4. V. 1529

[illegible]

Russisch
Sprach
der
Jacob
Secretair und Translat
Russischkaiser

Russische Sprachlehre,

verfasset

von

Jacob Rodde,
Secretair und Translateur Eines Hochedlen Raths der Russischkaiserlichen Stadt Riga.

Vierte vermehrte Auflage.

Riga,
bey Johann Friedrich Hartknoch.
1789.

Historischer Verein
für
Schwaben

Stadtbibliothek
Augsburg

Vorrede zur ersten Auflage.

Dieser meiner Sprachlehre habe eine kurze Einleitung vorsetzen wollen, um sowohl dem Publico von ihrer Zuverläßigkeit Rechenschaft zu geben, als dasselbe zu ihrem Gebrauche vorzubereiten. Ersteres halte ich für die Pflicht eines Grammatikenschreibers; denn da er bey der Ausgabe seines Werks verlangt, daß man die

Vorrede

darinn enthaltenen Regeln für richtig annehmen solle, so ist dagegen auch das Publicum berechtiget, von deren Richtigkeit Rechenschaft zu verlangen. Wir haben noch keine Ursache, uns über die Menge russischer Grammatiken zu beschweren. Vielleicht werden sie künftig häufiger. Dabey würde die Sprache selbst und das Publicum gewinnen, und bey schlechten Grammatiken niemand als der Verfasser und der Verleger Schaden leiden. Liebhaber der russischen Sprache sind dem nunmehro verstorbenen Herrn Staatsrathe Lomonossow vielen Dank schuldig, daß er durch seine Sprachlehre zur gründlichen

zur ersten Auflage.

chen Kenntniß der russischen Sprache den Weg gebahnt hat. Diese habe bey Verfassung gegenwärtiger Grammatik zum Grunde gelegt; inzwischen aber dieselbe zum Schulgebrauche bequemer zu machen gesucht. Denn da allhier in Riga durch die weise und stadtväterliche Veranstaltung Eines hochedlen Raths bey der Domschule ein besonderer Lehrer der russischen Sprache verordnet ist, und auch in andern Städten hiesiger Provinzen dergleichen Lehrer bestellt seyn sollen: so ist eine kurzgefaßte russische Grammatik hiesigen Orts von der größten Nothwendigkeit. Die in dieser Grammatik enthaltenen Regeln

habe theils aus des Herrn Staatraths Lomonossows Grammatik genommen, theils seit vielen Jahren beym Lesen bewährter russischer Scribenten selbst formirt, und gesammlet; bey keiner Einzigen habe mich blos auf mein Gehör verlassen. Die meiste Schwierigkeit in der russischen Grammatik machen die Verba, welche größtentheils irregulär gehen. Ich habe dahero beym Schlusse des Abschnitts von den Verbis eine Tabelle von einigen Verbis beygefügt, und angezeigt, wie sie in den verschiedenen Praeteritis und Futuris, wie auch in dem Infinitivo und Imperativo abgeändert werden. Man weiß,

wie

zur ersten Auflage.

wie viel bey den lateinischen Zeitwörtern darauf ankömmt, daß man von ihnen das Praesens, Perfectum und Supinum wisse; und wie sehr die Meisten in der deutschen Sprache in dem Imperfecto und Supino verstoßen. Ich schmeichle mir also, daß selbige Tabelle von vielem Nutzen seyn werde. Russische Sprachlehrer werden wohl thun, wenn sie die Jugend diese Verba, so wie sie nach ihren abgeänderten Temporibus und Modis da stehen, fleißig überlesen lassen. Die Declinationes können auswendig gelernet werden: sie sind leicht; und es kann den Lernenden keine Marter seyn; nur muß man sie

mit auswendig lernen grammatikali-
scher Regeln nicht quälen; dies wäre
eben so seltsam, als wenn ein Künstler
seinem Lehrlinge eine Menge Regeln
von seiner Kunst zum auswendig lernen
vorgeben, und in ein oder mehrere
Jahre sich blos damit beschäftigen las-
sen wollte. So bald die Lernenden le-
sen und gut pronunciren können, so
schreite man zum Exponiren und Ana-
lysiren. Bey letzterm lasse man die so
wohl bey den Nominibus und Verbis
als auch in der Syntax vorkommenden
Regeln fleißig nachschlagen, und gebe
ihnen so viele Beyspiele vor, bis man
merkt, daß sie die Regeln vollkommen

begriffen und inne haben. Ist eine Regel besonders merkwürdig, und enthält einen besondern Idiotismus, so kann man sich dabey wohl eine halbe Stunde und länger aufhalten; um aber die Regeln, die im Buche, welches exponiret wird, nicht vorgekommen, mitzunehmen, so lasse man die Grammatik alle Wochen ein oder zweymal laut vorlesen, und mache die noch unbekannten Regeln den Lernenden durch Beyspiele begreiflich. Nach Ablaufe eines Jahres werden wenige oder gar keine Regeln mehr fehlen, und die Lernenden werden sie auf eine leichte Art gelernt und gefaßt haben. Die Exercitia, die man ih-

nen vorgiebt, müssen Imitationes aus dem jedesmaligen Penso seyn, und darinnen sowohl die vorgekommenen grammatikalischen Regeln, als besonders die der russischen Sprache eigenen Ausdrücke und Wendungen, angebracht werden; wie ich es denn überhaupt für unschicklich halte, wenn man in den Schulen zu den Exercitiis ganz fremde Materien nimmt, die mit den vorgewesenen Lectionen so wenig in Verbindung stehen, als das Trojanische Pferd mit des Bileams Esel. Z. B. das vorgewesene Pensum handelte von der Belagerung Troja und der Lehrer gebe ein Exercitium von der Erfindung der

zur ersten Auflage.

Buchdruckerey. Ich habe in dieser Grammatik die grammatikalischen Terminos mit Fleiß im Lateinischen beybehalten wollen, weil es einmal schon die Schulsprache ist, und die Lernenden mit den Wörtern Pronomen, Participium, Adverbium, Praepositio, Conjunctio, Interjectio geschwinder und mit wenigerm Nachdenken die dazu gehörigen Begriffe verbinden können, als wenn man ihnen von Fürwörtern, Mittelwörtern, Nebenwörtern u. s. w. vorsagt. Ich habe meine Grammatik lieber weniger neumodisch erscheinen lassen, als des gewünschten Nutzens verfehlen wollen. Behalten doch die Fran-

zosen

zosen und Engländer, die doch sonst in ihren Schriften keine fremde Wörter leiden, in ihren Grammatiken diese lateinische Terminologie.

In einigen neuern Journalen wird davon viel Wesens gemacht, daß in den Schulen mit der Grammatik der Anfang gemacht wird. Das mag wohl in einigen Trivial Schulen geschehen. Ich habe vor 50 Jahren die hallischen Schulanstalten frequentirt. Daselbst galt die Regel schon, daß man die Grammatik nicht eher vornehmen müsse, als bis die Schüler im Exponiren schon ziemlich weit gekommen wären. Sie abstrahiren in Gedanken selbst

die

die Regeln, und es freut sie, wenn sie beym Lesen der Grammatik Regeln finden, die ihnen schon bekannt sind. Inzwischen ist die Grammatik an sich eine unentbehrliche Sache, um in der Mutterspracheso wohl als auch in einer fremden eine Festigkeit und Gewißheit zu erlangen, man bemerkt dies besonders beym Schreiben eines Entwurfs. Der Herr Staatsrath Lomonossow hat seine russische Grammatik nicht für Ausländer, sondern für seine eigene Landsleute geschrieben, um die russische Sprache in gewisse Gränzen einzuschließen.

Da ich übrigens nichts so sehr wünsche, als mit meinen wenigen Kräf-

Vorrede zur ersten Auflage.

ten meinem Vaterlande, und besonders einer Stadt, die mir meine Versorgung giebt, nützlich zu seyn: so werde ich mich unendlich freuen, wenn man diese Grammatik für ein nützliches Buch halten, und wenn eine gute Aufnahme dem Entzwecke, den ich dabey gehabt, entsprechen wird. Riga, den 9. Febr. 1773.

Vorrede zur zweyten Auflage.

Daß die erste Auflage meiner russischen Sprachlehre so bald, und zwar meistens in Deutschland, vergriffen ist, schreibe ich dem Werthe zu, den man daselbst mit Recht der russischen Sprache beyleget, und daß man sich deren Erlernung angelegen seyn läßt. Ich freue mich, daß die Ueberzeugung, welche ich von dem Vorzug dieser Sprache habe, durch das Urtheil des Publicums bestätiget wird. Es haben angesehene und gelehrte Männer die-

sen Vorzug eingesehen, und es in gedruck-
ten Schriften bezeuget. Der Herr Staats-
rath Lomonossow sagt in der an Se. Kai-
serliche Hoheit den Großfürsten Paul
Petrowitsch gerichteten Dedication seiner
russischen Grammatik: der römische Kai-
ser Carl der Fünfte soll gesagt haben:
mit Gott müßte man Spanisch, mit sei-
nen Freunden Französisch, mit Feinden
Deutsch, und mit dem Frauenzimmer
Italienisch reden: hätte er aber das
Russische gekannt; so würde er es ge-
wiß damit beschlossen haben, daß man mit
ihnen allen sich der Russischen Sprache
anständig bedienen könne. In selbiger
verlieret weder die Beredsamkeit des Cicero
etwas von ihrer Stärke, noch der Aus-
druck des Virgils von dem Erhabenen,
noch auch die Scharfsinnigkeit des Ovids
von ihrer Anmuth. Die feinsten philo-
sophischen Begriffe und Erklärungen; die
so manigfaltigen natürlichen Eigenschaften

und

und Veränderungen in unserm sichtbaren Weltgebäude und dem gesellschaftlichen Leben finden durchgehends in dieser Sprache Ausdrücke, welche die Sachen deutlich und genau bestimmen. Jedoch man könnte denken: der Herr Staatsrath Lomonosow wäre durch ein Vorurtheil von seiner Muttersprache zu sehr eingenommen gewesen; ich will also das Urtheil eines gelehrten Ausländers darüber anführen. Der Herr Professor Köhler in Göttingen beruft sich in einer gewissen Stelle auf das Zeugniß des Herrn Professor Schlözers, und versichert aus demselben, daß die russische Sprache große Vorzüge fast vor allen europäischen habe. Sie ist, sagt er, einem hellen und klaren Strom zu vergleichen, der aus einer reinen und unerschöpflichen Quelle, nämlich der uralten slavonischen Sprache, entsprungen ist. Sie hat ihre alte Reinigkeit beybehalten, und ist von Natur nicht nur deutlich und nach-

drücklich, sondern auch ganz ausnehmend wortreich und biegsam. Welche von unsern europäischen Sprachen kann sich rühmen, daß sie alle Kunstwörter der Theologie, der Weltweisheit, der Grammatik, der Kirchengeschichte und so weiter, durch sich selbst, und ohne geborgte Benennungen, ausdrücken könne, und daß sie schon vier oder fünf Jahrhunderte im Besitz dieser vorzüglichen Eigenschaft sey? Außerdem prangt sie noch mit einer besondern Lieblichkeit, in welcher sie ihre Schwester, die polnische Sprache, welche doch sonst wegen ihres angenehmen Wohllauts berühmt ist, übertrifft. Diese Zeugnisse haben ein grosses Gewicht, und deswegen habe ich sie hier anführen, und blos anmerken wollen: daß das Schöne und der Nachdruck der russischen Sprache in dem Gebrauch der Mittelwörter bestehet, und dadurch das Schleppende mit den Hülfswörtern vermieden wird; und daß manche einzelne Wörter Ideen ausdrücken, die in andern Sprachen durch mehrere Wörter ausgedrückt wer-

werden müssen. Die slavonische Sprache hat hierinnen besonders einen Vorzug, und um dieser Ursache willen empfiehlt der Herr Staatsrath Lomonossow das Lesen der slavonischen Bücher, so wie Horaz *) seinen Landsleuten den Römern das Lesen der griechischen Bücher anpreiset. Die russische Sprache ist überdem sanft und wohllautend: weil die vielen Mitlauter mehrentheils mit gelinden Vocalen zusammenstehen, und wenn sie auch mit harten Vocalen zusammenkommen, dennoch in der Aussprache Einer von den gelinden Vocalen sanft untergeschoben wird.

Was die zweyte Auflage dieser Grammatik anlanget, so habe ich sie von allen in der ersten Auflage sich eingeschlichenen Fehlern gereiniget, und theils die vorigen Regeln näher bestimmt und erweitert, theils neue hinzugesetzt. Druckfehler waren in der ersten Auflage wegen Entlegenheit des Druckorts, und da daselbst die

*) De arte poetica — Vos exemplaria Graeca Nocturna versate manu, versate diurna. Eine vortrefliche Regel in Absicht der Sprachen, die in Schulen erlernt werden müssen.

die russische Sprache nicht sehr bekannt ist, fast unvermeidlich, und doch waren ihrer, wider mein Vermuthen, nur wenige. Die Tabelle der Zeitwörter, und deren Abänderungen, habe merklich vermehret; und diejenigen, welche in der ersten Auflage ausgelassen waren, hinzugefüget. Diese Tabelle ist aus des Herrn **Charpentiers** Grammatik genommen; allein ich bin hiebey kein bloßer Abschreiber gewesen: denn des **Charpentiers** russische Grammatik ist französisch geschrieben, und ich habe die Zeitwörter ins Deutsche übersetzt, und viele hinzugefügt, die im **Charpentier** nicht stehen. Schon lange vorher, bevor **Charpentiers** Grammatik herausgekommen war, hatte ich dieselbe Idee, die Zeitwörter nach ihren Abänderungen in eine Tabelle zu bringen, und ihrer auch schon einige gesammlet: es war mir also lieb, wie ich des **Charpentiers** Grammaire sahe, eine Erleichterung bey meiner Arbeit zu finden. In der Syntax habe bey den Zeitwörtern, wie auch bey den Fürwörtern, viele

neue

zur zweyten Auflage.

neue Regeln abstrahiret und hinzugefügt, und den verschiedenen Gebrauch der letztern so viel möglich aus einander zu setzen gesucht. In dem Anhang zu der Grammatik habe die Anzahl der Sprüchwörter vermehrt. Sie sind national; ich habe sie aus einer bey der kayserlichen moscauischen Universität im Jahr 1770 gedruckten Sammlung von alten russischen Sprüchwörtern genommen, und ins Deutsche übersetzt. Das Publicum würde mir wenigen Dank wissen, wenn ich deutsche Sprüchwörter gesammlet, und ins Russische übersetzt hätte. Diese Sprüchwörter verdienen, daß man sie sich bekannt macht. Man lernt aus denselben den Geist der Sprache, und zum Theil die Denkungsart der Nation kennen; man gewöhnt sich zu der Kunst, sich in dieser Sprache kurz auszudrücken: ein Aufmerksamer lernt zugleich auf eine leichte Art die Abänderungen der Zeitwörter; und man kann sie deswegen wie Beyspiele zu den trocknen Regeln der Grammatik ansehen; das Gedächtniß faßt sie bald, weil

Vorrede zur zweyten Auflage.

es kurze und witzige Sätze sind; und es ist im gesellschaftlichen Umgange angenehm, wenn man Gelegenheit hat, sie anzubringen.

Die Epoche der güldenen Zeiten der griechischen und lateinischen Sprachen war zugleich die Epoche der größten Macht und des größten Ansehens dieser Völker: Rußlands getreue Unterthanen wünschen|mit warmen und dankbaren Herzen, daß die Macht und der Glanz des russischen Scepters ewige Zeiten dauren mögen. Riga, den 10. Jan. 1778.

Inhalt

Inhalt
der Abschnitte und Hauptstücke.

Erster Abschnitt.

Von den Buchstaben, deren Aussprache, und der Rechtschreibung der russischen Wörter.

Zweyter Abschnitt.

Von den Nominibus.

1 Hauptstück. Von den Geschlechten, und wie aus dem Masculino ein Foemininum gemacht wird.

2 Hauptstück. Von den Declinationen.

3 Hauptstück. Von den Vergleichungsstufen. De gradibus comparationis.

4 Hauptstück. Von den Vergrößerungs- und Verkleinerungswörtern. De Nominibus augmentativis et diminutivis.

5 Hauptstück. Von den Zahlwörtern.

Drit-

Dritter Abschnitt.

Von den Pronominibus.

Vierter Abschnitt.

Von den Verbis.

1 Hauptstück. Von den Verbis überhaupt.
2 Hauptstück. Von den Verbis auxiliaribus.
3 Hauptstück. Von der ersten Conjugation.
4 Hauptstück. Von der zweyten Conjugation.
5 Hauptstück. Von den Verbis compositis, irregularibus et defectivis.

Fünfter Abschnitt.

De partibus auxiliaribus orationis.

1 Hauptstück. Von den Participiis.
2 Hauptstück. Von den Adverbiis.
3 Hauptstück. Von den Praepositionibus.
4 Hauptstück. Von den Conjunctionibus.
5 Hauptstück. Von den Interjectionibus.

Sechster Abschnitt.

Von der Syntaxi.

1 Hauptstück. De syntaxi Nominum.
2 Hauptstück. De syntaxi Verborum.
3 Hauptstück. De syntaxi partium auxiliarium orationis.

Der

Der erste Abschnitt.

Von den Buchstaben, deren Aussprache und der Rechtschreibung der russischen Wörter.

§. 1.

Die russischen Buchstaben werden folgendermaßen gedruckt, geschrieben und genannt.

А	а	*а*	Азъ	As
Б	б	*б*	Буки	Buki
В	в	*в*	Вѣди	Wjedi
Г	г	*г*	Глаголъ	Glagol
Д	д	*д*	Добро	Dobro
Е	е	*е*	Есть	Jest
Ж	ж	*ж*	Живете	Schiwete
S	s	*s*	Село	Selo
З	з	*з*	Земля	Semlja
И	и	*и*	Иже	Ische
І	і	*і*	І	J
К	к	*к*	Како	Kako

Л	л	л	Люди	Ljudi
М	м	м	Мыслете	Myslete
Н	н	н	Нашъ	Nasch
О	о	о	Онъ	On
П	п	п	Покой	Pokoi
Р	р	р	Рци	Rzi
С	с	с	Слово	Slowo
Т	т	т	Твердо	Twerdo
У	у	у	У	U
Ф	ф	ф	Фертъ	Fert
Х	х	х	Хѣръ	Chjer
Ц	ц	ц	Ци	Zi
Ч	ч	ч	Червь	Tscherw
Ш	ш	ш	Ша	Scha
Щ	щ	щ	Ща	Schtscha
Ъ	ъ	ъ	Еръ	Jerr
Ы	ы	ы	Еры	Jery
Ь	ь	ь	Ерь	Jer
Ѣ	ѣ	ѣ	Ять	Jat
Э	э	э	Э	E
Ю	ю	ю	Ю	Ju
Я	я	я	Я	Ja
Ѯ	—	—	Ѯи	Ksi
Ѱ	ѱ	ѱ	Пси	Psi
Ѳ	ѳ	ѳ	Ѳита	Fita
Ѵ	ѵ	ѵ	Ѵжица	Jschiza

§. 2.

§. 2.

Folgende Buchstaben haben einen gleichen laut, als S und З, И und і; Ѳ und Ф. Man hat aber einen jeden derselben hier im Alphabete beybehalten wollen: theils weil sie in gedruckten, besonders in Kirchenbüchern unterschieden werden; theils weil sie in alten Büchern und auf alten Münzen Zahlen bedeuten, und man sie also nothwendig kennen muß. Das ї wird gesetzt, wenn ein anderer Vocalis darauf folget, als: їу́лїи, мнѣ́нїе, весе́лїе, вѣ учéнїи, вѣ показа́нїи an statt вѣ учéнии, вѣ показа́нии. Auch wird zum Unterschied des Worts миръ, der Friede, das demselben ähnliche Wort, welches die Welt heißt, мїръ, nebst den davon abstammenden Wörtern, als: мі́рскїи, weltlich, мїротворе́нїе, die Erschaffung der Welt, мїроописа́нїе, die Cosmographie, wie auch einige aus dem Griechischen herkommende Wörter, als: мїтропо́лїи, Metropolitanus, und мїтропо́лїя, Metropolis geschrieben. Ф und Ѳ werden wie das deutsche F ausgesprochen: allein letzteres wird nur in Wörtern griechischen Ursprungs gebraucht, und vertritt die Stelle des griechischen Υ. Das Э kann man im russischen Alphabete gleichfalls nicht auslassen: denn da das е und das Ъ am An-

fange einer Sylbe wie je ausgesprochen werden, z. E. есть lies jest; so brauchen die Russen dies Э in manchen eigenen so wohl, als hauptsächlich in fremden Wörtern, die sich mit einem E anfangen, und wo dasselbe nicht wie je ausgesprochen werden muß, z. E. э́тотъ, э́та, э́то, dieser, diese, dieses, ließ Etot, Eta, Eto, Еденбургъ liest man Jedenburg; wegen der richtigen Aussprache muß es also Эденбургъ geschrieben werden. *Emba*, ein Fluß im orenburgischen Gouvernement, wird э́мба geschrieben (wie aus den neuesten russischen Büchern zu ersehen); in einer gewissen neuen Landcharte aber stehet *Emba sive Jemba*, welches eben so seltsam ist, als wenn ein russischer Erdbeschreiber setzen wollte: *Hamburg sive Gamburg*. Man siehet also, wie vielen Unrichtigkeiten durch Beybehaltung dieses Buchstabens vorgebeuget wird. Der Herr Staatsrath Lomonossow sagt zwar in seiner russischen Grammatik, daß dies Э fremden Wörtern zu gefallen im russischen Alphabet aufgenommen wäre, und daß, wenn man wegen fremder Wörter mehrere dergleichen Buchstaben annehmen wollte, das russische Alphabet endlich dem chinesischen ähnlich werden würde. Allein dies Э ist kein neuer, sondern ein sehr alter Buchstabe; er wird nicht allein in fremden, sondern auch in eigenen russischen Wörtern gebraucht; und endlich habe

ich

ich diesem Buchstaben, er möge beybehalten oder cassirt werden, im russischen Alphabet einen Platz gönnen wollen, weil man ihn doch kennen muß.

§. 3.

а wird ausgesprochen, wie im deutschen a
б = = = = = b
в = = = = = w
г = = = 1) wie das deutsche h in den casibus obliquis des Worts богъ als бóга, бóгу, бóгомъ, бóги, бóговъ; lies boha, bohu, bohom, bohi, bohow; wie auch in den Abstammungen und zusammengesetzten Wörtern von господъ, гласъ, und благо, als: государь, государство, господинъ, господствую, разглашáю, благодáть, благословляю, благодарю u. s. w. lies hosudar, hosudarstwo, hospodin, u. s. w. 2) am Ende eines Worts wie k, als другъ lies druk. 3) wie ch in borb, Boch; desgleichen in fremden Wörtern, die sich auf ургъ enden, als Мáрбургъ lies Marburch.
д = = = = = d
е = = = = 1) am Anfange einer jeden Silbe wie je, als ецмъ lies jesm.

2) In der Mitte wird es in nachstehenden Wörtern wie jo ausgesprochen, so daß das i wenig, das o aber desto mehr zu hören ist: шрехъ, везёшь, огнёмъ, несъ, верстъ, брёвна, lies trjoch, wesjosch, ognjom, njos, wjorst, brjowna. In den Diminutivis auf екъ als: Кулёкъ, Якорёкъ, lies Kuljok, Jakorjok. 3) In folgenden Nominibus als медъ, Honig, ледъ, Eis, едрёнъ, kernicht, ленъ, Flachs, овёсъ, Haber, нечъ, ein Hund, перстъ, der Finger, пестръ, bunt, scheckigt, теплъ, warm, тёменъ, dunkel, Петръ, Peter, Ѳёдоръ, Theodor, семёнъ, Simon, wird das Ё, welches den Accent hat, wie jo ausgesprochen, als: miod, owjos, ljod u. s. w. Man findet auch in einigen alten Büchern vorstehende Wörter, wo das e wie jo gelesen werden soll, also gedruckt: трiôхъ, везiôшь, огнiôмъ, лiôнъ. Jedoch findet dies nur in der Mitte, nicht aber im Anfang und am Ende eines Worts statt. 4) житьѐ, das Leben, копьѐ, ein Spieß, моѐ, mein, приёмъ, der Empfang, шьёмъ, wir nähen, ёлька, eine kleine Tanne, ежъ, ein Schweinigel, lies Schitjo, Kopjo, Mojo, Prijom,

jom, Schjom, Jolka, Josch." Uiber-
haupt hat die rechte Aussprache dieses e viel
Schwierigkeiten. Der Umgang mit Russen,
die eine gute Aussprache haben, muß da-
bey am meisten helfen.

ж ist viel weicher als das deutsche Sch, und wird ausgesprochen wie das französische g in Général, gélé.

s, з, и, ї sind beyde weiche ſ und werden ausgesprochen wie im deutschen weise, prudens.

і	wie im deutschen	i
к	= = = = = =	k
л	= = = = = =	l
м	= = = = = =	m
н	= = = = = =	n
о	= = = = = =	o
п	= = = = = =	p
р	= = = = = =	r
с	= = = = hart	ſ
т	= = = = = =	t
у	= = = = = =	u
ф	= = = = = =	f
х	= = = = = =	ch
ц	= = = = = =	z
ч	= = = = = =	tſch
ш	= = = = = =	hart ſch
щ	= = = = = =	ſchtſch

— Ъ das große Final-Zeichen

ы beynahe wie im deutschen Uy, als: быть lies Buyt, so daß diese beyden Vocales gleichsam zusammen schmelzen.

— ь klein Final-Zeichen (*)

Ъ

(*) Von diesen beyden Finalzeichen ist zu merken, daß sie am Ende eines Wortes stehen, welches sich mit einem Consonante endet, als хлѣбъ, братъ. Der Endzweck der Erfindung derselben ist wohl bey den Alten gewesen, um den Endigungslaut anzuzeigen. Das große Finalzeichen bemerket eine harte, und das kleine eine gelinde Endigung. Alle Infinitivi haben am Ende ein kleines Finalzeichen, als люби́шь lieben, zum Unterschiede der dritten Person Singularis Praesentis онъ любитъ, er liebet. Im ersten Falle ist die Endigung gelinde, das и schmelzt gleichsam mit dem vorhergehenden Vocali zusammen; im letztern Falle ist sie hart, und das и weniger zu hören. Diesen verschiedenen Laut findet man auch im Deutschen in den Wörtern Dach, Von; Wohl, Sohn; die beyden erstern haben eine harte, letztere aber eine gelinde Endung, und müßten im Russischen also geschrieben werden: дахъ, фонъ; волъ, сонъ. Diese Finalzeichen stehen auch bisweilen in der Mitte eines Worts, und zwar nach einem Consonante und vor einem Vocali, zum Zeichen, daß der folgende Vocalis mit einem j ausgesprochen werden muß, als отъѣзжать lies otjechat, nicht otechat; пью lies pju nicht piu; пья́ный lies pjany. Das ь stehet zwischen zweenen Consonantibus, zum Zeichen, daß der vorhergehende Consonans gelinde ausgesprochen werden muß. Die Deutschen pflegen dies in der Mitte stehende ь durch ein i auszudrücken, und schreiben z. E. се́льди, selidi; man muß sich aber hüten, das i zu viel hören zu lassen. Die ganz gelinde Aussprache des vor dem ь stehenden Consonantis, läßt schon ein i unvermerkt unterfließen.

Ъ	-	zu Anfange einer Sylbe wie je, als: Ъай lies jedu; in der Mitte und am Ende einer Sylbe wie bey den Franzosen das é in *parlé*.
э	-	wie e
ю	-	Zu Anfange einer Sylbe und nach einem Vocali wie jut in Jugend; nach einem Consonante aber als ein zusammengeschmolzenes iu, so daß das i nur ganz wenig zu hören.
я	-	Zu Anfange einer Sylbe ganz stark wie ja in Jagd; in der Mitte und nach einem Consonans, als ein zusammengeschmolzenes ia, so daß das i fast nicht zu hören (*)

(*) Die rechte und reine Aussprache des ю und des я, wenn sie einen Consonantem vor sich haben, fällt einem Ausländer sehr schwer. Man setzt im Deutschen, um die Aussprache anzuzeigen, ein j vor dem u und a, als люблю Ljublju, меня menja; allein in der Aussprache ist das j, besonders bey dem я, wohl sehr wenig zu hören. Die Zunge muß von Jugend auf zu der Aussprache dieser Buchstaben gewöhnt seyn; Regeln helfen hier nicht viel. Diese Buchstaben sind das wahre Schibolet in der russischen Sprache.

Χ, χ wie = = = = = x
Ψ, ψ = = = = = = ps
Θ, θ = = wird in Wörtern gebraucht, die griechischen Ursprungs sind, und in dieser Sprache ein T haben; im Russischen wird es wie f gelesen,
V, v = = Ist das griechische ypsilon; wird aber im heutigen Drucke und im Schreiben gar nicht gebraucht.

§. 4.

Die Eintheilung der Buchstaben in Vocales und Consonantes ist aus allen Grammatiken bekannt. Das ъ und ь haben keinen Laut, und sind stumme Buchstaben.

§. 5.

In Absicht der Rechtschreibung der russischen Wörter sind folgende Regeln zu merken.
1) Die fremden Wörter werden im Russischen, so viel die Natur dieser Sprache zuläßt, so geschrieben, wie man sie in der fremden Sprache ausspricht, z. E. *Bourdeaux* schreibe Бурдò. In den daraus gemachten Adjectivis und andern Derivativis aber müssen die Hauptstammbuchstaben

ben beybehalten werden z. E. rigischer schreibe und lies ри́гскои und nicht рижскои, weil die Stadt *Riga* und nicht *Rischa* heißt. Италіа́нецъ und азіа́тецъ ist unrecht und muß geschrieben werden: италія́нецъ, азія́тецъ; weil die Stammwörter италія und азія heißen. Es können aus dem unrichtigen Schreiben viele Verwirrungen entstehen. 2) Nach der moscauischen Mundart wird das O, wenn der Accent nicht darauf ruhet, zierlich wie a ausgesprochen, als: говорю̀ wird ausgesprochen гаварю̀; хочу̀, хачу̀. Man muß aber im Schreiben keinesweges dieses a mit dem o verwechseln. 3) Der wahre Gebrauch des e und Ъ ist wohl zu unterscheiden. Man kann zwar keine eigentliche Regeln angeben, in welchen Fällen das Ъ und wo e stehen muß; außer daß in den casibus der Declinationen ein Ъ erfordert wird, ausgenommen diejenigen Wörter, die sich im Nominativo auf ïe enden; inzwischen ist der Unterschied aus fleißigem und aufmerksamen Lesen leicht zu erlernen. Inzwischen muß man diese beyden Buchstaben nicht mit einander verwechseln, weil sie die verschiedene Bedeutung mancher Wörter von einerley Aussprache anzeigen, als: лечу̀ ich) fliege, лъчу̀ ich) heule, пе́ню die Strafe, (ist der Accusativus des Worts пе́ня) пъ́ню

ich

ich schäume, пéнье die Stämme, пѣ́нье das Singen, пленъ (Gen. Plur. des Worts плéна die Spalte) плѣнъ die Gefangenschaft, ꝛc.

4) Muß man die Vocales е und и nicht mit einander verwechseln, und statt мáленькой, мáлинькой; statt хорошенькой, хорошúнкой schreiben; wie denn überhaupt das и der Natur der russischen Sprache zuwider ist; daher auch dasselbe in dem Praes. Infinit. und in der Secunda Persona Sing. Praes. schon längst nicht mehr gebraucht, und statt читáти, читáеши, anjetzt читáть, читáешь geschrieben wird. Auch ist es unrichtig, wenn man heutiges Tages in den Nominibus Subst. gen. neutr. im Nom. Accus. und Vocat. ein И an statt Я braucht, und учреждéнїи statt учреждéнїя setzet. Es lassen sich einige durch die Aussprache des Я, wennes nach einem С stehet, verleiten, daß sie an statt ся, ца schreiben; z. E. an statt говорúтся, говорúтца; letztere Schreibart ist dem Gebrauche entgegen, ob sie gleich der Aussprache näher kommen möchte. Auch schreiben einige nach der alten Art везiôшь, тріôхъ, лiôнъ u. s. w. anstatt везéшь, трехъ, ленъ; allein Ersteres ist der neuern Schreibart entgegen.

vid. §. 6.

§. 6.

§. 6.

Dies wären also die Hauptregeln, die man bey der russischen Rechtschreibung zu bemerken hat. Das übrige faßt das Gedächtniß durch fleißiges Lesen neuerer Bücher. Es hat die russische Sprache in Absicht der Rechtschreibung sowohl, als anderer Abweichungen, unendlich wenigere Schwierigkeiten, als andere, besonders die deutsche Sprache; und dennoch lernt man im Deutschen durch Aufmerksamkeit beym Lesen ordentlich geschriebener Bücher recht schreiben, ohne sich mit vielen Regeln zu quälen.

Der zweyte Abschnitt.

Von den Nominibus.

Das erste Hauptstück.

Von den Geschlechten, und wie aus dem Masculino ein Foemininum gemacht wird.

§. 7.

Das Genus der russischen Nominum ist vierley, nämlich: Masculinum, Foemininum, Neutrum und Commune.

§. 8.

Generis Masc. sind die Namen der Männer, der männlichen Aemter, der Monate, und der Wörter, die auf ein ъ, й und ь, das im Genitivo я hat, ausgehen, als: никúта, слугà, строúтель, апрѣ́ль, столъ, гной, гвоздь.

§. 9.

Foeminina sind die Namen der Frauen, und deren Bedienungen; desgleichen der Länder, und alle Wörter, so sich auf а und я, welches kein м vor sich hat, imgleichen auf ь, das im Genitivo и hat, enden, als: Елена, поварú-

ха,

ха, Гишпа́нїя, Россі́я, Лифля́ндїя, По́лша, вода̀, земля̀. Man nehme aus: путь die Reise, welches Wort generis Masculini ist, ob es gleich im Genitivo и hat; день hat я und и, obgleich gewöhnlicher я.

§. 10.

Neutrius Generis sind die Verba, Adverbia und eine jede ganze Rede, so anstatt eines Substantivi gebraucht wird; wie nicht weniger die Wörter, so auf e, o und мя ausgehen: als: по́ле, сѣно, и́мя. Hieher gehören die Nennwörter junger lebendiger Geschöpfe, als: те́ля das Kalb, щегля ein Stieglitz, ди́тя, ре́бя das Kind, порося̀ das Spanferkel.

§. 11.

Generis Communis sind alle Substantiva, die nur in der vielfachen Zahl gebraucht werden, als, штаны̀ die Hosen, ви́лы die Mistgabel.

§. 12.

Weibliche von männlichen abstammende Benennungen enden sich mehrentheils auf ка, ха, ца, ша, ня, als: пастух̀ ein Schäfer, пастýшка eine Schäferinn; щóголь ein Stutzer, щоголи́ха eine Stutzerinn, отроча̀ ein Knäblein, отрокови́ца ein Mägdlein;

lein; грекъ ein Grieche, грекúня eine Griechinn; монáхъ ein Mönch, монахúня eine Nonne; князь ein Fürst, княгúня eine Fürstinn, княжня eines Fürsten Tochter.

§. 13.

Russische Namen, welche Würden, Aemter und Stand anzeigen, nehmen im weiblichen Geschlechte mehrentheils die Endung ца an, als: царúца eine Zarinn, полкóвница eine Oberstinn, совѣтница eine Räthinn, чернúца eine Nonne, жрúца eine Götzenpriesterinn, von жрецъ, мастерúца eine Meisterinn, шáпошница eine Mützenmacherinn, хлебнúца eine Brodbäckerinn, перóжница eine Kuchenbäckerinn, протопóвица eine Erzpriestersfrau, дьякóница eine Diakonsfrau, пономарúца eine Küsterinn, ausgenommen попадья eine Priestersfrau.

§. 14.

Fremde Benennungen von Aemtern und Stand haben im weiblichen Geschlechte die Endung ша, als: фелдьмáршальша eine Feldmarschallinn, генерáльша eine Generalinn, гофмеúстерша, бригадúршa, капитáнша. Hieher gehören воевóдша eine Wojewodinn,

wodinn, und управи́тельша eine Amtmánninn. Eine Baroneſſe барóнша oder баронécca, die Tochter eines Barons барышня.

§. 15.

Die weiblichen Namen auf ха, welche von den männlichen abſtammen, haben eine etwas verächtliche Bedeutung, als: щéголь, щеголи́ха eine Stutzerinn, чесночи́ха eine die Knoblauch verkauft.

§. 16.

Die Namen der Thiere, Vögel, Fiſche, und des Ungeziefers bringen nur ſehr wenige Benennungen im weiblichen Geſchlechte durch Veränderung der Endungen hervor. Dieſe ſind folgende: орéлъ ein Adler, орли́ца; волкъ ein Wolf, волчи́ца; левъ ein Löwe, льви́ца; медвѣдь ein Bár, медвѣди́ца; змѣи́ eine Schlange, змѣя. Die mehreſten weiblichen haben meiſtens ihre eignen Nennwörter, als: конь ein Pferd, кобы́ла eine Stute; быкъ ein Ochſe, коро́ва eine Kuh; бара́нъ ein Schaafbock, овца̀ ein Schaaf; пѣту́хъ ein Hahn, ку́рица eine Henne; ко́бель ein Hund, су́ка eine Hündinn.

Das zweyte Hauptstück.
Von den Declinationen.

§. 17.

Es sind in der russischen Sprache fünf Declinationes, vier von den Substantivis, und eine von den Adjectivis.

§. 18.

Ueberhaupt ist von allen Declinationen zu merken, daß

1) in der russischen Grammatik zween Ablativi sind, nämlich Instrumentalis und Narrativus. Man hat diesen Unterschied auch im lateinischen, obgleich die Endungen in beyden Fällen gleich sind, als: Caeditur virga, baculo, pugnis, ist der Instrumentalis; ivi cum patre, der Narrativus.

2) Daß der Vocativus in beyden Numeris dem Nominativo gleich sey; ausgenommen in den Slavonischen, und aus dem Slavonischen beybehaltenen Wörtern, in welchen der Vocativus bisweilen von dem Nominativo unterschieden ist, als: учи́телю statt учи́тель, женò statt жена̀, хри́сте statt христо́съ, боже statt богъ, человѣ́че statt человѣкъ, їису́се statt їисусъ, u. a. m.

3) Daß der Accusativus Substantivorum, desgleichen der Adjectivorum die substantive gebraucht

werden,

werden, in beyden Numeris von belebten Dingen dem Genitivo, von leblosen aber dem Nominativo gleich ist, (ausgenommen die Namen junger lebendiger Geschöpfe auf я, als: жеребя das Füllen, bey welchen der Accusativus in beyden Numeris mit dem Nominativo übereinkömmt; desgleichen den Sing. der ersten und dritten Declination, wo der Accusativus in der ersten Declination seine eigene Endung hat, und in der dritten dem Nominativo gleich ist) als: купи́ть домъ, ein Haus kaufen; почита́ть роди́телей, die Aeltern ehren; вы́бранить слугу̀, den Diener ausschelten; свя́тыхъ, der Heiligen und die Heiligen. Dies verstehet sich auch in dem Falle, wenn Substantiva lebloser Dinge in dem Verstande gebraucht werden, daß sie belebte Dinge anzeigen, als: посмотрѝ на болва́на, sieh diesen Klotz an; на́шего мѣшка̀ обману́ли, man hat unsern Tölpel angeführet. Wenn mit dem Substantivo ein Adjectivum oder Pronomen construiret wird, so nehmen dieselben den casum an, darinnen das Substantivum stehet, nach der bekannten grammatikalischen Regel: Das Adjectivum kömmt mit seinem Substantivo in gleichem Genere, Numero und Casu überein; als: прилѣжныхъ учени́ковъ, der fleißigen Schüler, und die fleißigen Schüler.

§. 19.

Die erste Declination hat zwo Endungen а und я. Die Wörter dieser Declination sind Generis Foeminini, ausgenommen die Namen der Männer, als: слугà der Diener, дя́дя der Oheim.

Tafel der ersten Declination auf а.

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	а	ы oder и
Gen.	ы oder и	ъ
Dat.	ѣ	амъ
Acc.	у	ъ, ы oder и
Voc.	а	ы oder и
Instr.	ою oder ой	ами
Narr.	ѣ	ахъ

Singularis.

Nom. рукà die Hand,
Gen. рукѝ der Hand,
Dat. рукѣ̀ der Hand,
Acc. ру́ку die Hand,
Voc. рукà Hand,
Instr. руко́ю oder руко́й mit der Hand,
Nar. о рукѣ̀ von der Hand.

Plura-

Pluralis.

Nom. рýки die Hände,
Gen. рýкъ der Hände,
Dat. рукáмъ den Händen,
Acc. рýки die Hände,
Voc. рýки Hände,
Instr. рукáми mit den Händen,
Nar. о рукáхъ von den Händen.

Singularis.

Nom. изба̀ die Stube,
Gen. избы̀ der Stube,
Dat. избѣ̀ der Stube,
Acc. и́збу die Stube
Voc. изба̀ Stube,
Instr. избо́ю oder избо́й mit der Stube.
Nar. о избѣ̀ von der Stube.

Pluralis.

Nom. и́збы die Stuben,
Gen. и́збъ der Stuben,
Dat. избáмъ den Stuben,
Acc. и́збы die Stuben,
Voc. и́збы Stuben,
Instr. избáми mit den Stuben,
Nar. о избáхъ von den Stuben.

§. 20.

Tafel der ersten Declination auf я.

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	я	и
Gen.	и	ь
Dat.	Ѣ	ямъ
Acc.	ю	ь oder и
Voc.	я	и
Instr.	ею oder ей	ями
Nar.	Ѣ	ях̀ъ

Singularis.

Nom. кня́гиня die Fürstinn,
Gen. кня́гини der Fürstinn,
Dat. кня́гинѢ der Fürstinn,
Acc. кня́гиню die Fürstinn,
Voc. кня́гиня Fürstinn,
Instr. кня́гинею oder кня́гиней mit der Fürstinn,
Nar. o кня́гинѢ von der Fürstinn.

Pluralis.

Nom. кня́гини die Fürstinnen,
Gen. кня́гинь der Fürstinnen,
Dat. кня́гинямъ den Fürstinnen,
Acc. кня́гинь die Fürstinnen,
Voc. кня́гини Fürstinnen.
Instr. кня́гинами mit den Fürstinnen,
Nar. o кня́гинях̀ъ von den Fürstinnen.

Singu-

Singularis.

Nom. пустыня die Wüſte,
Gen. пустыни der Wüſte,
Dat. пустынѣ der Wüſte,
Acc. пустыню die Wüſte,
Voc. пустыня Wüſte,
Inſtr. пустынею oder пустыней mit der Wüſte,
Nar. o пустынѣ von der Wüſte.

Pluralis.

Nom. пустыни die Wüſten,
Gen. пустынь der Wüſten,
Dat. пустынямъ den Wüſten,
Acc. пустыни die Wüſten,
Voc. пустыни Wüſten,
Inſtr. пустынями mit den Wüſten,
Nar. o пустыняхъ von den Wüſten.

§. 21.

Bey der erſten Declination ſind folgende Regeln zu merken:

1) Die Wörter, die im Nominativo Sing. auf га, жа, ка, ха, ча und ша ausgehen, haben im Genit. Sing. und im Nom. Plur. anſtatt ы allemal и, als нога der Fuß, ноги des Fußes, ноги die Füße; рука die Hand, руки der Hand, руки die Hände; блоха

der Floh, блохѝ des Flohes, блóхи die Flöhe.

a) 2) Der Genitivus Pluralis wird gemeiniglich durch Wegwerfung des Buchstabens а und я im Nom. Sing. gemacht, als: изба̀ die Stube, избъ; Княги́ня, Княги́нь. Erstere haben ein ъ, und letztere ein ь. Inzwischen sind hiervon alle diejenigen Substantiva ausgenommen, die sich auf ein к enden, und vor dieser Sylbe einen stummen Buchstaben haben, in welchem Falle vor dem к ein о eingeschaltet wird, als: шру́бка eine Pfeife, шру́бокъ; дѣ́вка eine Magd, дѣ́вокъ; перепо́нка das Zwergfell, перепо́нокъ. Wenn aber vor dem letzten ка ein ж, ч, ш, und щ stehet, so wird anstatt des о ein е gesetzt, als: бочка ein Faß, бо́чекъ; пу́шка eine Canone, пу́шекъ.

3) Wenn vor dem letzten Consonante ein ь, oder ъ stehet, so werden diese in е verwandelt, als: ра́йна Rhastange, ра́енъ; серга̀ ein Ohrring, се́регъ; лю́лка eine Wiege, лю́лекъ.

4) Bey den Wörtern, die vor der Endung а und я zween consonantes haben, davon der letzte ein л, м, н, ц und ч ist, wird im Genit. plur. zwischen beyden consonantibus ein е gesetzt, als: земля̀ die Erde, зе́мель; овца̀

das

das Schaaf, овéцъ; епанчà der Mantel, епанéчъ. Eben dies verstehet sich auch in dem Falle, wenn zwischen beyden consonantibus ein ь stehet, als welches in e verwandelt wird, als: нянька die Kindermagd gen. plur. нянекъ.

5) Die Wörter, so auf жа, ча, ша D. und ща ausgehen, ingleichen diejenigen, die vor dem я ein ь oder einen Vocalem haben, nehmen im Genitivo plur. die Endung ей an, als: ханжà ein Scheinheiliger, ханжéй; вéрша, ein Fischkorb, вéршей; пúща die Speise, пúщей; свинья, свинéй; бúблïя, библей; верéя ein Thürpfosten, верéй.

6) Wörter, die sich auf а enden, haben im Instrumental. ою, als: водà das Wasser, водóю; diejenigen Wörter aber, deren Endigung жа, ца, ша, ща und я ist, machen den Instrumentalem auf ею als кóжа das Leder, кóжею; лѣсница die Treppe, лѣсницею; свѣчà das Licht, свѣчéю; земля̀ die Erde, землéю, жрúца eine Götzenpriesterinn, жрúцею.

7) Die Wörter, die sich auf ïя enden, machen den Dativum dem Genitivo gleich, als: IV. добровóлно подалúсь россíи anstatt россíѣ, sie unterwarfen sich gutwillig Rußland.

Сообщи́лъ колле́гїи anstatt коллегїѢ, ex that es dem Collegio kund.

§. 22.

Von der zweyten Declination.

Diese Declination hat vier Endungen, nämlich ъ, е, о, und мя. Die Wörter auf ъ sind generis Mnsculini; auf е, о und мя generis Neutrius.

Tafel der zweyten Declination.

Singularis.

Nom.	ъ	е	о	мя
Gen.	а	а	а	ени
Dat.	у	у	у	ени
Acc.	ъ, а	е	о	мя
Voc.	ъ	е	о	мя
Instr.	омъ	емъ	омъ	енемъ
Nar.	Ѣ	Ѣ	Ѣ	ени

Pluralis.

Nom.	ы, и	а	а	ена
Gen.	овъ	ъ	ъ	енъ
Dat.	амъ	амъ	амъ	енамъ
Acc.	ы, и, овъ	а	а	ена
Voc.	ы, и	а	а	ена
Instr.	ѣми	ами	ами	енами
Nar.	ахъ	ахъ	ахъ	енахъ

Singu-

Singularis.

Nom.	столъ der Tiſch,
Gen.	столà des Tiſches,
Dat.	столу̀ dem Tiſche,
Acc.	столъ den Tiſch,
Voc.	столъ Tiſch,
Inſtr.	столо́мъ mit dem Tiſche,
Nar.	o столѣ̀ von dem Tiſche.

Pluralis.

Nom.	столы̀ die Tiſche,
Gen.	столо́въ der Tiſche,
Dat.	стола́мъ den Tiſchen,
Acc.	столы̀ die Tiſche,
Voc.	столы̀ Tiſche,
Inſtr.	стола́ми mit den Tiſchen,
Nar.	o стола́хъ von den Tiſchen.

Singularis.

Nom.	лицè das Geſicht,
Gen.	лица̀ des Geſichts,
Dat.	лицу̀ dem Geſichte,
Acc.	лицè das Geſicht,
Voc.	лицè Geſicht,
Inſtr.	лице́мъ mit dem Geſichte,
Nar.	o лицѣ̀ von dem Geſichte.

Plura-

Pluralis.

Nom. лица die Gesichter,
Gen. лицъ der Gesichter,
Dat. лицáмъ den Gesichtern,
Acc. лица die Gesichter,
Voc. лица Gesichter.
Instr. лицáми mit den Gesichtern,
Nar. о лицáхъ von den Gesichtern.

Singularis.

Nom. дѣ́ло das Werk,
Gen. дѣ́ла des Werks,
Dat. дѣ́лу dem Werke,
Acc. дѣ́ло das Werk,
Voc. дѣ́ло Werk,
Instr. дѣ́ломъ mit dem Werke,
Nar. дѣ́лѣ von dem Werke.

Pluralis.

Nom. дѣла die Werke,
Gen. дѣлъ der Werke,
Dat. дѣлáмъ den Werken,
Acc. дѣла die Werke,
Voc. дѣла Werke
Instr. дѣлáми mit den Werken,
Nar. о дѣлáхъ von den Werken.

Singu-

Singularis.

Nom. врéмя die Zeit,
Gen. врéмени der Zeit,
Dat. врéмени der Zeit,
Acc. врéмя die Zeit,
Voc. врéмя Zeit,
Instr. врéменемъ mit der Zeit,
Nar. о врéмени von der Zeit.

Pluralis.

Nom. времена̀ die Zeiten,
Gen. времéнъ die Zeiten,
Dat. временáмъ den Zeiten,
Acc. времена̀ die Zeiten,
Voc. времена̀ Zeiten,
Instr. временáми mit den Zeiten,
Nar. о временáхъ von den Zeiten.

§. 23.

Die Nennwörter junger lebendiger Geschöpfe, die sich auf я, welches kein м vor sich hat, enden, sind Generis Neutrius, und werden auf folgende Art declinirt.

Singularis.

Nom. жеребя̀ das Füllen,
Gen. жеребя́ти des Füllens,
Dat. жеребя́ти dem Füllen,

Acc.

Acc. жеребя̀ das Füllen,
Voc. жеребя̀ Füllen,
Instr. жеребя́темъ mit dem Füllen,
Nar. жеребя́ти von dem Füllen.

Pluralis.

Nom. жеребя́та die Füllen,
Gen. жеребя́тъ der Füllen,
Dat. жеребя́тамъ den Füllen,
Acc. жеребя́та die Füllen,
Voc. жеребя́та Füllen,
Instr. жеребя́тами mit den Füllen,
Nar. жеребя́тахъ von den Füllen.

Auf gleiche Art gehen теля̀ das Kalb, щегля̀ ein Stieglitz, порося̀ das Spanferkel, u. a. m. Doch sind diese Wörter im Singulari in den Diminutivis gebräuchlicher, als: щегля́нокъ, порося́нокъ, теля́нокъ. тѣ́мя die Scheitel hat im gen. Sing. тѣ́мья.

§. 24.

Bey der zweyten Declination sind folgende Regeln zu merken:

Diejenigen Wörter, die sich auf ръ къ, und хъ enden, haben allemal и anstatt ы, als ро́гъ das Horn, ро́ги die Hörner; поро́къ das Laster, поро́ки; духъ der Geist, ду́хи, die Geister.

§. 25.

§. 25.

Einige Wörter verändern im Nom. plur. das ы oder и in а, als: бéрегъ das Ufer, бéреги und берегà; лугъ die Wiese, лýги und лугà; лѣсъ der Wald, лѣсы und лѣсà, u. a. m.

§. 26.

Einige auf ъ ausgehende Wörter werfen das е und о in allen Casibus Obliquis und durchgehends im Plural. weg, als: ледъ das Eiß, Gen. лда; орéлъ der Adler, орлà; овéсъ der Haber, овсà; ленъ der Flachs, лна. Insbesondere geschieht dies mit den Wörtern auf окъ und ецъ, als: желýдокъ der Magen, желýдка; песóкъ der Sand, пескý; отéцъ der Vater, отцà; творéцъ der Schöpfer, творцà. Man nehme aus diejenigen Wörter, welche durch das Wegwerfen des е und о viele, und solche Consonantes zusammen bringen würden, die der russischen Aussprache zuwider sind, als: чтецъ ein Leser, nicht чтцà, sondern чтéца; прóшлецъ ein Vorübergehender, прошлецà; бокъ die Seite, бокà; óтрокъ der Knabe, отрокà; порóкъ das Laster, nicht поркà, sondern порóка; рокъ das Schicksal, рóка, nicht ркà.

§. 27.

§. 27.

Einige Wörter, besonders diejenigen, wo vor e und o zween Consonantes vorhergehen, behalten diese Vocales, und setzen sie im Gen. Plur. zwischen den beyden Consonantibus, als: окно̀ das Fenster, око́нъ; сѣдло̀ der Sattel, сѣде́лъ; число̀ die Zahl, чи́сель; письмо̀ der Brief, пи́семъ; се́рдце das Herz, серде́цъ; колцо̀ der Ring, колѐцъ. Auch wird der Gen. plur. in ей verwandelt, wenn der letzte consonans ein ж, т, ч, oder щ ist, als: ножъ das Messer, ноже́й; рубе́жъ ein Strich: рубе́жей; кирпи́чъ ein Ziegel, кирпичей; харчъ Eßwaaren, харче́й; барыш̀ъ der Gewinn, барыше́й; ово́щъ das Obst, овоще́й. Сватъ der Schwager, hat im Gen. plur. сватове́й; братъ der Bruder, бра́тей; кумъ der Gevatter, кумове́й; хозя́инъ der Hausherr, хозя́евъ.

§. 28.

Viele Wörter dieser Declination, die sich auf ein ъ enden, haben im Genitivo Sing. anstatt а, und im Narrativo anstatt ѣ ein у, als: домъ das Haus, до́му; поло́нъ die Gefangenschaft, поло́ну. Es können zwar einige Regeln gegeben werden, welche Wörter у und

welche

welche а und Ъ haben; allein bey diesen Regeln würden sich wieder Ausnahmen finden, und nichts gewisses festgesetzt werden können. Von vielen Regeln, die hier Statt haben können, kann man sich folgende merken: 1) Substantiva, die sich auf Ъ enden, und belebte Dinge anzeigen, haben allezeit im Genitivo Singularis ein а, und im Narrativo Ѣ, als: человѣкъ der Mensch, человѣ́ка; сынъ der Sohn, сы́на, 2) Man spricht: свята́го ду́ха, des heiligen Geistes; человѣ́ческаго до́лга, der menschlichen Pflicht; а́нгелскаго гла́са, der englischen Stimme; dahingegen sagt man: розо́ваго ду́ху des Rosengeruchs; прошлого́днаго до́лгу der Schuld vom vorigen Jahre; пти́чья го́лосу der Stimme des Vogels. 3) Die Wörter, die sich mit Zahlen verbinden lassen, haben im Genitivo Singularis а, als: три боба̀ drey Bohnen, три во́лоса drey Haare, четы́ре зако́на vier Gesetze. Man kann nicht sagen два ани́са zwey Anißе, четы́ре во́ска vier Wächse u. s. w.

§. 29.

Wörter, welche auf нинъ ausgehen, werden im Singulari nach obiger Tafel, im Plurali aber auf folgende Art declinirt: крестья́нинъ der Bauer, Nom. und Voc. крестья́не,

Gen. und Acc. крестьянъ, Dat. крестьянамъ, Instr. крестьянами, Nar. крестьянахъ.

§. 30.

Einige Substantiva nehmen im Nom. plur. anstatt des ы ein ья an, als: брусъ ein behauener Balken, брусья; лоскутъ ein Lappen, лоскутья Lumpen; колъ ein Pfahl, колья; листъ ein Blatt, листья; кусъ ein Bissen, кусья; братъ der Bruder, братья die Brüder; шуринъ der Schwager, шурья die Schwäger. Alle diese Substantiva werden auch bisweilen im Singulari auf ье gebraucht, und nehmen alsdenn die Bedeutung der vielfachen Zahl an, als: брусье, колье, листье, Balken, Pfähle, Blätter, перо die Feder, перье. Sie enden sich im Gen. plur. auf ьевъ, als: брусъ, брусья, брусьевъ; лоскутъ, лоскутья, лоскутьевъ; колъ, колья, кольевъ u. s. w.

§. 31.

Die Wörter другъ der Freund, батогъ der Prügel, листъ das Blatt, werden im Singulari nach vorstehender Tafel, im Plurali aber auf folgende Art declinirt:

Nom. Plur. други und друзья, батоги und батожья, листы und листья.

Gen.

Gen. друго́въ und друзе́й, бато́го́въ und ба́тожей, листо́въ und листе́й.

Dat. дру̀гамъ und друзья́мъ, бато-га́мъ und ба́тожья́мъ, листа́мъ und листья́мъ.

Acc. дру̀говъ und друзе́й, батогѝ und ба́тожья̀, ли́стьı und листья̀.

Vocativus wie der Nominativus.

Instr. дру́гами und друзья́ми, батога́ми und ба́тожья́ми, листа́ми und листья́ми.

Nar. о дру́гахъ und о друзья́хъ, о батога́хъ und о ба́тожья́хъ, о листа́хъ und о листья́хъ.

§. 32.

Господи́нъ der Herr, und хозя́йнъ der Wirth, Eigener, werden im Singulari nach der Tafel der zweyten Declination declinirt; im Plurali aber weichen sie ab, und werden also gemacht:

Nom. und Voc. господа̀,	Dat. господа́мъ,
Gen. und Acc. господ́ъ.	Instr. господа́ми,
	Nar. о господа́хъ.
Nom. und Voc. хозя́ева,	Dat. хозя́евамъ,
Gen. und Acc. хозя́евъ,	Instr. хозя́евами,
	Nar. хозя́евахъ.

§. 33.

Der Accusativus plur. Subst. ist dem Nominativo Pluralis gleich, wenn sie eine Bestellung in ein Amt bedeuten, als: пожа́лованъ въ полко́вники, er ist zum Obersten avancirt; посвяще́нъ въ попы́, er ist zum Priester eingeweihet; вы́бранъ въ цѣлова́льники, er ist zum Einnehmer bestellt worden.

§. 34.

Wörter, die sich auf ле und ре enden, nehmen allenthalben anstatt а, das я, und anstatt у, das ю an, als:

Singularis.

Nom.	Мо́ре das Meer,	по́ле das Feld
Gen.	мо́ря,	по́ля,
Dat.	мо́рю,	полю,
Acc. Voc.	мо́ре,	по́ле,
Instr.	мо́ремъ,	по́лемъ,
Nar.	о морѣ.	о полѣ.

Pluralis.

Nom.	моря̀,	поля̀,
Gen.	море́й,	поле́й,
Dat.	моря́мъ,	поля́мъ,
Acc. & Voc.	wie der Nominativus.	
Instr.	моря́ми,	поля́ми,
Nar.	о мо́ряхъ.	по́ляхъ.

§. 35.

§. 35.

Óко das Auge, und ýхо das Ohr, werden im Sing. nach der Regel, im Plur. aber folgendermaßen declinirt:

Nom. Acc. u. Voc.	óчи,	у́ши,
Gen.	óчей,	у́шей,
Dat.	óчамъ,	у́шамъ,
Instr.	очàми,	у́шами, ушьмѝ,
Nar.	о очàхъ,	о у́шахъ.

Я́блоко der Apfel, hat im Nom. Acc. und Voc. Pluralis я́блока und я́блоки und im Gen. я́блокъ und я́блоковъ.

Су́дно, ein Fahrzeug, wirft im Plur. das н weg, und wird also declinirt:

Nom. Acc. und Voc.		Dat.	судàмъ,
	судà und суды̀,	Instr.	судàми,
Gen.	судòвъ,	Nar.	о судàхъ.

wenn aber судно ein Gefäß heißt, behält es das н im Plurali.

Нéбо der Himmel, чу́до das Wunderwerk, und тѢ́ло der Leib, werden im Singulari wie дѢ́ло das Werk, im Plurali aber also declinirt:

N. A. u. V.	небесà,	чудесà,	тѢлесà.
Gen.	небéсъ,	чудéсъ,	тѢлéсъ.
Dat.	небесáмъ,	чудесáмъ,	тѢлесáмъ.
Instr.	небесáми,	чудесáми,	тѢлесáми.
Nar.	о небесáхъ,	чудесáхъ,	тѢлесáхъ.

Дѝтя, das Kind, hat im Nom. plur. дѣ́ти, und wird also declinirt: дѣ́ти, дѣтѐи, дѣтя̀мъ, дѣтѐй, дѣ́ти, дѣ́тьми, о дѣ́тяхъ.

Отроча der Knabe, wird folgendermaßen flectirt:

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	отроча̀,	отрочáта,
Gen.	отрочáте,	отрочáтъ,
Dat.	отрочáти,	отрочáтамъ,
Acc.	отроча̀,	отрочáтъ,
Voc.	отроча̀,	отрочáтъ,
Instr.	отрочáтемъ,	отрочáтами,
Nar.	отрочáта.	отрочáтахъ.

§. 36.

Von der dritten Declination.

Die dritte Declination hat nur eine einzige Endung, nämlich ь, so im Gen. sing. auf и ausgehet. Alle Wörter dieser Declination sind Generis Foeminini.

Tafel der dritten Declination.

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	ь	и
Gen.	и	ей
Dat.	и	ямъ
Acc.	ь	и, си
Voc.	ь	и
Instr.	їю oder ью	ями oder ьми
Nar.	и	ях ъ

Singu-

Singularis.		Pluralis.	
Nom.	лóшадь, das Pferd,	N.	лóшади,
Gen.	лошадѝ,	G.	лошадéй,
Dat.	лошадѝ,	D.	лошадя́мъ,
Acc.	лóшадь,	A.	лошадéй,
Voc.	лóшадь,	V.	лóшади,
Instr.	лошадїю̀, oder лошадью̀,	I.	лошадя́ми, oder лóшадьми,
Nar.	лошадѝ.	N.	о лошадя́хъ.

§. 37.

Es sind nur einige Wörter dieser Declination, die von der Regel abweichen, nämlich; любóвь die Liebe, цéрковь die Kirche, вошь die Laus; ложь die Lügen, als welche in den casibus obliquis, den Instrumentalem ausgenommen, das o vor dem letzten consonante wegwerfen, als: Nom. любóвь die Liebe, Gen. любвѝ, Dat. любвѝ, Acc. любóвь, Instr. любóвью, Nar. любвѝ.

Лесть die Schmeicheley, hat лéсти und льсти.

Мать die Mutter, hat мáтери; und дочь die Tochter, дóчери. Es kömmt diese Flexion daher, weil beydes slavonische Wörter sind, und in derselben Sprache den Nom. sing. auf мáтерь und дщерь haben. Uebrigens

muß bemerket werden, daß, da der Instr. Sing. ію und ью, Plur. ями und ьми hat, in beyden Fällen die letzte Endung gebräuchlicher und dem Ohre erträglicher ist. Also ist двéрью, двéрьми zierlicher, als двéрію und двéрями.

§. 38.

Von der vierten Declination.

Zu der vierten Declination gehören die Wörter, so im Nominativo auf ь, welches im Genitivo я hat, desgleichen auf ie und ein kurzes ѝ (*) ausgehen.

Die Wörter, die sich auf ь und ѝ enden, sind generis Masculini; die aber, so auf ein ie ausgehen, sind generis Neutrius.

Tafel der vierten Declination.

	Singularis.			Pluralis.		
Nom.	ь,	ѝ,	ïe.	и,	и,	ïя.
Gen.	я,	я,	ïя.	ей,	евъ	ïй.
Dat.	ю,	ю,	ïю.	ямъ,	ямъ,	ïямъ
Acc.	ь, я,	и, я,	ïe.	и, ей,	и, евъ,	ïя.
Voc.	ь,	ѝ,	ïe.	и,	и,	ïя.
Instr.	емъ,	емъ,	ïемъ.	ями,	ями,	ïями.
Nar.	Ѣ,	Ѣ,	и.	ях̣ъ,	ях̣ъ,	ïях̣ъ.

(*) Ein kurzes ѝ ist dasjenige, vor welchem einer von den Vocalibus a, e, o, y und Ѣ stehet, und welches mit denselben eine Sylbe ausmacht, als: край, рой, злодѣй.

Singu-

Singularis.		Pluralis.	
N.	гвоздь, der Nagel,	гвóзди,	die Nägel,
Gen.	гвоздя̀,	гвоздéй,	
Dat.	гвоздю̀,	гвоздя́мъ,	
Acc.	гвоздь,	гвóзди,	
Voc.	гвоздь,	гвóзди;	
Inſtr.	гвоздéмъ,	гвоздя́ми,	гвóздь-
Nar.	о гвоздѣ́.	о гвоздя́хъ.	(ми,

Singularis.		Pluralis.	
Nom.	злодѣ́й, der Miſſethäter,	злодѣ́и,	die Miſſethäter,
Gen.	злодѣ́я,	злодѣ́евъ,	
Dat.	злодѣ́ю,	злодѣ́ямъ,	
Acc.	злодѣ́я,	злодѣ́евъ,	
Voc.	злодѣ́й,	злодѣ́и,	
Inſtr.	злодѣ́емъ,	злодѣ́ями,	
Nar.	о злодѣ́ѣ.	злодѣ́яхъ.	

Singularis.		Pluralis.	
Nom.	рожде́нїе, die Geburt,	рожде́нїя,	die Geburten,
Gen.	рожде́нїя,	рожде́нїи,	
Dat.	рожде́нїю,	рожде́нїямъ,	
Acc.	рожде́нїе,	рожде́нїя,	
Voc.	рожде́нїе,	рожде́нїя,	
Inſtr.	рожде́нїемъ,	рожде́нїями,	
Nar.	о рожде́нїи.	о рожде́нїяхъ.	

	Singularis.		Pluralis.	
Nom.	царь	der König,	цари́,	die Könige,
Gen.	царя̀,		царе́й,	
Dat.	царю̀,		царя́мъ,	
Acc.	царя̀		царе́й,	
Voc.	царь,		цари́,	
Instr.	царе́мъ,		царя́ми,	
Nar.	царѣ̀.		о царя́хъ.	

	Singularis.		Pluralis.	
Nom.	рой,	der Bienen= schwarm,	рои́,	die Bienen= schwärme.
Gen.	ро́я oder	ро́ю,	рое́въ,	
Dat.	ро́ю,		роя́мъ,	
Acc.	рой,		роѝ,	
Voc.	рой,		роѝ,	
Instr.	ро́емъ,		роя́ми,	
Nar.	о ро́ѣ od. въ	ро́ю.	о роя́хъ.	

§. 39.

Bey dieser Declination sind folgende Regeln zu merken:

1) Einige im Nom. sing. auf ein ъ ausgehende Wörter verlieren in den casibus obliquis das e und o in der letzten Sylbe, als стéбель der Stengel, Gen. стéбля; день der Tag, дня; грéбень der Kamm, грéбня; кáмень der Stein, кáмня; крéмень der Kieselstein, крéмня; рéмень der Riemen, ремня̀; пень

der

der Pfahl, пня; огонь das Feuer, огня; у́голь die Kohle, угля.

Князь der Fürst, und ка́мень der Stein, werden im Plur. außer der gewöhnlichen Weise, noch auf folgende Art declinirt:

A. u. V. князья́,	ка́мень я́,
Gen. князе́й,	ка́меней,
Dat. князья́мъ,	ка́мень ямъ,
Acc. князе́й,	ка́мень я,
Instr. князья́ми,	ка́мень ями,
Nar. о князья́хъ.	о ка́мень яхъ.

2) Es giebt Wörter, welche die Endung des casus Instrumentalis im Plurali ями in ьми verwandeln, als: гвоздь der Nagel, Instr. гвоздья́ми oder гво́здьми; гость ein Gast, гостья́ми oder го́стьми.

3) Die Substantiva, die auf ein й ausgehen, weichen von der Regel ab; denn

a) Die einsylbigen Wörter nehmen im Gen. sing. ein ю an, als: край der Rand, кра́ю oder кра́я; клей der Leim, кле́ю; рой der Bienenschwarm, ро́ю; слой eine Schichte, сло́я oder сло́ю; бой die Schlacht, бо́ю; чай der Thee, ча́ю; рай das Paradies, ра́я oder ра́ю. Diese haben im Narrativo allemal ein ю, als: на рою̀, на бою̀, въ чаю̀.

вb раю̀, на клéю; змей die Schlange, hat allezeit im Gen. змéя nicht змéю.

b) Die den Participiis und Adjectivis ähnlichen Substantiva auf ой und ей werden wie die Adjectiva declinirt, als: пѣ́вчей ein Sänger, пѣ́вчаго, о пѣ́вчемъ; пѣвчїе die Sänger, пѣ́вчихъ u. s. w. Eben so gehen стря́пчей ein Sachwalter, подья́чей ein Gerichtsschreiber, ни́щей ein Bettler.

c) Alle auf ей ausgehende Wörter, welche von slavonischen Terminationen in їи derivirt werden, verwechseln in den casibus obliquis das e mit ь, als: воробе́й der Sperling, Gen. воробья̀; солове́й die Nachtigall, соловья̀; мураве́й die Ameise, муравья̀; жере́бе́й das Loos, жеребья̀; воробе́й hat im Plur. Nom. u. Voc. ворбья́, Gen. u. Acc. ворбье́въ, Dat. ворбья́мъ, Instr. ворбья́ми, Nar. ворбья́хъ.

Питїѐ, das Getränk, wird also declinirt:

	Nom.	питїѐ, oder пи́тье,
	Gen.	питья̀,
	Dat.	питью̀ u. s. w.
Plur.	Nom.	питья̀,
	Gen.	пите́й,
	Dat.	питья́мъ u. s. w.

§. 40.

Anlangend die fremden in der russischen Sprache angenommenen Wörter, so sind davon folgende Regeln zu merken:

1) Die ausländischen Wörter gehören zu denjenigen Declinationen, deren Endung sie haben, z. E. грамма́тика gehört zur ersten; бо́лверкъ, zur zweyten, und alle lateinische Wörter auf ius zur vierten Declination, als: Horatius, гора́цiй; Plinius, пли́нiй; Cornelius, корне́лiй; Livius, ли́вiй; Darius, да́рiй.

2) Fremde Wörter, die auf ium ausgehen, verändern im Russischen das um in я, und werden also nach der ersten Declination gemacht. Jedoch behalten diese Wörter oft im Nominativo, Accusativo und Vocativo das ium, als: колле́гiумъ. Diejenigen Wörter aber, so in ihrer eigenen Sprache auf ein A ausgehen, welches noch einen andern Vocalem vor sich hat, verändern dieß A im russischen in я, als Geometria, геоме́трiя; Philosophia, филосо́фiя.

3) Die auf as und es ausgehenden lateinischen Nomina propria verwandeln, wenn sie Russisch werden, und Masculina sind, die lateinische Endung des Genitivi is, in ъ; sind sie aber in lateinischen Generis Foeminini, so wird die Endung des lateinischen Genitivi in a verändert,

dert, als: Pallas, Gen. Pallantis, russisch Пал-ла́нтъ; Pallas, Palladis, Па́ллада; Socrates, Socratis, Сокра́тъ. Die lateinischen Nomina propria auf o, Gen. nis, nehmen im Russischen im Nominativo das и des lateinischen Gen. mit einem ъ an, und gehen nach der zweyten Declination, als: Cato, Catonis, ка́тонъ, като́на; Saxo (grammaticus) gen. саксо̀нъ, саксо́на; Otto, отто́нъ, отто́на.

4) Die lateinischen Nomina propria in as und us, nehmen, wenn vor diesen Sylben e, oder æ vorhergehen, im Russischen anstatt as und us ein й an, als: Aeneas, энѐй, Ptolemaeus, птоломѐй; Perseus, персѐй.

5) Die übrigen lateinischen Nomina propria auf us, wenn es einen Consonanten vor sich hat, nehmen anstatt dieses us ein ъ an, als: Epicurus, эпику́ръ,; Croesus, кре́съ.

6) Aristoteles, russisch аристо́тель, gehöret zu der vierten Declination.

§. 41.

Von der fünften Declination.

Diese enthält alle Adjectiva von allen dreyen Geschlechtern, wie aus folgender Tafel und Beyspielen zu ersehen.

	Singul. Mascul.			Singul. Foemin.		
Nom.	ый,	ой,	ей,	ая,	яя,	ья,
Gen.	аго,	ого,	яго,	ыя,	ой,	ія, ей,
Dat.	ому,	ему,		ой,	ей,	
Acc.	го,	ый, ой,	ей,	ую,	юю,	їю, ю.
Voc.	ый,	ой,	ей,	ая,	яя,	ья,
Instr.	ымъ,	имъ,		ою,	ею,	ьею,
Nar.	омъ,	емъ.		ою,	ой,	ей, їею.

	Singularis Neutr.				Pluralis. per tria Genera				
Nom.	ое,	ее,	іе,	ье,	ые,	ыя,	іе,	ія,	ьи,
Gen.	аго,	ого,	яго,		ыхъ,	ихъ,			
Dat.	ому,	ему,			ымъ,	имъ,			
Acc.	ое,	ее,	іе,	ье,	ыхъ,	ихъ,	ые,	іе,	ьи,
Voc.	ое,	ее,	іе,	ье,	ые,	ья,	іе,	ія,	ьи,
Instr.	ымъ,	имъ,			ыми,	ими,			
Nar.	омъ,	емъ,			ыхъ,	ихъ.			

Erstes Beyspiel.

Sing. Masc.

Nom. до́брый oder доброй, der gute,
Gen. до́браго oder до́брово, des guten,
Dat. до́брому, dem guten,
Acc. до́брый und до́браго, den guten,
Voc. до́брый, guter,
Instr. до́брымъ, mit dem guten,
Nar. o до́бромъ, von dem guten.

Foemin.

Foemin.

Nom. до́брая, die gute,
Gen. до́брыя oder добро́й, der guten,
Dat. добро́й, der guten,
Acc. до́брую, die gute,
Voc. до́брая, gute,
Instr. до́брою, ой, mit der guten,
Nar. о добро́й, von der guten.

Neutr.

Nom. до́брое, das gute,
Gen. до́браго, des guten,
Dat. до́брому, dem guten,
Acc. до́брое, das gute,
Voc. до́брое, gutes,
Instr. до́брымъ, mit dem guten,
Nar. о до́бромъ, von dem guten.

Pluralis.

Nom. до́брые oder до́брыя, die guten,
Gen. до́брыхъ, der guten,
Dat. до́брымъ, den guten,
Acc. до́брые oder до́брыя, die guten,
Voc. до́брые, gute,
Instr. до́брыми, mit den guten,
Nar. о до́брыхъ, von den guten.

rigkeiten nur größer, und die Anzahl der besondern Verborum unendlich werden.

§. 82.

Numeri und Personae sind in der russischen Sprache eben so, wie in allen übrigen, nämlich, zwey Numeri und drey Personen, als: Singul. читáю ich lese, читáешь du liesest, читáетъ er liesest; plur. читáемъ wir lesen, читáете ihr leset, читáютъ sie lesen.

§. 83.

Die Verba haben in der russischen Sprache in den temporibus praeteritis drey Genera, nämlich: Masc. былъ er war, Foem. бы́ла sie war, Neutr. бы́ло es war.

§. 84.

Die russischen Verba haben zwey Conjugationes, die erste hat in der zweyten Person Sing. Praes. Indic. die Endung in ешь, die zweyte Conjugation aber in ишь.

§. 85.

Zur ersten Conjugation gehören die Verba, die sich auf ю enden, und einen Vocalem vor sich haben, als: ду́маю ich denke, ду́маешь; жела́ю ich wünsche, жела́ешь; пою̀ ich singe, пое́шь; по́льзую ich heile, по́льзуешь. Ausgenommen: клею̀ ich leime, кле́ишь; дою̀ ich melke, до́ишь; крою̀ ich

schneide zu, кроишь; пою ich tränke, поишь; строю ich baue, строишь; покою ich beruhige, покоишь; стою ich stehe, стоишь; стою ich bin werth, стоишь; гною ich lasse faulen, гноишь; двою ich verdoppele, двоишь; зною ich mache heiß, зноишь.

§. 86.

Die Verba, die sich auf y enden, vor welchem kein ж, ч, ш und щ stehet, gehören zur ersten Conjugation, als: гребу ich rudere, гребешь; зову ich rufe, зовешь; спригу ich scheere, сприжешь; веду ich führe, ведешь; грызу ich nage, грызешь; сѣку ich haue, сѣчешь; пахну ich rieche, пахнешь; деру ich reise, дерешь; несу ich trage, несешь; цвѣту ich blühe, цвѣтешь; пасу ich weide, füttere, пасешь. Ausgenommen: бѣгу ich laufe, бѣжишь; чту ich ehre, чтишь; imgleichen die auf жду ausgehen, als: вреждy ich schade, вредишь; нуждy ich nöthige, нудишь; слаждy ich versüße, сладишь; тружду ich bemühe, трудишь.

§. 87.

Die Verba, die auf ein ю ausgehen, und einen Consonantem vor sich haben, gehören zur zweyten Conjugation, als: киплю ich koche, кипишь;

кипи́шь; свѣтлю̀ ich mache hell, свѣтли́шь; хвалю̀ ich lobe, хва́лишь; виню̀ ich beschuldige, вини́шь; храню̀ ich verwahre, храни́шь; говорю̀ ich spreche, говори́шь. Ausgenommen: дремлю̀ ich schlummere, дре́млешь; клеплю̀ ich beschuldige, кле́плешь; коле́блю ich mache wankend, коле́блешь; колю̀ ich stecke, ко́лешь; ка́плю ich tröpfele, ка́плешь; полю̀ ich jäte, по́лешь; сы́плю ich schütte, сы́плешь, und einige andere.

§. 88.

Ferner gehören zur zweyten Conjugation die Wörter, die sich auf жу, чу, шу, und щу enden, als: ви́жу ich sehe, ви́дишь; кажу̀ ich räuchere, кади́шь; тужу̀ ich bin bekümmert, ту́жишь; вожу̀ ich führe, во́дишь. Ausgenommen: бры́жжу ich spritze, бры́жжешь; вяжу̀ ich binde, вя́жешь; гложу̀ ich benage, гло́жешь; ка́жу ich zeige, ка́жешь; лижу̀ ich lecke, ли́жешь; ма́жу ich schmiere, ма́жешь; рѣжу ich schneide, рѣжешь; стружу̀ ich hobele, стру́жешь; кличу̀ ich rufe laut, кли́чешь; мечу̀ ich werfe, ме́чешь; пла́чу ich weine, пла́чешь; скачу̀ ich springe, ска́чешь; пря́чу ich verstecke, пря́чешь; хочу̀ ich will, хо-

чешь; пашу ich pflüge, пашешь; пишу ich schreibe, пишешь; пляшу ich tanze, пляшешь; шепшу ich beharke, шепшешь; чешу ich kämme, kratze, чешешь; ищу ich suche, ищешь; свищу ich pfeife, свищешь und einige andere.

Das zweyte Hauptstück.

Von den Verbis auxiliaribus.

§. 89.

Wir können füglich in der russischen Grammatik drey Verba auxiliaria annehmen, nämlich: я есмь ich bin; я бываю ich werde; und я имѣю ich habe. Das erste wird als ein Hülfswort vor den Futuris imperfectis gebraucht, als: я буду глотать, ich werde mehrmalen schlucken. Я бываю steht vor dem Passivo, oder wird wenigstens darunter verstanden, als: я движемъ (бываю) ich werde mehrmals beweget. Имѣю wird auxiliariter vor den Verbis gesetzt, da es so viel heißt, als ich soll oder ich werde, als: имѣю читать, ich soll oder werde lesen; имѣю ожидать отвѣту, ich soll oder ich werde eine Antwort erwarten.

§. 90.

Die Paradigmata der Verborum auxiliarium sind folgende:

1) Das

1) Das Verbum я есмь ich bin.

Indicativus modus.

Praesens.

Singularis.	Pluralis.
есмь, ich bin,	есмы, wir ſind,
еси, du biſt,	éсте, ihr ſeyd,
есть, er, ſie, es iſt,	суть, ſie ſind (*).

Praeteritum.

Singularis.	Pluralis.
я былъ, ла, ло, ich war, bin geweſen,	мы бы́ли, wir waren,
ты былъ, а, о, du wareſt,	вы бы́ли, ihr waret,
онъ, она, оно, былъ, a, o, er, ſie, es war,	они бы́ли, ſie waren.

Futurum.

Singularis.	Pluralis.
бу́ду, ich werde ſeyn,	бу́демъ, wir werden ſeyn,
бу́дешь, du wirſt ſeyn,	бу́дете, ihr werdet ſeyn,
бу́детъ, er, ſie, es wird ſeyn,	бу́дутъ, ſie werden ſeyn.

(*) Das Praeſ. dieſes Verbi iſt nur in der dritten Perſon Singularis und Pluralis, jedoch auch dieſe in wenigen Fällen gebräuchlich. Онъ есть че́стной челове́къ. Er iſt ein ehrlicher Mann; klingt im Ruſſiſchen nicht.

Imperativus.

Singularis.	Pluralis.
будь, ты будь,	бу́дьте, ſeyd ihr,
ſey du,	
онъ будь, oder пус-	пуска́й они́ бу́-
ка́й онъ бу́детъ,	дутъ, ſie mögen
ſey er, laßt ihn ſeyn,	ſeyn.

Infinitivus.

Praeſ. быть, ſeyn,

Particip. Praeſ. бу́щій, einer der iſt,

— — Praet. бы́вшій, einer der geweſen iſt,

— — Fut. бу́дущій, oder имѣющій быть, einer der ſeyn wird.

Gerund. Praeſ. бу́дучи, im ſeyn,

— — Praet. бы́вши, oder бывъ, nachdem man geweſen iſt.

2) Das Verbum я быва́ю, ich werde.

Indicativus modus.

Praeſens.

Singularis.	Pluralis.
я быва́ю, ich werde,	мы быва́емъ, wir werden,
ты быва́ешь, du wirſt,	вы быва́ете, ihr werdet,
онъ, а, о, быва́етъ, er, ſie, es wird,	они́ быва́ютъ, ſie werden.

Praete-

Praeteritum.

Singularis.	Pluralis.
я бывáлъ, a, o, ich bin geworden,	мы бивáли, wir ſind geworden,
ты бывáлъ, a, o, du biſt geworden,	вы бывáли, ihr ſeyd geworden,
онъ, à, ò, бывáлъ, a, o, er, ſie, es iſt geworden,	онѝ бывáли, ſie ſind geworden.

Futurum.

Singularis.	Pluralis.
я побываю, ich werde werden,	мы побывáемъ, wir werden werden,
ты побывáешь, du wirſt werden,	вы побывáете, ihr werdet werden,
онъ, à, ò, побывáетъ, er, ſie, es wird werden,	они побывáютъ, ſie werden werden.

Imperativus.

Singularis.	Pluralis.
ты бывáй, werde du,	вы бывáйте, werdet ihr
онъ, à, ò, бывáй, laß ihn, ſie, es werden,	пускáй онѝ бывáютъ, laßt ſie werden.

Infinitivus.

Praeſ. бывáть, werden.

Particip. Praeſ. бывáющій, einer der iſt,

Particip. Praet. бывáвшiй, einer der worden iſt,
— — Fut. бýдущiй oder имѣющiй бывáть, einer der werden wird.
Gerund. Praeſ. бывáючи, oder бывáя, im werden,
— — Praet. бывáвши, nachdem man geworden iſt.

3) Das Verbum имѣю ich habe.

Indicativus modus.

Praeſens.

Singularis.	Pluralis.
я имѣю, ich habe,	мы имѣемъ, wir haben,
ты имѣешь, du haſt,	вы имѣете, ihr habt,
онъ, à, ò, имѣетъ, er, ſie, es hat,	онѝ имѣютъ, ſie haben.

Praeteritum.

Singularis.	Pluralis.
я имѣлъ, ла, ло, ich habe gehabt,	мы имѣли, wir haben gehabt,
ты имѣлъ, ла, ло, du haſt gehabt,	вы имѣли, ihr habt gehabt,
онъ, à, ò, имѣлъ, a, o, er, ſie, es hat gehabt,	онѝ имѣли, ſie haben gehabt.

Futu-

Futurum.

Singularis	Pluralis.
я бу́ду имѣ́ть, ich werde haben,	мы бу́демъ имѣ́ть, wir werden haben,
ты бу́дешь имѣ́ть du wirst haben.	вы бу́дете имѣ́ть, ihr werdet haben,
онъ, а, о, бу́детъ имѣ́ть, er, ſie, es wird haben,	они́ бу́дутъ имѣ́ть, ſie werden haben.

Imperativus.

ты имѣ́й, habe du, вы имѣ́йте, habt ihr,

онъ имѣ́й, laß ihn haben, пуска́й они́ имѣ́ютъ, laßt ſie haben.

Infinitivus.

Praeſ. имѣ́ть, haben.

Particip. Praeſ. имѣ́ющій, oder имущій, einer der da hat,

— — Praet. имѣ́вшій, einer der da gehabt hat,

— — Futur. бу́дущій имѣ́ть, einer der da haben wird.

Gerund. Praeſ. имѣ́ючи oder имѣ́я, im haben,

— — Praet. имѣ́вши, nachdem man gehabt hat.

Das dritte Hauptstück.

Von der ersten Conjugation.

§. 91.

Ueberhaupt ist bey den russischen Verbis zu merken, daß die wenigsten Regularia und Completa sind, indem den mehresten eins oder mehrere von den Temporibus fehlen, auch die meisten in den Temporibus und Personis vielen Abänderungen unterworfen sind. Diese Abänderungen und die Derivation der Temporum und Personen weitläuftig zu beschreiben, und von den Stammwörtern herzuleiten, halte ich für überflüssig und um der Ursache willen für schädlich. Denn es müssen in einer Grammatik keine überflüssige Regeln seyn; der lernende wird beym Anblick der Menge von Regeln abgeschreckt, und sie helfen ihm nichts; überdem sind ihm auch die Stammwörter, von denen die Abweichungen abgeleitet werden, annoch unbekannt. Ueberhaupt aber lernet man dies leichter aus der Uebung im Reden, und, wenn man dazu keine Gelegenheit hat, durch fleißiges Lesen, als durch Regeln, die wieder viele Ausnahmen haben, und dem lernenden die Sache unendlich schwierig machen.

§. 92.

Paradigma der ersten Conjugation.

Activum.

Indicativus. Praesens.

Singularis.	Pluralis.
я движу, ich bewege,	мы движемъ, wir bewegen,
ты движешь, du bewegest,	вы движете, ihr beweget,
онъ, а, о, движетъ, er, sie, es beweget,	они движутъ, sie bewegen.

Imperfectum.

Singularis.	Pluralis.
я двигалъ, а, о, ich bewegte,	мы двигали, wir bewegten,
ты двигалъ, а, о, du bewegtest,	вы двигали, ihr bewegtet,
онъ, а, о, двигалъ, а, о, er, sie, es bewegte,	они двигали, sie bewegten.

Praeteritum vnitatis.

Singularis.	Pluralis.
я двинулъ, а, о, ich habe (einmal) beweget,	мы двинули, wir haben beweget,
ты двинулъ, а, о, du hast beweget,	вы двинули, ihr habt beweget,
онъ, а, о, двинулъ, а, о, er, sie, es hat beweget,	они двинули, sie haben beweget,

Praete-

Praeteritum Perfectum caret.

Plusquamperfectum I.

Singularis.

я дви́гивалъ, ла, ло, ich hatte (ehemals mehrmalen) beweget,

ты дви́гивалъ, ла, ло, du hatteſt beweget,

онъ, а̀, о̀, дви́гивалъ, ла, ло, er, ſie, es hatte beweget.

Pluralis.

мы дви́гивали, wir hatten beweget,

вы дви́гивали, ihr hattet beweget,

онѝ дви́гивали, ſie hatten beweget.

Plusquamperfectum II.

Singularis.

я быва́ло дви́галъ, ла, ло, ich hatte vor Zeiten beweget

ты быва́ло дви́галъ, ла, ло, du hatteſt beweget,

онъ, а̀, о̀, быва́ло дви́галъ, ла, ло, er, ſie, es hatte beweget.

Pluralis.

мы быва́ло дви́гали, wir hatten beweget,

вы быва́ло дви́гали, ihr hattet beweget,

онѝ быва́ло дви́гали, ſie hatten beweget.

Plus-

Plusquamperfectum III.

Singularis.

я бывáло двúгивалъ, ла, ло, ich hatte (vorlängst mehrmalen) beweget,
ты бывáло двúгивалъ, ла, ло, du hatteſt beweget,
онъ, à, ò, бывáло двúгивалъ, ла, ло, er, ſie, es hatte beweget.

Pluralis.

мы бывáло двúгивали, wir hatten beweget,
вы бывáло двúгивали, ihr hattet beweget,
онѝ бывáло двúгивали, ſie hatten beweget.

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бýду двúгать, ich werde (mit der Zeit, mehrmalen) bewegen,
ты бýдешь двúгать, du wirſt bewegen,
онъ бýдетъ двúгать, er wird bewegen.

Pluralis.

мы бýдемъ двúгать, wir werden bewegen,
вы бýдете двúгать, ihr werdet bewegen.
онѝ бýдутъ двúгать, ſie werden bewegen.

Futurum Simplex.

Singularis.

я двúну, ich werde (einmal) bewegen,
ты двúнешь, du wirst bewegen,
онъ двúнетъ, er wird bewegen.

Pluralis.

мы двúнемъ, wir werden bewegen,
вы двúнете, ihr werdet bewegen,
онú двúнутъ, sie werden bewegen.

Imperativus Praes.

Singularis.

двúгай, ты двúгай, bewege du,
онъ, à, ò, двúгай, oder пускáй двúгаетъ, er, sie, es bewege.

Pluralis.

двúгайте, вы двúгайте, beweget ihr,
пускáи онú двúгаютъ, sie mögen bewegen.

Imperativus Fut. Imperf.

Singularis.

стань ты двúгать, bewege du,
стань онъ, à, ò, двúгать, oder пускáй стáнетъ двúгать, laßt ihn, sie, es bewegen.

Pluralis.

стáнемъ мы двúгать, laßt uns bewegen,
стáньте вы двúгать, werdet beweget,
пускáйстáнутъ двúгать, laßt sie bewegen.

Impe-

Imperativus Fut. Simpl.

Singularis.

двинь, ты двинь, du ſollſt bewegen,
пуска́й онъ, а, о, дви́нетъ, er, ſie, es ſoll bewegen.

Pluralis.

дви́ньте, вы дви́ньте, ihr ſollt bewegen,
они́ дви́ньте, oder пуска́й дви́нутъ, ſie ſollen bewegen.

Infinitivus modus.

Praeſ. дви́гать, bewegen (mehrmalen)
дви́нуть, bewegen (einmal)
дви́гивать, bewegen, (mehrmalen, und zu verſchiednen Zeiten).

Particip. Praeſ. дви́гающій, ая, ое, ein bewegender,
—— Imperf. дви́гавшій, ая, ое, einer der bewegte,
—— Praet. дви́нувшій, ая, ое, einer der (einmal) beweget hat.

Gerund. Praeſ. дви́гая дви́гаючи, im bewegen,
—— Imperf. дви́гавъ, дви́гавши, indem man beweget hat,
—— Perf. дви́нувши, indem man (einmal) beweget hat.

§. 93.

Passivum.

Indicativus. Praesens.

Singularis.

я движемъ, ма, мо (*) ich) werde beweget,
ты движемь, a, o, du wirst beweget,
онъ, àa, òo, движемъ, a, o, er, sie, es wird beweget.

Pluralis.

мы движемы, wir werden beweget,
вы движемы, ihr werdet beweget,
они движемы, sie werden beweget.

Imperfectum.

Singularis.

я былъ движанъ, была движана, было движано, ich wurde (mehrmalen) beweget,
ты быль, a, o, движанъ, a, o, du wurdest beweget,
онъ, àa, òo, былъ, a, o, движанъ, a, o, er, sie, es wurde beweget.

Pluralis.

мы были движаны, wir wurden beweget,
вы были движаны, ihr wurdet beweget.
они были движаны, sie wurden beweget.

Praete-

(*) Hierunter wird allemal есмъ oder бываю verstanden.

Zweytes Beyspiel.

Sing. Mask.

Nom. пре́жней, der vorige,
Gen. пре́жняго,
Dat. пре́жнему,
Acc. пре́жняго oder пре́жней,
Voc. пре́жней,
Instr. пре́жнимъ,
Nar. о пре́жнемъ.

Foeminin.

Nom. пре́жняя, die vorige,
Gen. пре́жнїя, пре́жней,
Dat. пре́жней,
Acc. пре́жнюю,
Voc. пре́жняя,
Instr. пре́жнею, пре́жней,
Nar. о пре́жней.

Neutr.

Nom. пре́жнее, das vorige,
Gen. пре́жняго,
Dat. пре́жнему,
Acc. пре́жнее,
Voc. пре́жнее,
Instr. пре́жнимъ,
Nar. о пре́жнемъ.

Pluralis.

Nom. пре́жнїе, пре́жнїя, die vorigen,
Gen. пре́жнихъ,
Dat. пре́жнимъ,
Acc. пре́жнихъ, пре́жнїе, пре́жнїя,
Voc. пре́жнїе, пре́жнїя,
Instr. пре́жними,
Nar. о пре́жнихъ.

Drittes Beyspiel.

Sing. Masc.

Nom. бо́жей, der göttliche,
Gen. бо́жьего,
Dat. бо́жьему,
Acc. бо́жьего, бо́жей,
Voc. бо́жей,
Instr. бо́жьимъ,
Nar. бо́жьемъ.

Fœmininum.	Neutrum.
Nom. бо́жїя	Nom. бо́жїе,
Gen. бо́жьей,	Gen. бо́жьяго,
Dat. бо́жьей,	Dat. бо́жьему,
Acc. бо́жью,	Acc. бо́жїе,
Voc. бо́жья,	Voc. бо́жїе,
Instr. бо́жьею,	Instr. бо́жьимъ,
Nar. о бо́жьей.	Nar. о бо́жьемъ.

Plura-

Pluralis.

Nom.	бо́жьи,
Gen.	бо́жьихъ,
Dat.	бо́жьимъ,
Acc.	бо́жьихъ, бо́жьи,
Voc.	бо́жьи,
Instr.	бо́жьими,
Nar.	бо́жьихъ.

Весь, вся, все, aller, alle, alles, wird irregulariter auf folgende Art declinirt:

	Masc.	Foem.	Neutr.
Nom.	весь,	вся,	все,
Gen.	всего̀,	всея,	всего̀, oder всево̀,
Dat.	всему̀,	всей,	всему̀,
Acc.	весь, все- го̀, всево̀,	всю,	все,
Voc.	весь,	вся,	все,
Instr.	всѣмъ,	всею,	всѣмъ,
Nar.	о всемъ,	о всей,	о всемъ.

Pluralis per tria genera.

Nom.	всѣ,
Gen.	всѣхъ,
Dat.	всѣмъ,
Acc.	всѣ, всѣхъ,

Voc. всѣ,
Instr. всѣми,
Nar. о всѣхъ.

§. 42.

Bey den Adjectivis sind folgende Regeln zu merken.

1) Diejenigen Adjectiva, welche durch Abkürzung der Endung ый oder ой auf енъ, оръ, олъ oder докъ ausgehen, werfen in den casibus obliquis beyder Numerorum, und sowohl im weiblichen, als mittlern Geschlechte, das е und ъ weg, als: кро́токъ milde, кро́ткой (nicht кро́токой), кро́ткая, кро́ткое; кро́ткаго, u. s. w. Eben auf diese Art gehen: блѣ́денъ blaß, до́логъ lang, кру́голъ rund, ки́селъ sauer, u. a. m. Man nehme aus широ́къ breit, высо́къ hoch, до́рогъ theuer, ве́селъ lustig, und einige andere.

2) Die Adjectiva in жій, шій, щій und чій formiren ihre Foem. auf ая, und die Neutra auf ее, als: прига́жій, прига́жая, прига́жее; ни́щій, ни́щая, ни́щее; отъ́чій, отъ́чая, отъ́чее. Die auf ній ausgehen, enden sich im Foem. auf яя, und im Neutr. auf ее, als: си́ній himmelblau, си́няя, си́нее.

3) Die

3) Die Endung des Nom. Sing. Masc. ist ый und ой, als: до́брый und до́брой. Auch wird der Dat. Sing. Foem. mehrentheils anstatt des Gen. Sing. Foem. gebraucht, als anstatt до́брыя лошадѝ, до́брои лошадѝ, des guten Pferdes.

Das dritte Hauptstück.

Von den Vergleichungsstufen.

De gradibus Comparationis.

§. 43.

Es sind im Russischen, eigentlich zu reden, nur zween Gradus, nämlich Positivus und Superlativus, indem die Adjectiva keinen Comparativum zulassen; ob man gleich in Vergleichung der Sachen unter sich, da wo ein Comparativus nöthig ist, sich der Adverbiorum Comparative bedienet, als: er ist klüger, онъ умнѣе; es ist theurer, сіе дорóже. Folglich werden die Comparativi als Adjectiva im russischen nicht declinirt; sondern sie sind bloße Adverbia; wenn ich also! im Deutschen sage, ein reicherer Mann: so muß es im Russischen der Verbindung der ganzen Rede nach umschrieben werden.

§. 44.

Die Slavonier formiren den Comparativum vom Positivo dadurch, daß sie vor dessen Endung

ый oder ій das ш vorsetzen, und das ы in і verwandeln, als: чéстный im Comparativo чéстнышій. Allein diese Art den Comparativum zu machen und zu decliniren, ist im Russischen nicht sehr gebräuchlich; es wäre aber gut, wenn sie mehr in Gebrauch käme: das Ohr kann es vertragen.

§. 45.

Der Comparativus wird adverbialiter aus dem Nom. Foem. des Positivi durch Veränderung des а in ѣ gemacht, als: стрáшенъ fruchtbar, стрáшна, стрáшнѣе.

§. 46.

Die auf дъ und гъ ausgehenden Adjectiva verändern diese Endung in же, als: худъ schlecht, хýже; мóлодъ jung, молóже; тугъ stramm, тýже; дóрогъ theuer, дорóже; строгъ streng, строжé; твердъ fest, твéрже; allein сѣдъ grau, hat сѣдѣе.

§. 47.

Die Endung auf окъ verändert im Comparativo das къ in чъ, als: крéпокъ, крéпче; лéгокъ, лéгче, u. s. w. Indessen haben слáдокъ süß, слáще;ýзокъ enge,ýже; гáдокъ häßlich, гáже; глáдокъ glatt, глáже; жúдокъ dünne, жúже; нúзокъ niedrig, нúже.

§. 48.

§. 48.

Die Endung cmb wird in ıye verwandelt, als: густъ dick, гу́ще; простъ schlecht, gemein, про́ще; частъ dicht, ча́ще; чистъ rein, чи́ще; толстъ dick, то́лще.

§. 49.

Хъ wird in ше verändert, als: глухъ taub, глу́ше; сухъ trocken, су́ше; лихъ bö́se, zornig, ли́ше; тихъ still, ти́ше; плохъ schlecht, пло́ше.

§. 50.

Irregulariter werden compariret: вели́къ groß, бо́лше größer; малъ klein, ме́нше kleiner, хоро́шъ gut, лу́тче besser; кра́сенъ roth an Farbe, hat кра́снѣе; кра́сенъ schön, кра́ше; по́здно spät, по́жже; глубо́ко tief, глу́бже. Wenn добрый so viel heißen soll als gut, so hat es im Comparativo лу́тче; bedeutet es aber so viel als gütig, geneigt, so hat es добрѣе.

§. 45.

Der Superlativus wird auf dreyerley Art formirt:

1) Indem man im Comparativo das letzte e wegläßt, und die Endung ишїй anhängt, als: страшнѣе, страшнѣйшїй; свя́тѣе, свя́тѣйшїй; честне́е, честне́йшїй,

нѣ́йшій, u. s. w. Dies ist eigentlich die slavonische Art den Superlativum zu machen, und wird derselbe bey Adjectivis, deren Bedeutung etwas geringe ist, nicht gebraucht.

2) Das Pronomen са́мой, са́мая, са́мое, vor einem Adjectivo, macht die zweyte Art des Superlativi, als: са́мой сквёрной, der Abscheulichste, са́мая сквёрная, са́мое сквёрное. Man sagt auch са́мой сквернѣ́йшей.

3) Die dritte Art, den Superlativum zu machen, geschieht durch Vorsetzung des Vorworts пре, vor dem Positivo, als: бога́тый reich, пребога́тый der reichste; вели́кій groß, превели́кій der größte; сла́дкой süß, пресла́дкой der süßeste. Jedoch hat dieses пре nicht sowohl den Nachdruck eines Superlativi, als daß es das deutsche Wort sehr ausdrückt, als: пребога́тый sehr reich, превели́кій sehr groß u. s. w.

Endlich pflegt man auch den Superlativis der ersten Gattung das най anzuhängen, als: наикрапчáйшій der allerkürzeste. Dies ist aus dem Polnischen genommen, und findet nicht bey allen Wörtern statt.

Das vierte Hauptstück.

Von den Vergrößerungs- und Verkleinerungswörtern.

De Nomin. augmentativis et diminutivis.

§. 52.

Der russischen Vergrößerungswörter sind nur wenige, destomehr aber gebrauchen die Russen die Verkleinerungswörter. Erstere enden sich auf ище, ина und инище, als: столъ der Tisch, столи́ще, столи́на, столи́нище, ein großer Tisch; рука die Hand, ручи́ще, ручи́на, ручи́нище, eine große Hand.

§. 53.

Die Verkleinerungswörter enden sich, männlichen Geschlechts auf икъ, ецъ, екъ, окъ und чикъ, als: сто́ликъ ein Tischchen, кафта́нецъ ein Röckchen, кулёкъ, ein Mattensäckchen, welches Wort Kuljok ausgesprochen, und deswegen bisweilen кулю́къ geschrieben wird; зу́бокъ ein Zähnchen, кафта́нчикъ ein Röckchen; im weiblichen auf ка, нька, ушка, als: голо́вка, голо́вонька, голо́вушка ein Köpfchen; дѣ́вушка ein Mägdchen; im Neutro auf ко, цо, чко, ушко, als: сердёчко, се́рденько, сердёчушко, ein Herzchen. Einige, deren Geschlecht

schlecht zweifelhaft ist, enden sich auf ишко und енцо, als: столѝшко ein kleiner Tisch, пивéнцо altes Bierchen, стáрое бабéнцо ein altes Weiblein, дряхлое старичéнцо ein altes abgelebtes Männchen.

§. 54.

Nicht weniger werden die russischen Adjectiva im Diminutivo gebraucht, und enden sich auf ъкъ und ькъ, desgleichen auf хонéкъ und шенéкъ, als: крáсенъ roth, краснова́тъ röthlich, красéнекъ ziemlich roth; плохъ schlecht, плоховáтъ, плохéнекъ; сыръ roh, сыровáтъ, сырéнекъ; малéхонекъ, малéшенекъ; сладéхонекъ, сладéшенекъ, u. s. w.

§. 55.

Die Verkleinerung geschieht auch durch Versetzung des Vorworts по, als: покрéпче etwas härter, подорóже, etwas theurer.

§. 56.

Wie diese Augmentativa und Diminutiva von ihren Stammwörtern abgeleitet werden, solches kann durch keine Regeln genau bestimmet werden. Denn bey der großen Menge derselben würden auch viele Ausnahmen von den Regeln statt haben, und dadurch unendliche Schwierigkeiten verursacht werden.

Das

Das fünfte Hauptstück.

Von den Zahlwörtern.

§. 57.

Die Zahlwörter werden eingetheilet in Cardinalia, oder Stammzahlwörter, und Ordinalia, oder abgeleitete Zahlwörter.

§. 58.

Die Cardinalia sind folgende:

одúнъ, eins,	четырнáтцать,
два, zwey,	vierzehn,
три, drey,	пятьнáтцать, fünf-
четы́ре, vier,	zehn,
пять, fünf,	шестьнáтцать,
шесть, sechs,	sechzehn,
семь, sieben,	семьнáтцать, sieben-
осмь, acht,	zehn,
дéвять, neun,	осмьнáтцать, acht-
дéсять, zehn,	zehn,
одúннатцать	девятьнáтцать,
eilf,	neunzehn,
двенáтцать, zwölf,	двáтцать, zwan-
тринáтцать, drey-	zig,
zehn,	

два́дцать оди́нь, ein u. zwanzig, u. s. w.	четы́ре ста, vierhundert,
три́дцать, dreyßig,	пять сотъ, fünfhundert,
со́рокъ, vierzig,	шесть сотъ, sechshundert,
пятьдеся́тъ, funfzig,	семь сотъ, siebenhundert,
шестьдеся́тъ, sechzig,	осмь сотъ, achthundert,
семьдеся́тъ, siebenzig,	де́вять сотъ, neunhundert.
осмьдеся́мъ, achtzig,	тыся́ча, tausend,
девяно́сто, neunzig,	тьма, zehntausend,
сто, hundert,	милліо́нъ, Million.
две́сти, zweyhundert,	
три ста, dreyhundert,	

§. 59.

Die Ordinalia, simplicia und composita, sind:

пе́рвой, der erste,
друго́й oder второ́й, der zweyte,
тре́тей, der dritte,
четве́ртой, der vierte,
пя́той, der fünfte,
шесто́й, der sechste,
седмо́й, der siebente,
осмо́й, der achte,

девя́той, der neunte,
деся́той, der zehnte,
оди́ннатцатой, der eilfte,
двена́тцатой, der zwölfte,
трина́тцатой, der dreyzehnte,
четырна́тцатой, der vierzehnte,
пятьна́тцатой, der funfzehnte,
шестьна́тцатой, der sechzehnte,
семьна́тцатой, der siebenzehnte,
осмьна́тцатой, der achtzehnte,
девятьна́тцатой, der neunzehnte,
дватца́той, der zwanzigste,
тритца́той, der dreyßigste,
сороковóй oder четыредеся́той, der vierzigste,
пятьдеся́той, der funfzigste,
шестьдеся́той, der sechzigste,
семьдеся́той, der siebenzigste,
осмьдеся́той, der achtzigste,
девятьдеся́той oder девяно́стой, der neunzigste,
со́той der hundertste,
ты́сящной, der tausendste.

Hieher gehören двóе ihrer zwey, трóе ihrer drey, чéтверо ihrer vier, und so weiter, полтора́ anderthalb, полтретья́ dritte-

drittehalb, полдесятà zehntemal, und so weiter (*).

§. 60.

Die Ordinalia von eilf bis neunzehn werden auch mit Anhängung des на́десять gemacht, als: пе́рвой на́десять der eilfte, второ́й на́десять der zwölfte, u. s. w. allein dieß geschieht nur in einem wichtigen Vortrage, und bey den Monatsnamen, als: Carl der zwölfte, Карль второ́й на́десять; den 16. October, Октября̀ шеста́го на́десять.

§. 61.

(*) In alten Kirchenbüchern, wie auch auf Münzen, werden die Zahlen durch Buchstaben ausgedrückt, und zwar bedeuten:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
А,	В,	Г,	Д,	Е,	S,	З,	И,	Ѳ,
10	11	12	13	14	15	16	17	18
І,	Аі,	Ві,	Гі,	Ді,	Еі,	Sі,	Зі,	Иі,
19	20	21	22	30	40	50	60	70
Ѳі,	К,	Ка,	Кв,	Л,	М,	Н,	Ѯ,	О,
80	90	100	200	300	400	500	600	700
П,	Ч,	Р,	С,	Т,	У,	Ф,	Х,	Ѱ,
800	900	1000	2000	3000	4000	5000		
ѡ,	Ц,	҂А,	҂В,	҂Г,	҂Д,	҂Е,	ꙋc.	

§. 61.

Оди́нъ oder едѝнъ, два, три, четы́ре werden wie die Adjectiva in ый, erſteres in beyden Numeris, die übrigen hingegen nur im Plurali declinirt. Alle andere Ordinalia, außer со́рокъ, девяно́сто, сто, gehen nach der dritten Declination im Singulari.

Singularis.

	Maſcul.	Foemin.	Neutr.
Nom.	оди́нъ,	одна̀,	одно̀,
Gen.	одного́, oder одново̀,	одно́й,	одного̀ oder одново̀,
Dat.	одному̀,	одно́й,	одному̀,
Acc.	оди́нъ, одного̀ oder одново̀,	одну,	одно̀,
Voc.	оди́нъ,	одна̀,	одно̀,
Inſtr.	одни́мъ,	одно́ю,	одни́мъ,
Nar.	о одно́мъ,	о одно́й,	о одно́мъ.

Pluralis, per tria genera.

Nom.	однѝ,
Gen.	одни́хъ,
Dat.	одни́мъ,
Acc.	однѝ,
Voc.	одни́,
Inſtr.	одни́ми,
Nar.	о одни́хъ,

Maſc.

	Masc. et Neutr.	Foem.
Nom.	два,	двѣ. три,
Gen.	двухъ,	трехъ
Dat.	двумъ,	тремъ,
Acc.	два, двухъ,	двѣ, три, трехъ,
Voc.	два,	двѣ. три,
Instr.	двумя̀,	тремя̀,
Nar.	дву́хъ.	трехъ.

Eben so gehet auch четы́ре; blos im Instrumentali wirft es das e weg, und bleibt четырмя̀, mit vieren.

§. 62.

Die übrigen Ordinalia werden nach der dritten Declination also declinirt:

Nom.	пять, fünf,	де́сять, zehn,
Gen.	пятѝ,	десятѝ,
Dat.	пятѝ	десятѝ,
Acc.	пять,	десять,
Instr.	пятью,	десятью,
Nar.	о пятѝ,	о десятѝ.

§. 63.

Со́рокъ vierzig, девяно́сто neunzig, сто hundert, gehen nach der zweyten Declination.

Nom.	со́рокъ,	девяно́сто,	сто,
Gen.	со́рока,	девяно́ста,	ста,
Dat.	со́року,	девяно́сту,	сту,

Acc.

Acc.	сóрокъ,	девянóсто,	сто,
Instr.	сóрокомъ,	девянóстомъ,	стомъ,
	oder сорокью,		
Nar.	о сóрокѣ,	о девянóстѣ,	о стѣ.

Pluralis.

Nom.	сóроки,	eine Zahl von 40,	ста,
Gen.	сорокóвъ,		стъ,
Dat.	сорокáмъ,		стамъ,
Acc.	сóроки,		ста,
Instr.	сорокáми,		стами,
Nar.	о сорокáхъ.		остахъ.

Тысяча, tauſend, wird alſo declinirt:

Singularis.

Nom. et Voc.	ты́сяча,
Gen. et Dat.	ты́сячи,
Acc.	ты́сячу,
Instr.	ты́сячью,
Nar.	о ты́сячѣ oder о ты́сячи.

Pluralis.

Nom. Acc. et Voc.	ты́сячи,
Gen.	ты́сячей oder ты́сячь,
Dat.	ты́сячамъ,
Instr.	ты́сячами,
Nar.	о ты́сячахъ,

Милліонъ mit ſeinen Compoſitis gehet nach der zweyten Declination.

§. 64.

Двѣсти declinire also:

Nom. двѣ́сти oder два ста,
Gen. двусо́тъ oder двухъ со́тъ,
Dat. двумъ стамъ,
Acc. двѣ́сти oder два ста,
Instr. двумя́ ста́ми,
Nar. о двухъ стахъ.

und also три ста und четы́ре ста; aber пять со́тъ, шесть со́тъ, u. s. w. haben пяти́ со́тъ, шести́ со́тъ, пятью́ ста́ми, шестью́ ста́ми.

§. 65.

Полтора́ anderthalb, полтретья́ drittehalb, полдесята́ zehntehalb, u. s. w. desgleichen о́ба beyde, дво́е zwey, тро́е drey, пя́теро fünf, деся́теро zehn; werden wie die Adjectiva im Plurali declinirt, als:

Nom.	полтора́, anderthalb,	полтретья́,
Gen.	полу́торыхъ,	полу́третьихъ,
Dat.	полу́торымъ,	полу́третьимъ,
Acc.	полтора́,	полтретья,
Instr.	полу́торыми,	полу́третьими,
Nar.	о полу́торыхъ.	о полу́третьихъ.

Masc.

	Masc.	Foem.
Nom.	о́ба,	о́бѣ,
Gen.	обо́ихъ,	обѣ́ихъ,
Dat.	обо́имъ,	обѣ́имъ,
Acc.	обо́ихъ,	обѣ́ихъ,
Instr.	обо́ими,	обѣ́ими,
Nar.	обо́ихъ.	обѣ́ихъ.

Nom.	двое́,	трое́,
Gen.	двои́хъ,	трои́хъ,
Dat.	двои́мъ,	трои́мъ,
Acc.	двои́хъ,	трои́хъ,
Instr.	двои́ми,	трои́ми,
Nar.	двои́хъ.	трои́хъ.

§. 66.

Пятью̀, девятью̀, десятью̀, u. ſ. w. ſind der Inſtrumentalis von пять, де́вять, де́сять, mit fünfen, mit neunen, mit zehnen; пя́тью, девя́тью, деся́тью aber, ſind Adverbia, und heißt пя́тью fünfmal, девя́тью neunmal, деся́тью zehnmal, u. ſ. w.

Der dritte Abschnitt.

Von den Pronominibus.

§. 67.

Das Wort Pronomen (Fürwort) zeiget schon an, daß es ein Wort bedeute, welches für oder anstatt eines Nominis gebraucht wird. Es sind die Pronomina 1) Personalia, 2) Possessiva, 3) Demonstrativa, 4) Interrogativa, 5) Relativa, 6) Reciproca.

§. 68.

Pronomina personalia gehen auf die Person selbst, als: я ich, ты du, онъ er, u. s. w. Sie werden folgendermaßen flectirt:

	Singularis.	Pluralis.
Nom.	я ich,	мы wir,
Gen.	меня meiner,	нась unser,
Dat.	мнѣ mir,	намъ uns,
Acc.	меня mich,	нась uns,
Voc.	caret.	— —
Instr.	мною mit mir, durch mich,	нами mit uns,
Nar.	o мнѣ von mir.	o нась von uns.

Sing.

Singularis.		Pluralis.	
Nom.	ты du,	Nom.	вы ihr,
Gen.	тебя̀ deiner,	Gen.	васъ euer,
Dat.	тебѣ̀ dir,	Dat.	вамъ euch,
Acc.	тебя̀ dich,	Acc.	васъ euch,
Voc.	ты o du!	Voc.	вы o ihr!
Inſtr.	тобо́ю mit dir,	Inſtr.	ва́ми mit euch,
Nar.	o тебѣ̀ von dir:	Nar.	o васъ von euch.

Singularis.

Maſc.		Foem.	
Nom.	онъ er,		она̀ ſie,
Gen.	его̀ ſeiner,		ея̀ oder еѐ ihrer,
Dat.	ему̀ ihm,		ей̆ ihr,
Acc.	его̀ ihn,		еѐ ſie,
Voc.	— —		— —
Inſtr.	имъ mit ihm,		ею̀ mit ihr,
Nar.	o немъ von ihm.		o ней̆ von ihr.

	Neutr.	Pluralis. Maſc.	Foem.
Nom.	оно̀ es,	Nom. онѝ,	онѣ̀ ſie,
Gen.	его̀ ſeiner,	Gen.	ихъ ihrer,
Dat.	ему̀ ihm,	Dat.	имъ ihnen,
Acc.	оно̀ es,	Acc.	ихъ ſie,
Voc.	— —	Voc.	— —
Inſtr.	имъ mit ihm,	Inſtr.	и́ми mit ihnen,
Nar.	o немъ von ihm.	Nar.	o нихъ von ihnen.

§. 69.

Die Pronomina Possessiva, die den Besitz einer Sache anzeigen, werden wie die Adjectiva declinirt, als:

Singularis.

	Masc.	Foem.	Neutr.
Nom.	мой mein,	моя meine,	моè mein,
Gen.	моегò oder моевò,	моéй oder моей,	моегò oder моевò,
Dat.	моемý,	моéй,	моемý,
Acc.	моегò, мой,	мою,	моè,
Voc.	мой,	моя,	моè,
Instr.	моúмъ,	моéю,	моúмъ,
Nar.	о моéмъ,	о моéй,	о моéмъ.

Pluralis.

Nom.	мои meine,	Acc.	моúхъ, мои,
Gen.	моúхъ,	Instr.	моúми,
Dat.	моúмъ,	Nar.	о моúхъ.

§. 70.

Demonstrativa sind, womit man auf etwas zeiget, als: Этóтъ dieser, тотъ jener, сей dieser, óный jener, сáмый er selbst.

Singularis.

Masc.

Nom.	э́тотъ dieser,	тотъ jener,	сей dieser,
Gen.	этогò, этовò,	тогò, товò,	сегò, севò,
Dat.	этомý,	томý,	семý,

Acc.

Acc.	э́тотъ,	Это-	тотъ,	то-	сей,	сего̀,
	го̀,	этово̀,	го̀,	тово̀	сево̀,	
Inſtr.	э́тимъ,		тѣмъ,		симъ,	
Nar.	о э́томъ,		томъ,		семъ.	

Foemin.

Nom.	э́та,		та,		сія̀,	
Gen.	э́тыя,	э́той,	тая,	той,	сея̀,	сей.
Dat.	э́той,		той,		сей,	
Acc.	э́ту,		ту,		сію̀,	
Inſtr.	э́тою,		то́ю,		се́ю,	
Nar.	э́той,		той,		сей.	

Neutr.

Nom.	э́то,		то,		сіѐ,	
Gen.	этого̀	этово̀,	того̀,	тово̀,	сего̀,	
Dat.	этому̀,		тому̀,		сему̀.	
Acc.	э́то,		то,		сіѐ,	
Inſtr.	э́тимъ,		тѣмъ,		симъ,	
Nar.	э́томъ.		томъ,		семъ.	

Plural. per tria genera.

Nom.	э́ти,		тѣ,		сіи,	
Gen.	э́тихъ,		тѣхъ,		сихъ,	
Dat.	э́тимъ,		тѣмъ,		симъ,	
Acc.	э́ти,	э́тихъ,	тѣ,	тѣхъ,	сіи,	сихъ,
Inſtr.	э́тими,		тѣ́ми,		си́ми,	
Nar.	объ э́тихъ,		о тѣхъ,		о сихъ.	

§. 71.

Die Pronomina Interrogativa кто, wer? что, was? werden also declinirt:

Nom.	кто,	что,	Dat. кому, чему,
G. u. Ac.	кого,	чего,	Instr. кѣмъ, чѣмъ,
	od. кого,	чего,	Nar. o комъ, чемъ.

Eben so gehen auch deren Composita, нѣкто jemand; никто niemand, нѣчто etwas, ничто nichts.

	Singularis.			Pluralis.
	Masc.	Foem.	Neutr.	p. tr. gen.
Nom.	чей wessen,	чья,	чье,	чьи,
Gen.	чьего,	чьей,	чьего,	чьихъ,
Dat.	чьему,	чьей,	чьему,	чьимъ.
Acc.	чьего,	чей, чью,	чье,	чьихъ, чьи,
Instr.	чьимъ,	чьею,	чьимъ,	чьими,
Nar.	чьемъ,	чьей,	чьемъ,	чьихъ oder чьѣхъ.

§. 72.

Relativa, womit man sich auf etwas beziehet, sind: котóрой, котóрая, котóрое; кой, кáя, кóе, welcher, welche, welches; нѣкóторый, нѣкоторая, нѣкоторое, irgend jemand; какóй, какáя, какóе, was für einer; никакóй, никакáя, никакóе, keiner; всякóй, всякая, всякое; кáждый, кáждая, кáждое, ein jeder. Alle diese werden wie die Adjectiva declinirt, als:

Singu-

Singularis.

	Masc.	Foem.	Neutr.
Nom.	котóрой,	котóрая,	котóрое,
Gen.	котóраго,	котóрыя,	котóраго,
		ed. котóрой,	
Dat.	котóрому,	котóрой,	котóрому,
Acc.	котóраго,	котóрую,	котóрое,
	котóрой,		
Instr.	котóрымъ,	котóрою,	котóрымъ,
Nar.	о котóромъ,	о котóрои,	о котóромъ.

Plur. per tria genera.

Nom.	котóрые,
Gen.	котóрыхъ,
Dat.	котóрымъ,
Acc.	котóрыхъ, котóрые,
Instr.	котóрыми,
Nar.	о котóрыхъ.

самъ, сама̀, само̀, er, ſie, es ſelbſt, wird auf folgende Weiſe declinirt:

Singularis.

	Masc.	Foem.	Neutr.
Nom.	самъ,	сама̀,	само̀,
Gen.	самаго̀ oder	самыя,	самаго̀ oder
	самово̀,	самóй,	самово̀,
Dat.	самому̀,	самóй,	самому̀.
Acc.	самаго̀ oder	саму́ю,	само̀,
	самово̀,		

Instr. самúмъ, самóю, самúмъ,
Nar. о самóмъ, о самóи, о самóмъ.

Pluralis, per tria genera.

Nom. сáми wir selbst.
Gen. самúхъ,
Dat. самúмъ.
Acc. самúхъ,
Instr. самúми,
Nar. о самúхъ.

§. 73.

Zum Beschlusse dieses Abschnitts ist noch anzumerken: 1) daß die Pronomina себя sich und свой sein, sich zu allen dreyen Personen, und zu beyden Zahlen schicken, als я себѣ не льщу, ich schmeichele mir nicht; мы себя не остáвимъ, wir wollen uns (selbst) nicht verlassen; я своúхъ родúтелей почитáю, ich verehre meine Eltern; онъ сïе своéю рукóю писáлъ, er hat es mit eigener Hand geschrieben; онъ самъ себѣ злодѣй, er ist sein eigener Feind. 2) Einige Pronomina nehmen die Kraft von Nom. Substantivis an, als: онъ емý свой, er ist sein Verwandter; онъ сáмой обмáнщикъ, er ist ein Erzbetrüger; самъ домóй прïѣ́халъ, der Herr ist nach Hause gekommen.

Der

Der vierte Abschnitt.

Von dem Verbo.

Das erste Hauptstück.

Von den Verbis überhaupt.

§. 74.

Die Verba sind entweder Regularia oder Irregularia, (richtige oder unrichtige), Completa, Defectiva und Abundantia.

§. 75.

Was Verba Regularia und Irregularia, Completa und Defectiva sind, solches ist aus andern Grammatiken bekannt. Verba abundantia sind in der russischen Grammatik dergleichen Verba, die in einerley Bedeutung eine zweyfache Endung haben, als: колéблю und колебáю, ich mache wanken; машȕ und махáю, ich schwinge, winke mit der Hand; бѣгȕ und бѣжȕ ich laufe. Diese Abundantia müssen mit den Frequentativis nicht verwechselt werden, als: бѣгȕ ich laufe, бéгаю ich laufe oft; лéчȕ ich fliege, летáю ich fliege oft; рóню ich lasse fallen, роняю ich lasse oft fallen.

§. 76.

§. 76.

Das Verbum ist im Russischen, so wie in andern Sprachen, entweder ein Personale, welches alle drey Personen hat, als люблю̀ ich liebe, лю́бишь du liebest, лю́битъ er liebet; oder Impersonale, so nur in der dritten Person gebraucht wird, als: надлежи́тъ, man muß, подоба́етъ, es gehöret sich; уда́лось, es gelung.

§. 77.

Der Generum Verborum sind fünf, nämlich: Activum, Passivum, Neutrum, Deponens, und Reciprocum.

Das Activum, welches ein Thun anzeiget, endet sich im Præsenti auf у und ю, als: чита́ю ich lese, пишу̀ ich schreibe.

Das Passivum wird von dem Participio Passivo Praesentis mit Auslassung des ый gemacht, und darunter das Verbum auxiliare есмь ich bin, und быва́ю ich werde, verstanden, als: von люби́мый einer der geliebet wird, kömmt her das Praesens Passivi я люби́мъ, scilicet есмъ oder быва́ю (*), ich werde geliebet.

Das

(*) Es irren also diejenigen, welche das Praesens Pass. durchgehends von dem Praes. Activi, durch Anhängung der Sylbe ся machen; denn man kann nicht sagen я лю-

бля́ся

Das Neutrum ist ein solches Verbum, welches seiner Natur nach kein Passivum haben kann, als: стоюѣ ich stehe, сижу̀ ich sitze.

Das Deponens hat die Bedeutung eines Activi oder Neutri, und endet sich auf ся, als ohne welche Endung ein solches Verbum nicht seyn kann, als: боюсь ich fürchte, сержу́ся ich zürne.

Verbum reciprocum ist ein Verbum, welches eine Handlung anzeiget, die auf sich selbst wieder zurück wirket. Es entstehet aus dem Activo und endet sich auf ся, als: мо́юсь ich wasche mich, возношу́сь ich erhebe mich.

§. 78.

Bey jeder Conjugation der russischen Verborum sind zu merken, Modi, Tempora, Numeri, Personae, Genera.

§. 79.

In der russischen Sprache sind eigentlich nur drey Modi, nämlich Indicativus, Imperativus und Infinitivus. Anstatt des Conjunctivi brauchen sie den Indicativum mit der Particula бы oder бъ, als: жела́ю что́бъ онъ пришо́лъ, ich wünsche, daß er kommen möge. Извнѣ у́гры, печенѣ́ги, тата́рскія о́рды, из-

блю́ся ich werde geliebet, obgleich diese Endung in manchen Verbis das Passivum formiret.

извну́трь домашнія несогла́сія не могли́ такъ утоми́ть россі́и, чтобы силъ свои́хъ не возобнови́ла. Es konnte Rußland von außen durch die Ugrer, Petschenèger und die tatarischen Horden, von innen aber durch die einheimischen Uneinigkeiten nicht so sehr entkräftet werden, daß es sich nicht allemal wieder erholet hätte. Der Optativus aber wird durch die Particulam да mit der dritten Person des Fut. ausgedrückt; als: да ца́рствуемъ надъ на́ми сынъ улиссовъ, es herrsche der Sohn des Ulysses über uns; да бу́детъ вамъ отъ того́ сла́ва и честь, ihr möget davon Ruhm und Ehre haben; да свяги́тся и́мя твое́, да при́йдетъ ца́рствіе твое́, да бу́детъ воля́ твоя́, dein Name werde geheiliget; да будетъ сѣтія своея, что мнѣ постовилъ уловленъ, er möge in das Netz fallen, das er mir gestellet hat u. s. w.

§. 80.

Die russischen Verba haben zehn Tempora: achte entstehen aus den einfachen, und zwey aus den zusammengesetzten. Aus den einfachen kommen her, 1) Praesens, глота́ю ich schlucke, броса́ю ich werfe. 2) Imperfectum (die unbestimmt vergangene Zeit), глота́лъ, броса́лъ ich schluckte, ich warf. 3) Praeteritum singulare

gulare vnitatis (die einmal vergangene Zeit), глонýлъ ich habe einmal geſchlucket, бросúлъ ich habe einmal geworfen. 4) Plusquamperfectum primum, глáтывалъ ich habe ehedem mehrmalen geſchlucket, брáсывалъ — — geworfen. 5) Plusquamperfectum Secundum, бывáло глóталъ ich habe vorzeiten geſchlucket, бывáло брóсалъ — — geworfen gehabt. 6) Plusquamperfectum tertium, бывáло глáтывалъ ich hatte vorzeiten mehrmalen geſchlucket gehabt, бывáло брáсывалъ — — geworfen gehabt. 7) Futurum Imperfectum, бýду глотáть ich werde (künftig mehrmalen) ſchlucken, бросáть — — werfen. 8) Futurum Simplex, глонýѣ ich werde einmal ſchlucken, брошýѣ — —werfen. Von den zuſammengeſetzten entſtehen 9) Praeteritum perfectum, als: написáлъ ich habe völlig geſchrieben, von пишýѣ ich ſchreibe. 10) Futurum perfectum, напишýѣ ich werde völlig ſchreiben.

§. 81.

Nach den Temporibus richten ſich auch die Modi; denn es haben faſt alle Verba drey Praeſ. Infinitivi, eben ſo viel Imperat. zwey Participia, und zwey Gerundia Praeterita. Inzwiſchen macht die Menge derſelben die Sache nicht ſchwer; denn erſtlich kommen die Infinitivi und

Impera-

Imperativi mit den ihnen verwandten Temporibus überein, als mit dem Imperfecto я движáль das Praes. Infin. движáть bewegen, Part. движáвшии einer der bewegte, Gerund. движáвъ indem man beweget hat, Imperat. движáй bewege du. Mit den Praet. vnitatis я движнулъ ich habe einmal beweget, kömmt überein der Infin. движнýть einmal bewegen, Part. движнувшїйеiner, der einmal beweget hat, Gerund. движнýвши indem man einmal beweget hat, Imper. движнь bewege einmal, und mit dem Plusquamperfecto primo движúгивалъ, der Infinit. движúгивать. Zweytens sind die Fälle, in welchen entweder ein oder das andere Tempus oder Modus zu gebrauchen, im Russischen leicht zu unterscheiden; denn das Imperfectum und das Plusquamp. primum, wie auch das Futurum Imperfectum, sind, so wie die ihnen verwandten Modi, nichts anders als Frequentativa; wie denn einige Verba auch im Praesenti frequantative gebraucht werden, als: бѣгýю ich laufe, бѣгáю ich laufe oft oder viel. Man könnte also füglich der Temporum und Modorum weniger machen, und die Tempora frequentativa zu eigenen und besondern Verbis frequentativis zählen, die entweder ihr Praesens haben, oder deren Praesentia obsolet sind; allein dadurch würden die Schwierigkeiten

Praeteritum vnitatis.

Singularis.

я былъ, а, о, дви́нутъ; а, о, ich bin (einmal) beweget worden,

ты былъ, а, о, дви́нутъ, а, о, du biſt beweget worden,

онъ, а̀, о̀, былъ, а, о, дви́нутъ, а, о, er, ſie, es iſt beweget worden.

Pluralis.

мы бы́ли дви́нуты, wird ſind beweget worden,

вы бы́ли дви́нуты, ihr ſeyd beweget worden,

онѝ бы́ли дви́нуты, ſie ſind beweget worden.

Plusquamperfectum.

Singularis.

я быва́лъ, а, о, дви́ганъ, а, о, ich war (mehrmalen) beweget worden,

ты быва́лъ, а, о, дви́ганъ, а, о, du wareſt beweget worden,

онъ, а̀, о̀, быва́лъ, а, о, дви́ганъ, а, о, er, ſie, es war beweget worden.

Pluralis.

мы быва́ли дви́ганы, wir waren beweget worden,

вы быва́ли дви́ганы, ihr waret beweget worden,

онѝ быва́ли дви́ганы, ſie waren beweget worden.

Stadtbibliothek Augsburg

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бу́ду дви́гань, а, о, ich werde (mehrmalen) beweget werden,

ты бу́дешь дви́гань, а, о, du wirst beweget werden,

онь, а̀, о̀, бу́детъ дви́гань, а, о, er, sie, es wird beweget werden.

Pluralis.

мы бу́демъ дви́ганы, wir werden beweget werden,

вы бу́дете дви́ганы, ihr werdet beweget werden,

онѝ бу́дутъ дви́ганы, sie werden beweget werden.

Fut. Simplex.

я бу́ду дви́нутъ, а, о, ich werde (einmal) gewiß beweget werden ꝛc.

Imperativus.

Futurum Imperfectum.

Singularis.

пуска́й я бу́ду дви́гань, о, а, laßt mich (mehrmalen) beweget werden,

пуска́й ты бу́дешь дви́гань, а, о, werde du beweget,

пуска́й онь, а̀, о̀, бу́детъ дви́гань, а, о, laß ihn, sie, es beweget werden.

Plura-

Pluralis.

пускáй мы бýдемъ двúганы, laßt uns beweget werden,

пускáй вы бýдете двúганы, werdet ihr beweget,

пускáй онѝ бýдутъ двúганы, laß ſie beweget werden.

Futurum Simplex.

Singularis.

пускáй я бýду двúнутъ, a, o, laßt mich (einmal) beweget werden,

пускáй ты бýдешь двúнутъ, a, o, werde du beweget,

пускáй онъ, àа, òо, будетъ двúнутъ, a, o, laß ihn, ſie, es beweget werden.

Pluralis.

пускáй мы бýдемъ двúнуты, laßt uns beweget werden,

пускáй вы будете двúнуты, werdet ihr beweget,

пускáй онѝ бýдутъ двúнуты, laßt ſie beweget werden.

Infinitivus modus.

быть дви́гану, (mehrmalen) beweget werden,

быть дви́нуту, (einmal) beweget werden,

быва́ть дви́гану, (zu verschiedenen Zeiten) beweget werden.

Particip. Praes. дви́жемый, мая, мое, oder дви́жемъ, ма, мо, einer der beweget wird.

—— Imperf. дви́ганный, ая, ое, oder дви́ганъ, а, о, einer der (mehrmalen) ist beweget worden.

— Praet. Simpl. дви́нутый, ая, ое, oder дви́нутъ, а, о, einer der (einmal) ist beweget worden.

Gerund. Praes. бу́дучи дви́жемъ, а, о, indem er, sie, es beweget wird,

—— Imperf. бу́дучи дви́ганъ, а, о, indem er, sie, es, (mehrmalen) beweget worden,

— Praet. vnit. бу́дучи дви́нутъ, а, о, indem er, sie, es, (einmal) beweget worden,

— Plusquamp. бу́дучи дви́гиванъ, а, о, indem er, sie, es, (mehrmalen) beweget worden.

§. 94.

Genus Relativum sive Reciprocum.

Indicativus modus.

Praesens.

Singularis.

я дви́гаюсь, ich bewege mich,
ты дви́гаешься, du bewegest dich,
онъ, а̀, о̀, дви́гается, er, sie, es beweget sich.

Pluralis.

мы дви́гаемся, wir bewegen uns,
вы дви́гаетесь, ihr beweget euch,
онѝ дви́гаются, sie bewegen sich.

Imperfectum.

Singularis.

я дви́гался, дви́галась, дви́галось, ich bewegte mich, (mehrmalen)
ты дви́гался, лась, лось, du bewegtest dich,
онъ, а̀, о̀, дви́гался, лась, лось, er, sie, es bewegte sich.

Pluralis.

мы дви́гались, wir bewegten uns,
вы дви́гались, ihr bewegtet euch,
онѝ дви́гались, sie bewegten sich.

Praeteritum vnitatis.

Singularis.

я двúнулся, лась, лось, ich habe mich (einmal) beweget,

ты двúнулся, лась, лось, du hast dich beweget,

онъ, à, ò, двúнулся, лась, лось, er, sie, es hat sich beweget,

Pluralis.

мы двúнулись, wir haben uns beweget,

вы двúнулись, ihr habt euch beweget,

онѝ двúнулись, sie haben sich beweget.

Plusquamperfectum I.

Singularis.

я двúгивался, лась, лось, ich hatte mich (mehrmalen) beweget,

ты двúгивался, лась, лось, du hattest dich beweget,

онъ, à, ò, двúгивался, лась, лось, er hatte sich beweget.

Pluralis.

мы двúгивались, wir hatten uns beweget,

вы двúгивались, ihr hattet euch beweget,

онѝ двúгивались, sie hatten sich beweget.

Plus-

Plusquamperfectum II.

Singularis.

я быва́ло дви́гался, лась, лось, ich hatte mich (vorlängſt) beweget,

ты быва́ло двигался, лась, лось, du hatteſt dich beweget,

онъ, а̀, о̀, быва́ло дви́гался, лась, лось, er, ſie, es hatte ſich beweget.

Pluralis.

мы быва́ло дви́гались, wir hatten uns beweget,

вы быва́ло дви́гались, ihr hattet euch beweget,

онѝ быва́ло дви́гались, ſie hatten ſich beweget.

Plusquamperfectum III.

Singularis.

я быва́ло дви́гивался, лась, лось, ich hatte mich (zu verſchiedenen Zeiten mehrmalen) beweget,

ты быва́ло дви́гивался, лась, лось, du hatteſt dich beweget,

онъ, а̀, о, быва́ло дви́гивался, лась, лось, er, ſie, es hatte ſich beweget.

Pluralis.

мы быва́ло дви́гивались, wir hatten uns beweget,

вы быва́ло дви́гивались, ihr hattet euch beweget,

они́ быва́ло дви́гивались, sie hatten sich beweget.

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бу́ду дви́гаться, ich werde mich (mehrmalen) bewegen,

ты бу́дешь дви́гаться, du wirst dich bewegen,

онъ, а̀, о̀, бу́детъ дви́гаться, er, sie, es wird sich bewegen.

Pluralis.

мы бу́демъ дви́гаться, wir werden uns bewegen,

вы бу́дете дви́гаться, ihr werdet euch bewegen,

они́ бу́дутъ дви́гаться, sie werden sich bewegen.

Futu-

Futurum Simplex.

я двúнусь, ich werde mich (einmal) bewegen,
ты двúнешься, du wirst dich bewegen,
онъ, à, ò, двúнется, er, ſie, es wird ſich bewegen.

Pluralis.

мы двúнемся, wir werden uns bewegen,
вы двúнетесь, ihr werdet euch bewegen,
онú двúнутся, ſie werden ſich bewegen.

Imperativus modus.

Praeſens.

Singularis.

двúгайся, ты двúгайся, bewege du dich,
онъ, à, ò, двúгайся, oder пускáй двúгается, er, ſie, es bewege ſich.

Pluralis.

двúгайтесь, двúгайтесь вы, beweget ihr euch,
онú двúгайтесь, oder пускáй двúгаются, ſie mögen ſich bewegen.

Imperativus Imperfect.

Singularis.

стань ты двúгаться, bewege du dich,
стань онъ, à, ò, двúгаться, oder пускáй стáнетъ двúгаться, laß ihn, ſie, es bewegen.

Pluralis.

ста́немъ мы дви́гаться, laß uns uns bewegen.

ста́ньте вы дви́гаться, beweget ihr euch,
ста́ньте они́, oder **пускай ста́нутъ дви́гаться**, laßt sie sich bewegen.

Imperat. Praet. vnitatis.

Singularis.

дви́нься, ты дви́нься, bewege du dich,
онъ, а, о, дви́нься, oder **пусть дви́нется**, laß ihn, sie, es bewegen.

Pluralis.

дви́ньтесь, вы дви́ньтесь, beweget ihr euch,
они́ дви́ньтесь, oder **пускай дви́нутся**, laß sie sich bewegen.

Infinitivus.

дви́гаться, sich (mehrmalen) bewegen,
дви́нуться, sich (einmal) bewegen,
двигиваться, sich (mehrmalen und zu verschiedenen Zeiten) bewegen.

Particip. Praes. **дви́гающїйся, аяся, ееся**, ein sich bewegender; eine sich bewegende, ein sich bewegendes,

— — Imperf. **двигавшїйся, аяся, ееся**, einer, eine, eines, der, die, das sich bewegte,

Particip.

Particip. praet. vnit. двúнувшїйся, аяся, ееся, einer, eine, eines, der, die, das ſich (einmal) beweget hat.

Gerund. Praeſ. двúгаючись, indem er, ſie, es, ſich beweget,

—— Imperf. двúгавщись, indem er ſich bewegte,

—— Praet. vnit. двúнувшись, indem er ſich (einmal) beweget hat.

§. 95.

Die mehreſten ruſſiſchen Verba ſind Defectiva, das ſind ſolche, denen es an gewiſſen Temporibus fehlt. Beſonders haben nicht alle das Praeteritum vnitatis und das Praeteritum perfectum nebſt den ihnen verwandten Modis. Das Praeteritum vnitatis auf нулъ haben folgende Verba, als:

áхаю, ich ächze, áхнулъ,
болтáю, ich ſchüttele, болтнýлъ,
брехáю, ich belle, брéхнулъ,
брякáю, ich klinge, брякнýлъ,
виляю, ich mache krumme Gänge, вилнýлъ,
глотáю, ich ſchlucke, глонýлъ,
двúгаю, ich bewege, двúнулъ,
дерзáю, ich erkühne mich, дерзнýлъ,
дергаю, ich reiſe, ziehe, дéрнулъ,
икáю, ich ſchlucke, икнýлъ,

копáю,

копа́ю, ich grabe, копну́лъ,
качаю, ich wiege, качну́лъ,
кива́ю, ich winke, кивну́лъ,
кида́ю, ich werfe weg, ки́нулъ,
колеба́ю, ich mache wanken, коле́бнулъ,
лопаю, ich zerplatze, ло́пнулъ,
мара́ю, ich beschmiere, марну́лъ,
ныря́ю, ich tauche unter, нырну́лъ,
пина́ю, ich stoße mit dem Fuße, пнулъ,
плю́скаю, ich mache glatt, плю́снулъ,
пиха́ю, ich stoße fort, пихну́лъ, пхнулъ,
пыря́ю, ich werfe, пырну́лъ,
рыга́ю, ich rülpse, рыгну́лъ,
царапаю, ich kratze, царапну́лъ,
сверка́ю, ich blitze, сверкну́лъ,
сморка́ю, ich schneuze, сморкну́лъ,
стрека́ю ich schnelle, стрекну́лъ,
сту́каю, ich klopfe, сту́кнулъ,
толка́ю, ich stoße, толкну́лъ,
хва́стаю, ich prale, хвасну́лъ,
хлебаю, ich esse mit Löffeln, хлебну́лъ,
хло́паю, ich krache, хло́пнулъ,
шага́ю, ich schreite, шагну́лъ,
чиха́ю, ich nieße, чихну́лъ,
мига́ю, ich winke mit den Augen, мигну́лъ,
припа́каю, ich bejahe, припа́кнулъ,
шата́ю, ich mache wanken, шатну́лъ,

ду́ю,

дýю, ich blaſe, дýнулъ,
клюю́, ich beiße, eſſe, клю́нулъ (wird von Vögeln und Fiſchen gebraucht),
блюю́, ich beſpeye mich, блю́нулъ,
плюю́, ich ſpeye, плю́нулъ,
сýю, ich ſchiebe ein, сýнулъ,
гребу̀, ich rudere, гребнýлъ,
скребу̀, ich ſchabe, скребнýлъ,
жгу, ich brenne, жегнýлъ,
стригу̀, ich ſcheere, стригнýлъ,
бодý̀, ich ſtoße, боднýлъ,
зѣва́ю, ich jäne, зѣвнýлъ,
зоблю̀ ich freſſe etwas feines, ohne Beyhilfe der Hände, зобнýлъ,
ка́шляю, ich huſte, кашлянýлъ,
колю̀, ich ſtecke, колнýлъ,
ка́плю, ка́паю, ich tröpfele, ка́пнулъ,
храплю̀, ich räuſpere, храпнýлъ,
щиплю̀, ich pflücke, щипнýлъ,
щепа́ю, ich ſplittere, щепнýлъ,
бры́жжу, ich ſprütze, бры́знулъ,
лижу̀, ich lecke, лизнýлъ,
ма́жу, ich ſchmiere, мознýлъ,
рѣ́жу, ich ſchneide, рѣзнýлъ,
кли́чу, ich rufe, кли́кнулъ,
лочу̀, ich lecke, локнýлъ,
ма́чу, ich tunke ein, макнýлъ,

скачу̀,

скачу̀, ich ſpringe, скокну́лъ,
ты́чу, ich ſtecke hinein, ты́кнулъ,
пляшу̀, ich tanze, пля́сну́лъ,
тешу̀ ich behaue, тесну́лъ,
чешу̀ ich kämme, чесну́лъ,
блещу̀ ich blinkere, блесну́лъ,
свищу, ich pfeife, свисну́лъ,
хлещу̀, ich klatſche, хлесну́лъ,
трясу̀, ich ſchüttele, тряснулъ,
дышу̀, ich athme, дыхну́лъ,
машу, ich wenke, wedele, махну́лъ,
трóгаю, ich berühre, трóнулъ.

Außer dieſen werden wenige gefunden.

§. 96.

Folgende Verba erhalten ihr Praeteritum perfectum von dem Imperfecto, mit Beyfügung eines Vorworts, welches ſich in dem Praeſenti eben deſſelben Verbi nicht befindet, als:

алка́ю, ich bin hungrig, взалка́лъ, mich hat gehungert,
вѣ́даю, ich weiß, увѣ́далъ, свѣ́далъ,
вѣнча́ю, ich verbinde ehelich, обвѣнча́лъ,
вѣтча́ю, ich werde alt, обвѣтча́лъ, oder обветша́лъ,
голода́ю, ich hungere, проголода́лъ,
горча́ю, ich werde bitter, огорча́лъ,

дѣ́лаю,

дѣ́лаю, ich mache, сдѣ́лалъ,
должа́ю, ich gerathe in Schulden, одолжа́лъ,
ду́маю, ich denke, вду́малъ,
жесточа́ю, ich werde hart, ожесточа́лъ,
линя́ю, ich verschieße (an Farbe), полиня́лъ,
лома́ю, ich breche, излома́лъ,
мужа́ю, ich werde männlich, взмужа́лъ,
мара́ю, ich schmiere, замара́лъ,
позда́ю, ich verspäte, опозда́лъ,
пыла́ю, ich lodere, вспыла́лъ,
руга́ю, ich schimpfe, обруга́лъ, изруга́лъ,
сва́таю, ich stifte eine Heurath, сосвата́лъ,
сѣдла́ю, ich sattele, осѣдла́лъ,
стря́паю, ich bereite, richte zu, состря́палъ,
багро́вѣю, ich werde roth, побагровѣлъ,
блею̀ ich blöcke, взблея́лъ,
блѣднѣ́ю, ich werde bleich, поблѣднѣ́лъ,
боготѣ́ю, ich werde reich, разбоготѣ́лъ,
борода́тѣю, ich bekomme einen Bart, обородатѣлъ,
волоса́тѣю, ich werde haarigt, оволоса́тѣлъ,
владѣ́ю, ich besitze, овладѣ́лъ,
голѣю, ich werde kahl, оголѣ́лъ,
густѣ́ю, ich werde dicht, огустѣ́лъ,
деревенѣ́ю, ich werde holzigt, одеревнѣ́лъ,
дрехлѣю, ich werde unvermögend, одрехнѣлъ,

жел-

желтѣю, ich werde gelb, пожелтѣлъ,
жидѣю, ich werde dünne, ожидѣлъ,
зеленѣю, ich werde grün, позеленѣлъ,
зимѣю, ich überwintere, озимѣлъ,
каменѣю, ich werde zu Stein, окаменѣлъ,
колѣю, ich erſtarre, околѣлъ,
коспенѣю, ich werde zu Knochen, окоспенѣлъ,
матерѣю, ich werde bejahrt, заматерѣлъ,
молодѣю, ich werde jung, помолодѣлъ,
мохнатѣю, ich werde rauch, обмохнатѣлъ,
нѣмѣю, ich werde ſtumm, онѣмѣлъ,
плѣснѣвѣю, ich werde ſchimmlicht, заплѣснѣвѣлъ,
пустѣю, ich werde wüſte, опустѣлъ, запустѣлъ,
ржавѣю, ich werde roſtig, заржавѣлъ,
радѣю, ich gönne, порадѣлъ,
робѣю, ich verzage, орабѣлъ,
смѣю, ich darf, посмѣлъ,
сѣю, ich ſäe, посѣялъ,
синѣю, ich werde blau, посинѣлъ,
сиротѣю, ich verwaiſe, осиротѣлъ,
мерзѣю, ich werde abſcheulich, омерзѣлъ,
скверняю, ich werde häßlich, оскверняѣлъ,
темняю, ich werde dunkel, потемняѣлъ,

толс-

толстѣю, ich werde dick, потолстѣлъ,
тонѣю, ich werde dünn, отонѣлъ,
тоню, ich mache dünn, отонилъ,
тучнѣю, ich werde fett, отучнѣлъ,
тупѣю, ich werde ſtumpf, отупѣлъ,
тяжелѣю, ich werde ſchwer, отяжелѣлъ,
черніѣю, ich werde ſchwarz, почернѣлъ,
бѣлѣю, ich werde weiß, побѣлѣлъ,
жирѣю, ich werde fett, ожирѣлъ,
плѣю, ich verſenge, оплѣлъ,
пою ich ſinge, пропѣлъ,
сную, ich gründe, основалъ,
корыстуюсь, ich nütze, (gewinnſüchtiger Weiſe), покорыстовался,
волную, ich mache Wellen, взволновалъ,
ворую, ich ſtehle, своровалъ,
довольствую, ich befriedige, удовольствовалъ,
жалуюсь, ich beklage mich, пожаловался,
жалую, ich begnadige, пожаловалъ,
кую, ich ſchmiede, сковалъ,
милую, ich begnadige, помиловалъ,
негодую, ich werde unwillig, вознегодовалъ,
радуюсь, ich erfreue mich, возрадовался,
рисую, ich zeichne, нарисовалъ,
тасую, ich miſche die Karten, стасовалъ,
требую, ich fodere, потребовалъ,

цѣлу́ю, ich küsse, поцѣлова́лъ,
малю́ю, ich male, намалева́лъ,
толку́ю, ich erkläre, протолкова́лъ,
чу́вствую, ich empfinde, почу́вствовалъ,
лгу, ich lüge, солга́лъ,
е́ду, ich fahre, пое́халъ,
кра́ду, ich stehle, укра́лъ,
стра́жду, ich leide, пострада́лъ,
уро́дую, ich mache zu Schanden, изуро́довалъ,
дремлю̀, ich schlummere, вздрема́лъ,
клеплю̀, ich beschuldige, поклепа́лъ,
борю̀, ich ringe, поборо́лъ,
гложу̀, ich benage, зглода́лъ,
ржу, ich wiehere, взоржа́лъ,
пря́чу, ich verwahre, запря́талъ, спря́талъ,
хочу̀, ich will, захоті́лъ,
ищу̀, ich suche, сыска́лъ,
трепе́щу, ich zittere, встрепета́лъ,
деру̀, ich reise, изодра́лъ,
блекну, ich welke, побле́къ,
си́пну, ich werde heiser, оси́пъ,
брю́згну, ich verfalle, обрю́згъ,
слѣпну, ich werde blind, ослѣпъ,
сли́зну, ich werde schlüpferig, осли́зъ,
мя́кну, ich werde weich, умяну́лъ, помя́къ,
ча́хну, ich habe die Schwindsucht, исча́хъ,
дря́х-

дря́хну, ich werde alt, одря́хъ, одряхлѣ́лъ,
колеба́ю, ich ſchaukele, поколеба́лъ,
пишу̀, ich ſchreibe, написа̀лъ,
ка́юсь, ich bereue, пока́ялся.

§. 97.

Folgende Verba nehmen in dem Praeterito Perfecto kein Vorwort an, als:

броса́ю, ich werfe, бро́силъ,
даю̀, ich gebe, далъ,
проща́ю, ich vergebe, прости́лъ,
плѣна́ю, ich nehme gefangen, плѣни́лъ,
встрѣча́ю, ich komme entgegen, встрѣти́лъ,
стрѣля́ю, ich ſchließe, стрѣля́лъ, стрѣли́лъ,
хвата́ю, ich faſſe an, хвати́лъ,
освобожда́ю, ich befreye, освободи́лъ,
дѣва́ю, ich laſſe, дѣва́лъ.

Das vierte Hauptſtück.

Von der zweyten Conjugation.

§. 98.

Die Verba der zweyten Conjugation, die auf ý und ю ausgehen, und vor demſelben einen Conſonantem haben, verändern in allen übrigen Perſonen des Praeſentis indicativi das y oder ю in ишь, итъ, имъ, ите, ятъ,

oder amb, als: кричу̀ ich ſchreye, кричи́шь du ſchreyeſt, кричи́тъ er ſchreyet, кричи́мъ wir ſchreyen, кричи́те ihr ſchreyet, крича́тъ ſie ſchreyen.

§. 99.

Die Wörter auf лю, welche vor dem л einen oder zween Conſonantes haben, werfen in allen übrigen Perſonen das л weg, als: киплю̀ ich ſoche, кипи́шь; давлю̀ ich drücke, да́вишь. Jedoch мы́слю ich ſinne, hat мы́слишь; чи́слю, ich rechne, чи́слишь; свѣ́тлю̀, ich mache hell, свѣ́тлишь.

§. 100.

Paradigma der zweyten Conjugation.

Activum.

Indicativus modus.

Praeſens.

Singularis.	Pluralis.
я верчу̀, ich dre- he,	мы вертим́ъ, wir drehen,
ты вертиши́ь, du drehеſt,	вы вертите́, ihr drehet,
онъ, а̀, о̀, вертитъ, er, ſie, es drehet.	онѝ вертя́тъ, ſie drehen.

Imper-

Imperfectum.

Singularis.

я вертѣ́лъ, ich drehete (mehrmalen),
ты вертѣ́лъ, du dreheteſt,
онъ, а, о, вертѣ́лъ, ла, ло, er, ſie, es drehete.

Pluralis.

мы вертѣ́ли, wir dreheten,
вы вертѣ́ли, ihr drehetet,
они́ вертѣ́ли, ſie dreheten.

Praeteritum vnitatis.

Singularis.

я верну́лъ, ich habe (einmal) gedrehet,
ты верну́лъ, du haſt gedrehet,
онъ, а, о, верну́лъ, ла, ло, er, ſie, es hat gedrehet.

Pluralis.

мы верну́ли, wir haben gedrehet,
вы верну́ли, ihr habt gedrehet,
они́ верну́ли, ſie haben gedrehet.

Plusquamperfectum I.

Singularis.

я ве́ртывалъ, ich hatte (ehemals mehrmalen) gedrehet,
ты ве́ртывалъ, du hatteſt gedrehet,
онъ, а, о, ве́ртывалъ, ла, ло, er, ſie, es hatte gedrehet.

Pluralis.

мы вёртывали, wir hatten gedrehet,
вы вёртывали, ihr hattet gedrehet,
онѝ вёртывали, sie hatten gedrehet.

Plusquamperfectum II.

Singularis.

я бывáло вертѢлъ, ich hatte gedrehet,
ты бывáло вертѢлъ, du hattest gedrehet,
онъ, а, о, бывáло вертѢлъ, ла, ло, er,
sie, es hatte gedrehet.

Pluralis.

мы бывáло вертѢли, wir hatten gedrehet,
вы бывáло вертѢли, ihr hattet gedrehet,
онѝ бывáло вертѢли, sie hatten gedrehet.

Plusquamperfectum III.

Singularis.

я бывáло вёртывалъ, ich hatte (vorzeiten mehrmalen) gedrehet,
ты бывáло вёртывалъ, du hattest gedrehet,
онъ, а, о, бывáло вёртывалъ, ла, ло, er,
sie, es hatte gedrehet.

Pluralis.

мы бывáло вёртывали, wir hatten gedrehet,
вы бывáло вёртывали, ihr hattet gedrehet,
онѝ бывáло вёртывали, sie hatten gedrehet.

Futu-

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бу́ду верте́ть, ich werde (künftig mehrmalen) drehen,
ты бу́дешь верте́ть, du wirst drehen,
онъ, а, о, бу́детъ верте́ть, er, ſie, es wird drehen.

Pluralis.

мы бу́демъ верте́ть, wir werden drehen,
вы бу́дете верте́ть, ihr werdet drehen,
они́ бу́дутъ верте́ть, ſie werden drehen.

Futurum Simplex.

Singularis.

я верну́, ich werde (einmal) drehen,
ты верне́шь, du wirſt drehen,
онъ, а, о, верне́тъ, er, ſie, es wird drehen.

Pluralis.

мы верне́мъ, wir werden drehen,
вы верне́те, ihr werdet drehen,
они́ верну́тъ, ſie werden drehen.

Imperativus modus.

Praeſens.

Singularis.

верти́, ты верти́, drehe du,
верти́ онъ, а, о, oder пуска́й верти́тъ, er, ſie, es drehe.

вертúйте, oder вы вертúйте, drehet ihr,
вертúйте онú, oder пускáи вертя́тъ,
laßt sie drehen.

Imperativus Fut. Imperf.

Singularis.

стань ты вертѢ́ть, drehe du,
стань онъ, а, о, oder пускáй стáнетъ
вертѢть, laßt ihn, sie, es drehen.

Pluralis.

стáнемъ мы вертѢ́ть, laßt uns drehen,
стáньте вы вертѢть, drehet ihr,
стáньте онú, oder пускáй стáнутъ
вертѢ́ть, laßt sie drehen.

Imperativus Futur. Simpl.

Singularis.

верни́, ты верни́, drehe du (künftig einmal),
онъ, а, о, верни́, oder пускáй вернéтъ,
laßt ihn, sie, es drehen.

Pluralis.

вернúйте, вы вернúйте, drehet ihr,
онú вернúйте, oder пускáй вернýтъ, laßt
sie drehen.

Infinitivus modus.

вертѢ́ть, drehen (mehr als einmal),
вернýть, drehen (einmal),

вéр-

вéртывать, drehen (zu wiederholten malen, und verſchiednen Zeiten).

Particip. Praeſ. вертя́щій, ein drehender, einer der da drehet,

—— Imperf. верт'Ѣвшій, einer der da drehete,

—— Perf. верну́вшій, einer der (einmal) gedrehet hat.

Gerund. Praeſ. вертя́, вертю́чи, im drehen,

—— Imperf. верт'Ѣвъ, верт'Ѣвши, indem man drehete,

—— Perf. верну́въ, верну́вши, indem man gedrehet hat.

§. 101.

Paſſivum.

Indicativus modus.

Das Praeſens mangelt, weil das Paſſivum kein Participium Praeſentis hat.

Imperfectum.

Singularis.

я былъ вéрченъ, была вéрчена, бы́ло вéрчено, ich war gedrehet,

ты былъ, а, о, вéрченъ, а, о, du wareſt gedrehet,

онъ, а, о, былъ, а, о, вéрченъ, а, о, er, ſie, es war gedrehet.

Pluralis.

мы бы́ли ве́рчены, wir waren gedrehet,
вы бы́ли ве́рчены, ihr waret gedrehet,
они́ бы́ли ве́рчены, sie waren gedrehet.

Praeteritum vnitatis.

Singularis.

я бы́лъ, а, о, ве́рнутъ, а, о, ich bin gedrehet gewesen,
ты былъ, а, о, ве́рнутъ, а, о, du bist gedrehet gewesen,
онъ, а, о, былъ, а, о, ве́рнутъ, а, о, er, sie, es ist gedrehet gewesen.

Pluralis.

мы бы́ли ве́рнуты, wir sind gedrehet gewesen,
вы бы́ли ве́рнуты, ihr seyd gedrehet gewesen,
они́ бы́ли вернуты, sie sind gedrehet gewesen.

Plusquamperfectum.

Singularis.

я былъ, а, о, ве́рчиванъ, а, о, ich war gedrehet gewesen,
ты былъ, а, о, ве́рчиванъ, а, о, du warest gedrehet gewesen,
онъ, а, о, былъ а, о, верчиванъ, а, о, er sie, es war gedrehet gewesen.

Plura-

Pluralis.

мы бы́ли ве́рчиваны, wir waren gedrehet gewesen,

вы бы́ли ве́рчиваны, ihr waret gedrehet gewesen,

они́ бы́ли ве́рчиваны, sie waren gedrehet gewesen.

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бу́ду ве́рченъ, а, о, ich werde gedrehet werden,

ты бу́дешь ве́рченъ, а, о, du wirst gedrehet werden,

онъ, а, о, бу́детъ ве́рченъ, а, о, er, sie, es wird gedrehet werden.

Pluralis.

мы бу́демъ ве́рчены, wir werden gedrehet werden,

вы бу́дете ве́рчены, ihr werdet gedrehet werden,

они́ бу́дутъ ве́рчены, sie werden gedrehet werden.

Futurum Simplex.

Singularis.

я бу́ду ве́рнутъ, а, о, ich werde (einmal) gedrehet werden,

ты бу́дешь ве́рнутъ, а, о, du wirst gedrehet werden,

онъ, а, о, бу́детъ ве́рнутъ, а, о, er, sie, es wird gedrehet werden.

Pluralis.

мы бу́демъ ве́рнуты, wir werden gedrehet werden,

вы бу́дете ве́рнуты, ihr werdet gedrehet werden,

они́ бу́дутъ ве́рнуты, sie werden gedrehet werden.

Imperativus modus.

Futurum Imperfectum.

Singularis.

пуска́й я бу́ду ве́рченъ, на, но, laß mich gedrehet werden,

— — ты бу́дешь ве́рченъ, на, но, werde du gedrehet,

— — онъ, а, о, бу́детъ ве́рченъ, на, но, laß ihn, sie, es gedrehet werden.

Plura-

Pluralis.

пускáй мы бýдемъ вéрчены, laß uns gedrehet werden,

— — вы бýдете вéрчены, werdet ihr gedrehet,

— — онѝ бýдутъ вéрчены, laß sie gedrehet werden.

Imperativus Futur. Simpl.

Singularis.

пускáй я бýду вéрнутъ, та, то, laß mich gedrehet werden,

— — ты бýдешь вéрнутъ, та, то, werde du gedrehet,

— — онъ, а, о, бýдетъ вéрнутъ, та, то, laß ihn, sie, es gedrehet werden.

Pluralis.

пускáй мы бýдемъ вéрнуты, laß uns gedrehet werden,

— — вы бýдете вéрнуты, werdet ihr gedrehet,

— — онѝ бýдутъ вéрнуты, laß sie gedrehet werden.

Infinitivus modus.

быть вéрчену, gedrehet werden (mehrmalen),

быть вéрнуту, gedrehet werden (einmal),

быть вéрчивану, vielmal gedrehet werden.

Parti-

Participia.

Imperfectum, вéрченой, ая, ое, ein gedrehe-
ter, einer der gedrehet war,
Praet. vnitatis. вéрнутой, ая, ое, einer der
(einmal) gedrehet gewesen,
Plusquamperf. вéртывавной, ая, ое, einer
der gedrehet gewesen war.

Gerundia.

Imperfectum. бýдучи, бывъ вéрченъ, indem
man gedrehet war,
Praet. vnitatis. бýдучи, бывъ вéрнутъ, in-
dem man ist gedrehet worden.
Plusquamperf. бýдучи вéртывань, indem
man ist gedrehet worden.

§. 102.

Die Reciproca werden mit dem Zusatze von
сь oder ся, so wie die Verba der ersten Conju-
gation, conjugirt, als: верчýсь ich drehe mich;
вертѢ́лся, ich drehete mich; вернýлся, ich
habe mich (einmal) gedrehet; вéртывался
ich hatte mich gedrehet; бýду вертѢ́ться, ich
werde mich (mehrmalen) drehen; вернýсь,
ich werde mich (einmal) drehen, u. s. w.

§. 103.

Es sind nur wenige Verba simplicia der
zweyten Conjugation, die das Praeteritum Per-
fectum

fectum auf нулъ haben, als: гляжу̀ ich ſehe, глянýлъ; давлю̀ ich drücke, давнýлъ; кричу̀ ich ſchreye, крúкнулъ; гремлю̀ ich donnere, грямнýлъ. Die übrigen kommen von ihren Frequentativis von der erſten Conjugation her, als брячý, ich klappere, брякнулъ, von брякáю; глочу̀, ich ſchlucke, глонýлъ, von глотáю; дрожу̀ ich zittere, дрóгнулъ, von дрóгаю.

§. 104.

Folgende Verba machen ihr Praeteritum Perfectum aus dem Imperfecto, und einem Vorworte, welches ſie in dem Praeſenti nicht haben, als:

божýсь, ich ſchwöre, побожúлся,
боюóсь, ich fürchte mich, убоялся,
браню̀ ich ſchelte, выбранилъ,
брѣжу, ich fantaſire, взбрѣдилъ,
бѣлю́, ich bleiche, mache weiß, выбѣлилъ,
бѣшýсь, ich bin toll, взбѣсúлся,
валю́, ich wälze, повалúлъ,
варю̀, ich koche, сварúлъ,
веселю̀, ich beluſtige, возвеселúлъ,
вúжу, ich ſehe, увúдѣлъ,
вишу̀, ich hange, повúлъ,
вопвю̀, ich heule, взвопúлъ,

ворожу̀,

ворожу̀, ich zaubere, сворожи́лъ,
га́жу, ich verderbe, изга́дилъ,
гною̀, ich mache faulen, згнои́лъ,
голожу̀, ich lasse hungern, оголоди́лъ,
голю̀, ich mache kahl, оголи́лъ,
горжу́сь, ich bin stolz, возгордѣ́лся,
граблю, ich beraube, огра́билъ,
гре́жу, ich mache etwas ungereimtes, взгре́зилъ,
грублю̀, ich bin grob, согруби́лъ,
гублю̀, ich befördere den Untergang, погуби́лъ,
давлю̀, ich drucke, задави́лъ,
дарю̀, ich schenke, подари́лъ,
длю̀, ich zögere, продли́лъ,
должу̀, ich mache verbindlich, одолжи́лъ,
дою̀, ich melke, подои́лъ,
дружу́сь, ich mache Freundschaft, подружи́лся,
жа́лу, ich steche mit einem Stachel, ужа́лилъ,
жа́рю, ich brate, изжа́рилъ,
жи́жу, ich mache dünn, ожиди́лъ,
зеленю̀, ich mache grün, вы́зеленилъ,
зноблю̀, ich mache frieren, ознови́лъ,
злюсь, ich erboße mich, озли́лся,
казню̀, ich belege mit Todesstrafe, сказни́лъ,
ква́шу, ich säure, сква́силъ,
киплю̀, ich koche, вскипѣ́лъ,
клеймлю̀,

клеймю̀ ich mache ein Merkzeichen, заклей-
ми́лъ,
копчу̀, ich beräuchere, закопти́лъ,
коплю̀, ich ſammle, скопи́лъ,
кормлю̀, ich ſpeiſe, накорми́лъ,
кошу̀, ich mähe, скоси́лъ,
кра́шу, ich färbe, вы́красилъ,
крещу̀, ich taufe, окрести́лъ,
крошу̀, ich ſchneide, hacke klein, искроши́лъ,
крою̀, ich ſchneide zu, скрои́лъ,
кручи́нюсь, ich betrübe mich, воскручи-
нился,
курю̀, ich räuchere, накури́лъ,
лужу̀, ich verzinne, вы́лудилъ,
люблю̀, ich liebe, полюби́лъ,
ма́слю, ich ſchmiere ein (mit Fett), зама́слилъ,
ме́длю, ich zaudere, уме́длилъ,
молчу̀, ich ſchweige, замолча́лъ,
морю̀, ich tödte, (durch Hunger, mit Gifte),
уморилъ,
могу̀, ich kann, возмо́гъ,
по́мню, ich erinnere mich, вспо́мнилъ,
плачу̀, ich bezahle, заплати́лъ,
пога́ню, ich mache unrein, испога́нилъ,
поко́ю, ich mache ruhig, успоко́илъ,
по́рчу, ich verderbe, испо́ртилъ,
пу́чу, ich mache erhaben, blaſe auf, вы́пучилъ,

сажу̀, ich setze, посади́лъ,
синю̀, ich mache blau, вы́синилъ,
скоблю̀, ich schabe, вы́сколилъ,
сла́блю, ich mache schwach, осла́билъ,
строчу̀, ich nähe aus, вы́строчилъ,
сулю̀, ich verspreche, посули́лъ,
сушу̀, ich trockne, вы́сушилъ,
терплю̀, ich dulde, стерпѣ́лъ,
топлю̀, ich ersäufe, утопи́лъ,
тра́чу, ich verliere, истра́тилъ,
туплю̀, ich mache stumpf, вы́тупилъ,
тушу̀, ich lösche das Feuer aus, затуши́лъ,
утю́жу, ich glätte, bügele, вы́утюжилъ,
хороню̀, ich verstecke, verwahre, захорони́лъ,
хулю̀, ich tadele, поху́лилъ,
черню̀, ich schwärze, вы́чернилъ.

§. 105.

Das Plusquamperfectum primum wird aus der ersten Person Singul. Indicativi durch Veränderung des ю und у in ивалъ gemacht, als: браню̀ ich schelte, бра́нивалъ, ich hatte mehrmalen gescholten; вѣ́рю ich glaube, вѣ́ривалъ; гла́жу ich mache glatt, гла́живалъ; люблю̀ ich liebe, лю́бливалъ; лѣчу̀ ich heile, лѣ́чивалъ. Ausgenommen: сплю ich schlafe, спа́лъ.

§. 106.

Wenn in dem Plusquamperfecto der Accent auf das vorhergehende o zurück geworfen wird, so verändert sich dieses o in a, als: Болю̀ ich schmerze, бáливалъ; крошу̀ ich schneide klein, крáшивалъ; молочу̀ ich dresche, молáчивалъ.

§. 107.

Alle Futura Simplicia richten sich sämmtlich nach der ersten Conjugation, wenn sie gleich allen Temporibus und Modis nach zur zweyten Conjugation gehören, als: давну̀, давнéшь, (nicht давнúшь) давнéтъ, давнéмъ, давнéте, давнýтъ. Кричу̀, крúчешь, крúчетъ, крúчемъ, крúчете, крúкнутъ.

Das fünfte Hauptstück.

Von den Verbis compositis, irregularibus et defectivis.

§. 108.

Wenn die Verba ein Vorwort oder andere Redetheile annehmen, so erhalten sie, nach dieser Zusammensetzung, eine verschiedene Bedeutung, als: 1) wird die Endung außer dem Vorwort an Sylben vermehrt, als: теку̀ ich fließe, протекáю ich fließe durch; вожý ich führe

провожáю ich begleite, свю́ ich säe, просѣвáю ich siebe durch; сплю ich schlafe, просыпáюсь ich schlafe aus. 2) Oder das Verbum erhält keinen Zusatz, als: хожу̀ ich gehe, отхожу̀ ich gehe weg: ношу̀ ich trage, возношу̀ ich erhebe.

§. 109.

Die zusammengesetzten Verba werden eingetheilt in beständige und veränderliche (Verba Composita fixa und mutabilia). Die beständigen bleiben in allen Temporibus bey einer und eben derselben Conjugation; die veränderlichen dagegen sind in dem Praesenti von der ersten, im Futuro aber von der zweyten Conjugation; indem die einfachen Verba der zweyten Conjugation, wenn sie am Ende mehr Sylben bekommen, nach der ersten Conjugation gehen; so bald sie aber in dem Futuro den Zusatz am Ende verlieren, wiederum nach der zweyten conjugiret werden.

Beyspiel vom ersten.

Помогáю ich helfe, помогáешь, помогáетъ; познавáю ich erkenne, Fut. познáю ich werde erkennen, познáешь du wirst erkennen.

Vom zweyten.

Возвышáю ich erhöhe, возвышáешь du erhöhest, возвы́шу ich werde erhöhen, возвы́сишь; прїучáю ich lerne zu, прiучáешь

ешь du lernest zu, пріучу ich werde zulernen, пріучишь.

§. 110.

Aus Verbis Neutris, wenn sie ein Vorwort annehmen, werden bisweilen Activa, als: отлежа́ть бока, sich die Seiten müde liegen; заспа́ть глаза, sich die Augen verschlafen; отстоя́ть но́ги, sich die Füße müde stehen.

§. 111.

Beyspiel eines Verbi compositi fixi.

Activum.

Indicativus modus.

Praesens.

Singularis.

я пока́зываю, ich zeige,
ты пока́зываешь, du zeigest,
онъ, а, о, пока́зываетъ, er, sie, es zeiget.

Pluralis.

мы пока́зываемъ, wir zeigen,
вы пока́зываете, ihr zeiget,
они́ пока́зываютъ, sie zeigen.

Imperfectum.

Singularis.

я пока́зывалъ, вала, вало, ich zeigte,
ты пока́зывалъ, ла, ло, du zeigtest,
онъ, а, о, пока́зывалъ, ла, ло, er, sie, es zeigte.

Pluralis.

мы показывали, wir zeigten,
вы показывали, ihr zeigtet,
они показывали, sie zeigten.

Practeritum Perfectum.

Singularis.

я показалъ, ла, ло, ich habe (einmal) gezeiget,
ты показалъ, ла, ло, du hast gezeiget,
онъ, а, о, показалъ, ла, ло, er, sie, es, hat gezeiget.

Pluralis.

мы показали, wir haben gezeiget,
вы показали, ihr habt gezeiget,
они показали, sie haben gezeiget.

Plusquamperfectum II.

Singularis.

я бывало показывалъ, ла, ло, ich hatte (mehrmalen) gezeiget,
ты бывало показывалъ, ла, ло, du hattest gezeiget,
онъ, а, о, бывало показывалъ, ла, ло, er, sie, es hatte gezeiget.

Pluralis.

мы бывало показывали, wir hatten gezeiget,
вы бывало показывали, ihr hattet gezeiget,
они бывало показывали, sie hatten gezeiget.

Futu-

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бу́ду пока́зывать, ich werde (mehrm.) zeigen,
ты бу́дешь пока́зывать, du wirst zeigen,
онъ бу́детъ пока́зывать, er wird zeigen.

Pluralis.

мы бу́демъ пока́зывать, wir werden zeigen,
вы бу́дете пока́зывать, ihr werdet zeigen,
они́ бу́дутъ пока́зывать, sie werden zeigen.

Futurum Simplex.

Singularis.

я покажу́, ich werde (gewiß) zeigen,
ты пока́жешь, du wirst zeigen,
онъ пока́жетъ, er wird zeigen.

Pluralis.

мы пока́жемъ, wir werden zeigen,
вы пока́жете, ihr werdet zeigen,
они́ пока́жутъ, sie werden zeigen.

Imperativus modus.

Praesens.

Singularis.

пока́зывай. ты пока́зывай, zeige du,
онъ пока́зывай, od. пуска́й пока́зываетъ,
laß ihn zeigen.

Pluralis.

пока́зывайте, вы пока́зывайте, zeiget ihr,
они́ пока́зывайте, oder пуска́й пока́зываютъ, laßt sie zeigen.

Imperativus Futur

Singularis.

покажѝ, ты покажѝ, zeige du,
онъ покажѝ oder пускáй покáжетъ,
laßt ihn zeigen.

Pluralis.

покажи́те, вы покажи́те, zeiget ihr,
онѝ покажи́те, oder пускáй покáжутъ,
laßt sie zeigen.

Infinitivus modus.

покáзывать, (mehrmalen) zeigen,
показáть, (einmal) zeigen.

Participia.

Praes. показýющій, ein zeigender, einer der zeiget,
Imperfect. покáзывавшій, einer der zeigte,
Perfect. показáвшій, einer der gezeiget hat.

Gerundia.

Praes. покáзывая, покáзываючи, показýя, im zeigen,
Imperfect. покáзывавъ, покáзывавши, indem er, sie, es zeigte,
Perfect. показáвъ, показáвши, indem er, sie, es gezeiget hat.

§. 112.

Dieſes Verbum hat im Paſſivo kein Praeſens Indicativi. Das Imperfectum iſt я былъ показывань, ich war gezeiget; das Praeteritum Perfectum я былъ показанъ, ich bin gezeiget geweſen; die beyden Plusquamperf. я бывалъ показанъ, я бывалъ показывань, ich war gezeigt geweſen; das Futurum Perfectum я буду показанъ, ich werde gezeiget werden; Imperativus. Fut. пусть я буду показанъ, laß mich gezeiget werden; Infin. быть показывану, показану, gezeiget werden; Part. Praeſ. показуемый, einer der gezeiget wird, Imperf. показывanный, einer der gezeiget war, Perf. показанный, der gezeiget geweſen. Die Reciproca werden aus dem Activo durch Anhängung des съ oder ся gemacht.

§. 113.

Beyſpiel eines veränderlichen Verbi Compoſiti,

Activum.

Indicativus modus.

Praeſens.

Singularis.

я прїучаю, ich lerne zu,
ты прїучаешь, du lerneſt zu,
онъ, а, о, прїучаетъ, er, ſie, es lernet zu.

Pluralis.

мы прїучáемъ, wir lernen zu,
вы прїучáете, ihr lernet zu,
онѝ прїучáютъ, sie lernen zu.

Imperfectum.

Singularis.

я прїучáлъ, ла, ло, ich lernte zu,
ты прїучáлъ, ла, ло, du lerntest zu,
онъ, а, о, прїучáлъ, ла, ло, er, sie, es lernte zu.

Pluralis.

мы прїучáли, wir lernten zu,
вы прїучáли, ihr lerntet zu,
онѝ прїучáли, sie lernten zu.

Praeteritum Perfectum.

Singularis.

я прїучúлъ, ла, ло, ich habe zugelernet.
ты прїучúлъ, ла, ло, du hast zugelernet,
онъ, а, о, прїучúлъ, ла, ло, er, sie, es hat zugelernet.

Pluralis.

мы прїучúли, wir haben zugelernet,
вы прїучúли, ihr habt zugelernet,
онѝ прїучúли, sie haben zugelernet.

Plus-

Plusquamperfectum I.

Singularis.

я прїу́чивалъ, ла, ло, ich hatte zugelernet,
ты прїу́чивалъ, ла, ло, du hatteſt zugelernet,
онъ, а, о, прїу́чивалъ, ла, ло, er, ſie, es hatte zugelernet.

Pluralis.

мы прїу́чивали, wir hatten zugelernet,
вы прїу́чивали, ihr hattet zugelernet,
они́ прїу́чивали, ſie hatten zugelernet.

Plusquamperfectum II.

Singularis.

я быва́ло прїуча́лъ, ла, ло, ich hatte zugelernet,
ты быва́ло прїуча́лъ, ла, ло, du hatteſt zugelernet,
онъ, а, о, быва́ло прїуча́лъ, ла, ло, er ſie, es hatte zugelernet.

Pluralis.

мы быва́ло прїуча́ли, wir hatten zugelernet,
вы быва́ло прїуча́ли, ihr hattet zugelernet,
они́ быва́ло прїуча́ли, ſie hatten zugelernet.

Plus-

Plusquamperfectum III.

Singularis.

я бывáло прїýчивалъ, ла, ло, ich hatte zugelernet,

ты бывáло прїýчивалъ, ла, ло, du hattest zugelernet,

онъ, а, о, бывáло прїýчивалъ, ла, ло, er sie, es hatte zugelernet.

Pluralis.

мы бывáло прїýчивали, wir hatten zugelernet,

вы бывáло прїýчивали, ihr hattet zugelernet,

онѝ бывáло прїýчивали, sie hatten zugelernet.

Futurum Imperfectum.

Singularis.

я бýду прїучáть, ich werde zulernen,

ты бýдешь прїучáть, du wirst zulernen,

онъ, а, о, бýдетъ прїучáть, er, sie, es wird zulernen.

Pluralis.

мы бýдемъ прїучáть, wir werden zulernen,

вы бýдете прїучáть, ihr werdet zulernen,

онѝ бýдутъ прїучáть, sie werden zulernen.

Futu-

Futurum Simplex.

Singularis.

я прїучу̀, ich werde zulernen,
ты прїу́чишь, du wirst zulernen,
онъ, а, о, прїу́читъ, er, sie, es wird zulernen.

Pluralis.

мы прїу́чимъ, wir werden zulernen,
вы прїу́читe, ihr werdet zulernen,
онѝ прїу́чатъ, sie werden zulernen.

Imperativus modus.

Praesens.

Singularis.

прїучáй, ты прїучáй, lerne du zu,
онъ прїучáй, oder пускáй прїучáетъ,
er lerne zu.

Pluralis.

прїучáйтe, вы прїучáйтe, lernet ihr zu,
онѝ прїучáйтe, oder пускáй прїучáютъ,
laßt sie zulernen.

Imperfectum.

Singularis.

стань прїучáть, lerne du zu,
стань онъ прїучáть, oder пускáй стáнетъ прїучáть, laßt ihn zulernen.

Plura-

Pluralis.

станемъ пріучáть, laßt uns zulernen,
станьте пріучáть, lernet ihr zu,
станьте они пріучáть, oder пускáй
станутъ пріучáть, laßt sie zulernen.

Imper. Futur. Simplex.

Singularis.

пріучи, ты пріучи, lerne du zu,
онъ пріучи oder пускáй пріýчитъ, laß
ihn zulernen.

Pluralis.

пріучúте, вы пріучúте, lernet ihr zu,
они пріучúте, oder пускáй пріýчатъ,
laßt sie zulernen.

Infinitivus modus.

пріучáть, zulernen (vielmal),
пріучúть, zulernen (einmal),
пріýчиватъ, zulernen (mehrmalen).

Participia.

Praes. пріучáющій, einer der zulernet,
Imperfectum mangelt,
Praet. Perf. пріýчившій, einer der zugeler-
net hat,
Plusquamperfectum mangelt.

Gerun-

Gerundia.

Praes. прїу́чивая, прїучая, indem er, sie, es zulernet,

Perf. прїучи́въ, прїучи́вши, indem er, sie, es zugelernet hat,

Plusq. прїу́чивавъ, indem er, sie, es zugelernet hatte.

§. 114.

Viele Vorwörter geben den Verbis in den Perfectis und Fut. simpl. des Indicativi, Imperativi und Infinitivi eine besondere Bedeutung, die sie in dem Praes. Indicativi nicht haben.

§. 115.

Das Vorwort вы bedeutet eine Erlangung, als: вы́плакалъ, ich habe es durch weinen erlanget; вы́шутилъ, ich habe es durch scherzen gewonnen.

§. 116.

До bedeutet die Endigung dessen, was an einer Sache noch gefehlet, als: я дописа́лъ, ich habe das, was noch fehlte, zu Ende geschrieben; я дошелъ до того̀ мѣста, ich bin ganz bis an selbigen Ort hingegangen; допо́лнить, das, was fehlt, hinzuthun; доко́нчить, vollends zu Ende bringen; добира́ть, das, was noch fehlt, zunehmen.

§. 117.

§. 117.

Za bedeutet, 1) den Anfang einer Handlung, als: захрапѣть anfangen zu schnarchen; заигра́ть, anfangen zu spielen; засвисти́ть, anfangen zu pfeifen. 2) Zeiget es eine Vergütung an, als: я емѹ̀ записа́лъ, ich habe es ihm mit Schreiben vergütet; заходи́лъ — mit gehen — замолоти́лъ — mit dreschen — 3) Zeiget es einen Verdruß über eine widrige Handlung an, als: онъ меня̀ заговори́лъ, er hat mich mit seinen Reden — зацѣлова́лъ — mit seinen Küssen ermüdet. 4) Wenn am Ende eines solchen Worts das сь oder ся angehängt wird, so beziehet sich diese verdrüßliche Handlung auf sich selbst, als: я заговори́лся ich (selbst) spreche zu viel; я заспа́лся, ich habe zu viel geschlafen.

§. 118.

Das Vorwort изъ zeiget an, daß eine Sache völlig aufgebraucht worden, als: издержа́лъ вси де́ньги на хлѣбъ, ich habe alles Geld für Brod ausgegeben; исписа́лъ всю бума́гу, ich habe alles Papier ganz verschrieben.

§. 119.

§. 119.

Das на bedeutet 1) Schaden als: наигра́лъ мно́го до́лгу, ich habe mir Schulden auf den Hals gespielt; бѣду̀ наспа́лъ, ich habe mir durch den Schlaf ein Unglück zugezogen. 2) Sättigung, wenn ein сь oder ся angehänget wird, als: наигра́йся, spiele dich satt; напла́чется, er wird noch genug zu weinen haben; наговори́сь, rede dich satt und müde; я того̀ навида́лся, ich bin schon überdrüßig dies mehr zu sehen; я наслы́шался отъ отца̀ моего̀, mein Vater hat mir diese Sache so oft erzählt, daß ich der Erzählung ganz müde geworden bin; не могу̀ начита́ться цицеро́на, ich kann mich an dem Cicero nicht satt lesen.

§. 120.

Отъ bedeutet die Endigung einer Handlung, als: отъигра́лъ, ich habe aufgehöret zu spielen; mit dem angehängten ся aber eine Befreyung, als: отпла́кался отъ наказа́нїя, ich habe mich durch Weinen von der Strafe befreyet.

§. 121.

По zeiget eine Verringerung an, als: побы̀лъ въ дере́внѣ, ich bin eine kurze Zeit auf dem Dorfe gewesen. Sonsten bedeutet es auch eine verringernde Vervielfältigung, als: попи́сывать, oft (etwas weniges) schreiben;

ben; похáживать, oft ein wenig herumgehen; попѣвáть — singen.

§. 122.

Про bedeutet eine Beraubung oder Entbehrung, als: проглядѣлъ, ich habe es versehen; просидѣлъ, durch Sitzen — прочвáлъ durch Nachlässigkeit versäumet; промáкивать промочúть, heißt: durch und durch anfeuchten, naß machen.

§. 123.

Разъ mit dem ся am Ende des Worts bemerket eine Vergrößerung der Kraft oder des Willens bey einer Sache, als: разоспáться, erst recht in den Schlaf kommen; разговорúться, nicht aufhören können zu sprechen; разкричáться, das große Geschrey fortsetzen; разкачáться, recht ins Schaukeln hereinkommen.

§. 124.

У bedeutet eine Abnahme, als: убáвилъ, ich habe etwas abgenommen; упúсалъ, ich habe etwas daran geschrieben; уплатúлъ, ich habe etwas von der Schuld abgetragen; davon уплáта die Bezahlung einer Summa auf Abschlag der ganzen Schuld.

§. 125.

§. 125.

Wenn alle diese Vorwörter unzertrennlich mit dem Verbo verbunden sind, so haben sie eine ganz andere Bedeutung, als: расписáться von распúсываюсь heißt so viel, als даю роспúску, ich gebe eine Quittung. Ein anderes ist расписáлся, wenn es nicht zum obigen Verbo gehöret, und in diesem Falle bedeutet es: ich komme erst recht ins Schreiben herein. Eben so heißt договорúлся von договáриваюсь, ich nehme Abrede, mache einen Vergleich. Ein anderes aber ist договорúлся, z. E. до стыдá, до ссóры; denn dieses heißt: ich habe mir durch mein vieles Reden Schande zugezogen; ich habe mir Verdruß und Händel auf den Hals geredet. Man ersiehet hieraus die Kürze des Ausdrucks einzelner Ideen in der russischen Sprache.

§. 126.

Es sind die Verba unrichtig in Ansehung 1) der Endungen in den Personen, 2) des Mangels der Temporum, 3) ihrer zweifelhaften Bedeutung; da man das eine Tempus statt des andern gebrauchen kann.

§. 127.

Die vornehmsten Verba, die in ihren Endungen von den Regeln abweichen, sind даю ich gebe, ем ich esse, хочу ich will.

Indicativus.

Praesens.

Singularis.	Pluralis.
я хочу́, ich will,	мы хоти́мъ, wir wollen,
ты хочешь, du willst,	вы хоти́те, ihr wollet,
онъ, а, о, хо́четъ, er, sie, es will.	они́ хотя́тъ, sie wollen.

Imperfectum.

я хотѣ́лъ, ich wollte ꝛc.

Praeteritum Perfectum.

я захотѣ́лъ, ich habe gewollt ꝛc.

Futurum.

Singularis.

я захочу́, ich werde wollen,
ты захо́чешь, du wirst wollen,
онъ, а, о, захо́четъ, er, sie, es wird wollen.

Pluralis.

мы захоти́мъ, wir werden wollen,
вы захоти́те, ihr werdet wollen,
они́ захотя́тъ, sie werden wollen.

Infinitivus.

хотѣ́ть, захотѣ́ть, wollen.

Par-

Participia.

Praes. хотя́щій, ein wollender, einer der will,
Imperf. хотѣ́вшій, einer der wollte,
Praet. Perf. захотѣ́вшій, einer der gewollt hat.

Gerundia.

Praes. хотя̀, im wollen,
Imperf. хотѣ́въ, indem er, sie, es wollte,
Praet. Perf. захотѣвъ, indem er, sie, es gewollt hat.

Indicativus modus.

Praesens.

Singularis.	Pluralis.
я даю̀, ich gebe,	мы дае́мъ, wir geben,
ты дае́шь, du giebst,	вы даете́, ihr gebet,
онъ, а, о, дае́тъ, er, sie, es giebt.	онѝ даю́тъ, sie geben.

Imperfectum.

я дава́лъ, ich gab ꝛc.

Praeteritum Perfectum.

я далъ, ich habe gegeben ꝛc.

Plusquamperfectum.

я да́вывалъ, ich hatte gegeben ꝛc.

Futurum Simplex.

Singularis.	Pluralis.
я дамъ, ich werde geben	мы дади́мъ, wir werden geben,
ты дашь, du wirst geben	вы дади́те, ihr werdet geben,
онъ, а, о, дастъ, er, sie, es wird geben.	они́ даду́тъ, sie, werden geben.

Imperativus.

Praes. дава́й, gieb,
Futur. дай, gieb du.

Infinitivus.

дава́ть, mehrmalen geben,
дать, einmal geben.

Participia.

Activum Praes. даю́щій, einer der giebt,
— Perfectum. да́вшій, einer der gegeben hat,
Passivum Praes. даёмый, einer der gegeben wird,
— Imperf. да́ваный, einer der mehrmalen gegeben war,
— Perfect. да́нный, einer der gegeben worden.

Gerundia.

Praes. даю́чи, im geben,
Imperf. дава́въ, дава́вши, indem er gab,
Perf. давъ, да́вши, indem er gegeben hat.

Indi-

Indicativus. modus.

Praesens.

Singularis	Pluralis.
я емь, ich esse,	мы едимъ, wir essen,
ты ешь, du issest,	вы едите, ihr esset,
онъ, а, о, есть, er, sie, es ißt.	онѝ ѣдятъ, sie essen.

Imperfectum.

я елъ, ich aß ꝛc.

Plusquamperfectum.

я ѣдалъ, ich habe gegessen ꝛc.

Imperativus. ешь, iß du.

Infinitivus. есть, essen,
ѣдать, essen.

Participium Passivum Imperf. ѣденый einer der gegessen war.

Gerund. Praes. ѣдучѝ, im essen,

—— Imperf. евъ, ѣвши, indem er aß.

§. 128.

Viele Verba nehmen aus andern einige Tempora an, als: превосхожу̀, ich übertreffe, hat im Imperfecto sein eigenes превосходилъ von хожу̀, ходилъ; in dem Praet. Perfecto und Futuro aber превзошóлъ, превзойду̀, von иду̀, шолъ. 2) Сажýсь ich setze mich, hat in der vergangnen und zukünf-

tigen Zeit vom alten Stammwort сѣда́ю gleichfalls сѣлъ ich habe gesessen, ся́ду ich werde sitzen. 3) Становлю́сь von становлю̀ hat in dem Praeterito Perfecto сталъ, von стою̀ ich stehe, als: становлю́сь старъ ich werde alt, сталъ старъ ich bin alt geworden.

§. 129.

Einige haben das Futurum gleich dem Praesenti, und daher eine zweifelhafte Bedeutung, als: смы́шлю ich verstehe, auch ich werde verstehen; рожу̀ ich gebähre, auch ich werde gebähren.

§. 130.

Verba der

Praes.	Imperf.	Praet. vnit.
алка́ю, ешь ich bin hungrig,	алка́лъ, ich war hungrig.	— —
безумлю́, ешь, ich komme vom Verstand,	безумлю́лъ, ich kam ꝛc.	— —
берегу̀, же́шь, ich verwahre, halte	— — ich verwahrte,	бере́гъ, zu Rathe, nehme in Acht, hielt zu Rathe, nahm ꝛc.
берегу́сь, же́шься, ich hüte mich,	— — ich hütete mich.	бере́гся,
беру̀, е́шь, ich nehme,	бралъ, ich nahm.	взялъ,

§. 130.

Die mehresten russischen Verba sind Irregularia. Bey denselben kömmt es am meisten darauf an, daß man wisse, wie sie in dem Praesenti, in den Praeteritis, in dem Futuro, Imperativo und Infinitivo abgeändert werden. Dahero habe ich zum Beschlusse dieses Kapitels allhier eine Tabelle in alphabetischer Ordnung anhängen wollen, welche zugleich zu einem Wörterbuche dienen kann.

ersten Conjugation.

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
бзалка́лъ,	бзалка́ю,	алка́й,	алка́ть.
обезу-мѣ́лъ,	обезумѣю	— —	безумѣть. обезумѣть.
сбере́гъ,	сберегу́,	береги́,	бере́чь. сбере́чь.
сбере́гся,	сберегу́сь,	береги́сь,	бере́чься, сбере́чься.
побра́лъ,	возму́,	бери́,	брать. взять.

Praeſ.	Imperf.	Praet. vnit.
влагословля́ю, ешь,	влагословля́лъ,	влагослови́лъ,
ich ſegne,	ich ſegnete.	
блею̀, ешь,	блея́лъ,	— —
ich blöke,	ich blökte.	
блюю̀, ешь,	блева́лъ,	— —
ich beſpeye mich,	ich beſpye mich.	
богатѣ́ю, ешь,	богатѣ́лъ,	— —
ich werde reich,	ich ward reich.	
болта́ю, ешь,	болта́лъ,	болтну́лъ,
ich ſchwatze,	ich ſchwatzte.	
брата́юсь, ешься	брата́лся,	— —
ich mache Brüderſchaft,	ich machte ꝛc.	
бре́згую, ешь,	бре́зговалъ,	— —
ich habe einen Ekel vor etwas,	ich hatte ꝛc.	
броса́ю, ешь,	броса́лъ,	бро́силъ,
ich werfe,	ich warf.	
брыжжу, жешь,	брыза́лъ,	брызнулъ,
ich ſprütze,	ich ſprützte.	
бре́ю, ешь,	брилъ,	— —
ich barbire, raſire,	ich barbirte, raſirte.	
бью, бьешь,	билъ,	— —
ich ſchlage,	ich ſchlug.	
бѣга́ю, ешь,	бѣга́лъ,	бѣжа́лъ,
ich laufe, (frequentativum),	ich lief.	
валя́ю, ешь,	валя́лъ,	вали́лъ,
ich wälze, werfe nieder,	ich wälzte, warf nieder.	
вбрыза́ю, ешь,	вбрыза́лъ,	вбрызнулъ,
ich ſprütze hinein,	ich ſprützte hinein.	
вбѣга́ю, ешь,	вбѣга́лъ,	вбѣжа́лъ.
ich laufe hinein,	ich lief hinein.	
ввива́ю, ешь,	ввива́лъ,	ввилъ,
ich wickele hinein,	ich wickelte hinein.	

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	благослов-лю̀,	благо-словѝ,	благословля́ть, благословить.
заблея́лъ,	заблею̀	блей,	блея́ть.
зблева́лъ,	влю̀ню,	— —	блева́ть.
разбога-тѣ́лъ,	разбо-гатѣ́ю,	богатѣ́й,	богатѣ́ть. разбогатѣ́ть.
— —	болтну̀,	болта́й,	болта́ть. болтну́ть.
побра-та́лся,	побра-та́юсь,	брата́йся,	брата́ться. побрата́ться.
— —	— —	— —	бре́зговать.
— —	бро́шу,	бросъ,	броса́ть. бро́сить.
— —	бры́зну,	бры́зни,	бры́згать. бры́знуть.
вы́брилъ,	вы́брею,	брей,	брить. вы́брить,
поби́лъ,	побью̀,	бей,	бить. поби́ть.
— —	побѣгу̀,	бѣ́гай,	бѣ́гать. бѣжа́ть.
повали́лъ,	повалю̀,	валѝ,	валя́ть. вали́ть, повали́ть.
—	вбры́жжу	— —	вбры́згивать. вбры́знуть.
—	вбѣгу́,	вбѣгѝ,	вбѣга́ть, вбѣжа́ть,
—	вовью̀,	— —	ввива́ть. ввить.

вга-

Praesens	Imperf.	Praet. vnit.
вгара́ю, ешь, ich brenne hinein,	вгара́лъ, ich brannte hinein.	вгорѣ́лъ,
вгиба́ю, ешь, ich biege ein,	вгиба́лъ, ich bog hinein.	вогну́лъ,
вгля́дываю, ешь, ich sehe hinein,	вгля́дывалъ, ich sah hinein.	вгляну́лъ,
вгоня́ю, ешь, ich treibe hinein,	вгоня́лъ, ich trieb hincin.	вогна́лъ,
вдува́ю, ешь, ich blase hinein,	вдува́лъ, ich blies hinein.	вдулъ,
вдыха́ю, ешь, ich hauche ein,	вдыха́лъ, ich hauchte ein.	вдыхну́лъ,
велича́ю, ешь, ich erhebe,	велича́лъ, ich erhob.	— —
взбѣга́ю, ешь, ich laufe hinauf.	взбѣга́лъ, ich lief hinauf.	взбѣжа́лъ,
взва́риваю, ешь, ich koche auf,	взва́ривалъ, ich kochte auf.	взвари́лъ,
взвива́юсь, вшься, ich schwinge mich in die Höhe, ich schwung rc.	взви́вался,	взви́лся.
взвѣ́шиваю, ешь, ich wäge auf,	взвѣ́шивалъ, ich wog auf.	взвѣ́силъ,
взгля́дываю, ешь, ich sehe in die Höhe,	взгля́дывалъ, ich sah in die Höhe.	взгляну́лъ,
вздува́ю, ешь, ich blase auf,	вздува́лъ, ich blies auf.	вздулъ,
вздыха́ю, ешь, ich erseufze,	вздыха́лъ, ich erseufzte.	вздо́хнулъ,
взла́мываю, ешь, ich breche auf,	взла́мывалъ, ich brach auf.	взлома́лъ,
взмуща́ю, ешь, ich mache trübe, aufrührisch,	взмуща́лъ, ich machte trübe rc.	взмути́лъ,
взра́стываю, ешь, ich wachse auf,	взра́стывалъ, ich wuchs auf.	взросъ,

Praet. perf.	Futur. Imperf.	Infinit.
—	вгорю̀, — —	вгара́ть.
		вгорѣ́ть.
—	вогну̀, — —	вгиба́ть.
		вогну́ть.
—	вгляню̀, — —	вгля́дывать.
		вглянýть.
—	вгоню̀, вгонѝ,	вгона́ть.
		вогна́ть.
—	вду́ю, вдуй,	вдува́ть.
		вдуть.
—	вдыхну̀, вдыхнѝ,	вдыха́ть.
		вдыхнýть.
возвели-	возве- возвели-	велича́ть.
ча́лъ,	лича́ю чай,	возвели́чить.
—	взбѣ́гу̀, взбѣ́гѝ,	взбѣга́ть.
		взбѣ́жать.
—	взварю̀, взварѝ,	взва́ривать.
		взвари́ть.
—	взвью́сь, — —	взвива́ться.
		взви́ться.
—	взвѣ́шу, — —	взвѣ́шивать.
		взвѣ́сить.
—	взгляну̀ взглянѝ,	взгля́дывать.
		взглянýть.
—	вздую́ю, — —	вздува́ть.
		вздуть.
—	вздо́хню, — —	вздыха́ть.
		вздо́хнуть.
взломи́лъ,	взломлю̀, взлома́й,	взла́мывать.
		взлома́ть.
		взломи́ть.
—	взмущу̀, — —	взмуща́ть.
		взмути́ть.
—	взрасту̀, — —	взра́стывать.
		взростѝ,

взры-

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
взрыва́ю, ешь, ich grabe auf,	взрыва́лъ, ich grub auf.	взрылъ,
взы́скиваю, ешь,	взы́скивалъ,	взыска́лъ,
ich treibe eine Schuld ein,	ich trieb ꝛc.	
вка́пываю, ешь, ich grabe ein,	вка́пывалъ, ich grub ein.	вкопа́лъ,
вки́дываю, ешь, ich werfe hinein,	вки́дывалъ, ich warf hinein.	вкида́лъ,
вкла́дываю, ешь, ich lege hinein,	вкла́дывалъ, ich legte hinein.	вклалъ,
вкле́иваю, ешь, ich klebe, leime ein,	вкле́ивалъ, ich klebte, leimte ein.	вклеи́лъ,
включа́ю, ешь, ich ſchließe ein,	включа́лъ, ich ſchloß ein.	включи́лъ,
вколя́чиваю, ешь, ich ſchlage, klopfe, rammele ein,	вкола́чивалъ, ich ſchlug, ich klopfte, rammelte ein.	вколоти́лъ,
вкороня́ю, етъ,	вкороня́лъ,	вкорони́лъ,
ich präge, pfropfe ein,	ich prägte, pfropfte ein.	
влага́ю, ешь, ich lege hinein,	влага́лъ, ich legte hinein,	вложи́лъ,
влива́ю, ешь, ich giſſe ein,	влива́лъ, ich goß hinein.	влилъ,
вмѣ́шиваю, ешь, ich miſche ein,	вмѣ́шивалъ, ich miſchte ein.	вмѣша́лъ,
вмѣщаю́, ешь, ich begreife in mich,	вмѣща́лъ, ich begrif in mich.	вмѣсти́лъ,
вника́ю, ешь, ich blicke hinein,	вника́лъ, ich blickte hinein.	вни́кнулъ,
возбраня́ю, ешь, ich verbiete,	возбраня́лъ, ich verbot.	возбрани́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	взрою,	—	взрывáть.
			взрыть.
—	взыщу,	— —	взыскивать.
			взыскáть.
—	вкопáю,	— —	вкáпывать.
			вкопáть.
вки́нулъ,	вки́ну,	вкинь,	вки́дывать.
			вкидáть.
			вки́нуть.
—	вкладу́,	вклади́,	вкла́дывать.
			вкласть.
—	вклею́,	вклей́,	вкле́ивать.
			вклеи́ть.
—	включу́,	— —	включáть.
			включи́ть.
—	вколочу́,	вколоти́,	вколáчивать.
			вколоти́ть.
—	вкорою́,	вкорони́,	вкоронáть.
			вкорони́ть.
—	вложу́,	— —	влагáть.
			вложи́ть.
—	влью,	влей,	вливáть.
			влить.
—	вмѣщáю,	вмѣщáй.	вмѣщивать.
			вмѣщáть.
—	вмѣщу́	— —	вмѣщáть.
			вмѣсти́ть.
—	вни́кну,	вни́кни,	вникáть.
			вникнуть.
—	возбраню́,	возбрани́,	возбранáть.
			возбрани́ть,

возбу-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
возбуждáю, ешь, ich treibe an,	возбуждáлъ, ich trieb an.	возбудúлъ,
возвращáю, ешь, ich ersetze, ich erstatte,	возвращалъ, ich ersetzte, ich erstattete.	возвратúлъ,
возвышáю, ешь, ich erhöhe, erhebe,	возвышáлъ, ich erhöhete, ich erhob.	возвúсилъ,
возвѣщаю, ешь, ich melde, sage an,	возвѣщáлъ, ich meldete, sagte an.	возвѣстúлъ,
возгараю, ешь, ich entzünde mich, fange Feuer,	возгарáлъ, ich entzündete mich ꝛc.	возгорѣлъ,
воздыхáю, ешь, ich seufze,	воздыхáлъ, ich seufzte.	воздохнýлъ,
возлагáю, ешь, ich lege auf,	возлагáлъ, ich legte auf.	возложúлъ,
возобновлáю, ешь, ich erneuere,	возобновлáлъ, ich erneuerte.	возобновúлъ,
возражáю, ешь, ich schlage zurück, ich widerlege, wende ein,	возражáлъ, ich schlug zurück, widerlegte, wendete ein.	возразúлъ,
возставлáю, ешь, ich richte auf,	возставлáлъ, ich richtete auf.	возстáвилъ,
возсылáю, ешь, ich schicke in die Höhe,	возсылáлъ, ich schickte ꝛc.	возслáлъ,
воображáю, ешь, ich stelle vor,	воображáлъ, ich stellete vor.	вообразúлъ,
вооружáю, ешь, ich bewafne,	вооружáлъ, ich bewafnete.	вооружúлъ,
ворóчаю, ешь, ich wende um, rufe zurück,	ворóчалъ, ich wendete um, rief zurück.	воротúлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	возбужу̀,	возбудѝ,	возбужда́ть.
			возбуди́ть.
— —	возвращу̀,	возвратѝ,	возвраща́ть.
			возврати́ть.
— —	возвы́шу,	возви́си,	возвыша́ть.
			возвы́сить.
— —	возвѣщу̀,	— —	возвѣща́ть.
			возвѣсти́ть.
— —	возгорю̀,	— —	возгара́ть.
			возгорѣть.
— —	воздохню̀,	— —	воздыха́ть.
			воздохну́ть.
— —	возложу̀,	— —	возлага́ть.
			возложи́ть.
— —	возобновлю̀,	возобновѝ,	возобновля́ть.
			возобнови́ть.
— —	возражу̀,	— —	возража́ть.
			возрази́ть.
— —	возставлю,	— —	возставля́ть.
			возста́вить.
— —	возшлю̀,	— —	возсыла́ть.
			возсла́ть.
— —	воображу̀,	бообразѝ,	вообража́ть.
			вообрази́ть.
— —	вооружу̀,	— —	вооружа́ть,
			вооружи́ть.
— —	воро́чу,	воротѝ,	воро́чать.
			вороти́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
воскресáю, ешь, ich stehe auf von den Todten,	воскресáлъ, ich stand auf ꝛc.	воскрéснулъ,
воскрешáю, ешь, ich erwecke von den Todten,	воскрешáлъ, ich erweckte ꝛc.	воскресúлъ,
воспринимáю, ешь, ich unternehme,	воспринимáлъ, ich unternahm.	воспринялъ,
воспѣвáю, ешь, ich stimme an, lobsinge,	воспѣвáлъ, ich stimmte an, lobsang.	воспѣлъ,
восхваляю, ешь, ich rühme, preise,	восхвалялъ, ich rühmte, preisete.	восхвалúлъ,
восхищáю, ешь, ich entzücke,	восхищáлъ, ich entzückte.	восхúтилъ,
впадáю, ешь, ich falle hinein,	впадáлъ, ich fiel hinein.	впалъ,
вползáю, ешь, ich krieche hinein,	вползáлъ, ich kroch hinein.	вползъ,
впреáю, ешь ich präge ein,	вперялъ, ich prägte ein.	вперилъ,
впиряю, ешь, ich stoße, keile hinein,	впиралъ, ich stieß, keilte hinein.	вперелъ,
вплетáю, ешь, ich flechte darein,	вплетáлъ, ich flochte ein.	вплесъ,
впрыгиваю, ешь, ich springe hinein,	впрыгалъ, ich sprang hinein.	впрыгнулъ,
впрягáю, ешь, ich spanne ein,	впрягáлъ, ich spannte ein.	впрегъ,
впускáю, ешь, ich lasse ein,	впускáлъ, ich ließ ein.	впустúлъ,

Praet. perf.	Futurum.	Imperat.	Infinit.
воскре́съ,	воскрѐсну,	— —	воскреса́ть.
			воскре́снуть.
— —	воскрешу̀,	— —	воскреща́ть.
			воскреси́ть.
воспрїя́лъ,	воспрїиму̀,	— —	воспринима́ть.
			восприня́ть.
			воспрїя́ть.
— —	— —	— —	воспѣва́ть.
			воспѣ́ть.
— —	восхвалю̀,	восхвалѝ,	восхваля́ть.
			восхвали́ть.
— —	— —	— —	восхища́ть.
			восхи́тить.
— —	впаду́,	впада́й,	впада́ть.
			впасть.
— —	вползу̀,	— —	впа́лзывать.
			вползть.
— —	вперю̀,	— —	вперя́ть.
			впери́ть.
— —	вопру̀,	— —	впира́ть.
			впере́ть.
— —	вплету̀,	— —	вплета́ть.
			вплесть.
— —	впры́гну,	— —	впры́гивать.
			впры́гать.
			впры́гиуть.
— —	впрягу̀,	— —	впряга́ть.
			впречь.
— —	впущу̀,	— —	впуска́ть.
			впусти́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
впѣ́хиваю, ешь, ich ſtoße hinein,	впѣ́хивалъ, ich ſtieß ein.	впѣхну́лъ,
вру, врешь, ich lüge, rede dummes Zeug,	вралъ, ich log, redete ꝛc.	— —
врѣ́зываю, ешь, ich ſchneide ein,	врѣ́зывалъ, ich ſchnitt ein,	врѣ́залъ,
врыва́юсь, ешься, ich breche, ſtürme ein,	врыва́лся, ich brach, ſtürmte ein.	ворва́лся,
вскака́киваю, ешь, ich ſpringe in die Höhe,	вскака́лъ, ich ſprang in die Höhe.	— —
вскрыва́ю, ешь, ich decke auf,	вскрыва́лъ, ich deckte auf.	вскры́лъ,
вспомина́ю, ешь; ich erinnere mich,	вспомина́лъ, ich erinnerte mich.	вспо́мнилъ,
вспомога́ю, ешь, ich komme zu Hülfe,	вспомога́лъ, ich kam zu Hülfe.	вспомо́гъ,
встаю̀, ешь, ich ſtehe auf,	встава́лъ, ich ſtand auf.	вста́лъ,
встрѣча́ю, ешь, ich begegne,	встрѣча́лъ, ich begegnete.	встрѣти́лъ,
вступа́ю, ешь, ich trete hinein,	вступа́лъ, ich trat hinein.	вступи́лъ,
вта́лкиваю, ешь, ich ſtoße hinein,	вта́лкивалъ, ich ſtieß hinein.	вполкну́лъ,
вта́птываю, ешь, ich trete hinein,	вто́птала́лъ, ich trat hinein.	— —
вта́скиваю, ешь,	вташка́лъ,	вташи́лъ,
ich ziehe, ſchleppe hinein,	ich zog, ſchleppte hinein,	
втека́ю, ешь, ich fließe hinein, ergieße mich,	втека́лъ, ich floß hinein. ergoß mich.	вшекъ,

Praet. perf.	Futur.	Imperat.	Infinit.
— —	впѣхну̀,	— —	впѣхива́ть.
			впѣхну́ть.
— —	— —	ври,	врать.
— —	врѣ́жу,	— —	врѣ́зывать.
			врѣ́зать.
— —	ворву́сь,	— —	врыва́ться.
			ворва́ться.
— —	вскачу̀,	вскачѝ,	вска́кивать.
			вскака́ть.
— —	вскро́ю,	вскрыва́й,	вскрыва́ть.
			вскрыть.
— —	вспо́мню,	вспо́мни.	вспомина́ть.
			вспо́мнить.
— —	вспомогу̀,	— —	вспомога́ть.
			вспомо́чь.
— —	вста́ну,	встань,	встава́ть.
			встать.
— —	встрѣчу̀,	— —	встрѣча́ть.
			встрѣти́ть.
— —	вступлю̀,	вступа́й,	вступа́ть.
			вступи́ть.
— —	вталкну̀,	вталкнѝ,	вта́лкивать.
			вталкну́ть.
— —	втопну̀,	— —	вта́птывать.
			втопта́ть.
— —	втащу̀,	втащѝ,	вта́скивать.
			втаска́ть.
			втащи́ть.
— —	втеку,	— —	втека́ть.
			впечь.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
вти́скиваю, ешь,	вти́скалъ,	— —
ich presse hinein,	drucke hinein,	ich preßte, druckte ꝛc.
втыка́ю, ешь,	втыка́лъ,	воткну́лъ,
ich stecke ein,	ich steckte ein.	
втя́гиваю, ешь,	втя́гивалъ,	втяну́лъ,
ich ziehe hinein,	ich zog hinein.	
вшива́ю, ешь,	вшива́лъ,	вшилъ,
ich nähe ein,	ich nähete ein.	
въѣзжа́ю, ешь,	въѣзжа́лъ,	въѣ́халъ,
ich fahre hinein,	ich fuhr hinein.	
выбива́ю, ешь	выбива́лъ,	вы́билъ,
ich schlage, klopfe aus,	ich schlug, klopfte aus.	
выбира́ю, ешь,	выбира́лъ,	вы́бралъ,
ich lese, wähle, klaube aus,	ich las, wählte.	
выблёвываю, ешь,	выблёвывалъ,	вы́блевалъ,
ich breche, speye aus,	ich brach, spye aus.	
выбра́сываю, ешь,	выбра́сывалъ,	вы́бросилъ,
ich werfe hinaus,	ich warf aus.	
выбыва́ю, ешь,	выбыва́лъ,	вы́былъ,
ich scheide aus,	ich schied aus.	
выбѣ́ливаю, ешь,	выбѣ́ливалъ,	вы́бѣлилъ,
ich weiße aus,	ich weißte aus.	
вывёртываю, ешь,	вывёртывалъ,	вы́вернулъ,
ich drehe, winde heraus,	ich drehte, wand aus.	
вывива́ю, ешь,	вывива́лъ,	вы́вилъ,
ich wickle heraus,	ich wickelte heraus.	
вывихиваю, ешь,	вывихивалъ,	вы́вихнулъ,
ich verrenke,	ich verrenkte.	
выворачиваю, ешь,	выворачивалъ,	вы́воротилъ,
ich wende um, (das Inwendige heraus).	ich wendete um.	

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	вписка́ю,	—	вписки́вать.
			впи́скать.
—	воткну́,	—	втыка́ть.
			воткну́ть.
—	втяну́,	втяни́,	втя́гивать.
			втяну́ть.
—	вошью́,	—	вшива́ть.
			вшить.
—	въе́ду,	—	въе́зжа́ть.
			въе́хать.
—	вы́бью,	вы́бей.	выбива́ть.
			вы́бить.
—	вы́беру,	вы́бери,	вы́бирать.
			вы́брать.
—	вы́блюю,	вы́блюй,	выблева́ть.
			вы́блевать.
—	вы́брошу,	—	выбра́сывать.
			вы́бросить.
—	вы́буду,	—	выбыва́ть.
			вы́быть.
—	вы́бе́лю,	—	выбе́ливать.
			вы́бе́лить.
—	вы́верну,	—	выве́ртывать.
			вы́вертеть.
			вы́вернуть.
—	вы́вью,	—	вывива́ть.
			вы́вить.
—	вы́вихну,	—	выви́хивать.
			вы́вихнуть.
—	вы́ворочу,	вы́вороти,	выворачивать
			вы́воротить.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
вывѣ́шиваю, ешь,	вывѣ́шивалъ,	вы́вѣсилъ,
ich hange aus ꝛc.	ich wäge,	ich hieng aus, ich wog aus.
выга́дываю, ешь,	выга́дывалъ,	вы́гадалъ,
ich sinne aus,	ich sann aus.	
выгиба́ю, ешь,	выгиба́лъ,	вы́гнулъ,
ich biege aus,	ich bog aus.	
выгла́живаю, ешь,	выгла́живалъ,	вы́гладилъ,
ich glätte, polire,	ich glättete, polirte.	
выгла́дываю, ешь,	— —	вы́глодалъ,
ich nage aus.		
выгля́дываю, ешь,	выгля́дывалъ,	вы́глянулъ
ich gucke heraus,	ich guckte heraus.	
выгоня́ю, ешь,	выгоня́лъ,	вы́гналъ,
ich jage, treibe aus,	ich jagte, trieb aus.	
выгреба́ю, ешь,	выгреба́лъ,	вы́гребъ,
ich grabe, scharre aus,	ich grub aus ꝛc.	
выгружа́ю, ешь,	выгружа́лъ,	вы́грузилъ,
ich lade aus,	ich ladete aus.	
выгрыза́ю, ешь,	выгрыза́лъ,	вы́грызъ,
ich nage aus.	ich nagte aus.	
выда́вливаю, ешь,	выда́вливалъ,	вы́давилъ,
ich drücke, presse aus,	ich drückte, preßte aus.	
выдаю, ётъ,	выдава́лъ,	вы́далъ,
ich gebe aus,	ich gab aus.	
выдвига́ю, ешь,	выдвига́лъ,	вы́двинулъ,
ich schiebe aus,	ich schob aus.	
выдира́ю, ешь,	выдира́лъ,	вы́дралъ,
ich reiße heraus,	ich riß heraus.	
выдува́ю, ешь,	выдува́лъ,	вы́дулъ,
ich blase aus,	ich blies aus.	

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	вы́вѣшу,	вы́вѣси,	вывѣ́шивать.
			вы́вѣсить.
— —	вы́гадаю,	вы́гадай,	выга́дывать.
			вы́гадать.
— —	вы́гну,	— —	выгиба́ть.
			вы́гнуть.
— —	вы́глажу,	вы́гладь,	выгла́живать.
			вы́гладить.
— —	вы́гложу,	— —	выгла́дывать.
			вы́глодать.
— —	вы́гляну,	— —	выгля́дывать.
			вы́глянуть.
— —	вы́гоню,	вы́гони,	выгоня́ть.
			вы́гнать.
— —	вы́гребу,	вы́греби,	выгреба́ть.
			вы́грести.
— —	вы́гружу,	вы́гружи,	выгружа́ть.
			вы́грузить.
— —	вы́грызу,	— —	выгрыза́ть.
			вы́грызть.
— —	вы́давлю,	— —	выда́вливать.
			вы́давить.
— —	вы́дамъ,	вы́дай,	выдава́ть.
			вы́дать.
— —	вы́двину,	— —	выдвига́ть.
			вы́двинуть.
— —	вы́деру,	вы́дери,	выдира́ть.
			вы́драть.
— —	вы́дую,	вы́дуй,	выдува́ть.
			вы́дуть.

Praes.	Imperf.	Praet. vnit.
выду́мываю, ешь, ich erſinne.	выду́мывалъ, ich erſann.	вы́думалъ,
выдыха́юсь, ешься, ich verrauche.	выдыха́лся, ich verrauchte.	вы́дохнулся,
выжига́ю, ешь, ich brenne ab, exuro,	выжига́лъ, ich brannte ab.	вы́жегъ,
выжида́ю, ешь, ich warte aus,	выжида́лъ, ich wartete aus.	вы́ждалъ,
выжима́ю, ешь, ich drücke aus, preſſe aus,	выжима́лъ, ich drückte, preßte aus.	вы́жалъ,
выжина́ю, ешь, ich ernte ab,	выжина́лъ, ich erntete ab.	вы́жалъ,
выжира́ю, ешь, ich freſſe aus,	выжира́лъ, ich fraß aus.	вы́жралъ,
вызыва́ю, ешь, ich rufe aus,	вызыва́лъ, ich rief aus.	вы́звалъ,
вы́игрываю, ешь, ich gewinne,	вы́игрывалъ, ich gewann.	вы́игралъ,
вы́искиваю, ешь, ich ſuche aus, ſpähe aus,	вы́искивалъ, ich ſuchte, ſpähte aus.	вы́искалъ,
выка́вываю, ешь, ich ſchmiede aus,	вы́ковалъ, ich ſchmiedete aus.	— —
выка́лываю, ешь, ich ſteche aus,	выка́лывалъ, ich ſtach aus.	вы́кололъ,
выка́пываю, ешь, ich grabe aus,	выка́пывалъ, ich grub aus.	вы́копалъ,
выка́шиваю, ешь, ich mähe ab,	выка́шивалъ, ich mähete ab.	вы́косилъ,
вы́кидываю, ешь, ich werfe hinaus,	вы́кидывалъ, ich warf hinaus.	вы́кинулъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	выду́маю,	выду́май,	выду́мывать.
			вы́думать.
— —	вы́дохнусь,	— —	вы́дыхаться,
			вы́дохнуться.
— —	вы́жгу,	— —	выжига́ть.
			вы́жечь.
— —	вы́жду	— —	выжида́ть.
			вы́ждать.
— —	вы́жму,	— —	выжима́ть.
			вы́жать.
вы́жнулъ,	вы́жну,	вы́жни,	выжина́ть.
			вы́жать,
			вы́жнуть.
— —	вы́жру,	вы́жри,	выжира́ть.
			вы́жрать,
— —	вы́зову,	вы́зови,	вызыва́ть,
			вы́звать.
— —	вы́играю,	вы́играй,	вы́игрывать,
			вы́играть,
— —	вы́ищу,	— —	вы́искивать.
			вы́искать.
— —	вы́кую,	— —	выка́вывать.
			вы́ковать.
— —	вы́колю,	— —	выка́лывать.
			вы́колоть.
— —	вы́копаю,	— —	выка́пывать.
			вы́копать.
— —	вы́кошу,	— —	выка́шивать.
			вы́косить.
— —	вы́кину,	вы́кинь.	вы́кидывать.
			вы́кинуть.

выкли-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
выкликáю, ешь, ich rufe heraus,	выкликáлъ, ich rief heraus.	вы́кликнулъ,
выключáю, ешь, ich schließe aus,	выключáлъ, ich schloß aus.	вы́ключилъ,
выколáчиваю, ешь, ich schlage aus, klopfe aus,	выколáчивалъ, ich schlug ꝛc.	вы́колотилъ,
выкрáдываю, ешь, ich beraube, plündere aus,	выкрáдывалъ, ich beraubete, plünderte ꝛc.	вы́кралъ,
выкрáшиваю, ешь, ich färbe, bemale, ziere aus,	выкрáшивалъ, ich färbte, malte ꝛc.	вы́красилъ,
выкупáю, ешь, ich kaufe los, erlöse,	выкупáлъ, ich kaufte los, erlöfete.	вы́купилъ,
выкýриваю, ешь, ich rauche aus, räuchere aus,	выкýривалъ, ich räucherte aus.	вы́курилъ,
вылáмываю, ешь, ich breche aus,	вылáмывалъ, ich brach aus.	вы́ломилъ,
вылетáю, ешь, ich fliege aus,	вылетáлъ, ich flog aus.	вы́летѣлъ,
выливáю, ешь, ich gieße aus.	выливáлъ, ich goß aus.	вы́лилъ,
вымáниваю, ешь, ich locke heraus,	вымáнивалъ, ich lockte aus.	вы́манилъ,
вымáрываю, ешь, ich beschmiere, streiche mit der Feder aus,	вымáрывалъ, ich beschmierte, strich aus.	вы́маралъ,
выметáю, ешь, ich fege, kehre aus,	выметáлъ, ich fegte, kehrte aus.	— —
вымéтываю, ешь, ich werfe hinaus,	вымéтывалъ, ich warf hinaus.	вы́металъ,

Praet. perf.	Futur.	Imperf.	Infinit.
— —		вы́кликну,	вы́кликни,	вы́кликать.
				вы́кликнуть.
— —		вы́ключу,	— —	вы́ключать.
				вы́ключить.
— —		вы́околочу,	— —	вы́околачивать.
				вы́околотить.
— —		вы́краду,	— —	вы́крадывать.
				вы́красть.
— —		вы́крашу,	— —	вы́крачивать.
				вы́красить.
— —		вы́куплю,	вы́купи,	вы́купать.
				вы́купить.
— —		вы́курю,	вы́кури,	вы́куривать.
				вы́курить.
— —		вы́ломлю,	вы́ломи,	вы́ламывать.
				вы́ломить.
— —		вы́лечу,	вы́лечи,	вылета́ть.
				вы́лететь.
— —		вы́лью,	вы́лей,	выливать.
				вы́лить.
— —		вы́маню,	вы́мани,	вы́манивать.
				вы́манить.
— —		вы́мараю,	вы́марай,	вы́мариватъ.
				вы́марать.
— —		вы́мету,	— —	вы́метать.
				вы́местн.
вы́месь,	вы́мечу,	вы́мети		вы́метывать.
				вы́метать.

вы́му-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
вымýчиваю, ешь, ich preſſe aus,	вымýчивалъ, erpreſſe,	вымýчилъ, ich preßte aus.
вымывáю, ешь, ich waſche aus,	вымывáлъ, ich wuſch aus.	вымылъ.
вымышляю, ешь, ich erdichte, erfinde denke aus,	вымышлялъ, ich erdachte, erfand, dachte aus.	вымыслилъ,
вымѣнивáю, ешь, ich tauſche aus, ſetze um,	вымѣнялъ, ich tauſchte aus.	вымѣнилъ,
вымѣривáю, ешь, ich meſſe aus,	вымѣрялъ, ich maß aus.	вымѣрилъ,
вынимáю, ешь, ich nehme heraus,	вынималъ, ich nahm aus.	вынялъ,
выпáлзываю, ешь, ich krieche heraus,	выпáлзывалъ, ich kroch heraus.	выползъ,
выпáливаю, ешь, ich ſchieße los, feure ab,	выпáливалъ, ich ſchoß los, feuerte ab.	выпалилъ,
выпáлываю, ешь, ich jäte aus,	выпáлывалъ, ich jätete aus.	выпололъ,
выпекáю, ешь, ich backe aus, backe gar,	выпекáлъ, ich buck aus.	выпекъ.
выпивáю, ешь, ich trinke aus,	выпивáлъ, ich trank aus.	выпилъ,
выплáчиваю, ешь, ich zahle aus,	выплáчивалъ, ich zahlte aus.	выплатилъ,
выплéвываю, ешь, ich ſpeye aus,	выплевалъ, ich ſpye aus.	выплюнулъ,
выпрягáю, ешь, ich ſpanne aus,	выпрягáлъ, ich ſpannte aus.	выпрягъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	вы́мучу,	— —	вымуча́ть.
			вы́мучить.
— —	вы́мою,	вы́мой,	вымыва́ть.
			вы́мыть.
— —	вы́мышлю,	— —	вымышля́ть.
			вы́мыслить.
— —	вы́мѣню,	вы́мѣни,	вымѣ́нивать.
			вымѣня́ть.
			вы́мѣнить.
— —	вы́мѣрю,	вы́мѣри,	вымѣ́ривать.
			вымѣря́ть.
			вы́мѣрить.
— —	вы́ну,	— —	вынима́ть.
			вы́нять.
— —	вы́ползу,	— —	выпа́лзывать.
			вы́ползти.
— —	вы́палю,	вы́пали,	выпа́ливать.
			вы́палить.
— —	вы́полю,	— —	выпа́лывать.
			вы́полоть.
— —	вы́пеку,	— —	выпека́ть.
			вы́печь.
— —	вы́пью,	вы́пей,	выпива́ть.
			вы́пить.
— —	вы́плачу,	вы́плати,	выпла́чивать.
			вы́платить.
— —	вы́плюну,	вы́плюни,	выплёвывать.
			вы́плевать.
			вы́плюнуть.
— —	вы́прягу,	вы́прягай,	выпряга́ть.
			вы́прячь.

выпу-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
выпуска́ю, ешь, ich laſſe aus,	выпуска́лъ, ich ließ aus.	вы́пустилъ,
вырубаю, ешь, ich haue aus,	вырубалъ, ich hauete aus,	вы́рубилъ,
вырыва́ю, ешь, ich rupfe aus,	вырыва́лъ, ich rupfte aus.	вы́рвалъ,
высиживаю, ешь, ich hecke, brüte aus,	высиживалъ, ich heckte, brütete aus.	вы́сидѣлъ,
выскреба́ю, ешь, ich kratze aus, ſchabe aus,	выскреба́лъ, ich kratzte aus, ſchabete aus.	вы́зкребъ,
выспра́шиваю, ешь, ich frage, forſche aus,	выспра́шивалъ, ich fragte, forſchte aus.	вы́спросилъ,
выстро́иваю, ешь, ich baue aus,	выстро́ивалъ, ich baute aus.	вы́строилъ,
выстрѣливаю, ешь, ich ſchieße ab, ſchieſſe los,	выстрѣливалъ, ich ſchoß ab, ſchoß los.	вы́стрѣлилъ,
выступа́ю, ешь, ich trete aus, breche auf,	выступа́лъ, ich trat aus, brach auf.	вы́ступилъ,
высыла́ю, ешь, ich ſende aus, ſchicke aus,	высыла́лъ, ich ſendete aus, ſchickte aus.	вы́слалъ,
высыпа́ю, ешь, ich ſchütte aus,	высыпа́лъ, ich ſchüttete aus.	вы́спалъ,
высыпа́юсь, ешься, ich ſchlafe aus,	высыпа́лся, ich ſchlief aus.	вы́спался,
высыха́ю, ешь, ich werde trocken,	высыха́лъ, ich ward trocken.	вы́сохнулъ,
высѣва́ю, ешь, ich ſäe, ſiebe aus,	высѣва́лъ, ich ſäete, ſiebete aus.	вы́сѣялъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	вы́пущу,	вы́пусти,	выпуска́ть.
			вы́пустить.
—	вы́рублю,	вы́руби,	выруба́ть.
			вы́рубить.
—	вы́рву,	— —	вырыва́ть.
			вы́рвать.
—	вы́сижу,	— —	высижи́вать.
			вы́сидѣть.
—	вы́скребу	— —	выскреба́ть.
			вы́скрести.
—	вы́спрошу,	вы́спроси,	выспра́шивать.
			вы́спросить.
—	вы́строю,	вы́строй,	выстро́ивать.
			вы́строить.
—	вы́стрѣлю,	вы́стрѣли,	вы́стрѣливать.
			вы́стрѣлить.
—	вы́ступлю,	— —	выступа́ть.
			вы́ступить.
—	вы́шлю,	— —	высыла́ть.
			вы́слать.
—	вы́сыплю,	вы́сыпай,	высыпа́ть.
			вы́спать.
—	вы́сплюсь,	— —	высыпа́ться.
			вы́спаться.
—	вы́сохну,	— —	высыха́ть.
			вы́сохнуть.
—	вы́сѣю,	— —	высѣва́ть.
			вы́сѣять.

Praesens. Imperf. Praet. vnit.

выскáю, ешь, выскáлъ, выскъ,
ich haue aus, schlage aus, ich haute, schlug aus.

выстáптываю, ешь, выстáптывалъ, выстопталъ,
ich trete mit Füssen aus, ich trat ꝛc.

вытекáю, ешь, вытекáлъ, вытекъ,
ich fliesse, rinne aus, ich floß, rann aus.

вытéрпливаю, ешь, вытéрпливалъ, вытерпѣлъ,
ich erdulde, ich stehe aus, ich erduldete, stand aus.

вытéсываю, ешь, вытéсывалъ, вытесалъ,
ich behaue, ich behauete.

вытираю, ешь, вытиралъ, вытеръ,
ich reibe aus, wische ab, ich rieb aus, wischte ab.

вытрясываю, ешь, вытрясывалъ, вытрясъ,
ich schüttele aus, ich schüttelte. aus.

вытягáю, ешь, вытягáлъ, вытянулъ,
ich dehne aus, ich dehnte aus.

выхáживаю, ешь, выхáживалъ, выходилъ,
ich gehe oft aus, ich gieng aus.
ich bewirke etwas bey Gericht, ich bewirkte ꝛc.

выхвáтываю, ешь, выхвáтывалъ, выхватилъ,
ich ziehe mit Gewalt heraus, ich zog ꝛc.

выцѣживаю, ешь, выцѣживалъ, вычѣдилъ,
ich zapfe aus, ich zapfte aus.

вычéрниваю, ешь, вычéрнивалъ, вычернилъ,
ich schwärze, ich schwärzte.

вычéсываю, ешь, вычéсывалъ, вычесалъ,
ich kämme aus, hechele, ich kämmte aus. вычеснулъ,
ich hechelte.

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	вы́сѣку,	— —	высѣка́ть. вы́сѣчь.
— —	вы́топчу,	— —	вытапты́вать. вы́топтать.
— —	вы́теку,	— —	вытека́ть. вы́течь.
— —	вы́терплю,	вы́терпи,	вытерпливать. вы́терпѣть.
— —	вы́тешу,	вы́теси,	вытёсывать. вы́тесать.
— —	вы́теру,	вы́тери,	вытира́ть. вы́тереть.
— —	вы́трясу,	вы́тряси,	вытря́сывать. вы́трясть.
— —	вы́тяну,	вы́тяни,	вытяга́ть. вы́тянуть.
— —	вы́хожу,	вы́ходи,	выха́живать. вы́ходить.
— —	вы́хвачу,	вы́хвати,	выхва́тывать. вы́хватить. вы́хватнуть.
— —	вы́цѣжу,	вы́цѣди,	вы́цѣживать. вы́цѣдить.
— —	вы́черню,	вы́черни,	вычёрнивать. вы́чернить.
— —	вы́чесну,	вы́чеси,	вычёсывать. вы́чесать. вы́чеснуть.

Praes.	Imperf.	Praet. vnit.
вычисля́ю, ешь, ich rechne aus,	вычисля́лъ, ich rechnete aus.	вы́числилъ,
вычита́ю, ешь, ich ziehe ab,	вычита́лъ, ich zog ab.	вы́челъ,
вычища́ю, ешь, ich reinige,	вычища́лъ, ich reinigte.	вы́чистилъ,
вышива́ю, ешь, ich nähe aus,	вышива́лъ, ich nähte aus.	вы́шилъ,
выѣда́ю, ешь, ich esse aus,	выѣда́лъ, ich aß aus.	вы́ѣлъ,
выѣжжа́ю, ешь, ich fahre aus,	выѣжжа́лъ, ich fuhr aus.	вы́ѣздилъ,
вѣ́шаю, ешь, ich hänge auf, ich henke auf.	— —	— —
гло́хну, нешь, ich werde taub,	— — ich ward taub,	гло́хнулъ,
гнію̀, е́шь, ich faule,	— — ich faulte	гнилъ, —
гнѣ́ваюсь, ешься, ich zürne,	гнѣ́вался, ich zürnte,	прогнѣ́вался,
гнѣжжу́сь, ешься, ich nistele mich ein,	гнѣздѝлся, ich nistelte mich ein	— —
гуля́ю, ешь, ich gehe spazieren,	гуля́лъ, ich gieng ꝛc.	— —
даю̀, ешь, ich gebe,	дава́лъ, ich gab.	далъ — —
деру̀, ешь, ich reiße, ziehe,	дралъ, ich riß, zog.	— — —
добира́ю, ешь, ich nehme das, was noch fehlt.	добира́лъ, ich nahm ꝛc.	добра́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	вы́чисаю,	— —	вычисля́ть.
			вы́числить.
— —	вы́чту,	вычита́й,	вычита́ть.
			вы́честь.
— —	вы́чищу,	вы́чисти,	вычища́ть.
			вы́чистить.
— —	вы́пью,	— —	вышива́ть.
			вы́шить.
— —	вы́ѣмъ,	— —	выѣда́ть.
			вы́ѣсть.
— —	вы́ѣду,	вы́ѣжжа́й,	выѣжа́ть.
			вы́ѣздить.
повѣ́силъ,	повѣ́шу,	— —	вѣ́шать.
			повѣ́сить.
заглохнулъ,	заглохну,	— —	глохнуть.
			заглохнуть.
загни́лъ,	загнїю,	— —	гнить.
			загни́ть.
— —	прогнѣ́- воюсь,	прогнѣ́- вайся,	гнѣ́ваться. прогнѣ́ваться.
погнѣз- ди́лся,	погнѣзду́сь,	— —	гнѣзди́ться. погнѣзди́ться.
погуля́лъ,	погуля́ю,	гуля́й,	гуля́ть.
— —	дамъ,	дава́й,	дава́ть.
		дай,	дать.
подра́лъ,	подеру́,	дери́,	драть.
			подра́ть.
— —	доберу́,	добери́,	добира́ть.
			добра́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
добыва́ю, ешь, ich erlange,	добыва́лъ, ich erlangte.	добы́лъ,
дово́льствую, ешь, ich thue ein Genüge,	дово́льствовалъ, ich that ꝛc.	—
дове́дываюсь, ешься, ich erfahre etwas,	доде́дывался, ich erfuhr.	дове́дался,
дога́дываюсь, ешься, ich muthmaße, merke,	дога́дывался, ich muthmaßte.	дога́дался,
догоня́ю, ешь, ich setze nach, hole ein,	догоня́лъ, ich setzte nach, holte ein.	догна́лъ,
дожива́ю, ешь, ich erlebe,	дожива́лъ, ich erlebte.	дожи́лъ,
дожида́ю, ешь, ich warte,	дожида́лъ ich wartete.	дожда́лъ,
дозволя́ю, ешь, ich erlaube, lasse zu,	дозволя́лъ, ich erlaubte, ließ zu.	дозво́лилъ,
докла́дываю, ешь, ich lege hinzu, unterlege,	докла́дывалъ, ich legte hinzu ꝛc.	докла́лъ,
допуска́ю, ешь, ich lasse hinzu,	допуска́лъ, ich ließ hinzu.	допусти́лъ,
дорожа́ю, ешь, ich steigere den Preis,	дорожа́лъ, ich steigerte ꝛc.	— —
досажда́ю, ешь, ich beleidige, ärgere,	досажда́лъ, ich beleidigte, ärgerte.	досади́лъ,
доставля́ю, ешь, ich verschafe,	достовля́лъ, ich verschafte.	доста́вилъ,
достаю̀, ешь, ich erlange, kriege, ît. ich schaffe wohin,	достова́лъ, ich erlangte. kriegte, schaffte wohin.	доста́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	добу́ду,	добу́дь,	добыва́ть. добы́ть.
удово́ль-ствовалъ,	удово́ль-ствую,	— —	удово́льствовать. удово́льствовать.
— —	довѣ́даюсь,	— —	довѣ́дываться. довѣ́даться.
— —	догада́юсь,	— —	дога́дываться. дога́даться.
— —	догоню̀,	догонѝ,	догоня́ть. догна́ть.
— —	доживу̀,	доживѝ,	доживать. дожи́ть.
подождалъ,	подожду̀,	подождѝ,	дожида́ть. дожда́ть. подожда́ть.
— —	дозво́лю,	дозволѝ,	дозволя́ть. дозво́лить.
доложи́лъ, — —	докладу̀, доложу̀,	— —	докла́дывать. докла́сть. доложи́ть.
— —	допущу̀,	допустѝ,	допуска́ть. допусти́ть.
вздорожа́лъ,	вздорожу̀,	— —	дорожа́ть. вздорожа́ть.
— —	досажу̀,	досадѝ	досажда́ть, досади́ть.
— —	доста́влю,	— —	доставля́ть. доста́вить.
— —	достану́,	достань,	доставать. достать.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
достига́ю, ешь, ich erlange, erreiche, hohle ein,	достига́лъ, ich erlangte. erreichte, hohlte ein.	дости́гнулъ,
до́хну, ешь, ich verrecke,	до́хнулъ, ich verreckte.	— —
доѣжжа́ю, ешь, ich fahre hinan,	доѣжжа́лъ, ich fuhr ꝛc.	доѣ́халъ,
ду́ю, ешь, ich wehe, blase,	дулъ, ich wehte, blies.	ду́нулъ,
дыха́ю, ешь, ich hohle Othem,	дыха́лъ, ich hohlte Othem.	дыхну́лъ,
дѣ́лаю, ешь, ich thue, mache,	дѣ́лалъ, ich that, machte.	— —
жа́жду, ешь, ich leide Durst,	жа́ждалъ, ich litte Durst.	— —
жа́лую, ешь, кого́ чѣмъ, ich begnadige einen womit.	жа́ловалъ, ich begnadigte.	— —
жалѣ́ю, ешь, ich bedaure, beklage,	жалѣ́лъ, ich bedauerte, beklagte.	— —
жду, ешь, ich warte,	ждалъ, ich wartete,	— —
желтѣ́ю, ешь, ich werde gelb,	желтѣ́лъ, ich ward gelb.	— —
живу, ешь, ich lebe,	жилъ, ich lebte.	— —
жирѣ́ю, ешь, ich werde fett,	— — ich ward fett.	— —
жну, жнешь, ich schneide das Getreide ab,	жалъ, ich schnitt ꝛc.	— —

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
достиґЪ,	достиґну,	— —	достига́ть.
			достиґнуть.
			достиґчь.
передо́хнулЪ,	передо́хну,	— —	дохнуть.
			передо́хнуть.
— —	доѣ́ду,	доѣжжа́й,	доѣжжа́ть.
			доѣхать.
— —	поду́ю,	дуй,	дуть.
			ду́нуть.
— —	дыхну́,	— —	дыхать.
			ды́хнуть.
сдѣлалЪ,	сдѣлаю,	дѣ́лай,	дѣ́лать.
		сдѣ́лай,	сдѣ́лать.
возжа́ждалЪ,	— —	— —	жа́ждать.
			возжа́ждать.
пожа́ловалЪ,	пожа́лую,	жа́луй,	жа́ловать.
		пожа́луй,	пожа́ловать.
сожадѣ́лЪ,	сожалѣ́ю,	— —	жалѣ́ть.
			сожалѣ́ть.
подожда́лЪ,	подожду́,	подожди́,	ждать.
			подожда́ть.
пожелтѣ́лЪ,	пожелтѣ́ю,	— —	желтѣ́ть.
			пожелтѣ́ть,
— —	поживу́,	живи́,	жить.
зажирѣ́лЪ,	зажирѣ́ю,	— —	жирѣ́ть.
			зажирѣ́ть.
сжалЪ,	пожну́,	— —	жать.
			пожа́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
жру, жрешь, ich fresse,	жралъ, ich fraß,	— —
жую, ешь, ich käue, wiederkäue,	жева́лъ, ich käuete wieder. ich käuete.	жевну́лъ,
забива́ю, ешь, ich schlage zu,	забива́лъ, ich schlug zu.	заби́лъ,
забира́ю, ешь, ich nehme zu mir,	забира́лъ, ich nahm zu mir.	забра́лъ,
заблуждаю, ешь, ich irre,	заблуждалъ, ich irrete.	заблуди́лъ,
забра́сываю, ешь, ich verwerfe,	забра́сывалъ, ich verwarf.	забро́силъ,
забыва́ю, ешь, ich vergesse,	забыва́лъ, ich vergaß.	забы́лъ,
забѣ́либаю, ешь, ich weiße,	забѣ́ливалъ, ich weißte.	забѣлилъ,
завёртываю, ешь, ich wickle in etwas ein,	завёртывалъ, ich wickelte ꝛc.	завернулъ,
завива́ю, ешь, ich krause Haare auf,	завива́лъ ich kraußte ꝛc.	зави́лъ,
зави́дую, ешь, ich beneide,	зави́довалъ, ich beneidete.	— —
за́втракаю, ешь, ich frühstücke,	за́втракалъ, ich frühstückte.	— —
завѣ́ваю, ешь, ich verwehre,	завѣва́лъ, ich verwehrte.	завѣ́ялъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
пожра́лъ,	пожру̀,	— —	жрать. пожра́ть.
сжева́лъ,	жевну̀,	— —	жева́ть. жевну́ть. сжева́ть.
— —	забью̀,	забе́й,	забива́ть. заби́ть.
— —	заберу̀,	забира́й,	забира́ть. забра́ть.
— —	заблужу̀,	— —	заблужда́ть. заблуди́ть.
— —	забро́шу,	— —	забра́сывать. забро́сить.
— —	забу́ду,	забу́дь,	забыва́ть. забы́ть.
— —	за́бѣлю̀,	забѣлѝ,	забѣливать. забѣли́ть.
завертѣ́лъ,	заверну̀,	завернѝ,	заве́ртывать. завертѣ́ть. заверну́ть.
— —	завью̀,	— —	завива́ть. завить.
— —	— —	— —	зави́довать.
позава́втра-калъ,	позава́втра-каю,	— —	за́втракать. позава́втракать.
— —	завѣю,	— —	завѣва́ть. завѣ́ять.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
загара́юсь, ешься, ich gerathe in Brand,	загара́лся, ich gerieth in Brand.	загорѣ́лся,
загаса́ю, ешь, ich verlösche, neutrum,	загаса́лъ, ich verlosch.	зага́снулъ,
загаша́ю, ешь, ich lösche aus,	загаша́лъ, ich löschte aus.	загаси́лъ,
загиба́ю, ешь, ich biege um,	загиба́лъ, ich bog um.	загну́лъ,
загоня́ю, ешь, ich treibe ein.	загоня́лъ, ich trieb ein.	загна́лъ,
загрѣва́ю, ешь, ich wärme,	загрѣва́лъ, ich wärmete.	загрѣ́лъ,
загущу́ю, ешь, ich verdicke,	загущу́лъ, ich verdickte.	загусти́лъ,
зада́вливаю, ешь ich erwürge, ersticke,	зада́вливалъ, ich erwürgte, erstickte.	задави́лъ,
задвига́ю, ешь, ich schiebe vor,	задвига́лъ, ich schob vor.	задви́нулъ,
заде́ргиваю, ешь, ich ziehe vor, z. E. eine Gardine vors Fenster.	заде́ргивалъ, ich zog vor ꝛc.	заде́рнулъ,
задо́лживаю, ешь, ich gerathe in Schulden,	задо́лживалъ, ich gerieth in Schulden.	задолжи́лъ,
зажига́ю, ешь, ich zünde an, stecke in Brand,	зажига́лъ, ich zündete, steckte an.	зажёгъ,
зазыва́ю, ешь, ich nöthige, lade ein,	зазыва́лъ, ich nöthigte, lud ein,	зазва́лъ,
заика́юсь, ешься, ich stammele, stottere,	заикя́лся, ich stammelte, stotterte,	заикну́лся,

Praes. Perf.	Futur.	Imperat.	Infinit.
— —	загорюсь,	— —	загара́ться.
			загорѣ́ться.
— —	зага́сну,	— —	загаса́ть.
			зага́снуть.
— —	загашу̀,	— —	загаша́ть.
			загаси́ть.
— —	загну́,	— —	загиба́ть.
			загну́ть.
— —	загоню̀,	— —	загоня́ть.
			загна́ть.
— —	загрѣ́ю,	— —	загрѣва́ть.
			загрѣ́ть.
— —	загущу̀,	— —	загуща́ть.
			загусти́ть.
— —	задавлю̀,	— —	зада́вливать.
			задави́ть.
— —	задви́ну,	— —	задвига́ть.
			задви́нуть.
— —	заде́рну,	заде́рни,	заде́ргивать.
			заде́рнуть.
— —	задолжу̀,	— —	задо́лживать.
			задилжи́ть.
— —	зажгу̀,	— —	зажига́ть.
			заже́чь.
— —	зазову̀,	— —	зазыва́ть.
			зазва́ть.
— —	заикну́сь,	— —	заика́ться.
			заикнуться.

зака́-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
закáливаю, ешь, ich härte ab, (Eisen,)	закáливалъ, ich härtete ab.	закалúлъ,
закáлываю, ешь, ich ersteche, schlachte,	закáлывалъ, ich erstach, schlachtete.	заколóлъ,
закáпываю, ешь, ich vergrabe, verscharre,	закáпывалъ, ich vergrub, ich verscharrte.	закопáлъ,
заквáшиваю, ешь, ich säure ein, gebe eine Säure,	заквáшивалъ, ich säuerte ein ꝛc.	заквáсилъ,
закúдываю, ешь, ich verwerfe, daß man nicht finden kann.	закúдывалъ, ich verwarf, ꝛc.	закúнулъ,
заклéиваю, ешь, ich verkleibe, leime zu,	заклéивалъ, ich verkleibte, leimte zu.	вакléилъ.
заклéймиваю, ешь, ich stemple, brandmarke,	заклéймивалъ, ich stempelte ꝛc.	заклеймилъ,
заклинáю, ешь, ich beschwöre, verfluche,	заклинáлъ, ich beschwor, verfluchte.	заклялъ,
заключáю, ешь, ich schließe, beschließe,	заключáлъ, ich schloß, beschloß.	заключúлъ,
заковывáю, ешь, ich vernagle, schmiede in Eisen,	заковывалъ, ich vernagelte, schmiedete in Eisen.	заковáлъ,
закрáшиваю, ешь, ich färbe, bemäntele,	закрáшивалъ, ich färbte, bemäntelte.	закрáсилъ,
закрывáю, ешь, ich decke zu, bedecke,	закрывáлъ, ich deckte zu, bedeckte,	закрылъ,
закупáю, ешь, ich kaufe auf,	закупáлъ, ich kaufte auf.	закупúлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	закалю̀,	— —	зака́ливать.
			закали́ть.
— —	заколю̀,	— —	зака́лывать.
			заколо́ть,
— —	закопа́ю,	— —	закапывать.
			закопа́ть.
— —	заква́шу,	— —	заква́шивать.
			заква́сить.
— —	заки́ну,	заки́нь,	заки́дывать.
			заки́нуть.
— —	заклею̀,	— —	закле́ивать.
			закле́ить.
— —	заклеймю̀,	заклеймѝ,	закле́ймивать.
			заклейми́ть,
— —	заклену̀,	— —	заклина́ть.
			закля́сть.
— —	заключу̀,	заключѝ,	заключа́ть.
			заключи́ть.
— —	закую̀,	заку́й,	зако́вывать.
			заковать.
— —	закра́шу,	— —	закра́шивать.
			закра́сить.
— —	закро́ю,	— —	закрыва́ть.
			закры́ть.
— —	закуплю̀,	— —	закупа́ть.
			закупи́ть.

заку-

Praes.	Imperf.	Praet. vnit.
закупориваю, ешь, ich spünde zu, korke zu,	закупоривалъ, ich spündete ꝛc.	закупорилъ,
закусываю, ешь, ich beiße an,	закусывалъ, ich biß an.	закусилъ,
залагаю, ешь, ich verpfände,	залагалъ, ich verpfändete.	заложилъ,
залѣзаю, ешь, ich krieche hinter etwas,	залѣзалъ, ich kroch ꝛc.	залѣзъ,
залѣтаю, ешь, ich fliege wohin,	залѣталъ, ich flog wohin.	залѣтѣлъ,
залѣчиваю, ешь, ich heile zu,	залѣчивалъ, ich heilte zu.	залѣчилъ,
замазываю, ешь, ich verschmiere,	замазывалъ, ich verschmierte.	замазалъ,
замарываю, ешь, ich beschmiere,	замарывалъ, ich beschmierte.	замаралъ,
замахиваюсь, ешься, ich hole mit der Hand ein	замахался, ich holte ꝛc.	замахнулся,
замерзаю, ешь, ich friere zu,	замерзалъ, ich fror zu.	замерзнулъ,
заметаю, ешь, ich fege weg, fege wohin,	заметалъ, ich fegte weg ꝛc.	замелъ,
замыкаю, ешь, ich verschließe, schließe,	замыкалъ, ich verschloß.	замкнулъ,
замышляю, ешь, ich erdenke, sinne aus,	замышлялъ, ich erdachte, sann aus.	замыслилъ,
замѣчаю, ешь, ich merke an,	замѣчалъ, ich merkte an.	замѣтилъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	закупо́рю,	— —	закупо́ривать закупо́рить.
—	закуса́ю,	закусѝ,	заку́сывать. закуси́ть.
—	зало́жу̀,	заложѝ,	залага́ть. заложи́ть.
—	зале́зу,	— —	зале́зть. зале́сть.
—	зялѣчу̀,	— —	залѣта́ть. залѣте́ть.
—	залѣчу̀,	— —	залѣ́чивать. залѣчи́ть.
—	замажу́,	— —	замазывать. замазать.
—	замара́ю,	замара́й,	замара́ть. замара́ть.
—	замахну́сь,	— —	замахиваться. замахаться. замахну́ться.
—	замёрзну,	— —	замерза́ть. замёрзнуть.
—	заме́ту̀,	— —	замета́ть. замести́.
—	замкну̀,	замкнѝ,	замыка́ть. замкну́ть.
—	замы́шлю,	— —	замышля́ть. замы́слить.
—	замѣ́чу,	— —	замѣча́ть. замѣ́тить.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
занима́ю, ешь,	занима́лъ,	заня́лъ,
ich nehme ein, it.	ich borge,	ich nahm ein, ich borgte.
заощря́ю, ешь,	заощря́лъ,	заостри́лъ,
ich ſpitze zu,	mache ſpitzig,	ich ſpitzte zu.
запаля́ю, ешь,	запаля́лъ,	запали́лъ,
ich zünde an,	ich zündete an.	
запаля́юсь, ешься,	запаля́лся,	запали́лся,
ich entzünde mich,	ich entzündete mich.	
ich fange Feuer,	ich fieng Feuer.	
запаса́ю, ешь,	запаса́лъ,	запа́съ.
ich verproviantire mich,	ich verproviantirte mich.	
запечатлѣва́ю, ешь,	запечатлѣва́лъ,	запеча́тлѣлъ,
ich verſiegele,	ich verſiegelte.	
запеча́тываю, ешь,	запеча́тывалъ,	запеча́талъ,
ich verſiegele,	ich verſiegelte.	
запира́ю, ешь,	запира́лъ,	за́перъ,
ich verriegele,	ich ſchließe zu,	ich verriegelte, ſchloß zu.
запла́киваю, ешь,	запла́кивалъ,	запла́калъ,
ich fange an zu weinen,	ich fieng an ꝛc.	
запла́чиваю, ешь,	запла́чивалъ,	заплати́лъ,
ich bezahle,	ich bezahlete.	
заплёвываю, ешь,	заплева́лъ,	заплю́нулъ,
ich beſpeye, ſpeye an,	ich beſpye, ſpie an.	
заплескиваю, ешь,	заплеска́лъ,	заплесну́лъ,
ich beſpritze,	ich beſprützte.	
заплыва́ю, ешь,	заплыва́лъ,	заплы́лъ,
ich ſchwimme wohin,	ich ſchwamm wohin.	
заповѣ́дываю, ешь,	заповѣ́дывалъ,	заповѣ́далъ,
ich verbiete,	ich verbot.	

Praet. perf.	Futurum.	Imperat.	Infinit.
—	займу̀,	займи́,	занима́ть.
			заня́ть.
—	заострю̀,	— —	заостря́ть.
			заостри́ть.
—	запалю̀,	— —	запаля́ть.
			запали́ть.
—	запалю́сь,	— —	запаля́ться.
			запали́ться.
—	запасу̀,	— —	запаса́ть.
			запастѝ,
—	за́печатлѣю,	— —	запеча́тлѣвать.
			запечатлѣ́ть.
—	запеча́таю,	запеча́тай,	запеча́тывать.
			запеча́тать.
—	запру̀,	запира́й,	запира́ть.
			запере́ть.
—	запла́чу,	— —	запла́кивать.
			запла́кать.
—	заплачу̀,	— —	запла́чивать.
			заплати́ть.
—	заплюю,	заплюнь,	заплёвывать.
			заплева́ть.
			заплюну́ть.
—	заплеска́ю,	— —	заплёскивать.
			заплеска́ть.
			заплесну́ть.
—	заплыву̀,	— —	заплыва́ть.
			заплы́ть.
—	заповѣ́даю,	— —	заповѣ́дывать.
			заповѣ́дать.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
запрещáю, ешь, ich verbiete,	запрещáлъ, ich verbot.	запрепи́лъ,
запрягáю, ешь, ich ſpanne an,	запрягáлъ, ich ſpannte an.	запря́гъ,
запу́тываю, ешь, ich verwickele,	запу́тывалъ, ich verwickelte.	запу́талъ,
запѣвáю, ешь,	запѣвáлъ,	запѣ́лъ,
ich ſtimme an, ſinge vor,	ich ſtimmte an,	ſang vor.
заражáю, ешь, ich ſtecke an mit einer Krankheit,	заражáлъ, ich ſteckte an ꝛc.	зарази́лъ,
зарастáю, ешь, ich bewachſe, verwachſe,	зарастáлъ, ich bewuchs, verwuchs.	зарóсъ,
зардѣвáюсь, ешься, ich erröthe, werde ſchamroth,	зардѣвáлся, ich erröthete. ꝛc.	зардѣ́лся,
зарывáю, ешь, ich verſcharre,	зарывáлъ, ich verſcharrete.	зары́лъ,
заряжáю, ешь, ich lade ein Gewehr,	заряжáлъ, ich lud ein Gewehr.	зарядúлъ,
засвѣчáю, ешь, ich zünde an, ein Licht,	засвѣчáлъ, ich zündete an ꝛc.	засвѣтúлъ,
заслýживаю, ешь, ich verdiene,	заслýживалъ, ich verdiente.	заслужúлъ.
заслѣпля́ю, ешь, ich verblende,	заслѣпля́лъ, ich verblendete.	заслѣпúлъ,
застаю́, ешь, ich treffe an, ertappe,	застáлъ, ich traf an, ertappte.	— —
засте́гиваю, ешь, ich knöpfe zu,	застегáлъ, ich knöpfte zu.	застегнýлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	запро́ду,	запрети́,	запреща́ть.
			запрети́ть.
—	запрягу̀,	запряга́й,	запряга́ть.
			запря́чь.
—	запу́таю,	запу́тай,	запу́тывать.
			запу́тать.
—	запою̀,	запо́й,	запѣва́ть.
			запѣ́ть,
—	заражу̀,	— —	заража́ть.
			зарази́ть.
—	зарощу̀,	— —	зараста́ть.
			зарости́.
—	зардѣюсь,	— —	зардѣва́ться.
			зардѣ́ться.
—	зарою̀,	зарои́,	зарыва́ть.
			зары́ть.
—	заряжу̀,	— —	заряжа́ть.
			зарядѝть.
—	засвѣчу̀,	засвѣти́,	засвѣча́ть.
			засвѣти́ть.
—	заслужу̀,	заслужѝ,	заслу́живать.
			заслужи́ть.
—	заслѣплю̀,	— —	заслѣпля́ть.
			заслѣпи́ть.
—	застану,	застань,	засто́ть.
—	застегну̀,	застегнѝ,	засте́гивать.
			застега́ть.
			застегну́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
застилáю, ешь, ich verdecke, decke über,	застилáлъ, ich verdeckte, deckte über.	застлáлъ,
застрѣлúваю, ешь, ich erschieße,	застрѣлáлъ, ich erschoß.	застрѣлúлъ,
застуживаю, ешь, ich kühle ab,	застуживалъ, ich kühlte ab.	застудúлъ,
застывáю, ешь, ich werde kalt, gerinne,	застывáлъ, ich wurde kalt.	застúнулъ
засушúваю, ешь, ich trockne, mache trocken,	засушúвалъ, ich trocknete.	засушúлъ,
засыпáю, ешь, ich überstreue,	засыпáлъ, ich überstreute.	засúпалъ,
засыпáю, ешь, ich schlafe ein,	засыпáлъ, ich schlief ein.	заснулъ,
засыхáю, ешь, ich vertrockne,	засыхáлъ, ich vertrocknete.	засóхнулъ,
затапливаю, ешь, ich heize ein,	— — ich heizte ein.	затопúлъ,
затáптывaю, ешь, ich zertrete,	затáптывалъ, ich zertrat.	затоптáлъ,
затáскиваю, ешь, ich verschleppe,	затаскáлъ, ich verschleppte.	затащúлъ,
затворяю, ешь, ich mache zu,	затворялъ, ich machte zu.	затворúлъ,
затекáю, ешь, ich fließe herum,	затекáлъ, ich floß herum.	затéкъ,
затмѣвáю, ешь, ich verfinstere, verdunkele,	затмѣвáлъ, ich verfinsterte.	затмúлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imperat.	Infinit.
—	застелю̀,	застелѝ,	застила́ть.
			застла́ть.
—	застрѣлю̀,	застрѣлѝ,	застрѣ́ливать.
			застрѣля́ть.
			застрѣди́ть.
—	застужу̀,	— —	засту́живать.
			засту́дить.
—	застыну̀,	— —	застыва́ть.
			засты́нуть.
—	засу́шу̀,	— —	засу́шивать.
			засуши́ть.
—	засы́плю,	засыпа́й,	засыпа́ть.
		засы́пай,	засы́пать.
—	засну̀,	— —	засыпа́ть.
			засну́ть.
—	засо́хну,	— —	засыха́ть.
			засо́хнуть.
—	затоплю̀,	затопѝ,	зата́пливать.
			затопи́ть.
—	затопчу̀,	— —	зата́птыва́ть.
			затопта́ть.
—	затащу̀,	— —	затаскива́ть.
			затаска́ть.
			затащи́ть.
—	затворю̀,	затворѝ,	затворя́ть.
			затвори́ть.
—	затеку̀,	— —	затека́ть.
			зате́чь.
—	затмю̀,	— —	затмѣва́ть.
			затми́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
затушáю, ешь, ich löſche ein Feuer,	затушáлъ, ich töſchte.	затушúлъ,
затыкáю, ешь, ich ſtopfe zu, ſteck zu,	затыкáлъ, ich ſtopfte zu,	заткнýлъ, ſteckte zu.
затѣвáю, ешь, ich ſtifte an, unternehme etwas,	затѣвáлъ, ich ſtiftete an ꝛc.	затѣúлъ,
затягáю, ешь, ich ziehe zu,	затягáлъ, ich zog zu.	затянýлъ,
зачёркиваю, ешь, ich ſtreiche aus,	зачёркивалъ, ich ſtrich aus.	зачертúлъ,
зачинáю, ешь, ich fange an,	зачинáлъ, ich fieng an.	зачáлъ,
зачиняю, ешь, ich mache zu, (ein Loch)	зачинáлъ, ich machte zu.	зачинúлъ,
зачитáю, ешь, ich rechne ab, rechne an,	зачитáлъ, ich rechnete ꝛc.	зачёлъ,
зашибáю, ешь, ich ſtoße, gebe einen Schlag,	зашибáлъ, ich ſtieß, ꝛc.	зашúбъ,
зашиваю, ешь, ich nähe zu.	зашивáлъ, ich nähete zu.	зашúлъ,
защищáю, ешь, ich beſchütze,	защищáлъ, ich beſchützte.	защитúлъ,
заѣжжáю, ich fahre wo an,	заѣжжáлъ, ich fuhr wo an.	заѣхалъ,
збывáю, ешь, ich nehme im Preiſe ab,	збывáлъ, ich nahm ꝛc.	збылъ,
збѣгáю, ешь, ich entlaufe,	збѣгáлъ, ich entlief.	збѣжáлъ,
згараю, ешь, ich verbrenne,	згарáлъ, ich verbrannte.	згорѣлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	затушу̀,	затущѝ,	затуша́ть.
			затуши́ть,
—	заткну̀,	затыка́й,	затыка́ть.
		заткнѝ,	заткну́ть.
—	затлю́,	затле́й,	затлева́ть.
			затле́ть.
—	затяну̀,	затянѝ,	затяга́ть.
			затяну́ть.
—	зачерчу̀,	— —	зачёрчивать.
			зачерти́ть.
—	зачну̀,	зачнѝ,	зачина́ть.
			зача́ть.
—	зачиню̀,	зачинѝ,	зачиня́ть.
			зачини́ть.
—	зачту̀,	зачтѝ,	зачита́ть.
			зачесть.
—	зашибу̀,	зашибѝ,	зашиба́ть.
			зашиби́ть.
—	зашью̀,	— —	зашива́ть.
			заши́ть.
—	защищу̀,	защитѝ,	защища́ть.
			защити́ть.
—	зайду,	зайжжа́й,	зайжжа́ть.
			зайти́.
—	збу́ду,	— —	збыва́ть.
			збыть.
—	збегу̀,	збегѝ,	збега́ть.
			збежа́ть.
—	згорю̀,	згорѝ,	згара́ть.
			згоре́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
зглáживаю, ешь, ich glätte,	зглáживалъ, ich glättete.	зглáдилъ,
зглáтываю, ешь, ich verschlucke,	зглáтывалъ, ich verschluckte.	зглотáлъ,
говáриваю, ешь, ich verlobe, verspreche zur Ehe,	говáривалъ,	говорúлъ, ich verlobete ꝛc.
говáриваюсь, ешься, ich verlobe mich,	говáривался, ich verlobte mich.	говорúлся,
ich verschwöre mich zusammen,		ich verschwur ꝛc.
здирáю, ешь, ich reise ab, ziehe ab,	здирáлъ, ich riß ab, zog ab.	содрáлъ,
зеленѣю, ешь, ich werde grün,	зеленѣлъ, ich ward grün.	— —
зжигáю, ешь, ich verbrenne, (activ.)	зжигáлъ, ich verbrannte.	зжегъ,
зжидáю, ешь, ich erwarte,	зжидáлъ, ich erwartete.	зждалъ,
зимýю, ешь, ich überwintere,	зимовáлъ, ich überwinterte.	— —
знáю, ешь, ich weiß,	зналъ, ich wußte.	— —
зовý, ешь, ich nenne, heiße, rufe.	звалъ, ich nannte, hieß, rief.	— —
зрѣю, ешь, ich reife,	зрѣлъ,	— —
зѣвáю, ешь, ich gähne,	зѣвáлъ, ich gähnte.	зѣвнýлъ,
зябну, ешь, ich friere,	зябнулъ, ich fror.	— —

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	зглáжу,	— —	зглáживать.
			зглáдить.
—	зглотáю,	зглотáй,	зглáтывать.
			зглотáть.
—	зговорю̀,	зговорѝ,	зговáривать.
			зговорúть.
—	зговорю́сь,	зговорúсь,	зговáриваться.
			зговориться.
—	здеру̀,	здерѝ,	здирáть.
			содрáть.
позеле-нѣлъ,	позеленѣю,	— —	зеленѣть.
			позеленѣть.
—	зажгу̀,	— —	зжигáть.
			зжечь.
—	зжду,	зжди,	зжидáть.
			зждать.
зазимо-вáлъ,	зазимýю,	зазимýй,	зимовáть.
			зазимовáть.
узнáлъ,	узнáю,	знай,	знать.
			узнáть.
позвáлъ,	позову̀,	позовй̆,	звать.
			позвáть.
созрѣлъ,	созрѣю,	— —	зрѣть.
			созрѣть.
—	зѣвну̀,	— —	зѣвáть.
			зѣвнýть.
озя́бнулъ,	озя́бну,	— —	зя́бнуть.
озя̀бъ,			озя́бнуть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
избира́ю, ешь, ich erwähle, lese, klaube aus,	избира́лъ, ich erwählte ꝛc.	избра́лъ,
избѣга́ю, ешь, ich vermeide, entfliehe,	избѣга́лъ, ich vermied, entfloh.	избѣжа́лъ,
изверга́ю, ешь, ich werfe hinaus, ich stoße hinaus,	изверга́лъ, ich warf, stieß, hinaus.	изве́ргнулъ,
извлека́ю, ешь, ich ziehe heraus, raufe aus,	извлека́лъ, ich zog heraus ꝛc.	извле́къ,
извяда́ю, ешь, ich verwelke,	извяда́лъ, ich verwelkte.	извя́нулъ,
изгиба́ю, ешь, ich verbiege,	изгиба́лъ, ich verbog.	изогну́лъ,
издира́ю, ешь, ich zerreiße,	издира́лъ, ich zerriß.	изодра́лъ,
издыха́ю, ешь, ich verrecke,	издыха́лъ, ich verreckte.	издо́хнулъ,
изжева́ю, ешь, ich zerkaue,	изжева́лъ, ich zerkauete.	— —
излива́ю, ешь, ich gieße aus,	излива́лъ, ich goß aus.	излилъ,
изнемога́ю, ешь, ich komme von Kräften,	изнемога́лъ, ich kam von Kräften.	изнемо́гъ,
изобража́ю, ешь, ich bilde ab, stelle etwas vor,	изобража́лъ, ich bildete, ꝛc.	изобразилъ,
изобрѣта́ю, ешь, ich erfinde, entdecke,	изобрѣта́лъ, ich erfand, entdeckte.	изобрѣ́лъ,
изъи́скиваю, ешь, ich forsche aus, erfinde, grüble aus,	изъи́скивалъ, ich forschte aus, erfand, grübelte aus.	изъиска́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	изберу̀,	избира́й,	избира́ть.
			изобра́ть.
—	избѣгу̀,	— —	избѣга́ть.
			избѣжа́ть.
—	изве́ргну,	— —	изверга́ть.
			извергнуть.
—	извлеку̀,	— —	извлека́ть.
			извле́чь.
—	извя́ну,	— —	извяда́ть.
			извя́нуть.
—	изогну̀,	— —	изгиба́ть.
			изогну́ть.
—	издеру̀,	издерѝ,	издира́ть.
			изодра́ть.
—	издо́хну,	— —	издыха́ть.
			издо́хнуть.
—	изжу́ю,	— —	изже́вывать.
			изжева́ть.
—	изли́ю̀,	— —	излива́ть.
			изли́ть.
—	изнемогу̀,	— —	изнемога́ть.
			изнемо́чь.
—	изображу̀,	изобразѝ,	изобража́ть.
			изобрази́ть.
—	изобрѣту̀,	изобрѣта́й,	изобрѣта́ть.
			изобрѣ́сть.
—	изъищу̀,	изъищѝ,	изъи́скивать.
			изъиска́ть.

ика́ю,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
— икáю, ешь, ich ſchluckſe,	икáлъ, ich ſchluckſte.	икнýлъ,
искушáю, ешь, ich verſuche, probiere,	искушáлъ, ich verſuchte, probierte.	изкусúлъ,
исповѣ́дываю, ешь, ich höre Beichte,	исповѣ́дывалъ, ich hörte Beichte.	исповѣ́далъ,
исповѣ́дываюсь, ешься, ich beichte, gehe zur Beichte,	исповѣ́дывался, ich beichtete, gieng zur Beichte.	исповѣ́дался,
испра́шиваю, ешь, ich erbitte,	испра́шивалъ, ich erbat.	испроси́лъ,
испускáю, ешь, ich laſſe aus,	испускáлъ, ich ließ aus.	испусти́лъ,
испы́тываю, ешь, ich forſche aus,	испы́тывалъ, ich forſchte aus.	испыта́лъ,
истекаю, ешь, ich fließe aus, entſpringe,	истекáлъ, ich floß aus, entſprang.	исте́къ,
истираю, ешь, ich zerreibe,	истирáлъ, ich zerrieb.	исте́ръ,
истлѣваю, ешь, ich verweſe, vermodere,	истлѣвáлъ, ich verweſte, vermoderte.	истлѣ́лъ,
истомля́ю, ешь, ich matte ab, ermüde,	истомля́лъ, ich mattete ab, ermüdete.	истоми́лъ,
истря́сываю, ешь, ich ſchüttele aus,	истря́сывалъ, ich ſchüttelte aus.	истря́съ,
исчезáю, ешь, ich verſchwinde, erlöſche,	исчезáлъ, ich verſchwand, ꝛc.	исче́знулъ,
исчисля́ю, ешь, ich rechne aus, ich berechne,	исчисля́лъ, ich rechnete aus, ich berechnete.	исчи́слилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	икну̀,	икнѝ,	ика́ть.
			икну́ть.
—	искушу̀,	— —	искуша́ть.
			искуси́ть.
—	исповѣ́даю,	испобѣ́дай,	исповѣ́дывать.
			исповѣ́дать.
—	исповѣ́даюсь,	— —	исповѣ́дываться.
			исповѣ́даться.
—	испрошу̀,	испросѝ,	испра́шивать.
			испроси́ть.
—	испущу̀,	испустѝ,	испуска́ть.
			испусти́ть.
—	испыта́ю,	испыта́й,	испы́тывать.
			испыта́ть.
—	истеку̀,	— —	истека́ть.
			истечь.
—	изотру̀,	— —	истира́ть.
			истере́ть.
—	исплю́ю,		исплёва́ть.
			исплю́ть.
—	исполо́млю,	— —	исполомля́ть.
			исполоми́ть.
—	истрясу̀,	— —	истря́сывать.
			истря́сть.
—	исче́зну,	— —	изчеза́ть.
			изче́снуть.
—	исчи́слю,	— —	исчисля́ть.
			исчисли́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
исцѣ́пываю, ешь, ich zerſplittere,	исцѣ́пывалъ, ich zerſplitterte.	исцѣпа́лъ,
ищу́, ешь, ich ſuche,	иска́лъ, ich ſuchte.	— —
каменѣ́ю, ешь, ich werde zum Stein,	каменѣ́лъ, ich ward zum Steine.	— —
ка́паю, ка́плю, ешь, ich träufe,	ка́палъ, ich träufte.	ка́пнулъ,
каса́юсь, ешься, ich berühre, faſſe an,	каса́лся, ich berührte, faßte an.	косну́лся,
кача́ю, ешь, ich ſchaukele,	кача́лъ, ich ſchaukelte.	— —
ка́юсь, ешься, ich bekenne, bereue, beichte,	ка́лся, ich bekannte, bereuete ꝛc.	— —
кива́ю, ешь, ich nicke mit dem Kopfe,	кива́лъ, ich nickte mit dem Kopfe.	кивну́лъ,
кидаю, ешь, ich werfe,	кида́лъ, ich warf.	ки́нулъ,
кла́няюсь, ешься, ich verbeuge mich,	кла́нялся, ich verbeugte mich.	кланился,
клевещу́, щешь, ich verläumde,	клевета́лъ, ich verläumdete.	— —
клепле́ю, плешь, ich verniete, it. ich beſchuldige,	клепа́лъ, ich vernitete. ich beſchuldigte.	— —
клюю́, ёшь, ich picke mit dem Schnabel.	клева́лъ, ich pickte mit dem Schnabel.	клю́нулъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	исщепа́ю,	— —	исщепы́вать. исщепа́ть.
поиска́лъ,	поищу́,	ищи́,	иска́ть. поиска́ть.
окамене́лъ,	окамене́ю,	— —	камене́ть. окамене́ть.
— —	ка́пну,	ка́пни,	ка́пать. ка́пнуть.
— —	косну́сь,	— —	каса́ться. косну́ться.
покача́лъ,	покача́ю,	покача́й,	кача́ть. покача́ть.
пока́ялся,	пока́юсь,	— —	ка́яться. пока́яться.
— —	кивну́,	кивни́,	кива́ть. кивну́ть.
— —	ки́ну,	кинь,	кида́ть. ки́нуть.
покло- ни́лся,	покло- нюсь,	покло- нись,	кла́няться. кла́ниться. поклони́ться.
оклевета́лъ,	оклевещу́,	— —	клевета́ть. оклевета́ть.
заклепа́лъ,	заклеплю́,	— —	клепа́ть. заклепа́ть.
— —	клюну,	— —	клева́ть. клю́нуть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
козыря́ю, е́шь, ich trumpfe, ſpiele Trumpf aus.	козыря́лъ, ich trumpfte.	козырну́лъ,
(колеба́ю, ешь, (коле́блю, блешь, ich mache wankend,	колеба́лъ, ich machte wankend.	коле́бнулъ,
колеба́юсь, ешься, ich wanke,	колеба́лся, ich wankte.	коле́бнулся,
колю̀, лешь, ich ſtecke, ſpalte,	коло́лъ, ich ſtach, ſpaltete.	колну́лъ,
копа́ю, ешь, ich grabe,	копа́лъ, ich grub.	копну́лъ,
кра́ду, ешь, ich ſtehle,	кралъ, ich ſtahl.	— —
красне́ю, ешь, ich erröthe,	красне́лъ, ich erröthete.	— —
кро́ю, ешь, ich decke,	крылъ, ich deckte.	— —
куса́ю, ешь, ich beiße,	куса́лъ, ich biß.	— —
кую̀, ешь, ich ſchmiede,	кова́лъ, ich ſchmiedete.	
лгу, лжешь, ich lüge, du lügeſt,	лгалъ, ich log.	— —
лиша́ю, ешь, кого̀ чего̀,	лиша́лъ,	лиши́лъ,
ich nehme einem etwas, ich nahm ꝛc.		
лома́ю, ешь, ich zerbreche,	лома́лъ, ich zerbrach.	

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	козырну́,	— —	козыря́ть. козырну́ть.
— —	коле́бну,	— —	колеба́ть. коле́бнуть.
— —	коле́блюсь,	— —	колеба́ться. коле́бнуться.
уколо̀лъ,	уколю̀,	— —	коло́ть. колну́ть.
— —	копну́,	копа́й,	копа́ть. копну́ть.
украла́лъ,	украду́,	укради,	красть. украсть.
покраснѣ́лъ	покраснѣ́ю,	— —	краснѣ́ть. покраснѣ́ть.
покры́лъ	покро́ю,	покро́й,	крыть. покры́ть.
укуси́лъ,	укушу́,	— —	куса́ть. укуси́ть.
кова́лъ,	скую̀,	скуй,	кова́ть. скова́ть.
солга́лъ,	солгу́,	лги,	лгать. солга́ть.
— —	— —	лишѝ,	лиша́ть. лиши́ть.
сломáлъ,	сломлю̀,	лома́й,	лома́ть. слома́ть.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
лóпаю, ешь, ich berſte, zerſpringe,	лóпалъ, ich barſt, zerſprang.	лóпнулъ,
макаю, ешь, ich tauche ein,	макáлъ, ich tauchte ein.	— —
марáю, ешь, ich beſchmiere, beſudele,	марáлъ, ich beſchmierte, ꝛc.	— —
махáю, ешь, ich ſchwinge,	махáлъ, ich ſchwang, ſchwung.	махнýлъ,
межýю, ешь, ich meſſe (das Land), gränze ab.	межевáлъ, ich maß, gränzte ab.	— —
милую, ешь, ich erbarme mich,	миловалъ, ich erbarmte mich,	— —
минýю, ешь, ich verfließe, (als die Zeit.)	миновáлъ, ich verfloß,	минýлъ,
мѣняю, ешь, ich tauſche, wechſele,	мѣняáлъ, ich tauſchte, wechſelte.	мѣнилъ,
мѣшкаю, ешь, ich zaudere, verweile,	мѣшкалъ, ich zauderte, verweilte.	— —
мягчѣю, ешь, ich werde weich,	мягчѣлъ, ich ward weich.	— —
набивáю, ешь, ich ſchlage auf, ſtopfe aus,	набивáлъ, ich ſchlug auf. ſtopfte aus.	набилъ,
набирáю, ешь, ich bringe zuſammen,	набиряáлъ, ich brachte zuſammen.	набрáлъ,
наблюдáю, ешь, ich beobachte, handhabe,	наблюдáлъ, ich beobachtete ꝛc.	наблюдилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— —	лóпну,	— —	лóпать.
			лóпнуть.
обмакнýлъ,	обмакнý,	обмакнѝ,	макáть.
			обмакáть.
вы́маралъ,	вы́мараю,	мара́й,	мара́ть.
		вы́марай,	вы́марать.
— —	махну̀,	махнѝ,	махáть.
			махнуть.
размежева́лъ,	размежу́ю,	— —	межева́ть.
			размежева́ть.
поми́ловалъ,	поми́лую,	поми́луй,	ми́ловать.
			поми́ловать.
— —	мину̀,	— —	минова́ть.
			мину́ть.
— —	мѣню̀,	мѣнѝ,	мѣня́ть.
			мѣни́ть.
замѣ́шкалъ,	замѣ́шкаю,	замѣ́шкай,	мѣ́шкать.
			замѣ́шкать.
— —	— —	— —	нягчѣ́ть.
— —	набью̀,	небе́й,	набива́ть.
			наби́ть.
— —	наберу̀,	набира́й,	набира́ть.
			набра́ть.
— —	наблюду̀,	наблюдѝ,	наблюда́ть.
			наблюстѝ.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
набѣга́ю, ешь, ich falle, laufe an, überfalle,	набѣга́лъ, ich fiele, lief an, überfiel.	набѣжа́лъ,
набѣ́ливаю, ешь, ich ſtreiche weiß an,	набѣ́ливалъ, ich ſtrich weiß an.	набѣли́лъ,
нава́ливаю, ешь, ich wälze darauf,	нава́ливалъ, ich wälzte darauf.	навали́лъ,
нава́риваю, ешь, ich ſchweiße an, ſchmiede an, ein Stück.	нава́ривалъ, ich ſchweißte, ſchmiedete an.	навари́лъ,
навлека́ю, ешь, ich überziehe,	навлека́лъ, ich überzog.	навле́къ,
навыка́ю, ешь, ich gewöhne mir an,	навыка́лъ, ich gewöhnte mir an.	навы́кнулъ,
нагиба́ю, ешь, ich beuge, biege,	нагибалъ, ich beugte, bog.	нагну́лъ,
нагоня́ю, ешь, ich hohle ein,	нагоня́лъ, ich hohlte ein.	нагна́лъ,
награжда́ю, ешь, ich erſtatte, vergelte, belohne.	награжда́лъ, ich erſtattete, vergalt, belohnte.	наградили́лъ,
нагружа́ю, ешь, ich belade, (ein Schiff),	нагружа́лъ, ich belud.	нагрузи́лъ,
нагрѣва́ю, ешь, ich wärme, mache warm,	нагрѣва́лъ, ich wärmete ꝛc.	нагрѣ́лъ,
надува́ю, ешь, ich blaſe auf, (eine Blaſe,)	надува́лъ, ich blies auf.	наду́лъ,
надѣва́ю, ешь, ich ziehe an,	надѣва́лъ, ich zog an.	надѣ́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	набѣгу̀,	набѣгѝ,	набѣга́ть. набѣжа́ть.
—	набѣлю̀,	набѣлѝ,	набѣ́ливать. набѣли́ть.
—	навалю̀,	навалѝ,	нава́ливать. навали́ть.
—	наварю̀,	наварѝ,	нава́ривать. нава́рить.
—	навлеку̀,	навлека́й,	навлека́ть. навле́чь.
—	навы́кну,	навыка́й, навы́кни,	навыка́ть. навы́кнуть.
—	нагну̀,	— —	нагиба́ть. нагну́ть.
—	нагоню̀,	нагонѝ,	нагоня́ть. нагна́ть.
—	награжду̀,	наградѝ,	награжда́ть. наградѝть.
—	нагружу̀,	нагружа́й,	нагружа́ть. нагрузи́ть.
—	нагрѣ́ю,	нагрѣ́й,	нагрѣва́ть. нагрѣ́ть.
—	наду́ю,	наду́й,	надува́ть. наду́ть.
—	надѣ́ну,	надѣ́нь,	надѣва́ть. надѣ́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
нажига́ю, ешь, ich brenne drauf,	нажига́лъ, ich brannte drauf.	нажёгъ,
называ́ю, ешь, ich nenne, heiße,	называ́лъ, ich nannte, hieß.	назва́лъ,
нака́пываю, ешь, ich träufele drauf,	нака́палъ, ich träufelte drauf.	нака́пнулъ,
наки́дываю, ешь, ich werfe drauf,	накида́лъ, ich warf drauf.	наки́нулъ,
нако́вываю, ешь, ich schmiede drauf,	нако́вывалъ, ich schmiedete drauf.	накова́лъ,
наколо́чиваю, ешь, ich klopfe drauf.	наколо́чивалъ, ich klopfte drauf.	наколоти́лъ,
накрапа́ю, ешь, ich besprenge,	накрапа́лъ, ich besprengte.	— —
накрыва́ю, ешь, ich decke,	накрыва́лъ, ich deckte.	накры́лъ,
налага́ю, ешь, ich lege auf,	налага́лъ, ich legte auf.	положи́лъ,
налива́ю, ешь, ich giesse auf,	наliва́лъ, ich goß auf.	нали́лъ,
налѣта́ю, ешь, ich fliege drauf,	налѣта́лъ, ich flog drauf.	налѣте́лъ,
намо́чиваю, ешь, ich mache naß,	намо́чивалъ, ich machte naß.	намочи́лъ,
намощаю, ешь, ich brücke, pflastere	намощала, ich brückte, pflasterte.	намости́лъ,

Pract. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	нажгу̀,	нажига́й,	нажига́ть. нажечь.
—	назову̀;	называ́й,	называ́ть. назва́ть.
—	нака́плю,	нака́пай,	нака́пывать. нака́пать. нака́пнуть.
—	наки́ну,	наки́нь,	наки́дывать. наки́дать. наки́нуть.
—	наку́ю,	наку́й,	нако́вывать. нако́вать.
—	наколочу̀,	наколотѝ,	наколачивать. наколоти́ть.
—	накраплю̀,	накропѝ,	накрапа́ть.
—	накро́ю,	накро́й,	накрыва́ть. накры́ть.
—	наложу̀,	налага́й,	налага́ть. наложи́ть.
—	налью̀,	нале́й,	налива́ть. нали́ть.
—	налѣчу̀, ich werde aufliegen, 2da. perf. налѣтишѝь, du wirst ꝛc.	— —	налѣта́ть. налѣте́ть.
—	намочу̀,	намочѝ,	нама́чивать. намочи́ть.
—	намощу̀,	намостѝ,	намоща́ть. намости́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
намы́ливаю, ешь, ich ſeife ein,	намы́ливалъ, ich ſeifte ein.	намы́лилъ,
намѣча́ю, ешь, ich merke an,	намѣча́лъ, ich merkte an.	намѣ́тилъ,
нанюха́ю, ешь, ich berieche,	нанюха́ивалъ, ich berocb.	нанюха́лъ,
напада́ю, ешь, ich falle an,	напада́лъ, ich fiel an.	напа́лъ,
напа́ иваю, ешь, напоя́ю, ешь,	напоя́лъ,	напои́лъ,
ich tränke, mache trunken,	ich tränkte, machte	ꝛc.
напива́юсь, ешься, ich ſaufe mich voll,	напива́лся, ich ſoff mich voll.	напи́лся,
наполня́ю, ешь, ich fülle an,	наполня́лъ, ich füllte an.	напо́лнилъ,
напомина́ю, ешь, о чемъ, ich erinnere an etwas.	напомина́лъ, ich erinnerte an etwas.	напо́мнилъ,
напры́скиваю, ешь, ich beſprütze,	напры́скивалъ, ich beſprützte.	напры́скалъ,
напряга́ю, ешь, ich ſpanne an,	напряга́лъ, ich ſpannte an.	напря́гъ,
напѣва́ю, ешь, ich ſtimme an, gebe den Ton an,	напѣва́лъ, ich ſtimmte an, gab den Ton an,	напѣ́лъ,
наруша́ю, ешь, ich verletze,	наруша́лъ, ich verletzte.	нарушилъ.
насажда́ю, ешь, ich bepflanze,	насажда́лъ, ich bepflanzte.	насади́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	намы́лю,	— —	намы́ливать.
			намы́лить.
—	намѣ́чу,	— —	намѣча́ть.
			намѣ́тить.
—	нанюха́ю,	нанюха́й,	нанюха́ть.
			нанюха́ть.
—	нападу́,	напади́,	напада́ть.
			напа́сть.
—	напою́,	напе́й,	напа́ивать.
			напои́ть.
—	напью́сь,	напе́йся,	напива́ться.
			напи́ться.
—	напо́лню,	напо́лни,	наполня́ть.
			напо́лнить.
—	напо́мню,	напомина́й,	напомина́ть.
		напо́мни,	напо́мнить.
—	напрыскую,	напрыскай,	напрыскивать.
			напрыскать.
—	напрягу́,	напряга́й,	напряга́ть.
			напря́чь.
—	напою́,	напо́й,	напѣва́ть.
			напѣ́ть.
—	нарушу́,	наруши́,	нарушать.
			нарушить.
—	насажу́,	насади́,	насаждать.
			насадить.

наску-

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
наскучаю, ешь, кому, ich falle ein mbeſchwerlich,	наскучáлъ, ich fiel ꝛc.	наскýчилъ,
наставля́ю, ешь, ich unterweiſe,	наставля́лъ, ich unterwies,	наста́вилъ,
настига́ю, ешь, ich hole ein,	настига́лъ, ich holte ein.	насти́лъ,
настила́ю, ich decke drauf,	настила́лъ, ich deckte drauf.	настла́лъ,
насыла́ю, ешь, ich ſchicke über einen,	насыла́лъ, ich ſchickte ꝛc.	наслáлъ,
насыпа́ю, ешь, ich ſchütte auf,	насыпа́лъ, ich ſchüttete auf.	насы́палъ,
насыща́ю, ешь, ich ſättige,	насыща́лъ, ich ſättigte.	насы́тилъ,
насѣва́ю, ешь, ich beſäe,	насѣва́лъ, ich beſäete.	насѣ́ялъ,
насѣка́ю, ешь,	насѣка́лъ,	насѣ́къ,
ich haue ein, ſchneide ein,	ich hieb ein, ſchnitt ꝛc.	
насѣ́риваю, ешь, ich ſchwefele,	насѣ́ривалъ, ich ſchwefelte.	насѣ́рилъ,
науча́ю, ешь, ich lehre,	научáлъ, ich lehrte.	научи́лъ,
начина́ю, ешь, ich fange an,	начина́лъ, ich fing an.	начáлъ,
начиня́ю, ешь, ich ſtopfe,	начиня́лъ, ich ſtopfte.	начини́лъ,
недовѣря́ю, ешь, ich traue nicht,	недовѣря́лъ, ich traute nicht.	недовѣ́рилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	наскýчу,	наскýчи,	наскучáть. наскýчить.
—	настáвлю,	— —	настáвлять. настáвить.
—	настигýˋ,	настигѝ,	настигáть. настúчь.
—	настелю̀,	настелѝ,	настилáть. настлáть.
—	нашлю̀,	насылáй,	насылáть. наслáть.
—	насы́плю,	насыпáй, насы́пай,	насыпáть. насы́пать.
—	насыщýˋ,	насытѝ,	насыщáть. насы́тить.
—	насе́ю̀,	— —	насе́вáть. насе́ять.
—	насе́кýˋ,	— —	насе́кáть. насе́чь.
—	насе́рю,	— —	насе́ривать. насе́рить.
—	научýˋ,	научѝ,	научáть. научúть.
—	начнýˋ,	начинáй,	начинáть. начáть.
—	начиню̀,	начинѝ,	начинáть. начинúть.
—	недове́рю,	недове́рь,	недоверя́ть. недове́рить.

недо-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
недоумѣва́ю, ешь, ich begreife nicht,	недоумѣва́лъ, ich begriff nicht.	недоумѣ́лъ,
обвет:шава́ю, ешь, ich werde baufällig,	обветшав:лъ, ich ward ꝛc.	обвет:ша́лъ,
обвива́ю, ешь, ich umwinde, umwickele,	обвива́лъ, ich umwand, umwickelte.	обви́лъ,
обвиня́ю, ешь, ich beschuldige, klage,	обвиня́лъ, ich beschuldigte, klagte.	обвини́лъ,
обвя́зываю, ешь, ich umbinde,	обвя́зывалъ, ich umband.	обвяза́лъ,
обгиба́ю, ешь, ich biege, beuge um,	обгиба́лъ, ich bog, beugte um.	обогну́лъ,
обгоня́ю, ешь, ich treibe herum,	обгоня́лъ, ich trieb herum.	обогна́лъ,
обдира́ю, ешь, ich reiße umher ab,	обдира́лъ, ich riß umher ab.	ободра́лъ,
обезору́живаю, ешь, ich entwaffne,	обезору́живалъ, ich entwaffnete.	обезору́жилъ,
обезче́щиваю, ешь, ich verunehre.	обезче́щивалъ, ich verunehrte.	обезче́стилъ,
оберега́ю, ешь, ich hüte, beschütze,	оберегалъ, ich hütete, beschützte.	обере́гъ,
обве́ртываюсь, ешься, ich drehe mich um, seh mich um,	обве́ртывался, ich drehte mich um, sah mich um.	обверну́лся,
обжига́ю, ешь, ich brenne um und um,	обжига́лъ, ich brannte um und um.	обже́гъ,
обжира́юсь, ешься, ich überfresse mich,	обжира́лся, ich überfraß mich.	обожра́лся,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	недоумѣю,	— —	недоумѣва́ть. недоумѣ́ть.
—	обветша́ю.	— —	обветшава́ть. обвети́ать,
—	обобью̀,	— —	обива́ть. обви́ть.
—	обвиню̀,	обвинѝ,	обвиня́ть. обвини́ть.
—	обвяжу̀,	— —	обвя́зывать. обвяза́ть.
—	обогну̀,	обогнѝ,	обгиба́ть. обогну́ть.
—	обгоню̀,	обгонѝ,	обгоня́ть. обогна́ть.
—	обдеру̀,	обдерѝ,	обдира́ть. ободра́ть.
—	обезоружу,	— —	обезору́живать. обезору́жить.
—	обезчéщу,	— —	обезчéщивать. обезчéстить.
—	оберегу̀,	оберегѝ,	оберега́ть. оберéчь.
—	обверну́сь,	обверни́сь,	обвёртываться. обверну́ться.
—	обожгу̀,	обожгѝ,	обожгать. обжéчь.
—	обожру́сь,	— —	обжира́ться. обожра́ться.

обзи-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
обзира́ю, ешь, ich übersehe,	обзира́лъ, ich übersah.	изозрѣ́лъ,
обива́ю, ешь, ich beschlage,	обива́лъ, ich beschlug.	оби́лъ,
обижа́ю, ешь, ich beleidige,	обижа́лъ, ich beleidigte.	оби́дѣлъ,
обира́ю, ешь, ich sammle ein, it. ich beraube,	обира́лъ, ich sammlete ein, beraubte.	обобра́лъ,
облага́ю, ешь, ich lege um, beschlage,	облага́лъ, ich legte um, beschlug.	обложи́лъ,
облегча́ю, ешь, ich erleichtere, lindere,	облегча́лъ, ich erleichterte, linderte.	облегчи́лъ,
облива́ю, ешь, ich begieße,	облива́лъ, ich begoß.	облии́лб,
облича́ю, ешь, ich beschuldige überführe, überweise,	облича́лъ, ich beschuldigte, überführte, überwies.	обличи́лъ,
облыга́ю, ешь, ich belüge,	облыга́лъ, ich belog.	оболга́лъ,
обма́нываю, ешь, ich betrüge,	обма́нывалъ, ich betrog.	обману̀лъ,
обна́шиваю, ешь, ich trage herum,	обноси́лъ, ich trug herum.	обне́съ,
обнима́ю, ешь, ich umfasse,	обнима́лъ, ich umfaßte.	обня́лъ,
ободря́ю, ешь, ich ermuntere,	ободря́лъ, ich ermunterte.	ободри́лъ,
обольща́ю, ешь, ich berücke, betrüge,	обольща́лъ, ich berückte, betrog.	обольсти́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	обозрю̀,	обозрѝ,	обзира́ть. обозре́ть.
—	обовью̀,	обива́й,	обива́ть. оби́ть.
—	оби́жу,	обижа́й,	обижа́ть. оби́дѣть.
—	оберу̀,	обира́й,	обира́ть. обобра́ть.
—	обложу̀,	обложѝ,	облага́ть. обложи́ть.
—	облегчу̀,	облегчѝ,	облегча́ть. облегчи́ть.
—	оболью̀,	облива́й,	облива́ть. обли́ть.
—	обличу̀,	обличѝ,	облича́ть. обличи́ть.
—	оболгу̀,	оболгѝ,	облыга́ть. оболга́ть.
—	обману̀,	обманѝ,	обма́нывать. обману́ть.
—	обнесу̀,	обнесѝ,	обна́шивать. [обносить, обнести́.
—	обниму̀,	обнимѝ,	обнима́ть. обня́ть.
—	ободрю̀,	ободрѝ,	ободра́ть. ободри́ть.
—	обольщу̀	обольстѝ,	обольща́ть. обольсти́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
обра́дываю, ешь, ich erfreue,	обра́дывалъ, ich erfreute.	обра́довалъ,
обраща́ю, ешь, ich führe zurück,	обраща́лъ, ich führte zurück.	обрати́лъ,
обрубаю, ешь, ich behaue umher,	обруба́лъ, ich behaute.	обруби́лъ,
обрыва́ю, ешь, ich umgrabe, umwühle,	обрыва́лъ, ich umgrub,	обры́лъ, umwühlte.
обрыва́ю, ешь, ich reiße um und um,	обрыва́лъ, ich riß ꝛc.	оборва́лъ,
обрѣ́зываю, ешь, ich beschneide,	обрѣ́зывалъ, ich beschnitt.	обрѣ́залъ,
обсѣка́ю, ешь, ich behaue, beschneide,	обсѣка́лъ, ich behaute,	обсѣ́къ, beschnitt.
обтира́ю, ешь, ich reibe um und um,	обтира́лъ, ich rieb ꝛc.	обтёръ,
обтыка́ю, ешь, ich umstecke,	обтыка́лъ, ich umsteckte.	оботкну́лъ,
объявля́ю, ешь, ich melde,	объявля́лъ, ich meldete.	объяви́лъ,
обыка́ю, ешь, ich gewöhne mich,	обыка́лъ, ich gewöhnte mich.	обы́кнулъ,
обы́скиваю, ешь, ich durchsuche,	обы́скивалъ, ich durchsuchte.	обыска́лъ,
обѣ́шиваю, ешь, ich mache rasend, it. ich hänge,	обѣ́шивалъ, ich machte rasend,	обѣ́силъ, ꝛc.
обѣ́шиваюсь, ешься, ich werde rasend, ich werde gehangen,	обѣ́шивался, ich wurde rasend. ich wurde gehangen.	обѣ́сился,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	обра́дую,	обра́дуй,	обра́дывать. обра́довать.
—	обращу̀,	обратѝ,	обраща́ть. обрати́ть.
—	обрублю̀,	обрубѝ,	обруба́ть. обруби́ть.
—	обро́ю,	обро́й,	обрыва́ть. обры́ть.
—	оборву̀,	обрыва́й,	обрыва́ть. оборва́ть.
—	обре́жу,	обре́жь,	обре́зывать. обре́зать.
—	обсе́ку,	— —	обсека́ть. обсе́чь.
—	оботру̀,	— —	обтира́ть. обтере́ть.
—	оботкну̀,	обтыка́й,	обтыка́ть. оботкну́ть.
—	объявлю̀,	объявѝ,	объявля́ть. объяви́ть.
—	обы́кну,	— —	обыка́ть. обы́кнуть.
—	обыщу̀,	обыщѝ,	обы́скивать. обыска́ть.
—	обе́шу,	— —	обе́шивать. обе́сить.
—	обе́шусь,	— —	обе́шиваться. обе́ситься.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
оглушáю ешь, ich betäube,	оглушáлъ, ich betäubte.	оглушúлъ,
оглядываюсь, ешься, ich sehe mich um,	оглядѣлся, ich sah mich um.	оглянýлся,
оголя́ю, ешь, ich entblöße,	оголя́лъ, ich entblößte.	оголúлъ,
огора́живаю, ешь, ich umzäune,	огорожáлъ, ich umzäunte.	огородúлъ,
ограни́чиваю, ешь, ich schließe in Gränzen ein,	ограни́чивалъ, ich schloß ꝛc.	ограни́чилъ,
огребáю, ешь, ich umgrabe,	огребáлъ, ich umgrub.	огрéбъ,
огрѣвáю, ешь, ich erwärme,	огрѣвáлъ, ich erwärmte.	огрѣ́лъ,
огустѣвáю, ешь, ich werde dick,	огустѣвáлъ, ich ward dick.	огустѣ́лъ,
одолѣвáю, ешь, ich überwinde,	одолѣвáлъ, ich überwand.	одолѣ́лъ,
одѣвáю, ешь, ich kleide,	одѣвáлъ, ich kleidete.	одѣ́лъ,
оживáю, ешь, ich lebe wieder auf,	оживáлъ, ich lebte wieder auf.	ожúлъ,
оживля́ю, ешь, ich mache lebendig,	оживля́лъ, ich machte ꝛc.	оживúлъ,
ожигáю, ешь, (activum.) ich verbrenne,	ожигáлъ, ich verbrannte.	ожéгъ,
ожигáюсь, ешься, ich verbrenne mich,	ожигался, ich verbrannte mich.	ожéгся,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	оглушу̀,	оглушѝ,	оглуша́ть.
			оглуши́ть.
—	огляну̀сь,	огляни́сь,	огля́дываться.
			оглядѣ́ться.
			оглянуться.
—	оголю̀,	оголѝ,	оголя́ть.
			оголи́ть.
—	огорожу́,	огородѝ,	ограживать.
			огорожа́ть.
			огороди́ть.
—	ограничу,	— —	ограни́чивать.
			ограни́чить.
—	огребу̀,	огребѝ,	огреба́ть.
			огрестѝ.
—	огрѣю̀,	огрѣ́й,	огрѣва́ть.
			огрѣ́ть.
—	огустѣ́ю,	— —	огустѣва́ть.
			огустѣ́ть.
—	одолѣ́ю,	одолѣва́й,	одолѣва́ть.
			одолѣ́ть.
—	одѣ́ну,	одѣ́нь,	одѣва́ть.
			одѣ́ть.
—	оживу̀,	оживѝ,	ожива́ть.
			ожи́ть.
—	оживлю̀,	оживѝ,	оживля́ть.
			оживи́ть.
—	ожгу̀,	ожига́й,	ожига́ть.
			ожéчь.
—	ожгу́сь,	ожига́йся,	ожига́мься.
			ожéчься.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
ожима́ю, ешь, ich drücke aus, presse aus,	ожима́лъ, ich drückte aus ꝛc.	ожа́лъ,
озимѣва́ю, ешь, ich überwintere,	озимѣва́лъ, ich überwinterte.	озимѣ́лъ,
означа́ю, ешь, ich bezeichne,	означа́лъ, ich beze chnete.	озна́чилъ,
озяба́ю, ешь, ich friere, bin kalt,	озяба́лъ, ich fror, war kalt.	озя́бнулъ,
окапываю, ешь, ich betröpfele,	ока́пывалъ, ich betröpfelte.	ока́палъ,
ока́рмливаю, ешь, ich vergebe mit Gift,	ока́рмлывалъ, ich vergab ꝛc.	окорми́лъ,
ково́вываю, ешь, ich beschlage mit Eisen,	ково́вывалъ, ich beschlug.	кована́лъ,
околѣва́ю, ешь, ich verrecke,	околѣва́лъ, ich verreckte.	околѣ́лъ,
ково́нчиваю, ешь, ich endige,	ково́нчивалъ, ich endigte.	конча́лъ,
кра́дываю, ешь, ich bestehle,	кра́дывалъ, ich bestahl.	кра́лъ,
кри́киваю, ешь, ich schreye an.	крича́лъ, ich schrye an.	кри́кнулъ,
кругля́ю, ешь, ich mache rund,	кругля́лъ, ich machte rund.	кружи́лъ,
кружа́ю, ешь, ich umringe,	кружа́лъ, ich umringte.	кружилъ,
ку́риваю, ешь, ich beräuchere,	ку́ривалъ, ich beräucherte.	кури́лъ,
мока́ю, ешь, ich befeuchte,	мока́лъ, ich befeuchtete.	мо́кнулъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	ожму̀,	ожима́й,	ожима́ть. ожа́ть.
—	озимѣ́ю,	— —	озимѣва́ть. озимѣ́ть.
—	означу́,	означи́,	означа́ть. означи́ть.
—	озя́бну,	— —	озяба́ть. озя́бнуть.
—	ока́плю	ока́пли,	ока́плывать. ока́пать.
—	окормлю̀,	окормѝ,	ока́рмливать. окорми́ть.
—	оку́ю,	оку́й,	ока́вывать. окова́ть.
—	околѣ́ю,	— —	околѣва́ть. околѣ́ть.
—	окончу̀,	оконча́и,	око́нчивать. оконча́ть.
—	обокра́ду,	обокра́ди,	обокра́дывать. обокра́сть.
—	окри́кну,	— —	окри́кивать. окрича́ть. окри́кнуть.
—	окружу̀,	окружѝ,	округля́ть. окружи́ть.
—	окружу̀,	окружѝ,	окружа́ть. окружи́ть.
—	окурю̀,	окурѝ,	оку́ривать. окури́ть.
—	омо́кну,	— —	омока́ть. омо́кнуть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
омоча́ю, ешь, ich befeuchte, benetze,	омоча́лъ, ich befeuchtete, benetzte.	омочи́лъ,
омрача́ю, ешь, ich verdunkele,	омрача́лъ, ich verdunkelte.	омрачи́лъ,
омыва́ю, ешь, ich wasche um und um,	омыва́лъ, ich wusch um und um.	омы́лъ,
опада́ю, ешь, ich falle, senke mich,	опада́лъ, ich fiel, senkte mich.	опа́лъ,
оперя́юсь, ешься, ich bekomme Federn,	оперя́лся, ich bekam Federn.	опери́лся.
опи́ливаю, ешь, ich befeile,	опи́ливалъ, ich befeilte.	опили́лъ,
опира́юсь, ешься, ich stütze mich,	опира́лся, ich stützte mich.	опе́рся,
опла́киваю, ешь, ich beweine,	опла́кивалъ, ich beweinte.	опла́калъ,
опла́чиваю, ешь, ich bezahle eines andern Schulden,	опла́чивалъ, ich bezahlte ꝛc.	оплати́лъ,
оплёвываю, ешь, ich bespeye um und um,	оплева́лъ, ich bespeyte ꝛc.	оплю́нулъ,
оправля́юсь, ешься, ich erhole mich,	оправля́лся, ich erholte mich.	опра́вился,
опредѣля́ю, ешь, ich bestimme, setze fest,	опредѣля́лъ, ich bestimmte, setzte fest.	опредѣли́лъ,
опроверга́ю, ешь, ich werfe ab, it. ich stosse um, widerlege,	опроверга́лъ, ich warf ab, stieß um, widerlegte.	опровёргнулъ,

Praet. perf.	Futurum.	Imper.	Infinit.
—	омочу̀,	омочѝ,	омоча́ть.
			омочи́ть.
—	омрачу̀,	омрачѝ,	омрача́ть.
			омрачи́ть.
—	омо́ю,	омо́й,	омыва́ть.
			омы́ть.
—	опаду̀,	опадѝ,	опада́ть.
			опа́сть.
—	оперю́сь,	опери́сь,	оперя́ться.
			опери́ться.
—	опилю̀,	опилѝ,	опи́ливать.
			опили́ть.
—	обопру́сь,	опира́йся,	опира́ться.
			опере́ться.
—	опла́чу,	оплачь,	опла́кивать.
			опла́кать.
—	опла́чу,	оплати́,	опла́чивать.
			оплати́ть.
—	оплю́ну,	оплу́нь,	оплёвывать.
			оплева́ть.
			оплю́нуть.
—	опра́влюсь,	— —	опра́вляться.
			опра́виться.
—	опредѣлю̀,	опредѣлѝ,	опредѣля́ть.
			опредѣли́ть.
—	опровёргню,	— —	опроверга́ть.
			опровёргнуть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
опрокидаю, ешь, ich werfe um,	опрокидáлъ, ich warf.	опрокúнулъ,
опускáю, ешь, ich lasse herab,	опускáлъ, ich ließ herab.	опустúлъ,
опѣвáю, ешь, ich besinge,	опѣвáлъ, ich besang.	опѣ́лъ,
орошáю, ешь, ich befeuchte,	орошáлъ, ich befeuchtete.	оросúлъ,
освѣдомлáю, ешь, ich benachrichtige, gebe Nachricht,	освѣдомлáлъ, ich benachrichtigte, gab Nachricht.	освѣ́домилъ,
освѣщáю, ешь, ich erleuchte,	освѣщáлъ, ich erleuchtete.	освѣтúлъ,
освящáю, ешь, ich weihe ein,	освящáлъ, ich weihte ein.	освятúлъ,
осúливаю, ешь, ich bin überlegen.	осúливалъ, ich war überlegen.	осúлилъ,
осипáю, ешь, ich werde heiser,	осипáлъ, ich ward heiser.	осúпнулъ,
осїявáю, ешь, ich umstrale,	осїявáлъ, ich umstralte.	осїя́лъ,
оскудѣвáю, ешь, ich werde arm,	оскудѣвáлъ, ich ward arm.	оскудѣ́лъ,
ослабля́ю, ешь, ich schwäche,	ослабля́лъ, ich schwächte.	ослáбилъ,
ослабѣвáю, ешь, ich werde schwach,	ослабѣвáлъ, ich ward schwach.	ослабѣлъ,
осмáтриваю, ешь, ich besehe, besichtige,	осмáтривалъ, ich besah, besichtigte.	осмотрѣ́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	опроки́ну,	опроки́нь,	опрокида́ть. опроки́нуть.
—	опущу̀,	опустѝ,	опуска́ть. опусти́ть.
—	опою̀,	опо́й,	опѣва́ть. опѣ́ть.
—	орошу̀,	— —	ороша́ть. ороси́ть.
—	освѣ́домлю,	освѣ́домі,	освѣдомля́ть. освѣ́домить.
—	освѣщу̀,	освѣтѝ,	освѣща́ть. освѣти́ть.
—	освящу̀,	освяти,	освяща́ть. освяти́ть.
—	оси́лю,	— —	оси́ливать. оси́лить.
—	оси́пну,	— —	оси́пать. оси́пнуть.
—	осїя́ю,	— —	осїява́ть. осїя́ть.
—	оскудѣ́ю,	— —	оскудѣва́ть. оскудѣ́ть.
—	осла́блю,	— —	ослабля́ть. осла́бить.
—	ослабѣ́ю,	— —	ослабѣва́ть. ослабѣ́ть.
—	осмотрю̀,	осмотрѝ,	осма́тривать. осмотре́ть.

осно́вы-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
основываю, ешь, ich gründe,	основывалъ, ich gründete.	основалъ,
оспориваю, ешь, чему̀, ich streite etwas an,	оспоривалъ, ich stritt an.	оспорилъ,
остерегаю, ешь, ich bewache,	остерегалъ, ich bewachte.	остерегъ,
остилаю, ешь, ich überdecke,	остилалъ, ich überdeckte,	ослалъ,
остригаю, ешь, ich bescheere,	остригалъ, ich beschor.	остригъ,
осуждаю, ешь, ich verdamme, deute übel,	осуждалъ, ich verdammte, deutete übel.	осудилъ,
осѣкаю, ешь,	осѣкалъ,	осѣкъ,

ich behaue, beschneide, ich behaute, beschnitt.

отбиваю, ешь,	отбивалъ,	отбилъ,

ich schlage ab, schlage zurück, ich schlug ab ꝛc.

отбываю, ешь, ich bleibe aus,	отбывалъ, ich blieb aus.	отбылъ,
отбѣгаю, ешь, ich laufe voraus,	отбѣгалъ, ich lief voraus,	отбѣгнулъ,
отваживаю, ешь, ich mache einen dreist,	отваживалъ, ich machte ꝛc.	отважилъ,
отваживаю, ешь, ich entwöhne,	отваживалъ, ich entwöhnte.	отвадилъ,
отваливаю, ешь, ich wälze ab,	отваливалъ, ich wälzte ab.	отвалилъ,
отвергаю, ешь, ich verwerfe,	отвергалъ, ich verwarf.	отвергнулъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	осну́ю,	осну́й,	осно́вывать. основа́ть.
—	оспо́рю,	— —	оспо́ривать. оспо́рить.
—	остерегу́,	остереги́,	остерега́ть. остере́чь.
—	остелю́,	остели́,	остила́ть. осла́ть,
—	остригу́,	— —	остига́ть. остри́чь.
—	осуду́,	осуди́,	осужда́ть. осуди́ть.
—	осѣку́,	осѣка́й,	осѣка́ть. осѣ́чь.
—	отобью́,	отбе́й,	отбива́ть. отби́ть.
—	отбу́ду,	— —	отбыва́ть. отбы́ть.
—	отбѣгу́,	отбѣги́,	отбѣга́ть. отбѣгнуть.
—	отва́жу,	— —	отва́живать. отва́жить.
—	отва́жу,	отва́ди,	отва́живать. отва́дить.
—	отвалю́,	отвали́,	отва́ливать. отвали́ть.
—	отве́ргну,	отверга́й,	отверга́ть. отве́ргнуть.

отве-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
отвёртываю, ешь, ich drehe ab,	отвертѣлъ, ich drehte ab.	отвернýлъ,
отвúнчиваю, ешь, ich schraube ab,	отвúнчивалъ, ich schraubte ab.	отвинтúлъ,
отвлекáю, ешь, ich ziehe ab,	отвлекáлъ, ich zog ab.	отвлёкъ,
отвращáю, ешь, ich wende ab,	отвращáлъ, ich wendete ab.	отвратúлъ,
отвыкáю, ешь, ich gewöhne mir ab,	отвыкáлъ, ich gewöhnte ꝛc.	отвúкнулъ,
отвúваю, ешь, ich wickele ab,	отвúвалъ, ich wickelte ab.	отвúлъ,
отвёшиваю, ешь, ich wiege ab,	отвёшивалъ, ich wog ab.	отвёсилъ,
отгáдываю, ешь, ich errathe,	отгáдывалъ, ich errieth.	отгадáлъ,
отгибáю, ешь, ich biege ab,	отгибáлъ, ich bog ab.	отогнýлъ,
отгоняю, ешь, ich treibe weg, (das Vieh),	отгонялъ, ich trieb weg ꝛc.	отогнáлъ,
отдаю, ешь, ich gebe ab,	отдавáлъ, ich gab ab.	отдáлъ,
отдвигáю, ешь, ich schiebe ab,	отдвигáлъ, ich schob ab.	отодвúнулъ,
отдирáю, ешь, ich reisse ab,	отдирáлъ, ich riß ab.	отодрáлъ,
отдыхаю, ешь, ich ruhe aus,	отдыхáлъ, ich ruhte aus.	отдохнýлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	отверну̀,	отверни́,	отве́ртывать.
			отверте́ть.
			отве́рнуть.
—	отвинчу̀,	отвинти́,	отвинчивать.
			отвинти́ть.
—	отвлеку̀,	отвлека́й,	отвлека́ть.
			отвле́чь.
—	отвращу̀,	отврати́,	отвраща́ть.
			отврати́ть.
—	отвы́кну,	отвыка́й,	отвыка́ть.
			отвы́кнуть.
—	отовью́,	— —	отвива́ть.
			отви́ть.
—	отве́шу,	— —	отвѣшивать,
			отвѣ́сить.
—	отгада́ю,	отгода́й,	отга́дывать.
			отгада́ть.
—	отогну́,	отогни́,	отгиба́ть.
			отогну́ть.
—	отогню̀,	отогни́,	отгоня́ть.
			отогна́ть.
—	отда́мъ,	отда́й,	отдава́ть.
			отда́ть.
—	отодви́ну,	отодви́нь,	отдвига́ть.
			отодви́нуть.
—	отдеру́,	отдери́,	отдира́ть.
			отодра́ть.
—	отдохну̀,	отдохни́,	отдыха́ть.
			отдохну́ть.

отѣсы-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
отéсываю, ешь, ich behaue,	отéсывалъ, ich behauete.	отесáлъ,
отзывáю, ешь, ich rufe ab,	отзывáлъ, ich rief ab.	отозвáлъ,
отзывáюсь, ешься, ich antworte, entsage,	отзывáлся, ich antwortete, entsagte.	отозвáлся,
откáзываю, ешь, ich schlage ab,	откáзывалъ, ich schlug ab.	отказáлъ,
откúдываю, ешь, ich werfe ab,	откúдывалъ, ich warf ab.	откúнулъ,
откладáдываю, ешь, ich lege ab, schiebe auf,	откладáдывалъ, ich legte ab, ꝛc.	отложúлъ,
откалáчиваю, ешь, ich schlage ab,	откалáчивалъ, ich schlug ab.	откалотúлъ,
открывáю, ешь, ich decke ab,	открывáлъ, ich deckte ab.	открылъ,
откупáю, ешь, ich pachte,	откупáлъ, ich pachtete.	откупúлъ,
отлагáю, ешь, ich schiebe auf,	отлагáлъ, ich schob auf.	отложúлъ,
отлáмываю, ешь, ich breche ab,	отлáмывалъ, ich brach ab.	отломúлъ,
отливáю, ешь, ich gieße ab.	отливáлъ, ich goß ab.	отлúлъ,
отмѣняю, ешь, ich ändere, schaffe ab,	отмѣнялъ, ich änderte, schafte ab.	отмѣнúлъ,
отмѣривáю, ешь, ich messe ab,	отмѣривалъ, ich maß ab.	отмѣрилъ,
отмѣчáю, ешь, ich zeichne ab,	отмѣчáлъ, ich zeichnete ab.	отмѣтúлъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	отпешу̀,	отпешѝ,	отпе́сывать. отпеса́ть.
—	отзову̀,	отзовѝ,	отзыва́ть. отозва́ть.
—	отзову́сь,	отзови́сь,	отзыва́ться. отозва́ться.
—	откажу̀,	отка́зывай,	отка́зывать. отказа́ть.
—	отки́ну	отки́нь,	отки́дывать. отки́нуть.
—	отложу̀,	отложѝ,	откла́дывать. отложи́ть.
—	отколочу̀,	отколотѝ,	отколо́чивать. отколоти́ть.
—	откро́ю,	откро́й,	открыва́ть. откры́ть.
—	откуплю̀,	откупѝ,	откупа́ть. откупи́ть.
—	отложу̀,	отложѝ,	отлага́ть. отложи́ть.
—	отлома́ю,	отломѝ,	отла́мывать. отломи́ть.
—	отлїю̀,	отле́й,	отлива́ть. отли́ть.
—	отмѣню̀,	отмѣнѝ,	отмѣня́ть. отмѣни́ть.
—	отмѣ́ру,	— —	отмѣ́ривать. отмѣ́рить.
—	отмѣ́чу,	отмѣ́ти,	отмѣча́ть. отмѣ́тить.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
отнима́ю, ешь, ich nehme ab,	отнима́лъ, ich nahm ab.	отня́лъ,
отправля́ю, ешь, ich fertige ab,	отправля́лъ, ich fertigte ab.	отпра́вилъ,
отпры́гиваю, ешь, ich ſpringe weg,	отпры́гивалъ, ich ſprang hinweg.	отпры́г-нулъ,
отпу́живаю, ешь, ich ſcheuche weg,	отпу́живалъ, ich ſcheuchte weg.	отпужа́лъ,
отража́ю, ешь, ich verwerfe,	отража́лъ, ich verwarf.	отрази́лъ,
отрыва́ю, ешь, ich breche ab, reiße ab,	отрыва́лъ, ich brach ab, riß ab.	оторва́лъ,
отрыва́ю, ешь, ich grabe ab,	отрыва́лъ, ich grub ab.	отры́лъ,
отсвѣ́чиваю, ешь, ich gebe einen Wiederſchein,	отсвѣ́чивалъ, ich gab ꝛc.	отсвѣча́лъ,
отсыла́ю, ешь, ich ſchicke weg,	отсыла́лъ, ich ſchickte weg.	отосла́лъ,
отсѣка́ю, ешь, ich haue ab,	отсѣка́лъ, ich hieb ab.	отсѣ́къ,
отъѣзжа́ю, ешь, ich fahre, ſchiffe weg,	отъѣзжа́лъ, ich fuhr, ſchiffte weg.	отъѣ́халъ,
охлажда́ю, ешь, ich kühle ab,	охлажда́лъ, ich kühlte ab.	охлади́лъ,
охрипа́ю, ешь, ich werde heiſer,	охрипѣ́лъ, ich ward heiſer.	охри́пнулъ,
оцѣпенева́ю, ешь, ich erſtarre,	оцѣпенева́лъ, ich erſtarrte.	оцѣпенѣ́лъ,
оцѣ́живаю, ешь, ich ſeige,	оцѣ́живалъ, ich ſeigte.	оцѣди́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	отъиму̀,	отъимѝ,	отъима́ть. отня́ть.
—	отпра́влю,	отпра́вь,	отправля́ть. отпра́вить.
—	отпры́гну	—	отпры́гивать. отпры́гнуть.
—	отпужу̀,	отпужѝ,	отпу́живать. отпужа́ть.
—	отражу̀,	отрази́,	ошража́ть. отрази́ть.
—	оторву̀,	отрыва́й,	отрыва́ть. оторва́ть.
—	отро́ю,	отро́й,	отрыва́ть. отры́ть.
—	отсвѣчу̀,	отсвѣчѝ,	отсвѣ́чивать. отсвѣча́ть.
—	отошлю̀,	(отсыла́й, (отошлѝ,	(отсыла́ть. (отосла́ть.
—	отсѣку̀,	отсѣка́й,	отсѣка́ть. отсѣ́чь.
—	отъѣ́ду,	отъѣзжа́й,	отъѣзжа́ть. отъѣ́хать.
—	охлажду̀,	охлождѝ,	охлажда́ть. охлади́ть.
—	охри́пну,	—	охрипа́ть. охрипѣ́ть. охри́пнуть.
—	оцѣпенѣ́ю,	—	оцѣпенева́ть. оцѣпенѣ́ть.
—	оцѣжу̀,	оцѣдѝ,	оцѣ́живать. оцѣди́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
ошиба́юсь, ешься, ich verſehe mich,	ошиба́лся, begehe einen Fehler,	ошиби́бся, ich verſah ꝛc.
ощи́пываю, ешь, ich pflücke um und um,	ощипа́лъ, ich pflückte ꝛc.	ощипну́лъ,
па́даю, ешь, ich falle,	палъ, ich fiel.	— —
пасу̀, е́шь, ich weide,	— — ich weidete.	пасъ,
пашу̀, ешь, ich pflüge,	паха́лъ, ich pflügte.	— —
— пеку̀, че́шь, ich backe,	пекъ, ich buck.	— —
перева́ртываю, ешь, ich drehe um,	перевертѣ́лъ, ich drehte um.	переверну́лъ,
перевя́зываю, ешь, ich verbinde, binde um,	перевя́зывалъ, ich verband, band um.	перевяза́лъ,
перегоня́ю, ешь, ich treibe herüber,	перегоня́лъ, ich trieb herüber,	перегна́лъ,
передѣва́ю, ешь, ich kleide um,	передѣва́лъ, ich kleidete um.	— —
передѣлываю, ешь, ich mache um, mache anders,	передѣ́лывалъ, ich machte um.	передѣ́лалъ,
пережева́ю, ешь, ich wiederkäue,	пережева́лъ, ich käute wieder.	пережева́лъ,
перекликаю, ешь, ich leſe die Namen ab,	перекликала́лъ, ich las ꝛc.	перекли́кнулъ,
перелѣза́ю, ешь, ich krieche hinüber,	перелѣза́лъ, ich kroch hinüber.	перелѣзъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	ошибу́сь,	ишиби́сь,	ошиба́ться.
			ошиби́ться.
—	ощипню̀,	—	ощи́пывать.
			ощипа́ть.
			ощипнуть.
упа́лъ,	упаду̀,	упадѝ,	па́дать.
			пасть.
			упа́сть.
—	—	—	пастѝ.
вспаха́лъ,	вспаха́ю,	вспаха́й,	паха́ть.
			вспаха́ть.
испе́къ,	испеку̀,	испекѝ,	печь.
			испе́чь.
—	переверну̀,	перевернѝ,	перева́ртывать.
			перевертѣ́ть.
			перевернуть.
—	перевяжу̀,	перевяжи,	перевя́зывать.
			перевяза́ть.
—	перегоню̀,	перегонѝ,	перегоня́ть.
			перегна́ть.
—	передѣ́ну,	передѣ́нь,	передѣва́ть.
			передѣ́ть,
—	передѣ́лаю,	передѣ́лай,	передѣ́лывать.
			передѣ́лать.
—	пережу́ю,	пережу́й,	пережева́ть.
			пережева́ть.
—	перекличу̀,	перекличѝ,	перекли́ка́ть.
			перекли́кнуть.
—	перелѣ́зу,	—	перелѣза́ть.
			перелѣ́зть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
перелѣ́тываю, ешь, ich fliege über,	перелѣта́лъ, ich flog über.	перелѣтѣ́лъ,
перепеча́тываю, ешь, (кни́гу), ich drucke, nach (ein Buch),	перепеча́тывалъ, ich druckte nach ꝛc.	перепеча́талъ,
переплыва́ю, ешь, ich ſchwimme hinüber,	переплыва́лъ, ich ſchwamm ꝛc.	переплы́лъ,
перепры́гиваю, ешь, ich ſpringe hinüber,	перепры́галъ, ich ſprang ꝛc.	перепры́гнулъ,
перерыва́ю, ешь, ich reiße entzwey,	перерыва́лъ, ich riß entzwey.	перерва́лъ,
перерыва́ю, ешь, ich grabe von neuen,	перерыва́лъ, ich grub ꝛc.	— —
перерубаю, ешь, ich haue entzwey,	перерубалъ, ich hieb entzwey.	перерубилъ,
переса́живаю, ешь, ich verpflanze	переса́живалъ, ich verpflanzte.	пересади́лъ,
пересиливаю, ешь, ich bin überlegen,	пересиливалъ, ich war überlegen.	пересилилъ,
перескакиваю, ешь, ich ſpringe hinüber,	перескакивалъ, ich ſprang ꝛc.	перескочилъ,
пересма́триваю, ешь, ich überſehe ꝛc.	пересма́тривалъ,	пересмо́трѣлъ,
перестаю̀, ешь, ich unterlaſſe, höre auf,	переставалъ, ich unterließ.	перестáлъ,
перестила́ю, ешь, ich mache (das Bett), von neuen auf,	перестила́лъ, ich machte ꝛc.	перестла́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	перелѣчу̀,	перелѣ́й,	перелѣ́тывать.
			перелѣта́ть.
			перелѣте́ть.
—	перепеча́-	перепеча́-	перепеча́тывать.
	таю,	тай,	перепеча́тать.
—	переплыву̀,	переплыва́й,	переплыва́ть.
			переплы́ть.
—	перепры́гну,	перепры́гай,	перепры́гивать.
			перепры́гать.
			перепры́гнуть.
—	перерву̀,	перерыва́й,	перерыва́ть.
			перерва́ть.
—	переро́ю,	переро́й,	перерыва́ть.
			переры́ть.
—	перерублю̀,	перерубѝ,	переруба́ть.
			переруби́ть.
—	пересажу̀,	пересадѝ,	переса́живать.
			пересади́ть.
—	переси́лю,	—	переси́ливать.
			переси́лить.
—	перескочу̀,	перескочи́,	перескака́ивать.
			перескочи́ть.
—	пересмо-	пересмо-	пересма́тривать.
	трю̀,	трѝ,	пересмотре́ть.
—	переста́ну,	переста́нь,	переста́вать.
			перести́ть.
—	перестелю̀,	перестелѝ,	перестила́ть.
			перестла́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
пересыла́ю, ешь, ich überschicke,	пересыла́лъ, ich überschickte.	переосла́лъ.
пересыпа́ю, ешь, ich schütte aus einem Gefäß ins andere,	пересыпа́лъ, ich schüttete ꝛc.	пересы́палъ,
пересѣка́ю, ешь, ich haue durch,	пересѣка́лъ, ich hieb durch.	пересѣ́къ,
перетека́ю, ешь, ich fließe über,	перетека́лъ, ich floß über.	перете́къ,
перехва́тываю, ешь, ich fange auf,	перехвата́лъ, ich fieng auf.	перехвати́лъ,
перехи́триваю, ешь, ich überliste,	перехи́тривалъ, ich überlistete.	перехи́трилъ,
пиха́ю, ешь, ich stoße,	пиха́лъ, ich stieß.	пихну́лъ,
пла́чу, чешь, ich weine,	пла́калъ, ich weinte.	— —
плыву́, ешь, ich schwimme.	плылъ, ich schwamm,	— —
плѣня́ю, ешь, ich nehme gefangen,	плѣня́лъ, ich nahm ꝛc.	плѣни́лъ,
побужда́ю, ешь, ich treibe zu etwas an,	побужда́лъ, ich trieb ꝛc.	побудилъ,
побѣжда́ю, ешь, ich besiege,	побѣжда́лъ, ich besiegte.	побѣди́лъ,
пова́живаю, ешь, ich gewöhne an,	пова́живалъ, ich gewöhnte an.	пова́дилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	перецлю̀,	перешлѝ,	пересыла́ть. пересла́ть.
—	пересы́плю,	—	пересыпа́ть. пересы́пать.
—	пересѣку̀, 2. p. че́шь,	—	пересѣка́ть. пересѣ́чь.
—	перетеку̀, 2. p. че́шь.	—	перетека́ть. перете́чь.
—	перехвачу̀,	перехватѝ,	перехва́тывать. перехвата́ть. перехвати́ть.
—	пере́хи́тру,	перехи́три,	перехи́тривать. перехи́трить.
—	пихну̀,	пихнѝ,	пиха́ть. пихну́ть.
запла́-калъ,	запла́чу,	пла́чь,	пла́кать. запла́кать.
—	плыву̀,	—	плыть.
поплѣ-ни́лъ,	плѣню̀,	плѣнѝ,	плѣня́ть. плѣни́ть. поплѣни́ть.
—	побужду̀,	побудѝ,	побужда́ть. побуди́ть.
—	побѣжду̀,	побѣдѝ,	побѣжда́ть. побѣди́ть.
—	пова́жу,	пова́ди,	пова́живать. пова́дить.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
повергáю, ешь, ich werfe herunter,	повергáлъ,	повéргнулъ, ich warf herunter.
повреждáю, ешь, ich beschädige,	повреждáлъ,	повредúлъ, ich beschädigte.
повышáю, ешь, ich erhöhe,	повышáлъ,	повы́силъ, ich erhöhte.
погарáю, ешь, ich verbrenne,	погарáлъ,	погорѣлъ, ich verbrannte.
погашáю, ешь, ich lösche aus,	погашáлъ,	погасúлъ, ich löschte aus.
погибáю, ешь, ich komme um,	погибáлъ,	погúбнулъ, ich kam um.
поглощáю, ешь, ich verschlucke,	поглощáлъ,	поглотúлъ, ich verschluckte.
погоня́ю, ешь, ich treibe fort,	погоня́лъ,	погнáлъ, ich trieb fort.
погружáю, ешь, ich versenke,	погружáлъ,	погрузúлъ, ich versenkte.
погубля́ю, ешь, ich verderbe, mache unglücklich,	погубля́лъ,	погубúлъ, ich verdarb ꝛc.
подбивáю, ешь, ich schlage drunter,	подбивáлъ,	подбúлъ, ich schlug drunter.
подбирáю, ешь, ich lese auf,	подбирáлъ,	подобрáлъ, ich las auf.
подвергáю, ешь, ich unterwerfe,	подвергáлъ,	подвéргнулъ, ich unterwarf.
поджидáю, ешь, ich warte,	поджидáлъ,	подождáлъ, ich wartete.
подкладывáю, ешь, ich lege etwas unter,	подклады- валъ,	подложúлъ, ich legte ꝛc.

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	повéргиу,	повéргни,	повергáть. повéргнуть.
—	повреждý, 2. p. дúшь,	—	повреждáть. повреждúть.
—	повы́шу	—	повышáть. повы́сить.
—	погорю̀,	погорѝ,	погорáть. погорéть.
—	погашý,	погасѝ,	погашáть. погасúть.
—	погúбну,	—	погибáть. погúбнуть.
—	поглощý,	поглотѝ,	поглощáть. поглотúть.
—	погоню̀,	погонѝ,	погонять. погнáть.
—	погружý,	погрузѝ,	погружáть. погрузúть.
—	погублю̀,	погубѝ,	погублять. погубúть.
—	подобью̀,	подбéй,	подбивáть. подбúть.
—	подберý,	подберѝ,	подбирáть. подобрáть.
—	подвéргну,	подвéргни,	подвергáть. подвéргнуть.
—	подожду̀,	подождѝ,	поджидáть. подождáть.
—	подложу̀,	подложѝ,	подкла́дывать. подложúть.

подко́-

Praesens.	Imperf.	Praet vnit.
подкóвываю, ешь, ich beschlage (die Pferde),	подкóвывалъ, ich beschlug ꝛc.	подковáлъ,
подлагáю, ешь, ich lege unter etwas,	подлагáлъ, ich legte unter etwas.	подложúлъ,
подметáю, ешь, ich fege aus (die Stube),	подметáлъ, ich fegte aus ꝛc.	подмéсъ,
подмогáю, ешь, ich komme zu Hülfe,	подмогáлъ, ich kam zu Hülfe.	подмóгъ,
поднимáю, ешь, ich hebe auf,	поднимáлъ, ich hub auf.	поднялъ,
подпирáю, ешь, ich stütze,	подпирáлъ, ich stützte.	подпéръ,
подрастáю, ешь, ich wachse auf,	подрасталъ, ich wuchs auf.	подрóсъ,
подрубáю, ешь, ich haue von unten ab,	подрубáлъ, ich hauete ꝛc.	подрубúлъ.
подрывáю, ешь, ich sprenge in die Luft,	подрывáлъ, ich sprengte ꝛc.	подорвáлъ,
подрывáю, ешь, ich untergrabe,	подрывалъ, ich untergrub.	подрылъ,
подслушиваю, ешь, ich horche,	подслýшивалъ, ich horchte,	подслýшалъ,
подстерегáю, ешь, ich laure auf,	подстерегáлъ, ich lauerte auf.	подстерéгъ,
подстилáю, ешь, ich streue unter,	подстилáлъ, ich streute unter.	подостлáлъ,
подсыпáю, ешь, ich streue unter,	подсыпáлъ, ich streute unter.	подсыпалъ,
подсѣвáю, ешь, ich siebe, sichte,	подсѣвáлъ, ich siebte, sichtete.	подсѣялъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	подку́ю,	подку́й,	подко́вывать. подкова́ть.
—	подложу̀,	подложѝ,	подлага́ть. подложи́ть.
—	подмету̀,	подметѝ,	подмета́ть. подместѝ,
—	подмогу̀,	подмогѝ,	подтога́ть. подмо́чь.
—	подниму̀,	поднимѝ,	поднима́ть. подня́ть.
—	подопру̀,	подпира́й,	подпира́ть. подпере́ть.
—	подрасту̀,	подрастѝ,	подраста́ть. подрастѝ.
—	подрублю̀,	подрубѝ,	подруба́ть. подруби́ть.
—	подорву̀,	—	подрыва́ть. подорва́ть.
—	подро́ю,	подро́й,	подрыва́ть. подры́ть.
—	подслу́шаю,	подслу́шай,	подслу́шивать. подслу́шать.
—	подстерегу̀,	подстерегѝ,	подстерега́ть. подстере́чь.
—	подстелю̀,	подстели,	подстила́ть. подостла́ть.
—	подсы́плю,	подсыпа́й, подсы́пай,	подсыпа́ть. подсы́пать.
—	подсе́ю,	—	подсева́ть. подсе́ять.

подсе-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
подсѣда́ю, ешь, ich ſetze mich zu einem,	подсѣда́лъ, ich ſetzte mich ꝛc.	подсѣ́лъ,
подтыка́ю, ешь, ich ſtecke unter etwas,	подтыка́лъ, ich ſteckte ꝛc.	подоткну́лъ,
подуща́ю, ешь, ich ſtifte an,	подуща́лъ, ich ſtiftete an.	подусти́лъ,
подхва́тываю, ешь, ich fange auf,	подхва́тывалъ, ich fieng auf.	подхвати́лъ,
подцѣпля́ю, ешь, ich hacke an,	подцѣпля́лъ, ich hackte an.	подцѣпи́лъ,
подчища́ю, ешь, ich reinige, beſchneide (Bäume),	подчища́лъ, ich reinigte ꝛc.	подчи́стилъ,
подшива́ю, ешь, ich nähe etwas unter,	подшива́лъ, ich nähete etwas unter.	подши́лъ,
подъе́млю, ich hebe auf,	поднима́лъ, ich hob auf.	подня́лъ,
подыма́ю, ich hebe auf,	подыма́лъ, ich hob auf.	подня́лъ,
пожига́ю, ешь, ich verbrenne, (*activ.*)	пожига́лъ, ich verbrannte.	поже́гъ,
пожина́ю, ешь, ich ernte,	пожина́лъ, ich erndtete.	пожа́лъ,
пожира́ю, ешь, ich freſſe auf,	пожира́лъ, ich fraß auf.	пожра́лъ,
позыва́ю, ешь, ich rufe,	позыва́лъ, ich rief.	позва́лъ,
пои́скиваю, ешь, ich ſuche auf,	пои́скивалъ, ich ſuchte auf.	поиска́лъ,
пока́зываю, ешь, ich zeige,	пока́зывалъ, ich zeigte.	показа́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	подсѣдю,	—	подсѣдáть. подсѣ́сть.
—	подотклнý,	подотклни,	подтыкáть. подотклнýть.
—	подущý,	—	подущáть. подустúть.
—	подхвачý,	подхвати,	подхвáтывать. подхватúть.
—	подцѣплю,	подцѣпи,	подцѣплять. подцѣпúть.
—	подчúщу,	подчúсти,	подчищáть. подчúстить.
—	подошью,	—	подшивáть. подшúть.
—	подыму,	подыми,	поднимáть. поднять.
—	подыму,	подыми,	подымáть. поднять.
—	пожгу,	пожигáй,	пожигáть. пожéчь.
—	пожну,	пожинáй,	пожинáть. пожáть.
—	пожру,	пожирáй,	пожирáть. пожрáть.
—	позову,	позови,	позывáть. позвáть.
—	поищу,	поищи,	поúскивать. поискáть.
—	покажу,	покажи,	покáзывать. показáть.

поки-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
покида́ю, ешь, ich verlasse, lasse nach,	покида́лъ, ich verließ ꝛc.	поки́нулъ,
покра́дываю, ешь, ich bestehle,	покра́дывалъ, ich bestahl.	покра́лъ,
полага́ю, ешь, ich lege,	полага́лъ, ich legte.	положи́лъ,
полива́ю, ешь, ich begieße,	полива́лъ, ich begoß.	поли́лъ,
помога́ю, ешь, ich helfe,	помога́лъ, ich half.	помо́гъ,
помышля́ю, ешь, ich bedenke,	помышля́лъ, ich bedachte.	помы́слилъ,
помѣща́ю, ешь, ich gebe einem einen Platz ein,	помѣща́лъ, ich gab ꝛc.	помѣсти́лъ,
понижа́ю, ешь, ich erniedrige,	понижа́лъ, ich erniedrigte.	пони́зилъ,
понима́ю, ешь, ich fasse, begreife,	понима́лъ, ich faßte, begriff.	поня́лъ,
понора́вливаю, ешь, ich sehe durch die Finger,	понора́вливалъ, ich sah ꝛc.	поноровилъ,
понужда́ю, ешь, ich zwinge, nöthige,	понужда́лъ, ich zwang, nöthigte.	пону́дилъ,
попада́ю, ешь, ich treffe,	попада́лъ, ich traf.	попа́лъ,
попира́ю, ешь, ich stoße,	попира́лъ, ich stieß.	попе́ръ,
попека́ю, ешь, ich werfe vor, rücke vor,	попека́лъ, ich warf, rückte vor.	попекну́лъ,
порабоща́ю, ешь, ich mache zum Sklaven,	порабоща́лъ, ich machte ꝛc.	поработи́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	покúну,	покúнь,	покидáть. покúнуть.
—	покрáду,	покрáди,	покрáдывать. покрáсть.
—	положу̀,	положѝ,	полагáть. положúть.
—	полью̀,	поливáй,	поливáть. полúть.
—	помогу̀,	помогѝ,	помогáть. помóчь.
—	помышлю,	помышли,	помышлять. помыслúть.
—	помѣщу̀,	помѣстѝ,	помѣщáть, помѣстúть.
—	понúжу,	— —	понижáть. понúзить.
—	пойму̀,	поймѝ,	понимáть. понять.
—	поноровлю̀,	поноровú̀,	поноравливать. поноровúть.
—	понýжу,	понýди,	понуждáть. понýдить.
—	попадý̀,	попадѝ,	попадáть. попáсть.
—	попру̀,	попрѝ,	попирáть. попереть.
—	попрекну̀,	попрекнѝ,	попрекáть. попрекнýть.
—	порабощу̀,	— —	порабощáть. поработúть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
поражáю, ешь, ich erſchlage (in der Schlacht),	поражáлъ, ich erſchlug.	поразúлъ,
посвящáю, ешь, ich wiedme,	посвящáлъ, ich wiedmete.	посвятúлъ,
пособля́ю, ешь, ich helfe,	пособлáлъ, ich half.	пособúлъ,
постигáю, ешь, ich erreiche,	постигáлъ, ich erreichte.	постúгнулъ,
постилáю, ешь, ich lege etwas zum liegen,	постилáлъ, ich legte ꝛc.	постлáлъ,
постригáю, ешь, ich beſcheere,	постригáлъ, ich beſchor.	пострúгъ,
босылáю, ешь, ich ſchicke,	посылáлъ, ich ſchickte.	послалъ,
посѣщáю, ешь, ich beſuche,	посѣщáлъ, ich beſuchte.	посѣтúлъ,
похищáю, ешь, ich beraube,	похищáлъ, ich beraubte.	похúтилъ,
почитáю, ешь, ich ehre,	почитáлъ, ich ehrte.	почтúлъ,
пою̀, éшь, ich ſinge,	пѣлъ, ich ſang,	— —
предáю, ешь, ich überliefere,	предавáлъ, ich überlieferte.	предáлъ,
предлагáю, ешь, ich lege vor,	предлагáлъ, ich legte vor.	предложúлъ,
предостерегáю, ешь, ich warne,	предостерегáлъ, ich warnete.	предостерéгъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— поражу̀,		—	пораж̀а́ть.
			поразѝ́ть.
— посвящу̀,		посвя́тѝ,	посвяща́ть.
			посвяти́ть.
— пособлю̀,		пособѝ,	пособля́ть.
2. p. посо́бишь,			пособи́ть.
— постѝ́гну,		постига́й,	постига́ть.
			постѝ́гнуть.
— постелю̀,		постелѝ,	постила́ть.
			постла́ть.
— постригу̀,		постригѝ,	постига́ть.
			постри́чь.
— пошлю̀,		{посыла́й, пошлѝ,	{посыла́ть. посла́ть.
— посѣщу̀,		посѣтѝ,	посѣща́ть.
2. p. посѣти́шь.			посѣти́ть.
— похищу̀,		похитѝ,	{похища́ть. похити́ть.
— почту̀,		почтѝ,	{почита́ть. почти́ть. поче́сть.
— запою̀,		пой,	пѣ́ть.
			запѣ́ть.
— преда́мъ,		преда́й,	предава́ть.
			преда́ть.
— предложу̀,		предлага́й,	предлага́ть.
			предложи́ть.
— предосте-регу̀,		предосте-регѝ,	предостерега́ть. предостере́чь.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
предпочитáю, ешь, ich ziehe vor,	предпочиmáлъ, ich zog vor.	предпо-чéлъ,
предпринимáю, ешь, ich unternehme,	предпринимáлъ, ich unternahm.	пред-прïя́лъ,
предпѣвáю, ешь, ich singe vor,	предпѣвáлъ, ich sang vor,	предпѣ́лъ,
представля́ю, ешь, ich stelle vor,	представля́лъ, ich stellte vor.	представи́лъ,
презирáю, ешь, ich verachte,	презирáлъ, ich verachtete.	презрѣ́лъ,
прекращáю, ешь, ich verkürze,	прекращáлъ, ich verkürzte.	прекрати́лъ,
прельщáю, ешь, ich locke, reitze, verführe,	прельщáлъ, ich lockte ꝛc.	прельсти́лъ,
пренебрегáю, ешь, ich verabsäume, setze hinten an,	пренебрегáлъ, ich verabsäumte, setzte hinten an.	пренебре́гъ,
преодолѣвáю, ешь, ich überwinde,	преодолѣвáлъ, ich überwand.	преодолѣлъ,
препровождáю, ешь, ich bringe zu (die Zeit),	препровождáлъ, ich brachte ꝛc.	препрово-ди́лъ,
прерывáю, ешь, ich breche ab,	прерывáлъ, ich brach ab.	прервáлъ,
преступáю, ешь, ich übertrete,	преступáлъ, ich übertrat.	преступи́лъ,
пресѣкáю, ешь, ich haue entzwey,	пресѣкáлъ, ich hieb entzwey.	пресѣ́къ,
претворя́ю, ешь, ich verwandele,	претворя́лъ, ich verwandelte,	претвори́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	предпочту̀,	предпочитáй,	предпочитáть. предпочéсть.
—	предпрїиму̀,	предприни-маáй,	предпринимáть предпрїя́ть.
—	предпою̀,	предпóй,	предпѣвáть. предпѣ́ть.
—	представлю,	представь,	представля́ть. представи́ть.
—	презрю̀,	презрѝ,	презирáть. презрѣ́ть.
—	прекращу̀,	прекратѝ,	прекращáть. прекрати́ть.
—	прельщу̀,	прельстѝ,	прельщáть.
2. р.	прельсти́шь.		прельсти́ть.
—	пренебрегу̀,	пренебрегѝ,	пренебрегáть.
2. р.	пренебрежéшь,		пренебрéчь.
—	преодолéю,	преодолéй,	преодолéвáть. преодолéть.
—	препровожу̀,	препроводѝ,	препровождáть. препроводи́ть.
—	прерву̀,	прервѝ,	прерывáть. прервáть.
—	преступлю̀,	преступѝ,	преступáть. преступи́ть.
—	пресѣку̀,	— —	пресѣкáть. пресѣ́чь.
—	претворю̀,	претворѝ,	претворя́ть. претвори́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
претыка́юсь, ешь, ich ſtoße mich,	претыка́лся, ich ſtieß mich.	преткну́лся,
прибива́ю, ешь, ich ſchlage an,	прибива́лъ, ich ſchlug an.	приби́лъ,
прибира́ю, ешь,	прибира́лъ.	прибра́лъ,
ich ſtelle etwas in Ordnung, ich ſtellte ꝛc.		
прибыва́ю, ешь, ich komme an,	прибыва́лъ, ich kam an.	прибы́лъ,
прибѣга́ю, ешь, ich laufe hinzu,	прибѣга́лъ, прибѣжа́лъ, ich lief hinzu.	прибѣ́гнулъ,
прива́живаю, ешь,	прива́живалъ,	прива́дилъ,
ich gewöhne, mache zahm, ich gewöhnte ꝛc.		
прива́ливаю, ешь, ich wälze hinzu.	прива́ливалъ, ich wälzte.	привали́лъ,
привива́ю, ешь,	привива́лъ,	привили́лъ,
ich pfropfe, impfe ein, ich pfropfte, impfte ein.		
привлека́ю, ешь, ich ziehe zu,	привека́лъ, ich zog zu.	привле́къ,
привыка́ю, ешь, ich gewöhne mich,	привыка́лъ, ich gewöhnte mich.	привы́къ,
привѣва́ю, ешь, ich wehe zu,	привѣва́лъ, ich wehete zu.	привѣ́ялъ,
привѣ́шиваю, ешь, ich hänge an,	привѣ́шивалъ, ich hängte an.	привѣ́силъ,
привя́зываю, ешь, ich binde an,	привя́зывалъ, ich band an.	привяза́лъ,
пригара́ю, ешь, ich brenne an,	пригара́лъ, ich brannte an.	пригорѣ́лъ.

Praet. perf.	Futurum.	Imper.	Infinit.
—	преткну́ся,	—	претыка́тьсѧ. преткну́тьсѧ.
—	прибью̀,	прибе́й,	прибива́ть, приби́ть.
—	приберу̀,	приберѝ,	прибира́ть. прибра́ть.
—	прибу́ду,	прибу́дь,	прибыва́ть. прибы́ть.
—	прибѣгу̀,	прибѣгѝ,	прибѣга́ть. прибѣжа́ть. прибѣ́гнуть.
—	прива́жу,	прива́ди,	прива́живать. прива́дить.
—	привалю̀,	привалѝ,	прива́ливать. привали́ть.
—	привью̀,	привива́й,	привива́ть. приви́ть.
—	привлеку̀,	привлека́й,	привлека́ть. привле́чь.
—	привы́кну,	привы́кни,	привыка́ть. привы́кнуть.
—	привѣ́ю,	—	привѣва́ть. привѣ́ять.
—	привѣ́шу,	—	(привѣ́шивать. (привѣ́сить.
—	привяжу̀,	привяжѝ,	привя́зывать. привяза́ть.
—	пригорю̀,	пригорѝ,	пригара́ть. пригорѣ́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
пригиба́ю, ешь, ich biege an,	пригиба́лъ, ich bog an.	пригну́лъ,
приглаживаю, ешь, ich mache glatt,	приглаживалъ, ich machte glatt.	приглади́лъ,
приглашаю, ешь, ich lade ein,	приглашалъ, ich lud ein.	пригласи́лъ,
пригоняю, ешь, ich treibe hinzu,	пригоня́лъ, ich trieb hinzu.	пригна́лъ,
придаю, ешь, ich gebe hinzu,	придава́лъ, ich gab hinzu.	придалъ,
придвига́ю, ешь, ich schiebe hinein,	придвига́лъ, ich schob hinein.	придви́гнулъ, придви́нулъ,
придува́ю, ешь, ich blase hinzu,	придува́лъ, ich blies.	приду́лъ,
придѣлываю, ешь, ich mache dran,	придѣлывалъ, ich machte dran.	придѣлалъ,
приживаю, ешь, ich erziele (Kinder),	приживалъ, ich erzielte ꝛc.	прижи́лъ,
прїи́скиваю, ешь, ich schaffe herbey,	прїи́скивалъ, ich schaffte herbey.	прїиска́лъ,
прика́зываю, ешь, ich befehle,	прика́зывалъ, ich befahl.	приказа́лъ,
прика́лываю, ешь, ich stecke an (mit Nadeln),	прика́лывалъ, ich stach an ꝛc.	приколо́лъ,
прикаса́юсь, ешься, ich rühre an,	прикаса́лся, ich rührte an.	прикосну́лся,
прика́тываю, ешь, ich wälze hinzu,	прика́тывалъ, ich wälzte hinzu.	прикати́лъ,
прикла́дываю, ешь, ich lege zu etwas,	прикла́дывалъ, ich legte zu etwas.	прикла́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	пригну̀,	пригни́,	пригиба́ть. пригну́ть.
—	приглаа́жу,	приглаа́ди,	приглаа́живать. приглаа́дить.
—	приглашу̀,	пригласѝ,	приглаша́ть.
	2. p. си́шь,		пригласи́ть.
—	пригоню̀,	пригони́,	пригоня́ть. пригони́ть.
—	придаа́мъ,	придаа́й,	придава́ть. придаа́ть.
—	придви́ну,	придви́нь,	придвига́ть. придви́нуть.
—	приду́ю,	приду́й,	придува́ть. приду́ть.
—	придѣ́лаю,	придѣ́лай,	придѣ́лывать. придѣ́лать.
—	прижѝву̀,	приживѝ,	прижива́ть. прижи́ть.
—	пріӥищу̀,	пріӥщѝ,	пріи́скивать. пріиска́ть.
—	прикажу̀,	прикажѝ,	прика́зывать. приказа́ть.
—	приколю̀,	приколѝ,	прика́лывать. приколо́ть.
—	прикосну́сь,	прикосни́сь,	прикаса́тьсл. прикосну́тьсл.
—	прикачу̀,	прикатѝ,	прика́тывать. прикати́ть.
—	прикложу̀,	прикла́дывай,	прикла́дывать. прикла́сть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
прикле́иваю, ешь, ich klebe dran,	прикле́ивалъ, ich klebte dran.	прикле́илъ,
прикли́каю, ешь, ich rufe herbey,	прикли́калъ, ich rief herbey.	прикли́кнулъ,
прико́вываю, ешь, ich schmiede an,	прико́вывалъ, ich schmiedete an.	прикова́лъ,
прикрыва́ю, ешь, ich decke zu,	прикрыва́лъ, ich deckte zu.	прикры́лъ,
прилипа́ю, ешь, ich klebe dran, (Neutrum) adhaereo,	прилипа́лъ, ich klebte dran.	прилипну́лъ,
прилѣза́ю, ешь, ich krieche hinzu,	прилѣза́лъ, ich kroch hinzu.	прилѣ́зъ,
прилѣпля́ю, ешь, ich klebe an, (activ.) (activum), adglutinō,	прилѣпля́лъ, ich klebte an.	прилѣпи́лъ,
прилѣпля́юсь, ешься, ich klebe an, (neutrum).	— —	— —
прилѣта́ю, ешь, ich fliege hinzu,	прилѣта́лъ, ich flog hinzu.	прилѣтѣ́лъ,
прима́ниваю, ешь, ich locke herbey,	прима́нивалъ, ich lockte herbey.	приманы́лъ,
примыка́ю, ешь, ich schließe zu,	примыка́лъ, ich schloß zu.	примкну́лъ,
примѣ́риваю, ешь, ich messe an, passe an,	примѣ́ривалъ, ich maß an, paßte an.	примѣря́лъ,
примѣча́ю, ешь, ich merke an,	примѣча́лъ, ich merkte an.	примѣ́тилъ,
принима́ю, ешь, ich nehme an,	принима́лъ, ich nahm an.	приня́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	приклею,	прикле́й,	прикле́ивать. прикле́ить.
—	прикли́кну,	прикли́кни,	прикликать. прикли́кнуть.
—	прику́ю,	прику́й,	прико́вывать. прикова́ть.
—	прикро́ю,	прикро́й,	прикрывать. прикры́ть.
—	прилипну̀, прильну̀,	прилипнѝ,	прилипа́ть. прилипну́ть.
—	прилѣ́зу,	—	прилѣза́ть. прилѣ́зть.
—	прилѣплю̀,	прилѣпѝ,	прилѣпля́ть. прилѣпи́ть.
—	—	—	— —
—	прилѣчу̀,	прилѣтѝ,	прилѣта́ть. прилѣте́ть.
—	приманю̀,	приманѝ,	прима́нивать. приманить.
—	примкну̀,	примкнѝ,	примыка́ть. примкну́ть.
—	примѣря́ю,	— —	примѣ́ривать. примѣря́ть.
—	примѣ́чу,	примѣча́й,	примѣча́ть. примѣ́тить.
—	приму̀,	принима́й, примѝ,	принима́ть. приня́ть.

прину-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
принуждáю, ешь, ich nöthige, zwinge,	принуждáлъ, ich nöthigte, zwang.	принýдилъ,
припадáю, ешь, къ нóгамъ, ich falle zu Fuße.	припадáлъ, ich fiel ꝛc.	припáлъ,
припáиваю, ешь, ich löte an,	припáивалъ, ich lötete an.	припаялъ,
припасáю, ешь, ich schaffe herbey,	припасáлъ, ich schaffte ꝛc.	припáсъ,
приплывáю, ешь, ich schwimme hinzu,	приплывáлъ, ich schwomm hinzu.	приплылъ,
приноминáю, ешь, кого̀ о чемъ, ich erinnere jemand an etwas.	приноминáлъ, ich erinnerte ꝛc.	припóмнилъ,
припрягáю, ешь, ich spanne bey,	припрягáлъ, ich spannte bey.	припрягъ,
припѣвáю, ешь, ich stimme ein, singe mit,	припѣвáлъ, ich stimmte ein ꝛc.	припѣлъ,
присвоя́ю, ешь, себѣ что, ich eigne mir etwas zu,	присвоя́лъ, ich eignete ꝛc.	присвóилъ,
прискáкиваю, ешь, ich springe hinzu,	прискакáлъ, ich sprang hinzu.	прискочилъ,
пристаю̀, éшь, ich lande an,	приставáлъ, ich landete an.	пристáлъ,
пристерегáю, ешь, ich passe auf, laure auf,	пристерегáлъ, ich paßte, lauerte auf.	пристерéгъ,
присты́живаю, ешь, ich beschäme,	присты́живалъ, ich beschämte.	присты-дилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	принуу́жду,	принуу́ди,	принужда́ть. принуу́дить.
—	припаду́,	припади́,	припада́ть. припа́сть.
—	припаю́,	—	припа́ивать. припаи́ть.
—	припасу́,	припаса́й,	припаса́ть. припа́сть.
—	приплыву́,	приплыви́,	приплыва́ть. приплы́ть.
—	припо́мню,	припо́мни,	припомина́ть. припо́мнить.
—	припрягу́,	припряги́,	припряга́ть. припре́чь.
—	припою́,	припо́и,	припѣва́ть. припѣ́ть.
—	присво́ю,	присво́ю,	присвоя́ть. присво́ить.
—	прискочу́,	прискочи́,	прискака́ивать. прискака́ть. прискочи́ть.
—	приста́ну,	приста́нь,	приставда́ть. приста́ть.
—	пристерегу́,	пристереги́,	пристерега́ть. пристере́чь.
—	пристыжу́,	пристыди́,	пристыжа́ть. пристыди́ть.

прису-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
присуждáю, ешь, ich erkenne gerichtlich zu,	присуждáлъ, ich erkannte ꝛc.	присудúлъ,
присылáю, ешь, ich schicke zu,	присылáлъ, ich schickte zu.	прислáлъ,
присыхáю, ешь, ich trockne an,	присыхáлъ, ich trocknete an.	присóхъ,
присѣдáю, ешь, ich ducke mich nieder,	присѣдáлъ, ich duckte ꝛc.	приєлъ,
присягáю, ешь, ich schwöre, lege einen Eid ab,	присягáлъ, ich schwur ꝛc.	присягнýлъ,
притáскиваю, ешь, ich schleppe herbey,	притáскивалъ, ich schleppte ꝛc.	притащúлъ,
притекáю, ешь, ich fließe zu,	притекáлъ, ich floß zu.	притéкъ,
притыкáю, ешь, ich stecke dran,	притыкáлъ, ich steckte dran.	приткиýлъ,
притягáю, ешь, ich ziehe an mich,	притягáлъ, ich zog an mich.	притянýлъ,
прихвáтываю, ешь, ich greife zu,	прихвáтывалъ, ich griff zu.	прихватúлъ,
причитáю, ешь, ich zähle zu,	причитáлъ, ich zählte zu.	причéлъ,
пришивáю, ешь, ich nähe an,	пришивáлъ, ich nähte an.	пришúлъ,
прїúскиваю, ешь, ich suche herbey, schaffe herbey,	прїúскивалъ, ich suchte ꝛc.	прїискáлъ,
прїобрѣтáю, ешь, ich erwerbe,	прїобрѣтáлъ, ich erwarb.	прїобрѣлъ,
прїумножáю, ешь, ich vermehre,	прїумножáлъ, ich vermehrte.	прїумнóжилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	присужу̀,	присудѝ,	присужда́ть.
			присуди́ть.
—	пришлю̀,	присыла́й,	присыла́ть.
		пришлѝ,	присла́ть.
—	присо́хну,	присо́хни,	присыха́ть.
			присо́хнуть.
—	прися́ду,	прися́дь,	присѣда́ть.
			присѣ́сть.
—	присягну̀,	присягнѝ,	присяга́ть.
			присягну́ть.
—	притащу̀,	притащѝ,	притаскивать.
			притащи́ть.
—	притеку̀,	—	притека́ть.
			притечь.
—	приткну̀,	приткнѝ,	притыка́ть.
			приткну́ть.
—	притяну,	притянѝ,	притяга́ть.
			притяну́ть.
—	прихвачу̀,	прихватѝ,	прихва́тывать.
			прихвати́ть.
—	причту̀,	причита́й,	причита́ть.
		причтѝ,	причести.
—	пришью̀,	— —	пришива́ть.
			приши́ть.
—	прїищу̀,	ирїищѝ,	прїи́скивать.
			прїиска́ть.
—	прїобрѣту̀,	прїобрѣта́й,	прїобрѣта́ть.
			прїобрѣсть.
—	прїумно́жу,	прїумно́жи,	прїумножа́ть.
			прїумно́жить.

прїѣж-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
прїѣжжа́ю, ешь, ich komme reitend oder fahrend an.	прїѣжжа́лъ,	прїѣ́халъ,
пробива́ю, ешь, ich schlage durch,	пробива́лъ, ich schlug durch.	проби́лъ,
пробѣга́ю, ешь, ich laufe durch,	пробѣга́лъ, ich lief durch.	пробѣжа́лъ,
прови́нчиваю, ешь, ich schraube durch,	прови́нчивалъ, ich schraubte durch.	провинти́лъ,
провожа́ю, ешь, ich begleite,	провожа́лъ, ich begleitete,	проводи́лъ,
прогоня́ю, ешь, ich verjage, vertreibe,	прогоня́лъ, ich verjagte ꝛc.	прогна́лъ,
продаю̀, е́шь, ich verkaufe,	продава́лъ, ich verkaufte.	про́далъ,
продвига́ю, ешь, ich schiebe durch,	продвига́лъ, ich schob durch.	продви́нулъ,
продува́ю, ешь, ich durchblase,	продува́лъ, ich durchblies.	проду́лъ,
продѣва́ю, ешь, ich stecke durch,	продѣва́лъ, ich steckte durch.	продѣ́лъ,
прожига́ю, ешь, ich durchbrenne,	прожига́лъ, ich durchbrannte.	прожёгъ,
прожима́ю, ешь, ich drucke durch,	прожима́лъ, ich druckte durch.	прожа́лъ,
прожира́ю, ешь, ich verfresse,	прожира́лъ, ich verfraß.	прожра́лъ,
прока́лываю, ешь, ich durchstechе,	прока́лывалъ, ich durchstach.	проколо́лъ,
прока́пываю, ешь, ich durchgrabe.	прока́пывалъ, ich durchgrub.	прокопа́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	прїѣ́ду,	прїѣ́жжа́й,	прїѣ́жжа́ть. прїѣ́хать.
—	пробью́,	проб<u>е́</u>й,	проб<u>ива́</u>ть. проби́ть.
—	пробѣ́гу́,	пробѣ́ги́,	пробѣ́га́ть. пробѣ́жа́ть.
—	провинчу́,	провинти́,	провинчивать. провинти́ть.
—	провощу́,	провожа́й,	провожа́ть. проводи́ть.
—	прогоню́,	прогони́,	прогоня́ть. прогна́ть.
—	прода́мъ,	продава́й, прода́й,	продава́ть. прода́ть.
—	продви́ну,	продви́нь,	продвига́ть. продви́нуть.
—	проду́ю,	проду́й,	продува́ть. проду́ть.
—	продѣ́ну,	продѣ́нь,	продѣва́ть. продѣ́ть.
—	прожгу́,	прожига́й,	прожига́ть. прожечь.
—	прожму́,	прожми́,	прожима́ть. прожа́ть.
—	прожру́,	прожира́й, прожри́,	прожира́ть. прожра́ть.
—	проколю́,	проколи́,	прокалывать. проколо́ть.
—	прокопа́ю,	прокопа́й,	прока́пывать. прокопа́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
прокáрмливаю, ешь, ich füttere auf,	прокáрмливалъ, ich fütterte auf.	прокормúлъ,
проклинáю, ешь, ich verfluche,	проклинáлъ, ich verfluchte,	проклену́лъ,
проливáю, ешь, ich vergieße,	проливáлъ, ich vergoß.	пролúлъ,
пролѣзáю, ешь, ich durchkrieche,	пролѣзáлъ, ich durchkroch.	пролѣ́зъ,
пролѣтáю, ешь, ich fliege vorbey,	пролѣтáлъ, ich flog vorbey.	пролѣтѣ́лъ,
промáтываю, ешь, ich verschwende,	промáтывалъ, ich verschwendete,	промотáлъ,
промышлáю, ешь, ich verschaffe,	промышлáлъ, ich verschaffte.	промы́слилъ,
промѣ́ниваю, ешь, ich vertausche,	промѣ́нивалъ, ich vertauschte.	промѣня́лъ,
пронзáю, ешь, ich durchstoße,	пронзáлъ, ich durchstieß.	пронзúлъ,
{проницáю, ешь, {проникáю, ешь, ich durchsehe,	{проницáлъ, {проникáлъ, ich durchsahe.	проникнулъ,
пропадáю, ешь, ich gehe verloren,	пропадáлъ, ich gieng ꝛc.	пропáлъ,
пропускáю, ешь, ich lasse durch,	пропускáлъ, ich ließ durch,	пропустúлъ,
прорывáю, ешь, ich reiße durch,	прорывáлъ, ich riß durch.	прорвáлъ,
прорѣ́зываю, ешь, ich durchschneide,	прорѣ́зывалъ, ich durchschnitt.	прорѣ́залъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	прокормлю̀	прокормѝ,	прока́рмливать.
			прокорми́ть.
—	проклену̀,	проклина́й,	проклина́ть.
			проклену́ть.
—	пролю̀,	пролива́й,	пролива́ть.
		проле́й,	проли́ть.
—	пролѣ́зу,	—	пролѣза́ть.
			пролѣ́зть.
—	пролѣчу̀,	—	пролѣта́ть.
			пролѣтѣ́ть.
—	промота́ю,	промота́й,	прома́тывать
			промота́ть.
—	промы́шлю,	промышля́й,	промышля́ть.
			промы́слить.
—	промѣня́ю,	—	промѣ́нивать.
			промѣня́ть.
—	{пронзю́, пронжу̀,	пронзѝ,	пронза́ть.
			пронзи́ть.
—	прони́кну,	—	{проница́ть. проника́ть.
—	—	—	прони́кнуть.
—	пропаду̀,	пропадѝ,	пропада́ть.
			пропа́сть.
—	пропущу̀,	пропустѝ,	пропуска́ть.
			пропусти́ть.
—	прорву̀,	прорвѝ,	прорыва́ть.
			прорва́ть.
—	прорѣ́жу,	прорѣ́жь,	прорѣ́зывать.
			прорѣ́зать.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
просїява́ю, ешь, ich ſcheine hervor,	просїява́лъ, ich ſchien hervor..	просїя́лъ,
проска́киваю, ешь, ich ſpringe durch,	проскака́лъ, ich ſprang durch.	проскочи́лъ,
прослыва́ю, ешь, ich komme ins Geſchrey,	прослыва́лъ, ich kam ꝛc.	прослы́лъ,
простýживаю, ешь, ich kühle ab,	простужа́лъ, ich kühlte ab.	простуди́лъ,
просыпа́юсь, ешься, ich erwache,	просыпа́лся, ich erwachte.	проснýлся,
просыха́ю, ешь, ich werde trocken,	просыха́лъ, ich ward trocken.	просóхнулъ,
просѣва́ю, ешь, ich ſiebe durch,	просѣва́лъ, ich ſiebte durch.	просѣ́ялъ,
протека́ю, ешь, ich fließe durch,	протека́лъ, ich floß durch.	протéкъ,
протыка́ю, ешь, ich ſteche, ſtecke durch,	протыка́лъ, ich ſtach, ſteckte durch.	проткнулъ,
протяга́ю, ешь, ich ſtrecke aus, dehne aus,	протяга́лъ, ich ſtreckte aus ꝛc.	протянýлъ,
проýчиваю, ешь, ich belehre einen,	проýчивалъ, ich belehrte einen.	проучи́лъ,
прохлаждаю, ешь, ich kühle ab, erquicke,	прохлаждалъ, ich kühlte ab ꝛc.	прохлади́лъ,
процѣживаю, ешь, ich ſeige durch,	процѣживалъ, ich ſeigte durch.	процѣди́лъ,
прочища́ю, ешь, ich reinige,	прочища́лъ, ich reinigte.	прочи́стилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	просіяю,	—	просіява́ть. просія́ть.
—	проскочу̀,	проскочѝ,	проска́кивать. проскака́ть. проскочи́ть.
—	прослыву̀,	—	прослыва́ть. прослы́ть.
—	простужу̀,	простудѝ,	просту́живать. простужа́ть. простуди́ть.
—	просну́сь,	проснúсь,	просыпа́ться. проснуться.
—	просо́хну,	—	просыха́ть. просо́хнуть.
—	просѣю,	просѣва́й,	просѣва́ть. просѣ́ять.
—	протеку̀, 2. р. протечешь.	протека́й,	протека́ть. протéчь.
—	проткну̀,	протыка́й,	протыка́ть. проткну́ть.
—	протяну̀	протянѝ,	протяга́ть. протяну́ть.
—	проучу̀,	проучѝ,	проу́чивать. проучи́ть.
—	прохлажду̀,	прохладѝ,	прохлажда́ть. прохлади́ть.
—	процѣжу̀,	процѣдѝ,	процѣ́живать. процѣди́ть.
—	прочи́щу, 2. р. прочи́стишь,	—	прочища́ть. прочи́стить.

Praesens.	Imperf.	Praet vnit.
прошиба́ю, ешь, ich ſchlage ein, (z. E. die Fenſter.	прошиба́лъ, ich ſchlug ein.	прошиóъ,
проща́ю, ешь, ich vergebe,	проща́лъ, ich vergab.	простúлъ,
проѣда́ю, ешь, ich verfreſſe,	проѣда́лъ, ich verfraß.	проѣ́лъ,
прыга́ю, ешь, ich ſpringe,	прыга́лъ, ich ſprang.	прыгнулъ,
прѣ́ю, ешь, ich ſchmore, werde gar,	прѣлъ, ich ſchmorte ꝛc.	— —
пря́чу, ешь, ich verſtecke,	пря́талъ, ich verſteckte.	— —
пуга́ю, ешь, пужа́ю, ich ſchrecke.	пужа́лъ, ich ſchreckte.	— —
пуска́ю, ешь, ich laſſe,	пуска́лъ, ich ließ.	пустúлъ,
пустѣ́ю, ешь, ich werde wüſte,	пустѣ́лъ, ich ward wüſte.	— —
пу́таю, ешь, ich verwickele,	пу́талъ, ich verwickelte.	— —
пыла́ю, ешь, ich flamme,	пыла́лъ, ich flammte.	— —
пѣха́ю, ешь, ich ſtoße,	пѣха́лъ, ich ſtieß.	пѣхну́лъ,
радѣ́ю, ешь, кому, ich bin einem günſtig,	радѣлъ, ich war ꝛc.	— —
рождаю, ешь, ich gebähre,	рождáлъ, ich gebahr.	родúлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	прошибу̀,	прошибѝ,	прошиба́ть. прошиби́ть.
—	прощу̀,	прощай̀, простѝ,	проща́ть. прости́ть.
—	прое́мъ,	—	проѣда́ть. прое́сть.
—	прыгну,	прыгай,	прыга́ть. прыгну́ть.
упрѣ́лъ,	упрѣ́ю,	—	прѣть. упрѣ́ть.
спряталъ,	спря́чу,	спрячь,	пря́тать. спря́тать.
испужа́лъ,	испужа́ю,	пуга́й,	пужа́ть. испужа́ть.
—	пущу̀,	пускай̀, пустѝ,	пуска́ть. пусти́ть.
запустѣ́лъ,	запустѣ́ю,	—	пу́стѣть. запустѣ́ть.
запу́талъ,	запу́таю,	запу́тай,	пу́тать. запу́тать.
вспыла́лъ,	вспыла́ю,	—	пыла́лъ, вспыла́лъ,
—	пѣхну̀,	пѣха́й, пѣхнѝ,	пѣха́ть. пѣхну́ть.
порадѣлъ,	порадѣ́ю,	радѣ́й,	радѣ́ть. порадѣ́ть.
—	рожу̀,	—	рожда́ть.
2. p.	роди́шь,		роди́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
разбива́ю, ешь, ich zerschlage,	разбива́лъ, ich zerschlug.	разби́лъ,
разбира́ю, ешь, ich nehme auseinander,	разбира́лъ, ich nahm ꝛc,	разобра́лъ,
разбу́живаю, ешь, ich erwecke,	разбу́живалъ, ich erweckte.	разбуди́лъ,
развива́ю, ешь, ich wickele aus einander,	развива́лъ, ich wickelte ꝛc.	разви́лъ,
развью́чиваю, ешь, ich packe ab, lade ab,	развью́чивалъ, ich packte ab, lud ab.	развью́чилъ,
развѣва́ю, ешь, ich wehe auseinander,	развѣва́лъ, ich wehete ꝛc.	развѣ́ялъ,
разгара́юсь, ешься, ich stehe in vollen Flammen,	разгара́лся, ich stand ꝛc.	разгорѣ́лся,
разгиба́ю, ешь, ich biege auseinander,	разгиба́лъ, ich bog ꝛc.	разогну́лъ,
разглаша́ю, ешь, ich sprenge aus, bringe unter die Leute,	разглаша́лъ, ich sprengte aus.	разгласи́лъ,
разгоня́ю, ешь, ich jage auseinander,	разгоня́лъ, ich jagte ꝛc.	разогна́лъ,
раздвига́ю, ешь, ich schiebe auseinander,	раздвига́лъ, ich schob ꝛc.	раздви́гнулъ, раздви́нулъ,
раздира́ю, ешь, ich zerreiße,	раздира́лъ, ich zerriß.	разодра́лъ,
раздува́ю, ешь, ich blase auseinander,	раздува́лъ, ich blies ꝛc.	разду́лъ,
раздѣва́ю, ешь, ich kleide ab,	раздѣва́лъ, ich kleidete ab.	раздѣ́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	разобью̀,	разбе́й,	разбива́ть. разби́ть.
—	разберу̀,	разберѝ,	разбира́ть. разобра́ть.
—	разбужу̀,	разбудѝ,	разбу́живать. разбуди́ть.
—	разовью̀,	развива́й,	развива́ть. разви́ть.
—	развью́чу,	развью́чи,	развью́чивать. развью́чить.
—	развѣ́ю,	—	развѣва́ть. развѣ́ять.
—	разгорю́сь	—	разгара́ться. разгорѣ́ться.
—	разогну̀,	разогнѝ,	разгиба́ть. разогну́ть.
—	разглашу̀,	разгласѝ,	разглаша́ть. разгласи́ть.
—	разгоню̀,	разгонѝ,	разгоня́ть. разогна́ть.
—	раздви́ну,	раздви́нь,	раздвига́ть. раздви́гнуть. раздви́нуть.
—	раздеру̀,	раздерѝ,	раздира́ть. разодра́ть.
—	раздую́,	раздуй́,	раздува́ть. раздуть.
—	раздѣ́ну,	раздѣ́нь,	раздѣва́ть. раздѣть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
разжёвываю, ешь, ich zerkaue,	разжёвывалъ, ich zerkaute.	разжевáлъ,
разживáюсь, ешься, ich bereichere mich,	разживáлся, ich bereicherte mich.	разжи́лся,
разжигáю, ешь, ich mache glühend,	разжигáлъ, ich machte ꝛc.	разжёгъ,
разжимáю, ешь, ich drücke los, (etwas zugemachtes),	разжимáлъ, ich drückte los ꝛc.	разжáлъ,
разлагаю, ешь, ich lege auseinander,	равлагáлъ, ich legte ꝛc.	разложи́лъ,
разливáю, ешь, ich gieße hin und her,	разливáлъ, ich goß ꝛc.	разли́лъ,
разнимáю, ешь, ich nehme aus einander,	разнимáлъ, ich nahm ꝛc.	разня́лъ,
разогрѣвáю, ешь, ich wärme auf,	разогрѣвáлъ, ich wärmte auf.	разогрѣ́лъ,
разрáвниваю, ешь, ich planire, mache die Erde gleich,	разрáвнивалъ, ich planirte ꝛc.	разравня́лъ,
разрывáю, ешь, ich reiße aus einander,	разрывáлъ, ich riß ꝛc.	разорвáлъ,
разрывáю, ешь, ich grabe aus einander,	разрывáлъ, ich grub ꝛc.	разры́лъ,
разрѣ́зываю, ешь, ich zerschneide,	разрѣ́зывалъ, ich zerschnitt.	разрѣ́залъ,
разряжáю, ешь, ich lade aus, ein Gewehr,	разряжáлъ, ich lud ꝛc.	разряди́лъ,
разсе́рживаю, ешь, ich erbittere, reize zum Zorn,	разсе́рживалъ, ich erbitterte ꝛc.	разсерди́лъ,

Pract. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	разжу́ю,	разжу́й,	разже́вывать. разжева́ть.
—	разживу́сь,	разживи́сь.	разжива́ться. разжи́ться.
—	ражгу̀,	разжига́й,	разжига́ть. разже́чь.
—	разожму̀,	разожмѝ,	разжима́ть. разжа́ть.
—	разложу̀,	разложѝ,	разлага́ть. разложи́ть.
—	разолью,	разлива́й,	разлива́ть. разли́ть.
—	разниму̀,	разнимѝ,	разнима́ть. разня́ть.
—	разогрѣ́ю,	разогре́й,	разогрѣва́ть. разогрѣ́ть.
—	разравня́ю,	разра́внивай,	разра́внива́ть. разравня́ть.
—	разорву̀,	разорвѝ,	разрыва́ть. разорва́ть.
—	разро́ю,	разро́й,	разрыва́ть. разры́ть.
—	разрѣ́жу,	разрѣ́жь,	разрѣ́зывать. разрѣ́зать.
—	разряжу̀,	разрядѝ,	разряжа́ть. разряди́ть.
—	разсержу̀,	разсердѝ,	разсе́рживать. разсерди́ть.

разсма-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
разсма́триваю, ешь, ich betrachte, erwäge,	разсма́тривалъ, ich betrachtete ꝛc.	разсмо-трѣ́лъ,
разстёгиваю, ешь, (платье), ich knöpfe auf (ein Kleid) ꝛc.	разстёгивалъ,	разстегну́лъ,
разстила́ю, ешь, ich breite aus einander zum liegen ꝛc.	разстила́лъ,	разостла́лъ,
разстрига́ю, ешь, ich entweihe, entsetze, des Priesterthums,	разстрига́лъ, ich entweihte ꝛc.	разстри́гъ,
разсуждаю, ешь, ich urtheile, erwäge,	разсуждала́лъ, ich urtheilte, erwog.	разсуди́лъ,
разсыла́ю, ешь, ich schicke an verschiedene Orte ꝛc.	разсыла́лъ,	разосла́лъ,
разсыпа́ю, ешь, ich verschütte,	разсыпа́лъ, ich verschüttete.	разсы́палъ,
разсѣда́юсь, ешься, ich berste,	разсѣда́лся, ich barst.	разсѣ́лся,
разсѣка́ю, ешь, ich haue von einander,	разсѣка́лъ, ich haute ꝛc.	разсѣкъ,
разъѣда́ю, ешь, ich zerfresse,	разъѣда́лъ, ich zerfraß.	разъѣ́лъ,
разы́скиваю, ешь, ich befrage peinlich,	разы́скивалъ, ich befragte peinlich.	разыска́лъ,
разка́зываю, ешь, ich erzähle,	раска́зывалъ, ich erzählte.	разсказа́лъ,
раска́иваюсь, ешься, ich bereue,	разка́ивался, ich bereuete.	раска́ялся,
раска́ливаю, ешь, ich mache glühend,	раска́ливалъ, ich machte glühend.	разкали́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	разсмотрю̀,	розсмотрѝ,	разсма́тривать.
			разсмотре́ть.
—	разстегну̀,	разстегнѝ,	разсте́гивать.
			разсте́гнуть.
—	разстелю̀,	разстелѝ,	разстила́ть.
			разостла́ть.
—	разстригу̀,	разстригѝ,	разстрига́ть.
	2. р. раз-		разстри́чь.
	стриже́шь.		
—	разсужду̀,	разсуждай̀,	разсужда́ть.
	2. р. разсу́дишь,	разсудѝ,	разсуди́ть.
—	разошлю̀,	разсыла́й,	разсыла́ть.
			разосла́ть.
—	разсы́плю,	разсы́пай,	разсыпа́ть.
			разсы́пать.
—	разся́дусь,	разсядѝсь,	разсѣда́ться.
			разсѣ́сться.
—	разсѣку̀,	разсѣка́й,	разсѣка́ть.
			разсѣ́чь.
—	разъѣ́мъ,	разъѣ́шь,	разъѣда́ть.
			разъѣ́сть.
—	разыщу̀,	разы́скивай,	разы́скивать.
			разыска́ть.
—	раскажу̀,	раскажѝ,	разка́зывать.
			расказа́ть.
—	раска́юсь,	раскаи́вайся,	раска́иваться.
			раска́яться.
—	раскалю̀,	раскалѝ,	раска́ливать.
			раскали́ть.

раска́лы.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
раскáлываю, ешь, ich ſpalte, (activum)	раскáлывалъ, ich ſpaltete.	разколóлъ,
раскалáюсь, ешься, ich werde glüend,	раскалáлся, ich ward glüend.	раскалúлся.
раскúдываю, ешь, ich werfe aus einander,	раскидáлъ, ich warf ꝛc.	раскúнулъ,
раскисáю, ешь, ich werde ſauer,	раскисáлъ, ich ward ſauer.	раскúснулъ,
расклáдываю, ешь, ich lege auseinander,	расклáдывалъ, ich legte auseinander.	расклáлъ,
раскрывáю, ешь, ich decke auf,	раскрывáлъ, ich deckte auf.	раскрылъ,
располагáю, ешь, ich ordne an,	располагáлъ, ich ordnete an.	расположúлъ,
распоряжáю, ешь, ich richte ein, ordne an,	распоряжáлъ, ich richtete ein ꝛc.	распорядúлъ,
распростирáю, ешь, ich ſtrecke aus,	распростирáлъ,	распростéръ,
распространяю, ich breite aus,	распространялъ, ich breitete aus.	распространúлъ,
распрягáю, ешь, ich ſpanne ab,	распрягáлъ, ich ſpannte ab.	распрúгъ,
распугúваю, ешь, распугúживаю, ешь, ich verſcheuche,	распугáлъ, ich verſcheuchte.	распужáлъ,
распускáю, ешь, ich zerlaſſe,	распускáлъ, ich zerließ.	распустúлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	расколю̀,	расколѝ,	раска́лывать. расколо́пть.
—	раскалю́сь,	раскали́сь,	раскаля́ться. раскали́ться.
—	раскида́ю,	раскида́й,	раски́дывать. раскида́ть. раски́нуть.
—	раски́сну,	—	раскиса́ть. раски́снуть.
—	раскладу̀,	расклади́,	раскла́дывать раскла́сть.
—	раскро́ю,	раскро́й,	раскрыва́ть. раскры́ть.
—	расположу̀,	расположѝ,	располога́ть. расположи́ть.
—	распоряжу̀,	распорядѝ,	распоряжа́ть. распоряди́ть
—	распростеру̀,	распрости-ра́й,	распростира́ть. распросте́реть.
—	распространю̀,	распро-странѝ,	распространя́ть. распространи́ть.
—	распрягу̀,	распряга́й, распрягѝ,	распряга́ть. распря́чь.
—	распуга́ю,	распуга́й,	распу́гивать. распу́живать. распуга́ть. распужа́ть.
—	распущу̀,	распустѝ,	распуска́ть. распусти́ть.

расте́-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
растéрзываю, ешь, ich zerreiße,	растéрзывалъ, ich zerriß.	растерзáлъ,
расторгáю, ешь, ich zerreiße,	расторгáлъ, ich zerriß.	растóргнулъ,
расточáю, ешь, ich verschwende,	расточáлъ, ich verschwendete.	расточúлъ,
растрясывáю, ешь, ich erschüttere,	растрясывалъ, ich erschütterte.	растрясъ,
растягиваю, ешь, растягáю, ich ziehe auseinander,	растягáлъ, ich zog ꝛc.	растянýлъ,
расхищáю, ешь, ich raube, plündere,	расхищáлъ, ich raubte, plünderte.	расхúтилъ,
расцвѣтáю, ешь, ich blühe auf,	расцвѣтáлъ, ich blühte auf.	расцвѣлъ,
расчéсываю, ешь, ich kämme auseinander,	расчéсывалъ, ich kämmte ꝛc.	расчесáлъ,
расчисля́ю, ешь, ich rechne aus,	расчисля́лъ, ich rechnete aus.	расчúслилъ,
расшибáю, ешь, ich zerschlage, zerbreche,	расшибáлъ, ich zerschlug,	расшúбъ,
ржáвѣю, ешь, ich werde rostig,	ржáвѣлъ, ich ward rostig.	— —
ржу, ржешь, ich wiehere,	ржалъ, ich wieherte.	— —
робѣю, ешь, ich werde schüchtern,	робѣлъ, ich ward ꝛc.	— —
ругáю, ешь, ich schimpfe, schelte,	ругáлъ, ich schimpfte, schalt.	— —

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	растерза́ю,	растерза́й,	расте́рзывать. растерза́ть.
—	расто́ргну,	расто́ргни,	расторга́ть. расто́ргнуть.
—	расточу̀,	расточѝ,	расточа́ть. расточи́ть.
—	растрясу̀,	растрясѝ,	растря́сывать растря́сть.
—	растяну̀,	растянѝ,	растя́гивать. растяга́ть. растяну́ть.
—	расхи́щу,	расхи́ти,	расхища́ть. расхи́тить.
—	расцвѣту̀,	расцвѣтѝ,	расцвѣта́ть. расцвѣстѝ.
—	расчешу̀,	—	расчесывать. расчеса́ть.
—	расчи́слю,	расчи́сли,	расчисля́ть. расчи́слить.
—	расшибу̀,	расщибѝ,	расшиба́ть. расшиби́ть.
заржа́- вѣлъ,	заржа́вѣю,	—	ржа́вѣть. заржа́вѣть.
заржа́лъ,	заржу̀,	заржѝ,	ржать. заржа́ть.
оробѣ́лъ,	оробѣ́ю,	—	робѣ́ть. оробѣ́ть.
вы́ругалъ,	вы́ругаю,	вы́ругаи,	руга́ть. вы́ругать.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
рыга́ю, ешь, ich rülpſe,	рыга́лъ, ich rülpſte,	рыгну́лъ,
сбира́ю, ешь, ich ſammle ein,	сбира́лъ, ich ſammelte ein.	собра́лъ,
сбра́сываю, ешь, ich werfe herab,	сбра́сывалъ, ich warf herab,	сброси́лъ,
сбѣга́ю, ешь, ich laufe herab,	сбѣга́лъ, ich lief herab.	сбѣжа́лъ,
сва́ливаю, ешь, ich werfe herab,	сва́ливалъ, ich warf herab.	свали́лъ,
сва́риваю, ешь, ich koche, *it.* ich verdaue, *it.* ich ſchweiße ein Eiſen zuſammen.	сва́ривалъ, ich kochte, verdaute ꝛc.	свари́лъ,
сва́таю, ешь, ich ſtifte eine Ehe,	сва́талъ, ich ſtiftete eine Ehe.	— —
сверга́ю, ешь, ich werfe herab,	сверга́лъ, ich warf herab.	све́ргнулъ,
сверка́ю, ешь, ich blitze,	сверка́лъ, ich blitzte.	сверкну́лъ,
све́ртываю, ешь, ich drehe zuſammen,	свертѣ́лъ, ich drehte zuſammen,	сверну́лъ,
свива́ю, ешь, ich wickle zuſammen, *it.* ich wickele ab,	свива́лъ, ich wickelte zuſammen. ich wickelte ab.	свилъ,
свобожда́ю, ешь, ich errette, befreye,	свобожда́лъ, ich errettete, befreyte.	свободи́лъ,
свора́чиваю, ешь, ich beuge ab (vom Wege),	свора́чивалъ, ich bog ab ꝛc.	своротѝлъ,
свѣря́ю, ешь, ich collationire,	свѣря́лъ, ich collationirte,	свѣ́рилъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	рыгну̀,	рыгнѝ,	рыга́ть.
			ры нуть.
—	соберу̀,	сбира́й,	сбира́ть.
			собра́ть.
—	сбро́шу,	—	сбра́сывать.
			сбро́сить.
—	сбѣгу̀,	сбѣгѝ,	сбѣга́ть.
			сбѣжа́ть.
—	свалю̀,	свалѝ,	сва́ливать.
			свали́ть.
—	сварю̀,	сварѝ,	сва́ривать.
			свари́ть.
сосва́талъ,	сосва́таю,	сва́тай,	сва́тать.
			сосва́тать.
—	све́ргну,	све́ргни,	сверга́ть.
			све́ргнуть.
—	сверкну̀,	—	сверка́ть.
			свергну́ть.
—	сверну̀,	свернѝ,	све́ртывать.
			сверте́ть.
			свернуть.
—	совью̀,	—	свива́ть.
			свить.
—	свобожду̀,	свободѝ,	свобожда́ть.
			свободи́ть.
—	сворочу̀,	своро́тѝ,	сворачивать.
			своро́тить.
—	свѣ́рю,	свѣ́ри,	свѣря́ть.
			свѣ́рить.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
свя́зываю, ешь, ich binde zusammen,	свя́зывалъ, ich band ꝛc.	связа́лъ,
сгиба́ю, ешь, ich lege zusammen,	сгиба́лъ, ich legte zusammen.	согну́лъ,
сгоня́ю, ешь, ich treibe zusammen,	сгоня́лъ, ich trieb ꝛc.	сгони́лъ, согна́лъ,
сгреба́ю, ешь, ich scharre zusammen,	сгреба́лъ, ich scharrte ꝛc.	сгребъ,
сгущáю, ешь, ich verdicke,	сгущя́лъ, ich verdickte.	сгустни́лъ,
сжига́ю, е́шь, ich verbrenne, (*activum*,)	сжига́лъ, ich verbrannte.	сжегъ,
сжима́ю, ешь, ich drücke zusammen,	сжима́лъ, ich drückte ꝛc.	сжалъ,
сжина́ю, ешь, ich ärndte ab,	сжина́лъ, ich ärndtete ab.	сжалъ,
синѣ́ю, ешь, ich werde blau,	синѣ́лъ, ich ward blau.	—
ска́зываю, ешь, ich sage,	ска́зывалъ, ich sagte.	сказа́лъ,
ска́тываю, ешь, ich wälze ab,	ска́тывалъ, ich wälzte ab.	скатна́лъ,
ски́дываю, ешь, ich werfe ab,	скидалъ, ich warf ab.	ски́нулъ,
скла́дываю, ешь, ich lege zusammen,	скла́дывалъ, ich legte ꝛc.	сложи́лъ,
склеи́ваю, ешь, ich klebe zusammen,	склеи́валъ, ich klebte ꝛc.	склеи́лъ,

Praet. perf.	Futurum.	Imper.	Infinit.
—	свяжу̀,	свяжѝ,	свя́зывать.
			связа́ть.
—	согну̀,	согнѝ,	сгиба́ть.
			согну́ть.
—	сгоню̀,	сгонѝ,	сгоня́ть.
			согна́ть.
—	сгребу̀,	сгреба́й,	сгреба́ть.
			сгрестѝ.
—	сгущу̀,	сгущѝ,	сгуща́ть.
			скусти́ть.
—	сожгу̀,	сожгѝ,	сжига́ть.
			сжечь.
—	сожму̀,	сожмѝ,	сжима́ть.
			сжать.
—	сожну,	сожнѝ,	сжина́ть.
			сжать.
посинѣ́лъ,	посинѣ́ю,	—	синѣ́ть.
			посинѣ́ть.
—	скажу̀,	скажѝ,	ска́зывать.
			сказа́ть.
—	скатаю́,	скатай́,	ска́тывать.
			ска́тать.
—	ски́ну,	скинь.	ски́дывать.
			скида́ть.
			ски́нуть.
—	сложу̀,	сложѝ,	скла́дывать,
			сложи́ть.
—	склею̀,	склей,	слéивать.
			склеи́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
сковываю, ешь, ich schmiede zusammen,	сковывалъ, ich schmiedete ꝛc.	сковалъ,
сколачиваю, ешь, ich schlage zusammen,	сколачивалъ, ich schlug ꝛc.	сколотилъ,
скопливаю, ешь, ich spare zusammen,	скопливалъ, ich sparte zusammen.	скопилъ,
крадываю, ешь, ich stehle weg,	крадывалъ, ich stahl weg.	кралъ,
краиваю, ешь, ich schneide zu,	краивалъ, ich schnitt zu.	кроилъ,
кривляю, ешь, ich krümme, biege,	кривлялъ, ich krümte ꝛc.	кривилъ,
кручиваю, ешь, ich drehe zusammen,	кручивалъ, ich drehte zusammen.	крутилъ,
крываю, ешь, ich verhehle, verstecke,	кривалъ, ich verhehlte, versteckte.	крылъ,
слабѣю, ешь, ich werde matt,	слабѣлъ, ich ward matt.	— —
слагаю, ешь, ich lege zusammen,	слагалъ, ich legte ꝛc.	сложилъ,
слаживаю, ешь, (съкѣмъ), ich komme mit einem gut zu rechte,	сживалъ, ich kam ꝛc.	сладилъ,
ламываю. ешь, ich breche ab,	ломалъ, ich brach ab.	ломилъ,
ливаю, ешь, ich gieße ab,	ливалъ, ich goß ab.	слилъ,
слѣдую, ешь, ich folge,	слѣдовалъ, ich folgete.	— —

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	скую,	су́кй,	ско́вывать. скова́ть.
—	сколочу,	сколоти,	сколо́чивать. сколоти́ть.
—	скоплю,	скопи,	ско́пливать. скопи́ть,
—	скраду,	скради,	скра́дывать. скрасть.
—	скрою,	скрой,	скра́ивать. скрои́ть.
—	скривлю,	скриви,	скривля́ть. скриви́ть.
—	скручу,	скрути,	скру́чивать. скрути́ть.
—	ск, о́ю,	скрой,	скрыва́ть. скрыть.
ослаби́лъ,	ослабѣ́ю,	ослабѣ́й,	слабѣ́ть. ослабѣ́ть.
—	сложу,	сложи,	слага́ть. сложи́ть.
—	сла́жу,	сла́ди,	сла́живать. сладить.
—	сломлю,	слома́й,	сла́мывать. слома́ть. сломи́ть.
—	солью,	сливай,	слива́ть. слить.
послѣдо-валъ,	послѣ́дую,	слѣ́дуй,	слѣ́довать. послѣ́довать.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
слѣза́ю, ешь, ich ſteige, krieche herab,	слѣза́лъ, ich ſtieg, kroch ꝛc.	слѣзъ,
слѣ́пну, ешь, ich werde blind,	— —	слѣ́пнулъ, ich ward blind.
смина́ю, ешь, ich drücke zuſammen,	смина́лъ, ich drückte zuſammen.	смя́лъ,
сморка́ю, ешь, ich ſchneuze die Naſe,	сморка́лъ, ich ſchneuzte ꝛc.	сморкну́лъ,
смущаю, ешь, ich verwirre,	смущалъ, ich verwirrte.	смути́лъ,
смыва́ю, ешь, ich waſche ab,	смыва́лъ, ich wuſch ab.	смылъ,
смѣка́ю, ешь, ich mache einen Uiberſchlag,	смѣка́лъ, ich machte ꝛc.	смѣкну́лъ,
смѣ́риваю, ешь, ich meſſe ab,	смѣ́ривалъ, ich maß ab.	смѣ́рилъ,
смѣ́шиваю, ешь, ich vermiſche,	смѣ́шивалъ, ich vermiſchte.	смѣша́лъ,
снабдѣва́ю, ешь, ich verſehe, verſorge,	снабдѣ́лъ, ich verſah, verſorgte.	снабдилъ,
снима́ю, ешь, ich nehme ab,	снима́лъ, ich nahm ab.	снялъ,
сни́тся, мнѣ, mir träumet,	сни́лось мнѣ, mir träumte.	— —
собира́ю, ешь, ich verſammle,	собира́лъ, ich verſammlete.	собра́лъ,
соблюда́ю, ешь, ich verwahre, nehme in Obacht,	соблюда́лъ, ich verwahrte ꝛc.	соблюди́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	— слѣзу̀,	—	слѣза́ть. слѣсть.
ослѣ́пнулъ,	ослѣ́пну,	—	слѣ́пнуть. ослѣ́пнуть.
—	сотну̀,	сомни́,	смина́ть. смять.
—	сморкну̀,	сморкни́,	сморка́ть. сморкну́ть.
—	смущу̀,	смути́,	смуща́ть. смути́ть.
—	смо́ю,	смой,	смыва́ть. смыть.
—	смѣкну̀,	—	смѣка́ть. смѣкну́ть.
—	смѣ́рю,	смѣ́ри,	смѣ́ривать. смѣ́рить.
—	смѣша́ю,	смѣша́й,	смѣ́шивать. смѣша́ть.
—	снабжу̀,	снабдѝ,	снабдѣва́ть. снабдѣ́ть. снабди́ть.
—	сниму̀,	снима́й, снимѝ,	снима́ть. снять.
—	—	— —	— —
—	соберу̀,	собира́й,	собира́ть. собра́ть.
—	соблюду̀,	соблюдѝ,	соблюда́ть. соблюстѝ.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
соглаша́ю, ешь, ich vereinbare,	соглаша́лъ, ich vereinbarte.	согласи́лъ,
соглаша́юсь, ешься, на что, ich bewillige etwas,	соглаша́лся, ich bewilligte ꝛc.	согласи́лся,
согрѣва́ю, ешь, ich wärme,	согрѣва́лъ, ich wärmte.	согрѣ́лъ,
согрѣша́ю, ich sündige,	согрѣша́лъ, ich sündigte.	согрѣти́лъ,
сожига́ю, ешь,	сожига́лъ,	сожёгъ,
ich verbrenne, (*activum*),	ich verbrannte.	
созрѣва́ю, ешь, ich werde reif,	созрѣва́лъ, ich ward reif.	созрѣ́лъ,
созыва́ю, ешь, ich rufe zusammen,	созыва́лъ, ich rief zusammen.	созва́лъ,
соизволя́ю, ешь, ich bewillige,	соизволя́лъ, ich bewilligte.	соизво́лилъ,
сокрыва́ю, ешь, ich verhehle,	сокрыва́лъ, ich verhehlte.	сокры́лъ,
сопряга́ю, ешь,	сопряга́лъ,	сопря́гъ,
ich verknüpfe, verbinde,	ich verknüpfte ꝛc.	
со́хну, ешь, ich werde trocken,	— —	сохнулъ,
сохраня́ю, ешь, ich verwahre,	сохраня́лъ, ich verwahrte.	сохрани́лъ,
соццика́ю, ешь, (съ свѣчи,) (ich putze das Licht),	соццика́лъ, ich putzte ꝛc.	соццикну́лъ,
спадываю, ешь, ich falle herab,	спада́лъ, ich fiel herab.	спалъ,

Pract. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	соглашу̀,	согласѝ,	соглаша́ть.
			согласи́ть.
—	соглашу́сь,	согласи́сь.	соглаша́ться.
			согласи́ться.
—	согрѣ́ю,	согрѣ́й,	согрѣва́ть.
			согрѣ́ть.
—	согрѣшу̀,	согрѣщѝ,	согрѣша́ть.
			согрѣши́ть.
—	сожгу̀	сожига́й,	сожига́ть.
			сожечь.
—	созрѣ́ю,	—	созрѣва́ть.
			сосрѣ́ть.
—	созову̀,	созовѝ,	созыва́ть.
			созва́ть.
—	соизво́лю,	соизво́ль,	соизволя́ть.
			соизво́лить.
—	сокро́ю,	сокро́й,	сокрыва́ть.
			сокры́ть.
—	сопрягу̀,	сопряга́й,	сопряга́ть.
			сопря́чь.
засо́хнулъ,	засо́хну,	со́хни,	со́хнуть.
			засо́хнуть.
—	сохраню̀,	сохранѝ,	сохраня́ть.
			сохрани́ть.
—	социкну̀,	социкнѝ,	социка́ть.
			социкну́ть.
—	спаду̀,	спадѝ,	спа́дывать.
			спада́ть.
			спасть.

спа́и-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
спа́иваю, ешь, ich löte zuſammen,	спа́ивалъ, ich lötete ꝛc.	спая́лъ,
спаса́ю, ешь, ich errette,	спаса́лъ, ich errettete.	спасъ,
спи́сываю, ешь, ich ſchreibe ab,	спи́сывалъ, ich ſchrieb ab,	списа́лъ,
спла́чиваю, ешь, ich füge zuſammen,	спла́чивалъ, ich fügte ꝛc.	сплоти́лъ,
сплёскиваю, ешь, ich klatſche in die Hände,	сплёскивалъ, ich klatſchte ꝛc.	сплеснулъ,
спознаю́сь, ешься, (съкѣмъ), ich mache Bekanntſchaft,	— — ich machte ꝛc.	спозна́лся,
спра́вливаюсь, ешься, ich forſche nach, frage nach,	спра́вливался, ich forſchte ꝛc.	спра́вился,
спра́шиваю, ешь, ich frage,	спра́шивалъ, ich frug,	спроси́лъ,
спры́гиваю, ешь, ich ſpringe herab,	спры́галъ, ich ſprang herab.	спрыгну́лъ,
спры́скиваю, ешь, ich beſprenge,	спры́скалъ, ich beſprengte.	спры́скнулъ,
спря́тываю, ешь, ich verſtecke, verberge,	спря́тывалъ, ich verſteckte ꝛc.	стря́талъ,
спуска́ю, ешь, ich laſſe herab,	спуска́лъ, ich ließ herab.	спустили́лъ,
спу́тываю, ешь, ich verwirre, verwickele,	спу́тывалъ, ich verwirrte ꝛc.	спу́талъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	спаю́,	спа́ивай,	спа́ивать.
			спаять.
—	спасу́,	спаси́,	спаса́ть.
			спасти́.
—	спишу́,	спиши́,	спи́сывать.
			списа́ть.
—	сплочу́,	сплоти́,	спла́чивать.
			сплоти́ть.
—	сплесну́,	сплесни́,	сплёскивать.
			сплесну́ть.
—	спознаю́сь,	спознайся,	спознаться.
—	справлюсь,	справься,	спра́вливаться,
			спра́виться.
—	спрошу́,	спра́шивай,	спра́шивать.
		спроси́,	спроси́ть.
—	спрыгну́,	спры́гай,	спры́гивать.
			спры́гать.
			спры́гнуть.
—	спры́скаю,	спры́скай,	спры́скивать.
			спры́скать.
			спры́скнуть.
—	спря́чу,	спря́чь,	спря́тывать.
			спря́тать.
—	спущу́,	спуска́й,	спуска́ть.
		спусти́,	спусти́ть.
—	спу́таю,	спу́тай,	спу́тывать.
			спу́тать.

спѣхи-

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
спѣ́хиваю, ешь, ich ſtoße herab,	спѣха́лъ,	спѣхну́лъ,
спѣ́ю, ешь, ich werde reif,	— —	— —
сра́вниваю, ешь, ich mache eben,	сравня́лъ, ich machte eben.	сравни́лъ,
срастаю́сь, ешься, ich wachſe zuſammen,	срастался, ich wuchs zuſammen.	— —
сруба́ю, ешь, ich haue ab,	сруба́лъ, ich hauete ab.	сруби́лъ,
срыва́ю, ешь, ich breche ab,	срыва́лъ, ich brach ab.	сорва́лъ,
срѣ́зываю, ешь, ich ſchneide ab,	срѣ́зывалъ, ich ſchnitt ab.	срѣ́залъ,
сска́киваю, ешь, ich ſpringe ab,	сска́кивалъ, ich ſprang ab.	сскочи́лъ,
ссужа́ю, ешь, (кого́ чѣмъ,) ich ſtrecke einem etwas vor.	ссужа́лъ, ich ſtreckte ꝛc.	ссуди́лъ,
ссыла́ю, ешь, ich verſchicke,	ссыла́лъ, ich verſchickte.	сосла́лъ,
ссыха́юсь, ешься, ich trockne ein,	ссыха́лся, ich trocknete ein.	ссо́хнулся,
ста́лкиваю, ешь, ich ſtoße herab,	ста́лкивалъ, ich ſtieß herab.	столкну́лъ,
сте́рпливаю, ешь, ich ſtehe aus, dulde,	сте́рпливалъ, ich ſtund aus ꝛc.	стерпѣ́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
— спѣхну,		спѣхни,	спѣхивать.
			спѣхать.
			спѣхнуть.
поспѣлъ,	поспѣю,	поспѣй,	спѣть.
			поспѣть.
—	сравняю,	сравни,	сравнивать.
			сравнять.
			сравнить.
—	срастусь,	срастись,	срастаться.
			сростись,
—	срублю,	сруби,	срубать.
			срубить.
—	сорву,	сорви,	срывать.
			сорвать.
—	срѣжу,	срѣжь,	срѣзывать.
			срѣзать.
—	сскочу,	сскочу,	сскакивать.
			сскочить.
—	ссужу,	ссуди,	ссужать.
			ссудить.
—	сошлю,	сошли,	ссылать.
			сослать.
—	ссохнусь,	—	ссыхаться.
			ссохнуться.
—	столкну,	столкни,	сталкивать.
			сшолкнуть.
—	стерплю,	стерпи,	стерпливать.
			стерпѣть.

стѣсы.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
стéсываю, ешь, ich behaue.	стéсывалъ, ich behaute.	стесáлъ,
стираю, ешь, ich wiſche ab,	стирáлъ, ich wiſchte ab.	стеръ,
стригу̀, жéшь, ich ſcheere (mit der Scheere) ꝛc.	стригъ,	— —
стряпаю, ешь, ich richte das Eſſen zu,	стряпалъ, ich richtete ꝛc.	— —
ступаю, ешь, ich marſchire,	ступáлъ, ich marſchirte.	ступи́лъ,
стыкаю, ешь, ich füge in einander,	стыкáлъ, ich fügte ꝛc.	сомкну́лъ,
стя́гиваю, ешь, ich ziehe zuſammen,	стягáлъ, ich zog ꝛc.	стянýлъ,
су́ю, ешь, ich ſtecke.	—	су́нулъ,
схва́тываю, ешь, ich ergreiſe.	схва́тывалъ, ich ergriff.	схватúлъ,
сцѣ́живаю, ешь, ich zapfe ab,	сцѣ́живалъ, ich zapfte ab.	сцѣдúлъ,
счита́юсь, ешься, (съкѣмъ) ich rechne mit jemanden ab,	счита́лся, ich rechnete ꝛc.	счéлся,
съѣда́ю, ешь, ich eſſe auf, verzehre,	съѣда́лъ, ich aß auf ꝛc.	съѣ́лъ,
сы́скиваю, ешь, ich mache ausfündig,	сы́скивалъ, ich machte ausfündig.	сыскáлъ,
сѣ́ю, ешь, ich ſäe,	сѣ́ялъ, ich ſäete.	— —

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	стешу̀,	стешѝ,	сте́сывать.
			сте́сать.
—	сотру́	стерѝ,	стира́ть.
			стере́ть.
вы́стригъ,	вы́стригу,	вы́стриги,	вы́стричь,
состря́палъ,	состря́паю,	стря́пай,	стря́пать.
			состря́пать.
—	ступлю̀,	ступа́й,	ступа́ть.
			ступи́ть.
—	соткну̀	стыка́й,	стыка́ть.
			соткну́ть.
—	стяну̀,	стянѝ,	стя́гивать.
			стяга́ть.
			стяну́ть.
—	су́ну,	сунь,	совать.
			су́нуть.
—	схвачу̀,	схватѝ,	схва́тывать.
			схвати́ть.
—	сцѣжу̀,	сцѣдѝ,	сцѣ́живать.
			сцѣди́ть.
—	сочту́сь,	сочти́сь,	счита́ться.
			сче́сться.
—	съѣмъ,	съѣда́й,	съѣда́ть.
			съѣсть.
—	сыщу̀,	сы́скивай,	сы́скивать.
			сыска́ть.
косѣ́лъ,	посѣ́ю,	—	сѣ́ять.
			посѣ́ять.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
тасу́ю, ешь, ich mische die Karten,	тасова́лъ, ich mischte ꝛc.	— —
теку́, че́шь, ich fließe,	текъ, ich floß.	— —
теря́ю, ешь, ich verli e,	теря́лъ, ich verlor.	— —
тешу́, ше́шь, ich behaue,	тесáлъ, ich behauete.	— —
ти́скаю, ешь, ich drucke, presse in der Druckerey,	ти́скалъ, ich druckte ꝛc.	ти́снулъ,
толка́ю, ешь, ich stoße,	толка́лъ, ich stieß.	толкну́лъ,
толку́ю, ешь, ich deute, erkläre,	толкова́лъ, ich deutete, erklärte.	— —
то́паю, ешь,	то́палъ,	то́пнулъ,
ich stampfe mit den Füßen, ich stampfte ꝛc.		
тро́гаю, ешь, ich rühre an,	тро́галъ, ich rührte an.	тро́нулъ,
трясу̀, се́шь, ich schüttele,	трясъ, ich schüttelte.	тряхну́лъ,
тяну̀, не́шь, ich ziehe,	— —	тяну́лъ,
уберега́ю, ешь, ib beschütze bewahre,	уберега́лъ, ich beschützte, bewahrte.	убере́гъ,
убива́ю, ешь, ich tödte,	убива́лъ, ich tödtete.	уби́лъ,
убира́ю, ешь, ich räume auf, schmücke aus ꝛc.	убира́лъ,	убра́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
стасова́лъ,	стасую,	тасу́й,	тасова́ть.
			стасова́ть.
пото́къ,	потеку́,	—	течь.
			пото́чь.
потеря́лъ,	потеря́ю,	потеря́й,	теря́ть.
			потеря́ть.
отеса́лъ,	стесу́,	стеши́,	теса́ть.
			стеса́ть
—	ти́сну,	тискай,	ти́скать.
			ти́снуть.
—	толкну́,	толкна́й,	толка́ть.
		толкни́,	толкну́ть.
истоковáлъ,	истолку́ю,	толку́й,	толкова́ть.
			истолкова́ть.
—	то́пну,	то́пни,	то́пать.
			то́пнуть.
—	тро́ну,	тро́гай,	тро́гать.
		тронь,	тро́нуть.
—	тряхну́,	тряхни́,	трясти́,
			тряхну́ть.
потяну́лъ,	потяну́	тяни́,	тяну́ть.
		потяни́,	потяну́ть.
—	уберегу́,	убереги́,	уберега́ть.
			убере́чь.
—	уб ью́,	уби́й,	убива́ть.
			уби́ть.
—	уберу́,	убира́й,	убира́ть.
			убра́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
убыва́ю, ешь, ich nehme ab,	убыва́лъ, ich nahm ab.	убы́лъ,
убѣга́ю, ешь, ich laufe weg,	убѣга́лъ, ich lief weg.	убѣжа́лъ,
убѣжда́ю, ешь, ich nöthige, zwinge,	убѣжда́лъ, ich nöthigte, zwang.	убѣди́лъ,
уважа́ю, ешь, ich erwäge,	уважа́лъ, ich erwog.	ува́жилъ,
уволя́ю, увольня́ю, } ешь, ich beurlaube,	уволя́лъ, увольня́лъ, ich beurlaubte.	уво́лилъ,
увѣ́нчиваю, ешь, ich krône,	увѣ́нчивалъ, ich krönete.	увѣнча́лъ,
увѣря́ю, ешь, ich überzeuge,	убѣря́лъ, ich überzeugte.	увѣ́рилъ,
увѣ́шиваю, ешь, ich behänge um und um,	увѣ́шивалъ, ich behängte um und um.	увѣсилъ,
увѣщева́ю, ешь, ich vermahne,	увѣщева́лъ, ich vermahnte.	увѣща́лъ,
увяда́ю, ешь, ich verwelke.	увяда́лъ, ich verwelkte.	увя́нулъ,
увя́зываю, ешь, ich binde zusammen,	увя́зывалъ, ich band zusammen.	увяза́лъ,
угаса́ю, ешь, ich verlösche, (extinguor).	угаса́лъ, ich verloschte.	уга́снулъ,
угаша́ю, ешь, ich lösche aus,	угаша́лъ, ich loschte aus.	угаси́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	убу́ду,	убу́дь,	убыва́ть. убы́ть.
—	убѣгу́,	убѣги́,	убѣга́ть. убѣжа́ть.
—	убѣжду́,	убѣди́,	убѣжда́ть. убѣди́ть.
—	уважу́,	ува́жи,	уважа́ть. ува́жить.
—	уво́лю,	увольни́,	уволя́ть. увольня́ть. уво́лить.
—	увѣнча́ю,	увѣнча́й,	увѣ́нчивать. увѣнча́ть.
—	увѣ́рю,	увѣря́й,	увѣря́ть. увѣ́рить.
—	увѣ́шу,	—	увѣ́шивать. увѣ́сить.
—	увѣщу́ю,	увѣщу́й,	увѣщева́ть. увѣщу́ать.
—	увя́ну,	—	увяда́ть. увя́нуть.
—	увяжу́,	увяжи́,	увя́зывать. увяза́ть.
—	уга́сну,	уга́сни,	угаса́ть. уга́снуть.
—	угашу́,	угаши́,	угаша́ть. угаси́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
угова́риваю, ешь, ich überrede,	угова́ривалъ, ich überredete.	угвори́лъ,
угожда́ю, ешь, ich bin gefällig,	угожда́лъ, ich war gefällig.	угоди́лъ,
угоща́ю, ешь, ich bewirthe,	угоща́лъ, ich bewirthete.	угости́лъ,
угра́живаю, ешь, ich bedrohe,	угра́живалъ, ich bedrohte.	угрози́лъ,
угрыза́ю, ешь, ich nage, beiße,	угрыза́лъ, ich nagte, biß.	угры́съ,
удаля́ю, ешь, ich entferne,	удаля́лъ, ich entferute.	удали́лъ,
ударя́ю. ешь, ich schlage,	ударя́лъ, ich schlug.	уда́рилъ,
удва́иваю, ешь ich verdoppele,	удва́ивалъ, ich verdoppelte.	удвои́лъ,
уде́рживаю, ешь, ich halte ab, halte zurück,	уде́рживалъ, ich hielt ab ꝛc.	удержа́лъ,
удивля́юсь, ешься, чему̀, ich wundere mich über etwas,	удивля́лся, ich wunderte mich ꝛc.	удиви́лся,
удира́ю, ешь, ich reiße ab,	удира́лъ, ich riß ab.	удра́лъ,
удостовѣря́ю, ешь, ich versichere, überzeuge ꝛc.	удостовѣря́лъ,	удостовѣрилъ,
удостои́ваю, ешь, ich würdige,	удостои́валъ, ich würdigte.	удостои́лъ,
удуша́ю, ешь, ich ersticke,	удуша́лъ, ich erstickte.	удуши́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	уговорю́,	уговори́,	угова́ривать. уговори́ть.
—	угожу́,	угоди́,	угожда́ть. угоди́ть.
—	угощу́,	угости́,	угоща́ть. угости́ть.
—	угрожу́,	угрози́,	угра́живать. угрози́ть.
—	угрызу́,	—	угрыза́ть. угры́сть.
—	удалю́,	удали́,	удаля́ть. удали́ть.
—	уда́рю,	уда́рь,	ударя́ть. уда́рить.
—	удвою́,	удво́й,	удва́ивать. удвои́ть.
—	удержу́,	удержи́,	уде́рживать. удержа́ть.
—	удивлю́сь,	удивись́,	удивля́ться. удиви́ться.
—	удеру́,	удери́,	удира́ть. удра́ть.
—	удостове́рю,	—	удостоверя́ть. удостове́рить.
—	удосто́ю,	удостоива́й,	удосто́ивать. удосто́ить.
—	удушу́,	удуши́,	удуша́ть. удуши́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
ужима́ю, ешь, ich drücke ab,	ужима́лъ, ich drückte ab.	ужа́лъ,
у́жинаю, ешь, ich esse zu Abend,	у́жиналъ, ich aß ꝛc.	— —
уздаю́, ешь, ich zäume	уздаю́лъ, ich zäumte.	— —
узнава́ю, ешь, ich erkenne,	узнава́лъ, ich erkannte.	узна́лъ,
ука́зываю. ешь, ich zeige, weise,	ука́зывалъ, ich zeigte, wies.	указа́лъ,
ука́лываю, ешь, ich steche,	ука́лывалъ, ich stach.	уколо́лъ;
укла́дываю, ешь, ich lege zurechte,	укла́дывалъ, ich legte zurechte.	укла́лъ,
укоснѣва́ю, ешь, ich zaudere,	укоснѣва́лъ, ich zauderte.	укосни́лъ,
украдываю, ешь, ich stehle,	украдывалъ, ich stahl.	укра́лъ,
украша́ю, ешь, ich ziere, schmücke,	украша́лъ, ich zierte, schmückte.	укра́силъ,
укрыва́ю, ешь, ich verstecke,	укрыва́лъ, ich verstreckte.	укры́лъ,
улѣща́ю, ешь, ich schmeichele,	улѣща́лъ, ich schmeichelte.	улести́лъ,
уловля́ю, ешь, ich bistricke, berücke,	уловля́лъ, ich bestrickte, berückte.	уловы́лъ,
улыба́юсь, ешься, ich lächele,	улыба́лся, ich lächelte.	улыбну́лся,
умалчиваю, ешь, ich verschweige,	умалчивалъ, ich verschwieg.	умолча́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	ужму̀,	ужмѝ,	ужима́ть.
			ужа́ть.
поу́жина́лъ,	поу́жинаю,	у́жинай,	у́жинать.
		поу́жинай,	поу́шинать.
обуздáлъ,	обуздáю,	обуздáй,	уздáть.
			обуздáть.
—	узнáю,	узнáй,	узнавáть.
			узнáть.
—	укажу̀,	ука́зывай,	ука́зывать.
		укажѝ,	указáть.
—	уколю̀,	уколѝ,	ука́лывать.
			уколо́ть.
—	укладу̀,	укладѝ,	укла́дывать.
			уклáсть.
—	укошю̀,	укошѝ,	укошѣвáть.
			укоши́ть.
—	украду́,	укради́,	украдывать.
			украсть.
—	украшу,	украси,	украшáть.
			украсить.
—	укро́ю,	укро́й,	укрывáть.
			укры́ть.
—	ульщу̀,	ульщѝ,	улéщивать.
			улести́ть.
—	уловлю̀,	уловѝ,	уловля́ть.
			улови́ть.
—	улыбну́сь,	—	улыба́ться.
			улыбну́ться.
—	умолчу̀,	умолчѝ,	умáлчивать.
			умолчáть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
уменьша́ю, ешь, ich vermindere,	уменьша́лъ, ich verminderte.	уменьши́лъ,
умерщвля́ю, ешь, ich tödte, ermorde,	умерщвля́лъ, ich tödtete, ermordete.	умертви́лъ,
умира́ю, ешь, ich sterbe,	умира́лъ, ich starb.	у́меръ,
умножа́ю, ешь, ich vermehre,	умножа́лъ, ich vermehrte.	умно́жилъ,
умолка́ю, ешь, ich schweige stille,	умолка́лъ, ich schwieg stille,	умо́лкнулъ,
умо́лчиваю, ешь, ich verschweige,	умо́лчивалъ, ich verschwieg.	умолча́лъ,
умыва́ю, ешь, ich wasche,	умыва́лъ, ich wusch,	умы́лъ,
умѣща́ю, ешь, ich rücke, schiebe ein,	умѣща́лъ, ich rückte, schob ein.	умѣсти́лъ,
унижа́ю, ешь, ich erniedrige,	унижа́лъ, ich erniedrigte.	уни́зилъ,
уничтожа́ю, ешь, ich schaffe ab, vertilge,	уничтожа́лъ, ich schaffte ab ꝛc.	уничто́жилъ,
упада́ю, ешь, ich falle,	упада́лъ, ich fiel.	упа́лъ,
упива́юсь, ешься, ich besaufe mich,	упива́лся, ich besoff mich.	упи́лся,
упла́чиваю, ешь, ich bezahle auf eine Schuld,	упла́чивалъ, ich bezahlte ꝛc.	уплати́лъ,
уплыва́ю, ешь, ich schwimme weg,	уплыва́лъ, ich schwomm weg.	уплы́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	уменьшу̀,	уменьшѝ,	уменьша́ть. уменьши́ть.
—	умерщвлю̀,	умертвѝ,	умерщвля́ть. умертви́ть.
—	умру̀,	умрѝ,	умира́ть. умере́ть.
—	умно́жу,	умножа́й,	умноха́ть. умно́жить.
—	умо́лкну,	умо́лкни,	умолка́ть. умо́лкнуть.
—	умолчу̀,	умолчѝ,	умо́лчивать. умолча́ть.
—	умо́ю,	умыва́й,	умыва́ть. умы́ть.
—	умѣщу̀,	умѣща́й, умѣстѝ,	умѣща́ть. умѣсти́ть.
—	уни́жу,	унижа́й,	унижа́ть. уни́зить.
—	уничто́жу,	уничто- жа́й,	уничтожа́ть. уничто́жить.
—	упаду̀,	упадѝ,	упада́ть. упа́сть.
—	упью̀сь,	упе́йся,	упива́ться. упи́ться.
—	уплачу̀,	уплатѝ,	упла́чивать. уплати́ть.
—	уплыву̀,	уплывѝ,	уплыва́ть. уплы́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
уподобля́ю, ешь, ich vergleiche,	уподобля́лъ, ich verglich.	уподо́билъ,
уподобля́юсь, ешься, (кому), ich bin gleich,		
упомина́ю, ешь, ich erwähne,	упомина́лъ, ich erwähnte.	упомяну́лъ,
упра́шиваю, ешь, ich erbitte,	упра́шивалъ, ich erbat.	упросилъ,
упрежда́ю, ешь, ich komme zuvor,	упрежда́лъ, ich kam zuvor.	упреди́лъ,
ура́вниваю, ешь, ich mache gleich, eben,	ура́бнивалъ, ich machte gleich ꝛc.	уравня́лъ,
услу́живаю, ешь, ich leiste einen Dienst,	услу́живалъ, ich leistete ꝛc.	услужи́лъ,
усма́триваю, ешь, ich werde gewahr,	усма́тривалъ, ich ward gewahr.	усмотрѣ́лъ,
усмѣха́юсь, ешься, ich lächele,	усмѣха́лся, ich lächelte.	усмѣхну́лся,
успѣва́ю, ешь, ich komme gut fort, ich werde fertig,	успѣва́лъ, ich kam gut fort, ich ward fertig.	успѣ́лъ,
устои́ваю, ешь, (въ моемъ словѣ), ich halte mein Wort,	усто́ивалъ, ich hielt mein Wort.	устоя́лъ,
устаю́, е́шь, ich werde müde,	— —	уста́лъ,
устила́ю, ешь, ich lege etwas zum liegen unter,	устила́лъ, ich legte etwas zum liegen unter.	устла́лъ;

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	уподо́блю,	уподо́би,	уподобля́ть. уподо́бить.
—	—	—	—
—	упомяну̀,	упомина́й,	упомина́ть. упомяну́ть.
—	упрошу̀,	упросѝ,	упра́шивать. упроси́ть.
—	упрежду̀,	упредѝ,	упрежда́ть. упреди́ть.
—	уравня́ю,	ура́внивай,	ура́внивать. уравня́ть.
—	услужу̀,	услужѝ,	услу́живать. услужи́ть.
—	усмотрю̀,	усмотрѝ,	усма́тривать. усмотре́ть.
—	усмѣхну́сь,	усмѣха́йся,	усмѣха́ться. усмѣхну́ться.
—	успѣ́ю,	успѣ́й,	успѣва́ть. успѣ́ть.
—	устою̀,	усто́й,	уста́ивать. устоя́ть.
—	уста́ну,	уста́нь,	уста́ть.
—	устелю̀,	устелѝ,	устила́ть. устла́ть.

устра-

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
устрашáю, ешь, ich bedrohe,	устрашáлъ, ich bedrohete.	устрашúлъ,
устрóеваю, ешь, ich bebaue, it. bringe etwas in gehörige Ordnung,	устрóевалъ, ich bebaute ꝛc.	устрóилъ,
усугубляю, ешь, ich verdoppele,	усугублялъ, ich verdoppelte.	усугýбилъ,
усыпáю, ешь, ich beſtreue,	усыпáлъ, ich beſtreute.	усúпалъ,
усыпáю, ешь, ich ſchlafe ein,	усыпáлъ, ich ſchlief ein.	уснýлъ,
усыпляю, ешь, ich ſchläfere ein,	усыплялъ, ich ſchläferte ein.	усыпúлъ,
утáеваю, ешь, ich verhehle,	утáевалъ, ich verhehlte.	утаúлъ,
утáптываю, ешь, ich trete feſt,	утáптывалъ, ich trat feſt.	утоптáлъ,
утáскиваю, ешь, ich ſchleppe weg,	утáскивалъ, ich ſchleppte weg.	утащúлъ,
утверждáю, ешь, ich befeſtige,	утверждáлъ, ich befeſtigte.	утвердúлъ,
утéсываю, ешь, ich behaue,	утéсывалъ, ich behaute.	утесáлъ,
утихáю, ешь, ich werde ſtille,	утихáлъ, ich ward ſtille.	утúхнулъ,
утишáю, ешь, ich ſtille, beruhige,	утишáлъ, ich ſtillte, beruhigte.	утúшилъ,
утопáю, ешь, ich verſinke, erſaufe,	утопáлъ, ich verſank, erſoff.	утóпнулъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	устрашу̀,	устраши́,	устраша́ть.
			устроши́ть.
—	устро́ю,	устро́й,	устро́евать.
			устро́ить.
—	усугу́блю,	усугу́би,	усугубля́ть.
			усугу́бить.
—	усы́плю,	усыпа́й,	усыпа́ть.
		усы́пай,	усы́пать.
—	усну̀,	уснѝ,	усыпа́ть.
			усну́ть.
—	усыплю̀,	усыпѝ,	усыпля́ть.
			усыпи́ть.
—	утаю̀,	утай́,	ута́евать.
			утаи́ть.
—	утопчу̀,	—	утаптывать.
			утопта́ть.
—	утащу̀,	утащѝ,	утаскивать.
			утащи́ть.
—	утвержу̀,	утвердѝ,	утверждать.
			утверди́ть.
—	утешу̀,	утешѝ,	утесывать.
			утеса́ть.
—	утихну,	утихни,	утиха́ть
			утихнуть.
—	утишу̀,	утишѝ,	утишать.
			утиши́ть.
—	утопну,	утопни,	утопа́ть.
			утопнуть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
утопля́ю, ешь, ich verſenke, erſäufe,	утоплялъ, ich verſenkte, erſäufte.	утопи́лъ,
утра́чиваю, ешь, ich verliere,	утра́чивалъ, ich verlor.	утра́тилъ,
утруждда́ю, ешь, ich bemühe einen,	утруждда́лъ, ich bemühete.	утрудилъ,
утуша́ю, ешь, ich löſche aus,	утуша́лъ, ich löſch aus.	утуши́лъ,
утыка́ю, ich beſtecke,	утыка́лъ, ich beſteckte.	утыкалъ,
ухва́тываю, ешь, ich ergreife,	ухва́тывалъ, ich ergriff.	ухвати́лъ,
уцѣ́живаю, ешь, ich zapfe ab,	уцѣ́живалъ, ich zapfte ab.	уцѣди́лъ,
ущи́пываю, ешь, ich bezwacke,	ущипа́лъ, ich bezwackte.	ущипну́лъ,
уѣ́жжа́ю, ешь, ich fahre weg,	уѣ́жжа́лъ, ich fuhr weg.	уѣ́халъ,
уязвля́ю, ешь, ich verwunde,	уязвля́лъ, ich verwundete.	уязви́лъ,
ха́ркаю, ешь, ich räuſpere mich,	ха́ркалъ, ich räuſperte mich.	ха́ркнулъ,
хва́стаю, ешь, чѣмъ, ich prale womit,	хвя́сталъ, ich pralte womit.	— —
хлеба́ю, ешь,	хлеба́лъ,	хлебну́лъ,
ich eſſe mit dem Löffel, ich aß ꝛc.		
хло́паю, ешь, ich klatſche,	хло́палъ, ich klatſchte.	хло́пнулъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	утоплю̀,	утопи́,	утопля́ть. утопи́ть.
—	утра́чу,	утра́ти,	утра́чивать. утра́тить.
—	утружу̀,	утруди́,	утружда́ть. утруди́ть.
—	утушу̀,	утуши́,	утуша́ть. утуши́ть.
—	утыка́ю,	утыка́й,	утыка́ть. утыка́ть.
—	ухвачу̀,	ухвати́,	ухва́тывать. ухвати́ть.
—	уцѣжу̀,	уцѣди́,	уцѣ́живать. уцѣди́ть.
—	ущипну̀,	ущипни́,	ущи́пывать. ущипа́ть. ущипну́ть.
—	уѣ́ду,	уѣ́жжа́й,	уѣ́жжа́ть. уѣ́хать.
—	уязвлю̀,	уязви́,	уязвля́ть. уязви́ть.
—	ха́ркну,	харкни,	ха́ркать. ха́ркнуть.
похва́стался,	похва́стаю, схва́стаю,	хва́стай,	хва́стать. похва́стать. схва́стать.
—	хлебну̀,	хлеба́й,	хлеба́ть. хлебну́ть.
—	хло́пну,	хло́пай, хло́пни,	хло́пать. хло́пнуть.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
худѣ́ю, ешь, ich werde mager,	худѣ́лъ, ich ward mager.	— —
цара́паю, ешь, ich kratze,	цара́палъ, ich kratzte.	— —
цѣлу́ю, ешь, ich küſſe,	цѣлова́лъ, ich küßte.	— —
ча́ю, ешь, ich vermuthe,	ча́ялъ, ich vermuthete.	— —
чва́нюсь, ешься, ich brüſte mich,	чва́нился, ich brüſtete mich.	— —
чека́ню, ешь, ich mache getriebene Arbeit,	чека́нилъ, ich machte ꝛc.	— —
чернѣ́ю, ешь, ich werde ſchwarz,	чернѣ́лъ, ich ward ſchwarz.	— —
че́рпаю, ешь, ich ſchöpfe,	че́рпалъ, ich ſchöpfte.	черпну́лъ,
чешу́, шешь, ich kämme, hechele,	чеса́лъ, ich kämmte, hechelte.	— —
чиха́ю, ешь, ich nieſe,	чиха́лъ, ich nieſete.	чихну́лъ,
чреватѣ́ю, ешь, ich empfange, werde ſchwanger,	чреватѣ́лъ, ich empfieng ꝛc.	— —
чу́вствую, ешь, ich empfinde,	чу́вствовалъ, ich empfand.	— —
чха́ю, vid. чиха́ю.		
шага́ю, ешь, ich ſchreite,	шага́лъ, ich ſchritt.	шагну́лъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
похудѣлъ,	похудѣю,	—	худѣть.
			похудѣть.
оцара́пнулъ,	оцара́пну,	оцара́пни,	цара́пать.
			оцара́пать.
			оцара́пнуть.
поцѣлова́лъ,	поцѣлу́ю,	поцѣлу́й,	цѣлова́ть.
			поцѣлова́ть.
—	—	—	ча́ять.
зачва́нился,	зачва́нусь,	чва́нися,	чва́ниться.
			зачва́ниться.
вы́чеканилъ,	вы́чеканю,	чека́ни,	чека́нить.
			вы́чеканить.
почерни́лъ,	почернѣ́ю,	—	черне́ть.
			почерне́ть.
почерпну́лъ,	почерпну́,	че́рпай,	че́рпать.
		черпни́,	черпну́ть.
почеса́лъ,	почешу́,	почежи́,	чеса́ть,
			почеса́ть.
—	чихну́,	чихни́,	чиха́ть.
			чихну́ть.
очерева́тѣлъ,	очерева́тѣю,	очерева́тѣй,	чреватѣ́ть.
			очерева́тѣть.
почу́вствовалъ,	почу́вствую,	чу́вствуй,	чу́вствовать.
			почу́вствовать.
—	шагну́,	шагай,	шага́ть.
		шагни́,	шагну́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
шáркаю, ешь, ich ſcharre mit dem Fuß,	шáркалъ, ich ſcharrte ꝛc.	шáркнулъ,
шатáю, ешь, ich ſchüttele,	шатáлъ, ich ſchüttelte.	шатнýлъ,
шепчý, ешь, ich murmele,	шептáлъ, ich murmelte.	— —
шибáю, ешь, ich werfe,	шибáлъ, ich warf.	тибнýлъ,
шлéпаю, ешь, ich klatſche,	шлéпалъ, ich klatſchte.	шлéпнулъ,
шлю, ешь, ich ſchicke,	— —	— —
штóпаю, ешь, ich ſtopfe, (Strümpfe),	штóпалъ, ich ſtopfte.	— —
щелкáю, ешь, ich gebe Knipschens,	щелкáлъ, ich gab ꝛc.	щелкнýлъ,
щикáю, ешь, ich putze (das Licht),	щикáлъ, ich putzte.	щикнýлъ,
щиплю, плешь, ich kneife,	щипáлъ, ich kniff.	щипнýлъ,
щисля́ю, ешь, ich rechne aus,	щисля́лъ, ich rechnete aus.	щи́слилъ,
щýпаю, ешь, ich betaſte,	щýпалъ, ich betaſtete.	— —
ѣду, ѣдешь, ich fahre, reite, reiſe, fahre zu Schiffe,	ѣхалъ, ich fuhr, reiſete, ritt ꝛc.	— —
ѣмъ, ѣшь, ich eſſe,	ѣлъ, ich aß.	— —
явля́ю, ешь, ich offenbare,	явля́лъ, ich offenbarte.	— —

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	шáркну,	шáркай,	шáркать.
		шáркни,	шáркнуть.
—	шáтну̀,	шатáй,	шатáть.
		шáтнѝ,	шáтнуть.
—	—	—	шептáть.
—	шибу̀,	шибѝ,	шибáть.
			шибнýть.
—	шлéпну,	шлéпай,	шлéпать.
			шлéпнуть.
послáлъ,	пошлю̀,	пошлѝ,	слать.
			послáть.
зашто́палъ,	зашто́паю,	зашто́пай,	што́пать.
			зашто́пать.
—	щелкну̀,	—	щелкáть.
			щелкнýть.
—	щикну̀,	щикáй,	щукáть.
		щикнѝ,	щикнýть.
—	щигну̀,	щипнѝ,	щипáть.
			щипнýть.
—	щи́слю,	щи́сли,	щисля́ть.
			щи́слить.
пощу́палъ,	пощу́паю,	пощу́пай,	щу́пать.
			пощу́пать.
пое́халъ,	пое́ду,	поѣжáй,	е́хать.
			пое́хать.
ное́лъ,	пое́мъ,	е́шь,	е́дать.
			е́сть.
—	явлю̀,	явѝ,	являть.
			яви́ть.

Verba der 2ten

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
Блещу́, и́шь, ich schimmere,	блеска́лъ, ich schimmerte.	блесну́лъ, блеснулъ,
блужу́, ди́шь, ich gehe irre, it. ich hure,	блуди́лъ, ich gieng irre ꝛc.	— —
божу́сь, ich schwöre,	божи́лся, ich schwur.	— —
болва́ню, нишь, ich arbeite aus dem Groben,	болва́нилъ, ich arbeitete ꝛc.	— —
боюсь, и́шься, ich fürchte mich,	боялся, ich fürchtete mich.	— —
браню́, ни́шь, ich schelte,	брани́лъ, ich schalt.	— —
бранюсь, ни́шься, ich schelte mich mit jemand,	брани́лся, ich schalt mich ꝛc.	— —
бре́жу, дишь, ich phantasire,	бре́дилъ, ich phantasirte,	— —
бужу́, дишь, ich wecke,	будилъ, ich weckte.	— —
бура́влю, вишь, ich bohre,	бура́вилъ, ich bohrte.	— —
бѣгу́, жи́шь, ich laufe,	— —	бѣжа́лъ,
бѣлю́, ишь, ich weiße, bleiche,	бѣди́лъ, ich weißte, bleichte.	— —
бѣшу́сь, ich bin unsinnig, rase,	бѣси́шься, бѣси́лся, ich war unsinnig ꝛc,	— —
валю́, ли́шь, ich wälze, schmeiße um,	вали́лъ, ich wälzte, schmiß um.	— —

Conjugation.

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	блесну́,	блеснѝ,	блеска́ть. блескну́ть. блесну́ть.
—	—	—	блуди́ть.
побожи́лся,	побожу́сь,	божи́сь,	божи́ться. побожи́ться.
оболва́нилъ,	оболва́ню,	болва́ни,	болва́нить. оболва́нить.
убоя́лся,	убою́сь,	бойсь,	боя́ться. убоя́ться.
вы́бранилъ,	вы́браню,	бранѝ, бы́брани,	брани́ть. бы́бранить.
побрани́лся,	побраню́сь,	брани́сь, побрани́сь,	брани́ться. побрани́ться.
збре́дилъ,	збре́жу,	—	бре́дить. збре́дить.
разбуди́лъ,	разбужу̀,	разбудѝ,	буди́ть. разбуди́ть
—	—	—	бура́вить.
побе́жа́лъ,	побе́гу̀,	бе́гѝ,	бе́жа́ть. побе́жа́ть.
вы́бе́лилъ,	вы́бе́лю,	бе́лѝ,	бе́ли́ть. выбе́́лить. !
взбе́си́лся,	взбе́шу́сь,	—	бе́си́ться. взбе́си́ться.
повали́лъ,	повалю̀,	валѝ, повалѝ,	вали́ть. повали́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
варю̀, ишь, ich koche,	вари́лъ, ich kochte.	— —
вводжу̀, дишь, ich führe hinein zu Fuß,	вводи́лъ, ich führte ꝛc.	ввелъ,
ввожу̀, зишь, ich führe hinein mit dem Wagen ꝛc.	ввози́лъ,	ввезъ,
велю̀, ли́шь, ich befehle,	велѣ́лъ, ich befahl.	— —
верчу̀, тишь, ich drehe,	вертѣ́лъ, ich drehete.	вернулъ,
веселю̀, и́шь, ich ergötze,	весели́лъ, ich ergötzte.	— —
взношу̀, сишь, ich trage hinauf,	взноси́лъ, ich trug hinauf.	взнесъ,
вижжу̀, жишь, ich winsele,	вижжа́лъ, ich winselte.	визгну́лъ,
ви́жу, дишь, ich sehe,	ви́дѣлъ, ich sahe.	— —
винчу̀, ши́шь, ich schraube,	винти́лъ, ich schraubte.	— —
вишу̀, си́шь, ich hange, (pendeo,)	висѣ́лъ, ich hieng.	висъ,
вношу̀, сишь, ich trage hinein,	вноси́лъ, ich trug hinein.	внесъ,
вожу̀, дишь, ich führe, leite,	води́лъ, ich führte, leitete.	велъ,
возу̀, зишь, ich führe mit Wagen,	вози́лъ, ich führte ꝛc.	везъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
сварилъ,	сварю,	свари,	варить. сварить.
—	введу,	введи,	вводить. ввести,
—	ввезу,	ввези,	ввозить. ввезть.
повелѣлъ,	повелю,	вели,	велѣть. повелѣть.
повернулъ,	верну,	верни,	вертѣть. вернуть.
возвеселилъ,	возвеселю,	возвесели,	веселить. возвеселить.
—	взнесу,	взнеси,	взносить. взнеспи,
завижжалъ,	завижжу,	вижжи,	вижжать. завижжать.
увидѣлъ,	увижу,	видь,	видѣть. увидѣть.
завинтилъ,	завинчу,	винти,	винтить. завинтить.
повисъ,	повисну,	висни,	висѣть.
—	внесу,	внеси,	вносить. внесть.
повелъ,	поведу,	веди,	водить. поведи, поводить.
повезъ,	повезу,	вези,	возить. повези, везти.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
возвожу̀, дишь, ich führe in die Höhe,	возво́дилъ, ich führte ꝛc.	возве́лъ,
ворожу̀, жи́шь, ich zaubere,	ворожилъ, ich zauberte.	—
ворчу̀, чишь ich brumme, murre,	ворча́лъ, ich brummte, murrte,	—
во́ю, во́ишь, ich heule,	выл̀ъ, ich heulete.	—
вреждỳ, ди́шь, ich beschädige,	вреди́лъ, ich beschädigte.	—
вехожу̀, дишь, ich gehe hinauf,	всходи́лъ, ich gieng hinauf.	взоше́лъ,
вхожу̀, дишь, ich gehe hinein,	входи́лъ, ich gieng hinein,	вошéлъ,
вывожу̀, дишь, ich führe, leite heraus,	вы́водилъ, ich führte ꝛc.	вы́велъ,
вывóжу, зишь, ich führe aus mit Wagen,	вы́возилъ, ich führte ꝛc.	вы́весъ,
выношу̀, но́сишь, ich trage heraus,	выноси́лъ, ich trug heraus.	вы́несъ,
выхожу̀, хо́дишь, ich gehe aus,	выходи́лъ, ich gieng aus.	вы́шелъ,
вѣ́рю, ишь, ich glaube,	вѣ́рилъ, ich glaubte.	—
вѣ́щу, сишь, ich wäge, wiege,	вѣ́силъ, ich wog.	—
га́жу, дишь, ich besudele,	га́дилъ, ich besudelte.	—
гашу̀, си́шь, ich lösche aus, (activum),	гаси́лъ, ich löschte aus.	—

Praet. perf.	Futurum.	Imper.	Infinit.
—	возведу̀,	возведѝ,	возво́дить. возвестѝ,
сворожи́лъ,	сворожу̀,	ворожѝ,	ворожи́ть. сворожи́ть.
заворча́лъ,	заворчу̀,	ворчѝ,	ворча́ть. заворча́ть.
взвылъ,	взво́ю,	—	выть. взвыть.
повреди́лъ,	повреждỳ,	повредѝ,	вреди́ть. повреди́ть.
—	взойду̀,	всходи́,	всходи́ть. взойти́,
—	войду̀,	войдѝ,	входи́ть. войти́,
—	вы́веду,	вы́веди,	вы́водить. вы́вести.
—	вы́везу,	вы́вези,	вы́возить. вы́вести.
—	вы́несу,	вы́неси,	выноси́ть. вы́нести.
—	вы́ду,	вы́ходи,	выходи́ть. вы́йти.
пове́рилъ,	пове́рю,	пове́рь,	ве́рить. пове́рить.
све́силъ,	све́шу,	све́сь,	ве́сить. све́сить.
изга́дилъ,	изга́жу,	гадь,	га́дить. изга́дить.
погаси́лъ,	погашу̀,	погасѝ,	гаси́ть. погаси́ть.

глажу,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
гла́жу, дишь, ich glätte, plätte,	гладѝлъ, ich gläitete, plättete.	—
гложу́, жишь, ich nage,	глода́лъ, ich nagte.	—
глумлю́сь, глумишься, ich scherze.	глуми́лся, ich scherzte.	—
гляжу́, ди́шь, ich sehe,	гля́дѣлъ, ich sah.	гля́нулъ,
гнѣ́влю, вишь, ich erzürne, mache zornig,	прогнѣвля́лъ, ich erzürnte ꝛc.	прогнѣ́вилъ,
гоню́, нишь, ich treibe, jage,	гоня́лъ, ich trieb, jagte.	гналъ,
горожу́, дишь, ich umzäune,	городи́лъ, ich umzäunte.	—
горю́, и́шь, ich brenne,	горѣ́лъ, ich brannte.	—
гра́блю, бишь, ich raube, plündere,	гра́билъ, ich raubte, plünderte.	—
грожу́, зи́шь, ich drohe, dräue,	грози́лъ, ich drohte, dräuete,	—
гружу́, зишь, ich lade, belade (ein Schiff) ꝛc.	грузи́лъ,	—
грѣшу́, ши́шь, ich sündige,	грѣши́лъ, ich sündigte.	—
гублю́, гу́бишь, ich verderbe, (perdo),	губи́лъ, ich verdarb.	—
давлю́, вишь, ich drücke,	дави́лъ, ich drückte.	давну́лъ,

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
вы́гладилъ,	вы́глажу,	вы́гладь,	гла́дить.
			вы́гладить.
—	—	—	глода́ть.
—	—	—	глуми́ться.
—	гляну́,	гляди́,	гляде́ть.
			гляну́ть.
—	прогнѣ́ву,	прогнѣ́ви,	прогнѣвля́ть.
			прогнѣ́вить.
—	погоню́,	гони́,	гоня́ть.
		погони́,	гнать.
огороди́лъ,	огорожу́,	огороди́,	городи́ть.
			огороди́ть.
сгорѣ́лъ,	сгорю́,	гори́,	горѣ́ть.
			сгорѣ́ть.
огра́билъ,	огра́блю,	огра́би,	гра́бить.
			огра́бить.
угрози́лъ,	угрожу́,	грози́,	грози́ть.
			угрози́ть.
нагрузи́лъ,	нагружу́,	нагрузи́,	грузи́ть.
			нагрузи́ть.
согрѣши́лъ,	согрѣшу́,	согрѣши́,	грѣши́ть.
			согрѣши́ть.
погуби́лъ,	погублю́,	губи́,	губи́ть.
		погуби́,	погуби́ть.
—	давлю́,	дави́,	дави́ть.
			давну́ть.

держу́,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
держу́, жишь, ich halte,	держа́лъ, ich hielt.	—
дивлю́сь, ви́шься, ich wundere mich,	дувили́ся, ich wunderte mich.	—
длю, длишь, ich verlängere,	длилъ, ich verlängerte.	—
довожу̀, дово́дишь, ich führe bis an einen Ort,	доводи́лъ, ich führte ꝛc.	дове́лъ,
довожу̀, довозишь, ich führe bis an einen Ort mit Wagen,	довози́лъ, ich führte ꝛc.	дове́зъ,
долблю̀, би́шь, ich meißele,	долби́лъ, ich meißelte.	—
доношу̀, сишь, ich trage bis an einen Ort it. ich unterlege,	доноси́лъ, ich trug ꝛc.	донесъ,
дохожу̀, дишь, ich gehe bis hinan,	доходи́лъ, ich gieng ꝛc.	дошелъ,
дою̀, дои́шь, ich melke,	дои́лъ, ich melkte.	—
дразню̀, ни́шь, ich reitze, ärgre,	дразни́лъ, ich reitzte, ärgrte.	—
дроблю̀, би́шь, ich zerbreche, mache entzwey,	дроби́лъ, ich zerbrach ꝛc.	—
дрожу̀, жи́шь, ich bebe, zittere,	дрожа́лъ, ich bebte, zitterte.	дро́гнулъ,
дружу̀, жишь, ich mache zum Freunde, versöhne,	дружи́лъ, ich machte ꝛc.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
подержа́лъ,	подержу́,	держи́,	держа́ть. подержа́ть.
удиви́лся,	удивлю́сь,	диви́сь,	диви́ться. удиви́ться.
продли́лъ,	продлю́,	дли,	длить. продли́ть.
—	доведу́,	доведи́,	доводи́ть. довести́.
—	довезу́,	довези́,	довози́ть. довезти́,
подолби́лъ,	подолблю́,	долби́,	долби́ть. подолби́ть.
—	донесу́,	донеси́,	доноси́ть. доне́сть.
—	дойду́,	дойди́,	доходи́ть. дойти́.
подои́лъ,	подою́,	дой,	дои́ть, подои́ть.
задразни́лъ,	задразню́,	дразни́,	дразни́ть. задразни́ть.
раздробя́лъ,	раздроблю́,	раздроби́,	дроби́ть. раздроби́ть.
—	дро́гну,	дрожа́й,	дрожа́ть. дро́гнуть.
подружи́лъ,	подружу́,	подружи́,	дружи́ть. подружи́ть.
			дручу.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
дручу̀, чи́шь, ich mergele aus,	дручи́лъ, ich mergelte aus.	—
душу̀, ши́шь, ich ersticke, (activum)	души́лъ, ich erstickte.	—
дымлю̀, ми́шь, ich räuchere, mache Rauch,	дыми́лъ, ich räucherte ꝛc.	—
дѣлю̀, ли́шь, ich theile,	дѣли́лъ, ich theilete.	—
жа́лю, лишь, ich steche mit dem Stachel.	жа́лилъ, ich stach ꝛc.	—
жа́рю, ришь, ich brate,	жа́рилъ, ich bratete.	—
жижу̀, ди́шь, ich verdünne,	жиди́лъ, ich verdünnte.	—
завожу̀, дишь, ich stifte, lege an,	заводи́лъ, ich stiftete, legte an.	заве́лъ,
завожу̀, зишь, ich führe wohin mit dem Wagen,	завози́лъ, ich führte ꝛc.	заве́зъ,
звеню̀, ни́шь, ich schalle, töne,	звенѣ́лъ, ich schallte, tönte.	—
звоню́, нишь, ich läute,	звони́лъ, ich läutete.	—
звучу̀, чи́шь, ich knalle,	звуча́лъ, ich knallte.	звучи́лъ, —
зелену̀, и́шь, ich färbe grün,	зелени́лъ, ich färbte grün.	
злюсь, зли́шься, ich erboße mich,	зли́лся, ich erboßte mich.	

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
удручи́лъ,	удручу̀,	дручѝ,	дручи́ть. удручи́ть.
задуши́лъ,	задушу̀,	задушѝ,	души́ть. задуши́ть.
надыми́лъ,	надымлю̀,	—	дыми́ть. надыми́ть.
раздѣли́лъ,	раздѣлю̀,	дѣлѝ, раздѣлѝ,	дѣли́ть. раздѣли́ть.
зажа́лилъ, ужа́лилъ,	зажа́лю, ужа́лю,	—	жа́лить. зажа́лить. ужа́лить.
зжа́рилъ,	зжа́рю,	жа́ри, зжали,	жа́рить. зжа́рить.
разжиди́лъ,	разжижу̀,	разжидѝ,	жиди́ть. разжиди́ть.
—	заведу̀,	заведѝ,	заводи́ть. завестѝ.
—	завезу̀,	завезѝ,	завози́ть.
зазвенѣ́лъ,	зазвеню̀,	звенѝ,	звенѣ́ть. зазвенѣ́ть.
зазвони́лъ,	зазвоню̀,	звонѝ,	звони́ть. зазвони́ть.
—	зазвучу̀,	звучѝ,	звуча́ть. звучи́ть.
позелени́лъ,	позеленю̀,	зеленѝ,	зелени́ть.
озлился,	озлю́сь,	злись,	зли́ться. озли́ться.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
знобля̀ю, бишь, ich lasse erfrieren,	знобѝлъ, ich ließ ꝛc.	—
зрю, зришь, ich sehe,	зрѣлъ, ich sahe.	—
зы́блю, зы́блишь, ich bewege,	зы́блилъ, ich bewegte.	зы́бнулъ,
зычу̀, чишь, ich zische,	зыча́лъ, ich zischte.	—
извожу́, дишь, ich leite aus,	изводи́лъ, ich leitete aus.	изве́лъ,
извожу̀, зишь, ich führe mit Wagen hinaus,	извози́лъ, ich führte ꝛc.	изве́съ,
изношу̀, сишь, ich vertrage, (als Kleider),	износи́лъ, ich vertrug ꝛc.	изне́съ,
исхожу̀, дишь, ich gehe aus,	исходи́лъ, ich gieng aus.	изоше́лъ,
кажу̀, кади́шь, ich räuchere,	кади́лъ, ich räucherte.	—
калѣ́чу, чишь, ich verstümmele,	калѣ́чилъ, ich verstümmelte.	—
качу̀, ка́тишь, ich wälze,	кати́лъ, ich wälzte.	—
ква́шу, сишь, ich säure ein,	ква́силъ, ich säurete ein.	—
киплю̀, пи́шь, ich koche, siede (neutrum)	кипѣ́лъ, ich kochte ꝛc.	—
клеймю̀, ми́шь, ich stempele,	клеими́лъ, ich stempelte.	—
клею̀, и́шь, ich leime,	клеи́лъ, ich leimte.	—

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
ознобúлъ,	ознóблю,	зноби́,	зноби́ть. ознобúть.
узрѣ́лъ,	узрю́,	зри,	зрѣ́ть.
—	зы́бну,	зы́бни,	зы́блить. зы́бнуть.
зазыча́лъ,	зазычу́,	зычи́,	зыча́ть. зазыча́ть.
—	изведу́,	изведи́,	изводи́ть. извести́.
—	извезу́,	извези́,	извози́ть. извезти́.
—	изнесу́,	изнеси́,	износи́ть. изнести́.
—	изойду́,	изойди́,	исходи́ть. изойти́.
—	—	—	кади́ть.
изкалѣ́чилъ,	изкалѣ́чу,	калѣ́чи,	калѣ́чить. изкалѣ́чить.
покати́лъ,	покачу́,	качи́,	кати́ть. покати́ть.
сква́силъ,	сква́шу,	—	ква́сить. сква́сить.
закипѣ́лъ,	закиплю́,	кипи́,	кипѣ́ть. закипѣ́ть.
заклеймúлъ,	заклеймю́,	клейми́,	клейми́ть. заклеимúть.
склейлъ,	склею́,	склей,	клеи́ть. склеи́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
кли́чу, чишь, ich rufe,	кли́калъ, ich rief.	кли́кнулъ,
клоню̀, нишь, ich beuge, neige,	клони́лъ, ich beugte, neigte.	—
колочу̀, тишь, ich klopfe, ſchlage,	колоти́лъ, ich klopfte, ſchlug.	—
конопа́чу, тишь, ich kalfatere,	конопа́тилъ, ich kalfaterte.	—
ко́нчу, чишь, ich endige,	ко́нчилъ, ich endigte.	—
коплю̀, копишь, ich ſcharre zuſammen,	копи́лъ, ich ſcharrete ꝛc.	—
копчу̀, ти́шь, ich räuchere,	коптили́лъ, ich räucherte.	—
кошу̀, си́шь, ich mähe,	коси́лъ, ich mähete.	—
краплю̀, пишь, ich beſprenge,	крапи́лъ, ich beſprengte.	—
кра́шу, сишь, ich färbe,	кра́силъ, ich färbte.	
кривлю̀, ви́шь, ich krümme,	кривили́лъ, ich krümmte.	—
кричу̀, чи́шь, ich ſchreye,	крича́лъ, ich ſchrye.	кри́кнулъ,
кроплю̀, пи́шь, ich beträufele,	кропи́лъ, ich beträufelte.	—
крошу̀, шишь, ich brocke,	крошили́лъ, ich brockte.	—
крою̀, кро́ишь,	кроили́лъ,	—

ich ſchneide zu, (ein Kleid), ich ſchnitt zu ꝛc.

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	кли́кну,	кли́кни,	кличáть. кли́кнуть.
наклонилъ,	наклоню̀,	клонѝ,	клони́ть. наклони́ть.
заколоти́лъ,	заколочу̀,	колотѝ,	колоти́ть. заколоти́ть.
законопа́тилъ,	законопа́чу,	конопа́ть,	конопа́тить. законопа́тить.
ско́нчилъ,	ско́нчу,	ко́нчи,	ко́нчить. ско́нчить.
накопи́лъ,	накоплю̀,	накопѝ,	копи́ть. накопи́ть.
вы́коптилъ,	вы́копчу,	коптѝ,	коптѝть. вы́коптить.
скоси́лъ,	скошу̀,	косѝ,	коси́ть. скоси́ть.
покрапи́лъ,	покраплю̀,	крапѝ,	крапи́ть. покрапи́ть.
вы́красилъ,	вы́кражу,	вы́краси,	кра́сить. вы́краси́ть.
покриви́лъ,	покривлю̀,	кривѝ,	криви́ть. покриви́ть.
закрича́лъ,	закричу̀,	кричѝ,	крича́ть. закрича́ть.
накропи́лъ, покропи́лъ,	накроплю̀,	накропѝ,	кропи́ть. накропи́ть.
скроши́лъ,	скрошу̀,	крошѝ,	крошѝть. скрошѝть.
скрои́лъ,	скрою̀,	крой,	кроѝть. скроѝть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
кружу́, жишь, ich mache rund,	кружи́лъ, ich machte rund.	—
кручу́, тишь, ich drehe hart,	крути́лъ, ich drehte hart.	—
крѣплю́, пи́шь, ich befestige,	крѣпи́лъ, ich befestigte.	—
курю́, ри́шь, ich räuchere, rauche,	кури́лъ, ich räucherte ꝛc.	—
ку́чу, чишь, ich häufe,	ку́чилъ, ich häufte.	—
кучу́, тишь, ich verwirre, richte Unheil an ꝛc.	кутили́ъ,	—
ла́жу, зишь, ich steige, krieche,	ла́зилъ, ich stieg, kroch.	—
легчу́, чи́шь, ich erleichtere,	легчи́лъ, ich erleichterte.	—
лежу́, жи́шь, ich liege,	лежа́лъ, ich lag.	
ловлю́, вишь, ich fange,	ловили́ъ, ich fing.	
лужу́, лу́дишь, ich verzinne,	лудили́ъ, ich verzinnte.	—
луплю́, пи́шь, ich schäle ab,	лупилъ, ich schälte ab.	—
лѣзу́, лѣзишь, ich krieche, steige,	лѣзъ, ich kroch, stieg.	—
лѣчу́, чишь, ich heile,	лѣчи́лъ, ich heilte.	—
люблю, бишь, ich liebe,	люби́лъ, ich liebte.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinitiv.
—	окружу̀,	кружѝ,	кружи́ть. окружи́ть.
скрути́лъ,	скручу̀,	крутѝ,	крути́ть. скрути́ть.
укрѣпи́лъ,	укрѣплю̀,	крѣпѝ, укрѣпѝ,	крѣпи́ть. укрѣпи́ть.
покури́лъ,	покурю̀,	курѝ,	кури́ть. покури́ть.
вскучи́лъ,	вскучу́,	кучи́,	кучи́ть. вскучи́ть.
накути́лъ,	накучу̀,	кутѝ,	кути́ть. накути́ть.
полѣ́зъ,	полѣ́зу,	лѣзь,	ла́зить. полѣ́зть.
облегчи́лъ,	облегчу̀,	облегчѝ,	легчи́ть. облегчи́ть.
полежа́лъ,	полежу̀,	лежѝ,	лежа́ть. полежа́ть.
наловѝлъ,	наловлю̀,	ловѝ,	лови́ть. наловѝть.
вы́лудилъ,	вы́лужу,	лудѝ,	луди́ть. вы́лудить.
слупи́лъ,	слуплю̀,	слупи́,	лупи́ть. слупи́ть.
полѣ́зъ,	полѣ́зу,	лѣзь,	лѣзть. полѣ́зть.
вы́лѣчилъ,	вы́лѣчу,	лѣчѝ,	лѣчи́ть вы́лѣчить.
полюби́лъ,	полюблю̀,	любѝ,	люби́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
ма́жу, жишь, ich ſchmiere,	ма̀залъ, ich ſchmierte.	—
ма́слю, лишь, ich begieße mit Oel, oder Butter.	ма́слилъ, ich begoß ꝛc.	—
ме́длю, лишь, ich verweile.	ме́длилъ, ich verweilte.	—
мелю̀, лишь, ich mahle,	молóлъ, ich mahlte.	—
мокну, нишь, ich werde naß,	—	мóкнулъ,
молчу̀, чи́шь, ich ſchweige,	молча́лъ, ich ſchwieg.	—
моро́жу, зишь, ich laſſe frieren,	моро́зилъ, ich ließ frieren.	—
моро́чу, чишь, ich mache einem einen blauen Dunſt vor,	моро́чилъ, ich machte ꝛc.	—
мо́рщу, щишь, ich runzele,	мо́рщилъ, ich runzelte.	—
морю̀, ри́шь, ich laſſe umkommen,	мори́лъ, ich ließ ꝛc.	—
мочу̀, чишь, ich mache naß, weiche ein.	мочи́лъ, ich machte naß ꝛc.	—
мою̀, мо́ишь, ich waſche.	мылъ, ich wuſch.	—
му́чу, чишь, ich quäle,	му̀чилъ, ich quälte.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
вы́мазалъ,	вы́мажу,	вы́мази,	ма́зать.
			вы́мазать.
нама́слилъ,	нама̀слю,	ма́сли,	ма́слить.
			нама́слить.
поме́длилъ,	поме́длю,	ме́дли,	ме́длить.
			поме́длить.
смоло́лъ,	смелю̀,	смелѝ,	моло́ть.
			смоло́ть.
замо́кнулъ,	замо́кну,	мо́кни,	мо́кнуть.
			замо́кнуть.
смолча́лъ,	смолчу̀,	молчѝ,	молча́ть.
			смолча́ть.
заморо́зилъ,	заморо́жу,	—	моро́зить.
			заморо́зить.
обморо́чилъ,	обморо́чу,	моро́чи,	моро́чить.
			обморо́чить.
смо́рщилъ,	смо́рщу,	—	мо́рщить.
			смо́рщить.
умори́лъ,	уморю̀,	морѝ,	мори́ть.
			умори́ть.
намочи́лъ,	намочу̀,	мочѝ,	мочи́ть.
			намочи́ть.
умы́лъ,	умо́ю,	мой,	мыть.
			умы́ть.
заму́чилъ,	заму́чу,	ми́чи,	му́чить.
			заму́чить.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
мучу́, му́тишь, ich verwirre,	мути́лъ, ich verwirrte.	—
мщу, мстишь, ich räche,	мстилъ, ich rächte.	—
мы́лю, лишь, ich seife ein,	мы́лилъ, ich seifte ein.	—
мышлю, мы́слишь, ich denke.	мы́слилъ, ich dachte.	—
мягчу̀, чи́шь, ich erweiche,	мягчи́лъ, ich erweichte.	—
навожу̀, дишь, краску, ich trage Farben auf.	наводи́лъ, ich trug ꝛc.	наве́лъ,
навожу̀, зишь, ich führe mit Wagen auf,	навози́лъ, ich führte ꝛc.	наве́съ,
наношу̀, сишь, ich trage auf,	наноси́лъ, ich trug auf.	нане́съ,
нахожу̀, дишь, ich finde,	находи́лъ, ich fand,	нашолъ,
нишну̀, ни́шь, ich schweige stille,	—	нишну́лъ, ich schwieg stille.
норовлю̀, ви́шь, ich passe zusammen,	норови́лъ, ich paßte zusammen.	—
ношу̀, сишь, ich trage,	носи́лъ, ich trug.	несъ,
обвожу̀, дишь, ich führe herum,	обводи́лъ, ich führte herum,	обве́лъ,
обвожу̀, зишь, ich führe herum mit Wagen,	обвози́лъ, ich führte ꝛc.	обве́зъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
смутúлъ,	смучу̀,	смутѝ,	мути́ть.
			смути́ть.
отмстúлъ,	отмщу̀,	отмстѝ,	мсти́ть.
			отмсти́ть.
намы́лилъ,	намы́лю,	—	мы́лить,
			намы́лить.
помы́слилъ,	помы́слю,	мы́шли,	мы́слить.
			помы́слить.
умягчúлъ,	умягчу̀,	мягчѝ,	мягчи́ть.
			умягчи́ть.
—	наведу̀,	наведѝ,	наводи́ть.
			навестѝ.
—	навезу̀,	навезѝ,	навози́ть.
			навезтѝ.
—	нанесу̀,	наносѝ,	наноси́ть.
			нанестѝ.
—	найду̀,	найдѝ,	находи́ть.
			найтѝ.
—	нишкну̀,	нишнѝ,	нишну́ть.
		нишкнѝ,	нишкну́ть.
уроновúлъ,	уроновлю̀,	норовѝ,	норови́ть.
			уронови́ть.
понёсъ,	понесу̀,	носѝ,	носи́ть.
			нестѝ.
—	обведу̀,	обведѝ,	обводи́ть.
			обвéсть.
—	обвезу̀,	обвезѝ,	обвози́ть.
			обвéзть.
			обхожу̀,

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
обхожу̀, дишь, ich gehe um etwas herum,	обходи́лъ, ich gieng.	обошо́лъ,
отвожу̀, дишь, ich leite ab,	отводи́лъ, ich leitete ab.	отве́лъ,
отвожу̀, зишь, ich führe ab mit Wagen,	отвози́лъ, ich führte ab ꝛc.	отве́зъ,
палю̀, ли́шь, ich ſenge, gebe Feuer,	пали́лъ, ich ſengte ꝛc.	—
перевожу̀, дишь, ich leite hinüber,	переводи́лъ, ich leitete hinüber.	переве́лъ,
перевожу̀, зишь, ich führe hinüber mit Wagen,	перевози́лъ, ich führte ꝛc.	переве́съ,
переношу̀, сишь, ich trage herüber,	переноси́лъ, ich trug ꝛc.	перене́съ,
перехожу̀, дишь, ich gehe hinüber,	переходи́лъ, ich gieng ꝛc.	перешо́лъ,
перю́ся, ишься, ich bekomme Federn,	пери́лся, ich bekam ꝛc.	—
плачу̀, тишь, ich bezahle,	плати́лъ, ich bezahlte.	—
подвожу̀, зишь, ich führe zu mit Wagen,	подвози́лъ, ich führte zu ꝛc.	подве́съ,
подвожу̀, дишь, ich führe, leite zu,	подводи́лъ, ich führte, leitete.	подве́лъ,
подношу̀, сишь, ich reiche dar.	подноси́лъ, ich reichte dar.	поднесъ,
подхожу̀, дишь, ich komme herzu,	подходи́лъ, ich kam herzu.	подоше́лъ,
полошу̀, ши́шь, ich ſcheuche,	полоши́лъ, ich ſcheuchte.	—
полошу́сь, ich werde ſcheu.	полоши́лся, —	—

Praet.perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	обойду̀,	обойдѝ,	обходи́ть.
			обойтѝ,
—	отведу̀,	отведѝ,	отводи́.
			отвестѝ.
—	отвезу̀,	отвезѝ,	отвози́ть.
			отвестѝ,
опали́лъ	опалю̀,	палѝ,	пали́ть.
		опалѝ,	опали́ть.
—	переведу̀,	переведѝ,	иереводи́ть.
			перевестѝ.
—	перевезу̀,	перевезѝ,	перевози́ть.
			перевестѝ.
—	перенесу̀,	переносѝ,	переноси́ть.
			иренесть.
—	перейду̀,	перейдѝ,	переходи́ть.
			перейтшѝ.
опери́лся,	оперю́сь,	—	пери́ться.
			опери́ться.
заплати́лъ,	заплачу̀,	платѝ.	плати́ть.
		заплатѝ,	заплати́ть.
—	подвезу̀,	подвезѝ,	подвози́ть.
			подвезтѝ.
—	подведу̀,	подведѝ,	подводи́ть.
			подвестѝ.
—	поднесу̀,	поднесѝ,	подноси́ть.
			поднесть.
—	подойду̀,	подойдѝ,	подходи́ть.
			подойтѝ.
всполоши́лъ,	всполошу̀,	всполошѝ,	полоши́ть.
			всполоши́ть.
всполо-	всполошу́сь,	всполоши́сь,	полоши́ться.
ши́лся,			всполоши́ться.
			полощу̀,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
полощу, щишь, ich ſpüle,	полоскáлъ, ich ſpülte,	—
пóрчу, пóртишь, ich verderbe,	пóртилъ, ich verdarb.	—
пою̀, пóишь, ich tränke,	пóилъ, ich tränkte.	—
превосхожу̀, дишь, ich übertreffe,	превосходúлъ, ich übertraf.	превзошéлъ,
предвúжу, дишь, ich ſehe vorher,	предвúдѣлъ, ich ſah vorher.	—
предхожу̀, дишь, ich gehe voran,	предходúлъ, ich gieng voran.	—
привожу̀, дишь, ich führe herbey, leite herbey,	приводúлъ, ich führte, leitete herbey.	привéлъ,
привожу̀, зишь, ich führe mit Wagen zu,	привозúлъ, ich führte ꝛc.	привéзъ,
приношу̀, сишь, ich bringe,	приносúлъ, ich brachte.	принéсъ,
прихожу̀, дишь, ich komme an,	приходúлъ, ich kam an.	пришéлъ,
провожу̀, дишь, ich führe vorbey, hintergehe,	проводúлъ, ich führte vorbey, hintergieng.	провéлъ,
провожу̀, зишь, ich führe vorbey mit dem Wagen,	провозúлъ, ich führte ꝛc.	провéзъ,
произвожу̀, дишь, ich bringe hervor,	производúлъ, ich brachte hervor.	произвéлъ,

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
выполоскалъ	выполощу,	выполо-скай,	полоскáть. выполоскать.
испóртилъ,	испóрчу,	испóрти,	пóртить. испóртить.
напоúлъ,	напою̀,	напóй,	поúть. напоúть.
—	превзойду̀,	превзой-дú,	превосходúть. превзойтѝ.
—	—	—	предвúдѣть.
—	предиду̀,	—	предходить. предиттѝ.
—	приведу̀,	приведѝ,	приводúть. привéсть.
—	привезу̀,	привезѝ,	привозúть. привезтѝ.
—	принесу̀,	принесѝ,	приносúть. принестѝ.
—	прїиду̀,	приходѝ, прїйди,	приходúть. приттѝ.
—	проведу̀,	проведѝ,	проводúть. провéсть.
—	провезу̀,	провезѝ,	провозúть. провéзть.
—	произведу̀,	произ-ведѝ,	производúть. произвестѝ.

про-

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
произношу̀, сишь, ich bringe hervor,	произноси́лъ, ich brachte hervor.	произне́съ,
происхошу̀, дишь, ich komme her, stamme ab,	происходи́лъ, ich kam her, stammte ab.	произоше́лъ,
прохожу̀, дишь, ich gehe durch etwas,	проходи́лъ, ich gieng ꝛc.	проше́лъ,
прошу̀, сишь, ich bitte,	проси́лъ, ich bat.	—
пылю̀, ли́шь, ich mache Staub,	пыли́лъ, ich machte Staub.	—
развожу̀, дишь, ich führe auseinander,	разводи́лъ, ich führte ꝛc.	разве́лъ,
ра́звожу̀, зишь, ich führe aus einander mit Wagen,	развози́лъ, ich führte aus einander ꝛc.	разве́съ,
сажу̀, ди́шь, ich setze, pflanze,	сади́лъ, ich setzte, pflanzte.	—
сажу́сь, сади́шься, ich setze mich,	сади́лся, ich setzte mich.	сѣлъ,
свищу̀, сти́шь, ich pfeiffe,	свиста́лъ, ich pfiff.	—
свожу̀, дишь, ich führe, bringe weg,	своди́лъ, ich führte ꝛc.	свелъ,
свожу̀, зишь, ich führe ab mit Wagen,	свози́лъ, ich führte ab ꝛc.	свезъ,

Praet. perf.	Futurum.	Imper.	Infinit.
— —	произнесу̀,	произнесѝ,	произноси́ть.
			произне́сть.
— —	произойду̀,	произойдѝ,	происходи́ть.
			произойтѝ.
—	пройду̀,	пройдѝ,	проходи́ть.
			проитѝ.
попроси́лъ,	попрошу̀,	попросѝ,	проси́ть.
			попроси́ть.
напыли́лъ,	напылю̀,	напылѝ,	пыли́ть.
			напыли́ть.
—	разведу̀,	разведѝ,	разводи́ть.
			развестѝ.
—	развезу̀,	развезѝ,	развози́ть.
			развестѝ.
посади́лъ,	посажу̀,	посадѝ,	сади́ть.
			посади́ть.
—	ся́ду,	сядь,	сади́ться.
			сѣсть.
засвиста́лъ,	засвищу̀,	свистѝ.	свиста́ть.
			зазвиста́ть.
—	сведу̀,	сведѝ,	своди́ть.
			свесть.
—	свезу̀,	свезѝ,	свози́ть.
			свезть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
свѣчу̀, тишь, ich leuchte, (luceo),	свѣти́лъ, ich leuchtete.	—
серебрю̀, бри́шь, ich versilbere,	серебри́лъ, ich versilberte,	—
сержу̀, дишь, ich erzürne, mache böse,	серди́лъ, ich erzürnte ꝛc.	—
сижу̀, ди́шь, ich sitze,	сидѣ́лъ, ich saß.	—
си́пну, нешь, ich werde heiser,	—	си́пнулъ,
скверию̀, нишь, ich verunreinige,	скверни́лъ, ich verunreinigte.	—
скучу̀, чишь, ich falle beschwerlich,	скучи́лъ, ich fiel ꝛc.	—
служу̀, жишь, ich diene,	служи́лъ, ich diente.	—
слѣ́пну, нешь, ich werde blind.	—	слѣ́пнулъ,
смотрю́, ришь, ich sehe,	смотрѣ́лъ, ich sah.	—
смѣшу̀, шишь, ich mache zu lachen,	смѣши́лъ, ich machte zu lachen.	—
сношу̀, сишь, ich halte gegeneinander, ich trage herab,	носи́лъ, ich hielt gegen einander ꝛc.	снесъ,
соложу̀, ди́шь, ich mälze,	солоди́лъ, ich mälzte.	—
соплю̀, пи́шь, ich schnarche durch, die Nase,	сопи́лъ, ich schnarchte ꝛc.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
посвѣти́лъ,	посвѣчу̀,	свѣтѝ,	свѣти́ть.
			посвѣти́ть.
вы́серебрилъ,	вы́серебрю,	вы́серебри,	серебри́ть.
			вы́серебрить.
разсерди́лъ,	разсержу̀,	разсердѝ,	серди́ть.
			разсерди́ть.
посидѣ́лъ,	посижу̀,	сидѝ,	сидѣ́ть.
			посидѣ́ть.
оси́пнулъ,	оси́пну,	—	си́пнуть.
			оси́пнуть.
оскверни́лъ,	оскверню̀,	осквернѝ,	скверни́ть.
			оскверни́ть.
наскучи́лъ,	наскучу̀,	скучѝ,	скучи́ть.
			наскучи́ть.
услужи́лъ,	услужу̀,	служѝ,	служи́ть.
			услужи́ть.
ослѣ́пнулъ,	ослѣ́пну,	слѣпни,	слѣ́пнуть.
			ослѣ́пнуть.
посмотрѣ́лъ,	посмотрю̀,	смотрѝ,	смотрѣ́ть.
		посмотрѝ,	посмотрѣ́ть.
разсмѣши́лъ,	разсмѣшу̀,	смѣшѝ,	смѣши́ть.
			разсмѣши́ть.
—	снесу̀,	снесѝ,	сноси́ть.
			снестѝ.
—	—	солодѝ,	солоди́ть.
—	—	—	сопи́ть.

Praeſens.	Imperf.	Praet. vnit.
сорю̀, ри́шь, ſchmache unrein,	сори́лъ, ichſchmachte unrein.	—
сплю̀, спишь, ich ſchlafe,	спалъ, ich ſchlief.	—
срамлю̀, ми́шь, ich beſudele,	срами́лъ, ich beſudelte.	—
ста́влю, вишь, ich ſtelle,	ста́вилъ, ich ſtellte.	—
стелю̀, лишь, ich lege etwas zum liegen unter,	стлалъ, ich legte etwas zum liegen unter.	—
стерегу̀, же́шь, ich bewahre,	стерега́лъ, ich bewahrte.	стере́гъ,
стою̀, стои́шь, ich ſtehe,	стоя́лъ, ich ſtand.	—
сто́ю, сто́ишь. ich gelte, bin werth,	сто́ялъ, ich galt, war werth.	—
страшу̀, шишь, ich ſchrecke,	страши́лъ, ich ſchreckte.	—
стро́ю, стро́ишь, ich baue,	стро́илъ; ich baute.	—
стружу̀, жи́шь, ich hobele, ſchnitzele,	строга́лъ, ich hobelte, ſchnitzelte.	—
стужу̀, ди́шь, ich kühle ab,	студи́лъ, ich kühlte ab.	—
стучу̀, чишь, ich klopfe,	стуча́лъ, ich klopfte.	—
стыжу̀, ди́шь, ich beſchäme,	стыди́лъ, ich beſchämte.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
насори́лъ,	насорю̀,	сорѝ,	сори́ть.
			насори́ть.
поспа́лъ,	посплю̀,	спи,	спа́ть.
—	—	—	срами́ть.
поста́вилъ,	поста́влю,	поста́вь,	ста́вить.
			поста́вить.
постла́лъ,	постелю̀,	стелѝ,	стлать.
			постла́ть.
—	постерегу́,	стерегѝ,	стерега́ть.
			стере́чь.
постоя́лъ,	постою̀,	стой,	стоя́ть.
			постоя́ть.
—	—	—	сто́ять.
устраши́лъ,	устрашу́,	страшѝ,	страши́ть.
			устраши́ть.
постро́илъ,	постро́ю,	строй,	стро́ить.
			постро́ить.
—	—	—	строга́ть.
застуди́лъ,	застужу́,	застудѝ,	студи́ть.
			засту́ди́ть.
постуча́лъ,	постучу́,	стучѝ,	стуча́ть.
			постуча́ть.
постыди́лъ,	постыжу̀,	—	стыди́ть.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
сужу̀, дишь, ich richte,	суди́лъ, ich richtete.	—
сулю̀, ли́шь, ich verspreche,	сули́лъ, ich versprach.	—
сучу̀, чи́шь, ich drehe, zwirne,	сучи́лъ, ich drehte, zwirnte.	—
сушу̀, сишь, ich trockne,	суши́лъ, ich trocknete.	—
схожу̀, дишь, ich gehe herab,	сходи́лъ, ich gieng herab.	сшелъ,
шара́щу, щишь, ich sperre auf,	шара́щилъ, ich sperrte auf.	—
таю̀, таи́шь, ich verhehle,	таи́лъ, ich verhehlte.	—
терплю̀, пишь, ich dulde, leide,	терпѣ́лъ, ich duldete, litte.	—
томлю̀, ми́шь, ich mache müde,	томи́лъ, ich machte müde.	—
тону̀, нишь, ich sinke,	тону́лъ, ich sank.	—
топлю̀, пишь, ich heitze,	топилъ, ich heitzte.	—
топчу̀, чишь, ich trete,	топта́лъ, ich trat.	—
торочу̀, чишь, ich besetze mit Band,	торочи́лъ, ich besetzte ꝛc.	—
точу̀, чишь, ich drehe,	точи́лъ, ich drehete.	—
тра́чу, тишь, ich gebe aus, verschwende,	тра́тилъ, ich gab aus, verschwendete.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
—	—	—	суди́ть.
посули́лъ,	посулю̀,	сулѝ,	сули́ть. посули́ть.
ссучи́лъ,	ссучу̀,	ссучѝ,	сучи́ть.
вы́сужилъ,	вы́сушу,	сущѝ,	суши́ть. вы́сушить.
—	сойду̀,	сойдѝ,	сходи́ть. сойти́,
растара́щилъ,	растара́щу,	тара́щи,	тара́щить. растара́щить.
утаи́лъ,	утаю̀,	утаѝ,	таи́ть. утаи́ть.
потерпѣ́лъ,	потерплю̀,	терпѝ,	терпѣ́ть. потерпѣ́ть.
утоми́лъ,	утомлю̀,	утоми́,	томи́ть. утоми́ть.
утону́лъ,	утоню̀,	утонѝ,	тону́ть. утону́ть.
вы́топилъ,	вы́топлю,	топѝ,	топи́ть. вы́топить.
потопта́лъ,	—	—	топта́ть. потопта́ть.
оторочи́лъ,	оботорочу̀,	оботорочѝ,	торочи́ть. оторочи́ть.
вы́точилъ,	вы́точу,	вы́точи,	точи́ть. вы́точить.
изтра́тилъ,	изтра́чу,	—	тра́тить. изтра́тить.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
тревóжу, жишь, ich mache Lerm,	тревóжилъ, ich machte Lerm.	—
трещу̀, и́шь, ich trache, praffele,	трещáлъ, ich trachte, praffelte.	треснýлъ,
трублю̀, би́шь, ich blase auf der Trompete.	трубúлъ, ich blies ꝛc.	—
тружу̀, ди́шь, ich bemühe,	трудúлъ, ich bemühete.	—
трýжу, сишь, ich bin bange, frig,	трýсилъ, ich war bange ꝛc.	—
туплю̀, тýпишь, ich mache stumpf,	тупúлъ, ich machte stumpf.	—
тушу̀, шишь, ich lösche aus,	тушúлъ, ich löschte aus.	—
тщусь, тщúшься, ich lasse mir auge- legen seyn,	тщúлся, ich ließ ꝛc.	—
тѣ́шу, шишь, ich tröste.	тѣ́шилъ, ich tröstete.	—
тяжýсь, ich führe einen Prozeß,	тягáлся, ich führte ꝛc.	—
увожу̀, дишь, ich entführe,	уводúлъ, ich entführte.	увéлъ,
увожу̀, зишь, ich führe weg, mit Wagen,	увозúлъ, ich führte ꝛc.	увéзъ,
увѣ́чу, чишь, ich verwunde einen,	увѣ́чилъ, ich verwundete einen.	—

Praet. Perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
стревóжилъ,	стревóжу,	—	тревóжить.
—	тресну́,	трещи́,	трещáть.
			тресну́ть.
затрубúлъ,	затрублю́,	труби́,	трубúть.
			затрубúть.
утрудúлъ,	утружу́,	трудú,	трудúть.
			утрудúть.
—	—	—	трýсить.
вы́тупилъ,	вы́туплю,	тупú,	тупúть.
			вы́тупить.
утушúлъ,	утушу́,	туши́,	тушúть.
			утушúть.
потщúлся,	потщу́сь,	тщúсь,	тщúться.
			потщúться.
утѣ́шилъ,	утѣ́шу,	тѣ́щи,	тѣ́шить.
			утѣ́шить.
—	—	—	тыга́ться.
—	уведу́,	уведи́,	уводúть.
			увести́.
—	увезу́,	увези́,	увози́ть.
			увести́.
изувѣ́чилъ,	изувѣ́чу,	изувѣ́чи,	увѣ́чить.
			изувѣ́чить.

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
у́жу, у́зишь, ich mache enge,	у́зилъ, ich machte enge.	—
у́жу, у́дишь, ich angele,	удилъ, ich angelte.	—
уношу̀, сишь, ich trage weg,	уноси́лъ, ich trug weg.	унёсъ,
утю́жу, жишь, ich plätte,	утю́жилъ, ich plättete.	—
ухожу̀, ухо́дишь, ich gehe weg,	уходи́лъ, ich gieng weg.	ушёлъ,
учу̀, у́чишь, ich lehre,	учи́лъ, ich lehrte.	—
учу́сь, у́чишься, ich lerne,	учи́лся, ich lernte.	—
хвалю̀, лишь, ich rühme,	хвали́лъ, ich rühmte.	—
хожу̀, дишь, ich gehe,	ходи́лъ, ich gieng.	шелъ,
холожу̀, дишь, ich kühle ab,	холоди́лъ, ich kühlte ab.	

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
обу́зилъ,	обу́жу,	—	у́зить.
			обу́зить.
—	—	—	у́йти.
—	унесу́,	унеси́,	уноси́ть.
			унести́.
			унести́.
вы́утюжилъ,	вы́утюжу,	—	утюжить.
—	уйду́,	уходи́,	уходи́ть.
			уйти́.
научи́лъ,	научу́,	учи́,	учи́ть.
		научи́,	научи́ть.
научи́лся,	научу́сь,	учи́сь,	учи́ться.
		научусь,	научи́ться.
похвали́лъ,	похвалю́,	хвали́,	хвали́ть.
			похвали́ть.
пошёлъ,	пойду́,	пойди́,	ходи́ть.
			идти́.
—	—	холоди́,	холоди́ть.
			хороню́,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
хороню̀, ни́шь, ich verstecke, begrabe.	хорони́лъ, ich versteckte ꝛc.	—
хохочу̀, чишь, ich lache über laut,	хохота́лъ, ich lachte über laut.	—
храню̀, ни́шь, ich verwahre,	храни́лъ, ich verwahrte.	—
храплю́, пи́шь, ich schnarche,	храпѣ́лъ, ich schnarchte.	храпну́лъ,
хриплю̀, пи́шь, ich bin heiser,	хрипѣ́лъ, ich war heiser.	охри́пнулъ,
хрущу̀, сти́шь, ich knirsche,	хрустѣ́лъ, ich knirschte.	—
хулю̀, лишь, ich lästere,	ху́лилъ, ich lästerte.	—
цѣжу̀, ди́шь, ich zapfe,	цѣди́лъ, ich zapfte.	—
цѣню̀, нишь, ich schätze, taxire,	цѣни́лъ, ich schätzte, taxirte.	—
ча́лю, лишь, ich lande an,	ча́лилъ, ich landete an.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
схорони́лъ,	схороню̀,	хоронѝ,	хорони́ть. схорони́ть.
захохота́лъ,	сохохочу̀,	хохотѝ,	хохота́ть. захохота́ть.
сохрани́лъ,	сохраню̀,	хранѝ,	храни́ть. сохранѝ, сохрани́ть.
захрапѣ́лъ,	захраплю̀,	храпѝ,	храпѣ́ть. храпну́ть. захрапѣ́ть.
охрипѣ́лъ,	охри́пню,	—	хрипѣ́ть. охрипѣ́ть. охри́пнуть.
—	—	—	хрусти́ть.
поху́лилъ,	поху́лю,	ху́ли,	ху́лить. поху́лить.
нацѣди́лъ,	нацѣжу̀,	цѣдѝ, нацѣдѝ,	цѣди́ть. нацѣди́ть.
оцѣни́лъ,	оцѣню̀,	цѣнѝ,	цѣни́ть. оцѣни́ть.
причу́алилъ,	причу́алю,	чу́али,	чу́алить. причу́алить.

черню̀,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
черню̀, нишь, ich färbe schwarz, streiche aus,	черни́лъ, ich färbte schwarz, strich aus.	—
чиню̀, ни́шь, ich bessere, flicke,	чини́лъ, ich besserte, flickte.	—
чи́слю, чи́слишь, ich zähle,	чи́слилъ, ich zählte.	—
ша́рю, ришь, ich forsche aus,	ша́рилъ, ich forschte aus.	—
шевелю́сь, и́шься, ich rege mich,	шевели́лся, ich regte mich.	—
шепчу̀, ше́пчешь, ich murmele,	шепта́лъ, ich murmelte.	—
шеро́шу, шешь, ich werde rauh,	шеро́шилъ, ich ward rauh.	—
шиплю̀, пишь, ich zische,	шипѣ́лъ, ich zischte.	—
шумлю̀, ми́шь, ich mache ein Geräusch,	шумѣ́лъ, ich machte ꝛc.	—
шучу́, тишь, ich scherze.	шутѣ́лъ, ich scherzte.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
вы́чернилъ,	ви́черню,	чернѝ,	черни́ть.
		вы́черни,	вы́чернить.
почини́лъ,	починю̀,	чинѝ,	чини́ть.
		починѝ,	почини́ть.
—	—	—	чи́слить.
вы́шарилъ,	вы́шарю,	вы́шари,	ша́рить.
			вы́шарить.
пошеве-ли́лся,	пошевелю́сь,	шевели́сь,	шевели́ться, пошевели́ться.
—	—	—	шепта́ть.
сшеро́шилъ,	сшеро́шу,	шеро́ши,	шеро́шить.
шиьну́лъ,	шипну̀,	шипѝ,	шипѣ́ть.
—	—	шуми́,	шумѣ́ть.
пошути́лъ,	пошучу̀,	шути́,	шути́ть.
			пошути́ть.
			щажу̀,

Praesens.	Imperf.	Praet. vnit.
щажу̀ ди́шь, ich schone, verschone,	щади́лъ, ich schonte, verschonte.	—
щекочу̀, тишь, ich kützele,	щекота́лъ, ich kützelte.	—
щемлю̀, ми́шь, ich klemme,	щеми́лъ, ich klemmte.	—
щолочу̀, чи́шь, ich wasche mit Lauge,	щолочи́лъ, ich wusch ꝛc.	—
ѣжжу, ѣ́здишь, ich fahre, reise. (unbestimmt)	ѣ́здилъ, ich fuhr, reiste.	—
я́дрюся, я́дришься, ich bekomme Körner,	я́дрился, ich bekam Körner.	—
язвлю̀, ви́шь, ich verwunde,	язви́лъ, ich verwundete.	—
я́рюсь, ришься, на кого̀, ich ergrimme über einen,	я́рился, ich ergrimmte ꝛc.	—
ясню̀, ни́шь, ich mache deutlich, helle,	ясни́лъ, ich machte deutlich, helle.	—

Praet. perf.	Futur.	Imper.	Infinit.
пощади́лъ,	пощажу̀,	щадѝ,	щади́ть. поща ди́ть.
—	—	щекопѝ,	щекота́ть.
прищеми́лъ,	прищемлю̀,	прищемѝ,	щеми́ть. прищеми́ть.
вы́щолочилъ,	вы́щолочу,	щолочѝ,	щолочи́ть. вы́щолочить.
—	—	—	ѣ́здить.
ная́дрился,	ная́дрюсь,	—	я́дриться. ная́дриться.
изъязви́лъ,	изъязвлю̀,	—	язви́ть. изъязви́ть.
разъя́рился,	разъя́рюсь,	—	я́риться. разъя́риться.
вы́яснилъ,	вы́ясню,	яснѝ,	ясни́ть. вы́яснить.

§. 132.

Wenn man die Abänderungen der hier angeführten Zeitwörter wohl gefaßt hat, so kann man die übrigen durch aufmerksames Lesen, und zum Theil aus der Gleichheit der Endigung und Fügung der Buchstaben leicht erlernen. Z. B. возвращáю ich kehre zurück, hat im Imperf. возвращáлъ, Perf. возвратúлъ, Futur. возвращý, Imperat. возвратѝ, Infinit. возвращáть und возвратúть; auf die Art gehen alle Verba, die sich auf щáю endigen. Ferner исполня́ю ich erfülle, hat исполня́лъ, испо́лнилъ, испо́лню, испо́лни, исполня́ть, испо́лнить, auf gleiche Art ändern sich meist alle auf яю endigende Verba ab. Und so ist es mit vielen andern beschaffen. Es gehen nicht alle in dem Verzeichniß angeführte Zeitwörter irregulair, z. E. колебáю ich mache wankend, und mehrere andere, welche nach der angenommenen Tabelle regulair gehen.

Der

Der fünfte Abschnitt

De partibus auxil. orationis.

Das erste Hauptstück.

Von den Participiis.

§. 133.

Von den Participiis ist zu merken, daß sie fünf Tempora haben, nämlich das Praesens, Imperfectum, Praeteritum vnitatis, Praeteritum Perfectum und Plusquamperfectum. Von sehr wenigen ist das Futurum gebräuchlich. Auch haben sie dreyerley Geschlechte, nämlich Masculinum, Foemininum, und Neutrum; zween Numeros, Singularem und Pluralem; und sieben Casus wie die Nomina. Sie werden auch wie die Adjectiva decliniret.

§. 134.

Die auf щій ausgehenden Participia Indicativi Praesentis werden bloß von solchen Verbis gemacht, die aus dem Slavonischen abstammen,

als: вѣнча́ющій, ein Krönender; пишу́щій, ein Schreibender; пита́ющій, ein Nährender. Von gemeinen Wörtern lassen sich dergleichen Participia nicht füglich machen. Diese Participia werden folgendermaßen declinirt:

Singularis.

	Masc.	Foem.
Nom.	пита́ющій,	пита́ющая,
Gen.	пита́ющаго,	пита́ющія,
Dat.	пита́ющему,	пита́ющей,
Acc.	пита́ющаго, щій,	пита́ющую,
Voc.	пита́ющій,	пита́ющая,
Instr.	пита́ющимъ,	пита́ющею,
Nar.	о пита́ющемъ.	о пита́ющей,

	Neutr.	Pluralis.
Nom.	пита́ющее,	пита́ющіе, щія,
Gen.	пита́ющаго,	пита́ющихъ,
Dat.	пита́ющему,	пита́ющимъ,
Acc.	пита́ющее,	пита́ющихъ, щіе, щія,
Voc.	пита́ющее,	пита́ющіе,
Instr.	пита́ющимъ,	пита́ющими.
Nar.	о пита́ющемъ.	о пита́ющихъ,

§. 135.

Eben dies gilt auch von den Imperfectis und Praeteritis Perfectis Participiorum, als welche auf gleiche Art decliniret werden, als: **пимáвшій**, einer der genähret hat, **пимáвшаго**, **пимáвшихъ**, **напимáвшіе**, **напимáвшихъ**, u. s. w.

§. 136.

Es giebt nur noch sehr wenige slawonische Verba, die das Praeteritum vnitatis haben. Russische Verba dagegen, die den Slawoniern unbekannt sind, können nicht allemal im Participio das Praeteritum vnitatis annehmen.

§. 137.

Das Praesens Participii Passivi endet sich auf **мый**, und wird nur aus solchen Wörtern gemacht, die slawonischen Ursprungs sind, als: **вѣнчáемый**, **пимáемый**, **пúшемый**, **вúдимый**, **носúмый**, als: **пимáемый**, **пимáемаго**. u. s. w.

§. 138.

Zuweilen wird das Participium Passivum Praesentis statt der zukünftigen Zeit gebraucht, als: **продавáемыя на бýдущей недѣли товáры**, die Waaren, welche künftige Woche verkauft werden sollen.

§. 139.

Die Praeterita Imperfecta sind in den Participiis Passivis, sowohl von neuen russischen, als auch von slavonischen Wörtern, sehr gebräuchlich, als: пи́танный, einer der genähret war; вѣнча́нный, пи́санный, веденный, u. s. w. Doch haben die Wörter slavonischer Abkunft lieber die Endung auf ый, russische aber auf ой. Sie gehen wie von der gegenwärtigen Zeit.

§. 140.

Auf gleiche Art gehen auch die Praeterita perfecta Participii passivi, als: напи́санный, напи́саннаго; зама́ранный, зама́ранаго, u. s. w.

§. 141.

Die Participia passiva Plusquamp. sind von russischen Verbis zwar sehr gebräuchlich, jedoch mehrentheils mit Abkürzung der Endsylbe, als: сма́тривань, на, но, einer der oft gesehen worden.

§. 142.

Von Verbis, welche das Praet. vnitatis auf нулъ haben, giebt es viele Participia passiva eben derselben Zeit, als: von ки́нулъ, ки́нуть, geworfen; von дви́нулъ, дви́нуть, beweget; von су́нулъ, су́нуть, geschoben.

§. 143.

§. 143.

Die Verba reciproca haben eben solche Participia als die Activa, nur daß die Endsylbe ся hinzugesetzt wird, als: возноса́щїйся, einer der sich erhebet; борю́щїйся — sich ringet; боя́щїйся — sich fürchtet; возноси́вшїйся, einer der sich erhoben hat; боро́вшїйся, боя́вшїйся.

§. 144.

Auch haben die Verba neutra dergleichen Participia als die Activa, als: спя́щїй, einer der schläft; ходя́щїй, — gehet; спая́щаго, ходя́щаго, u. s. w.

§. 145.

Die Tempora praeterita der zusammengesetzten Wörter leiden keine Participia; man kann nicht sagen рассѣдѣ́вшїйся, einer der recht ins Sitzen gekommen, von рассѣдѣ́лся; und доѣ́вшїйся, einer der sich satt gegessen hat, von доѣ́лся.

Das zweyte Hauptstück.

Von den Adverbiis.

§. 146.

Die Adverbia sind in der russischen Sprache eben so wie in allen andern Sprachen vielerley und zwar,

1) Adverbia temporis, die eine Zeit bedeuten: нынѣ jetzt, донынѣ bishero, отнынѣ von nun an, понынѣ bis jetzo, всегда allezeit, доколѣ bis zu welcher Zeit, завтра morgen, рано früh, поздно spät, вчера gestern, прежде vorher, исконѝ von Anbeginn, иногда̀ zuweilen.

2) Adverbia loci: гдѣ wo, здѣсь hier, шутъ da, вездѣ überall, тамъ dort, индѣ anderswo, впутрь drinnen, снаружи von außen, внѣ außerhalb, далече weit, близко nahe, откуда von wannen, отсюда von hier, отвинуда anderswoher, оттудаже eben daher, спереди von vornen, сзади von hinten, куда̀ wohin, сюда̀ hieher, туда̀ dorthin, инуда anderswohin.

3) Adverbia qualitatis et quantitatis: какъ wie, такъ so, хорошо̀ gut, худо schlecht, прямо recht, gerade, нарочно vorsetzlich, besonders, около um, удобно bequem, всуе

всу́е umſonſt, ско́лько wie viel, сто́лько ſo viel, дово́льно genug.

4) Adverbia numeri: одна́жди einmal, многа́жди vielmal, дво́жды zweymal, тро́жды dreymal, четы́режды viermal, деся́тью, zehnmal u. ſ. w.

5) Adverbia ordinis: пре́жде vorher, пото́мъ hernach, напосло́ди zuletzt, да́же bis, па́ки abermal, сно́ва vom neuen, вновь aufs neue, ещѐ, noch, впе́рвые zum erſtenmal, вдругїе zum andernmal, посе́мъ nach diesem.

6) Adverbia affirmandi: такъ ſo, и́стинно wahrlich, ей wahrhaftig, весьма ſehr, по́длинно gewiß.

7) Adverbia negandi: не такъ nicht ſo, ни какъ gar nicht, отню́дь, durchaus nicht, ни ма́ло im geringſten nicht.

8) Adverbia augendi: о́чень ſehr, весьма́ überaus.

9) Adverbia comparandi: какъ, als, wie, какъ бы ſo, wie, подо́бно eben ſo, ähnlicher Weiſe, подо́бно какъ eben ſo als, такъ ſo, а́ки бы als wenn, коль ſo ſehr, поль ſo viel.

10) Adverbia differentiae: и́нако anders, и́наче auf eine andere Weiſe, ра́зно verſchiedentlich, разли́чно unterſchieden.

11) Adverbia interrogandi: что was? почтò wozu? какъ wie? докóлѣ bis wohin? откóлѣ von woher?

12) Adverbia dubitandi: вóслибо vielleicht, никáкъ, ist es nicht etwann.

13) Adverbia colligendi: вмѣ́стѣ zusammen, вкýпѣ beysammen, заодно̀ für eins, вдругъ zugleich.

14) Adverbia celeritatis: внезáпу unversehens, вдругъ plötzlich, нечáянно unvermuthet.

15) Adverbia demonstrandi: вомъ siehe, тутъ da.

16) Adverbia depellendi: вонъ heraus, прочь fort, дáлѣе weiter.

§. 147.

Die Adverbia, welche von Nominibus abstammen, haben ihre verschiedene Gradus Comparationis, als: я́сно hell, яснѣ́е heller, преяс-но sehr hell; слáвно berühmt, славнѣ́е berühmter, преслáвно sehr berühmt. Auch nehmen sie eine Verkleinerung an, als: пони́же niedriger, порáнѣе früher, немнóго подáлѣе etwas weiter, нѣ́сколько попóжже etwas spáeer.

Das

Das dritte Hauptstück.

Von den Praepositionibus.

§. 148.

Praepositiones oder Vorwörter werden, so wohl in zusammengesetzten Wörtern, als auch in einer Rede, den Nominibus und Verbis vorgesetzt, als: въ до́мѣ in dem Hause, для по́льзы wegen des Nutzens, восхожу́ ich gehe auf, зачина́ю, ich fange an.

§. 149.

Diese Praepositiones regieren fünf Casus nämlich den Genitivum, Dativum, Accusativum, Instrumentalem und Narrativum. Ihrer einige regieren nur einen, andere aber zween Casus.

§. 150.

Den Genitivum regieren у bey, пре́жде vor, проти́въ, gegen, wider, о́коло um, ра́ди und для wegen, по́дле neben, по́слѣ nach, кро́мѣ und о́приче außer, близъ nahe, до zu, vor, отъ von, безъ ohne, изъ aus, съ von, внѣ außerhalb, бли́зко nahe, ми́мо vorbey.

Den Dativum erfordern ко oder къ zu, по nach, auf.

Den Accusativum nehmen zu sich чрезъ und сквозь durch, за für, по bis, про von wegen.

Der

Der Instrumentalis folget auf передъ oder предь vor, между oder межь oder промежь zwischen, co oder cb mit.

Der Narrativus wird construirt mit по nach, wenn es eine Folge der Zeit bemerket, o oder объ von, при bey.

Den Accusativum und Instrumentalem haben за über, hinter, подь unter, предъ oder передъ vor; dem Accusativo und Narrativo aber werden vorgesetzt во oder въ in, на auf. Diese haben auf die Frage, wohin? den Accusativum, und auf die Frage, wo? den Instrumentalem oder Narrativum.

§. 151.

Einige Praepositiones werden bisweilen wie Adverbia gebraucht, indem sie zwischen andern Redetheilen stehen, z. E. я былъ прежде здоровъ, ich war vorher gesund; останься внутри или внѣ bleib drinnen, oder drausen; не подходи близко, komm nicht nahe; вооруженъ противу dagegen gerüstet.

§. 152.

Die Praepositiones вы, возъ, низъ, разъ können niemals für sich allein, als abgesonderte Wörter gebraucht werden, sodern auch keine besondern Endungen, sondern sind allemal mit andern Wörtern zusammengesetzt, als: выходъ

der

der Ausgang, выбира́ю ich ſuche aus, воздая́нїе die Belohnung, низверга́ю ich ſtürze, разло́рь der Zwieſpalt.

Das vierte Hauptſtück.
Von den Conjunctionibus.

§. 153.

Die Conjunctiones ſind entweder einfache, als: пре́жде zuvor, и́бо denn; oder zuſammengeſetzte, als: е́жели wenn, дабы damit, та́кже desgleichen; oder ſie beſtehen aus zween beſondern Wörtern, als: пре́жде не́жели eher als, того̀ ра́ди derohalben.

§. 154.

Es ſind die Conjunctiones

1) Copulativae: als: и und, же auch, та́кже gleichfalls, ку́пно dazu auch, какь, такь, ſowohl als auch, а имя́нно nämlich.

2) Disjunctivae: и́ли entweder, oder, ли́бо oder, ли oder.

3) Conditionales: бу́де wenn, е́жели falls, когда̀ wenn, когда́же wenn aber, е́желижь dafern aber, лишь ſo ferne, то́кмо ſo ferne nur, то ſo,

4) Adverſariae: да aber, одна́кожь, одна́коже dennoch, хотя̀ obgleich, да doch.

5) Cau-

5) Causales: и́бо denn, понéже weil, что daher, по тому́ что desfalls daß.

6) Conclusivae: и такъ, und so, посему̀ diesem zu folge, слѣдовательно folglich).

Das fünfte Hauptstück.

Von den Interjectionibus.

§. 155.

Die Interjectiones sind ihrer Bedeutung nach entweder erfreuende, als: ra, ara! sa, sa! oder klagende, oxb ach! ро́ре oh weh! бѣда̀! leider! ахтѝ мнѣ! oh weh mir! verwundernde: то́то! то́то на! вотъ то́то! das ist wahr! испола́ть! recht so! etwas unerwartetes anzeigende: Ба, Ба, Ба! siehe einmahl! verabscheuende: фе, фу! Pfuy! A, a! ey, ey! verbietende: цыпъ, стъ! willst du! eine Furcht anzeigende: ой, уу! ach! ey, ey!

Der sechste Abschnitt.
Von der Syntaxi.

Das erste Hauptstück.
De Syntaxi Nominum.

§. 156.

Die Adjectiva, Pronomina und Participia kommen mit dem verbundenen Substantivo überein in gleichem Genere, Numero und Casu, als: и́скренной другъ, ein aufrichtiger Freund; свята́я пра́вда, die heilige Wahrheit; похва́лное дѣ́ло, eine rühmliche Sache; мои́ тру́ды, meine Bemühungen; непод-ви́жные зако́ны, die unveränderlichen Gesetze.

§. 157.

Wenn zwey Substantiva mit einem Adjectivo oder Pronomine zusammen stehen, so richtet sich das Adjectivum oder Pronomen im Genere nach dem letzten Substantivo, als: обстоя́тельства клоня́ющіяся ко вре́ду пи́тя-гости общенаро́дной, die Umstände, die sich zum allgemeinen Schaden und Bedruck neigeten; бра́тъ и сестра́ моя́, mein Bruder und meine Schwester.

§. 158.

Wenn zwey oder mehrere Substantiva ohne Conjunction also zusammen stehen, daß eins das andere erkläret, so stimmt das Adjectivum oder Participium mit dem ersten oder vornehmsten dem Genere und Numero nach überein, als: Христо́съ, ра́дость на́ша, воскре́съ, Christus, unsere Freude, ist auferstanden; отéцъ, утѣ́ха на́ша, у́меръ, der Vater, unser Trost, ist gestorben.

§. 159.

Wenn verschiedne Substantiva mit einander im Singulari stehen, so erfordern sie den Pluralem der mit ihnen verbundenen Adjectivorum, als: Вирги́лъ и Гоме́ръ бы́ли сла́вные стихотво́рцы, Virgil und Homer waren berühmte Poeten.

§. 160.

Das Pronomen relativum muß mit dem vorhergehenden Substantivo im Genere und Numero übereinstimmen, als: я ви́дѣлъ кора́бль, кото́рый не да́вно изъ Голла́ндіи прiѣ́халъ, ich habe das Schiff gesehen, welches ohnlängst aus Holland eingelaufen.

§. 161.

Wenn zwey Substantiva, die zu verschiedenen Sachen gehören, in der Rede ohne ein Bindewort

dewort gebraucht werden, so muß das eine im Genitivo stehen, als: тьма невѣ́жества, die Finsterniß der Unwissenheit; сынъ отéчества, ein Sohn des Vaterlandes. Wenn es aber einen Besitz oder den Urheber der Sache anzeiget, so erfodert das zweyte Substantivum entweder ein Beywort, als: дворъ человѣ́ка знáтнаго, das Haus eines angesehenen Mannes; oder das andere Substantivum wird in ein Adjectivum verwandelt, und stehet mit dem ersten in gleichem Genere, Numero und Casu, als: стихи́ гомéровы, die Verse des Homers; цáрство константи́ново, die Regierung Constantins; сынъ улиссовъ, des Ulysses Sohn; улúссова сы́на, des Sohnes des Ulysses; улúссову сы́ну, u. s. w. по нéсперову свидѣ́тельству, nach dem Zeugniß des Nestors; бráтья отмстúли смéрть сестрúну, die Brüder rächten den Tod der Schwester; сынъ барóнской, der Sohn des Barons; домъ отéческій, das väterliche Haus; про славенова сына, Волхова, пишетъ, von des Slawens Sohne, Wolchow, schreibet er.

§. 162.

Es ist der russischen Sprache eigen, daß diejenigen Substantiva, welche von Verbis herkom-

men, denjenigen Casum regieren, den ihre Verba erfordern, als: сіѣ са́мое возбуди́ло вѣ Ски́ѳахъ жела́нїе къ за́владѣнїю о́ными города́ми, eben dies erweckte bey den Scythen die Begierde sich selbiger Städte gleichfalls zu bemächtigen; желанїе къ управле́нїю города́ми, die Begierde Städte zu regieren.

§. 163.

Der Infinitivus Verborum dienet sehr oft statt eines Nominativi, als: лгать не ма́ше дѣ́ло, statt ложь не на́ше дѣ́ло, Lügen ist nicht unsere Sache.

§. 164.

Hauptwörter, die zum Loben oder zum Tadeln gehören, fodern den Genitivum, als: челове́къ че́стнаго поведе́нїя, ein Mensch von einer guten Aufführung; младе́нецъ сла́баго сложе́нїя, ein Kind von schwächlicher Gesundheit.

§. 165.

Die Zahlwörter два, три, четыре, im Nominativo, erfodern den Genitivum Singularis, als: два человѣ́ка, zween Menschen; три ли́ста, drey Blätter; четы́ре ча́сти, vier Theile; двѣ ты́сячи, zweytausend; три ты́сячи, dreytausend; четыре ты́сячи,

тысячи, viertausend. In den übrigen Endungen richten sie sich nach dem Hauptworte, als: двухъ человѣкъ, тремъ листáмъ, четырьмя́ частьми.

§. 166.

Полтора̀, anderthalb, полтретья̀, drittehalb, полчетверта̀, viertehalb, im Nominativo, erfodern den Nom. plur. des damit verbundenen Beyworts, als: полтора̀ рубли, anderthalb Rubel; полтретья́ ста, drittehalb hundert. In den übrigen Endungen werden sie mit dem Hauptwort auf einerley Art flectirt, als: полу́торыхъ рублéвъ, полу́торымъ рублямъ; полуторыхъ сотъ, полу́торымъ стамъ u. s. w. бóльше полу́торыхъ тысячь, mehr als anderthalb tausend.

§. 167.

Wenn das mit dem Zahlworte verbundene Substantivum noch ein Adjectivum bey sich hat, so stehen beyde letztere im Genitivo und zwar das Substantivum im Singulari, das Adjectivum aber im Plurali, als: четыре корáбля воéнныхъ, vier Kriegsschiffe; три человѣка сúльныхъ, drey starke Männer, oder das letztere stehet im Nominativo plur. als: четы́ре корáбля воéнные, два человѣка сúльные.

ные. In den übrigen casibus richten sich die Adjectiva nach den Substantivis, als: четы́ремъ корабля́мъ вое́ннымъ, въ четы́рехъ корабля́хъ вое́нныхъ.

§. 168.

Пять, шесть, und die übrigen Cardinalia, nehmen im Nominativo den Genitivum plur. des darauf folgenden Substantivi an, als: **пять человѣ́ковъ**, fünf Menschen; **де́сять запове́дей**, zehn Gebote; **три́дцать дней** dreyßig Tage; **пятьдеся́тъ лѣтъ**, funfzig Jahre.

§. 169.

Wenn das mit einem von diesen Zahlwörtern verbundene Substantivum noch ein Adjectivum bey sich hat, so stehet das Substantivum im Genitivo, und das Adjectivum im Nominativo plurali, als: **двена́дцать человѣ́къ у́бо́гіе**, zwölf arme Leute; Lomon. Allein es wird auch oft das Adjectivum im Genitivo gebraucht, als: **де́сять му́жей благоразу́мныхъ**, zehn vernünftige Männer.

§. 170.

Außer dem Nominativo stehen sie in gleichen Endungen, jedoch in verschiedenem Numero, als: **пятью́ чу́вствами**, mit den fünf Sinnen; **по двена́дцати мѣ́сяцахъ**, nach zwölf Mona-

Monaten; по трúтцати дняхъ, nach dreyßig Tagen.

§. 171.

Man nehme aus: сóрокъ, сто, тысяча, als: во стѣ корабля́хъ, in hundert Schiffen; по сóроку пу́шекъ, zu vierzig Canonen; на тысячу галéръ, auf tauſend Galeeren.

§. 172.

Двóе, трóе, чéтверо, деся́теро fodern in allen Endungen den Genitivum plur. des Subſtantivi, als: двое крестья́нъ, zwey Bauern; трое бѣ́глыхъ, drey Verlaufene; дéсятеро разбóйниковъ, zehn Straßenräuber. Allein dieſe Zahlwörter werden nur von Menſchen, und zwar gemeiniglich nur von gemeinen Leuten geſagt. Jedoch hat der verſtorbene Herr Staatsrath Lomonoſſow in ſeiner ruſſiſchen Geſchichte auf der neun und funfzigſten Seite двóе знáтные Бояре geſetzt.

§. 173.

Dieſe Zahlwörter verändern in der Verbindung von Subſtantivis lebloſer Dinge, die nur den Pluralem haben, das e in и, und ſtehen mit dem Subſtantivo jedesmal in gleicher Endung, als: двóи сáни, zween Schlitten; трóи гу́сли, drey Harfen, дéсятеры ви́лы, zehn

Gabeln. Man kann nicht sagen пя́теры столы, weil столъ auch einen Singularem hat, sondern es muß heißen пять столо́въ. Dieser Zahlwörter kann man sich auch, außer von Menschen, bey keinen andern belebten Dingen bedienen. Man kann nicht sagen ше́стеры ло́шади, дво́и сло́ны, sechs Pferde, zwey Elephanten.

§. 174.

Substantiva von leblosen Dingen, die nur in der mehreren Zahl gebräuchlich sind, werden mit diesen Zahlwörtern in allen Endungen nach der allgemeinen Regel abgeändert, als: дво́и часы, zwey Uhren; дво́ихъ часо́въ, дво́имъ часа́мъ, дво́ими часа́ми, о дво́ихъ часа́хъ.

§. 175.

Der Comparativus gradus fodert den Genitivum des Hauptworts, als: бережливость лу́чше прибы́тка, die Sparsamkeit ist besser als ein Gewinnst; всего́ любе́знѣе доброде́тель, die Tugend ist liebenswürdiger als alles übrige.

§. 176.

Die Gradus Comparationis nehmen außer dem Genitivo auch den Instrumentalem an, wenn dieser einen Mangel oder Ueberfluß bedeutet, als:

als: болше́й бра́тъ го́домъ ста́рѣе меньшáго, der erste Bruder ist ein Jahr álter als der jüngere; oder sie fodern auch den Accusativum mit на, besonders wenn es ein Maaß anzeiget, als: на вершо́къ до́лѣе, um einen Werschok länger.

§. 177.

Die Praeposition на mit dem Accusativo wird gebraucht 1) um anzuzeigen, wie weit ein Ort von dem andern gelegen, als: сія дере́вня отстои́тъ на двѣ ми́ли отъ Ниро́нберга, dieses Dorf liegt zwey Meilen von Nürnberg; на день путѝ, eine Tagreise; 2) auf die Frage, wie tief? als: су́дно хо́дитъ на четы́ре фу́та, das Fahrzeug gehet vier Fuß tief; 3) auf die Frage wie hoch? als: вышино́ю са́жень на двѣ zwey Faden hoch; 4) auf die Frage wie groß? длино́ю сей о́стровъ на 165 верстъ, diese Insel hat in der Länge 165 Werst.

§. 178.

Der Instrumentalis stehet 1) auf die Frage um wie viel? als: киль сего̀ корабля̀ десятью̀ фу́тами до́лѣе про́чихъ кораблей сей величины, der Kiel von diesem Schiffe ist um zehn Fuß länger, als bey allen, die eben so groß sind, als dasselbe;

пре́шьею наст́ью бол́ше какъ надѣ́ялись, um den dritten Theil mehr, als wir vermuthen gewesen. 2) Auf die Frage, wenn und zu welcher Zeit? als: нын̀ѣшнею зимо́ю въ го́родъ прѝѣ́детъ, er wird diesen Winter in die Stadt kommen.

§. 179.

Auf die Frage, wenn und zu welcher Zeit? stehet auch въ, sowohl mit dem Narrativo, als: во второ́мъ столѣ́тіи по Христѣ́, im zweyten Jahrhunderte nach Christi Geburt; als auch mit dem Accusativo, als: Плі́нїй свидѣ́тельствуетъ, что въ ево̀ вре́мя о́коло Ви́слы обита́ли Вене́ды и Сарма́ты, Plinius bezeuget, daß zu seiner Zeit um die Weichsel Wenden und Sarmater gewohnt haben; во вре́мя, zur Zeit; въ полдень, zu Mittage; въ полночь, um Mitternachtzeit.

§. 180.

Auf die Frage, wie lange? wird der Accusativus ohne Praeposition gebraucht, als: твой отѐцъ жилъ со́рокъ лѣтъ, dein Vater hat vierzig Jahre gelebet; деся́тую зимȕ̀ дожива́ю въ удале́нїи отъ до́му, es ist schon der zehnte Winter, daß ich von Hause abwesend bin. Oder auch въ mit dem Accusativo,

tivo, als: онъ во весь день трудился, er hat den ganzen Tag gearbeitet; онъ сіе дѣло въ два дни окончилъ, er hat dies Werk in zween Tagen zu Ende gebracht.

§. 181.

Auf die Frage, wie groß? stehet въ mit dem Accusativo, als въ куриное яйцо величиною, so groß als ein Hünerey; oder съ mit dem Genitivo, величиною съ лошади, so groß als ein Pferd; eben dies съ wird bisweilen auch mit dem Accusativo gebraucht, als: толщиною со стульную подушку, in der Dicke eines Stuhlkissens.

§. 182.

Die Jahre des Alters anzuzeigen, wird der Genitivus ohne Vorwort gebraucht, als: двѣнатцати лѣтъ вступить въ ученіе математики, im zwölften Jahre die Mathematik zu lernen anfangen; умерѣть семидесяти лѣтъ, im siebenzigsten Jahre sterben.

§. 183.

In Ansehung der Umstände des Orts fodern die Namen der Länder und Städte auf die Frage, wo? die Praeposition въ in Narrativo, als: родился въ Ярославлѣ, in Jaroslaw geboren; жилъ въ Кіевѣ, gelebt in Kiow; учился

въ Герма́нїи, фран́цїи и Анґлїи, gelernt, in Deutschland, Frankreich und England.

§. 184.

Die Namen der Städte, die von Flüssen benennet werden, werden im Narrativo mit на gebraucht, als: на Москвѣ́ ве́село жить, in Moscau ist angenehm leben.

§. 185.

Diesem Beyspiele folgen die Namen der Straßen, Berge, Felder, Flüsse, Seen und Inseln, als: я давно̀ живу̀ на Покро́вкѣ, ich wohne schon lange in der Pokrowka; гуль-би́ще на трехъ гора́хъ, die Spatziergänge auf den dreyen Bergen; на дѣви́чьемъ по́лѣ, auf dem Jungfernfelde; бу́ря была́ на каспи́йскомъ мо́рѣ, der Sturm war auf dem caspischen Meere; постро́или го́родъ О́лбїю на дне́прѣ, Та́наисъ на До́ну, а Ѳеодо́сїю, Хе́рсонъ и Пантика́пей на крымскомъ полуо́стровѣ, sie erbaueten die Städte Olby an den Dnipr; Tanais am Don; und Theodosia, Cherson und Panticapi auf der crimmschen Halbinsel.

§. 186.

Eben diese Wörter fodern auf die Frage, wohin? das въ oder на mit dem Accusativo, als: поѣ́халъ въ Москву̀, er ist nach Moscau gereist;

gereist; на Покро́кву, nach der Pokrowka; доспѣ́гши на Ду́най, wie sie an der Donau angekommen waren.

§. 187.

Die Namen der Kirchspiele nehmen gerne die Praepoſition у mit dem Genitivo an, als: у иліи проро́ка на воронцо́вскомъ по́лѣ, bey der Kirche des Propheten Elias, auf dem Woronzowiſchen Felde; у успенья на покро́вкѣ, bey der Marien-Himmelfahrts-kirche in Pokrowka.

§. 188.

Das Wort домъ fodert auf die Frage Wo? keine Praepoſition, ſondern wird in der Antwort im Genitivo geſetzt, als: я до́ма былъ ich war zu Hauſe; ево́ нѣтъ дома, er iſt nicht zu Hauſe. Er gieng nach Hauſe, heißt онъ домой пошо́лъ.

§. 189.

Auf die Frage, welchen Weg? wird der Inſtrumentalis ohne Praepoſition gebraucht, als: плылъ Двино́ю, ich bin zu Waſſer die Dwina herunter gefahren; Ѣ́халъ Москво́ю, у́лицею, дере́внею, луго́мъ, ich fuhr längs der Moſkwa, der Gaſſe, dem Dorfe, der Wieſe.

Das

Das zweyte Hauptstück.
De syntaxi Verborum.

§. 190.

Alle Verba Activa erfodern außer dem Nominativo, der entweder ausgedrückt oder darunter verstanden wird, auch den Accusativum, als: кто хранитъ закóны, закóны сохраняютъ евò взáймно, wer die Gesetze hält, der wird hinwiederum von den Gesetzen geschützt.

§. 191.

Wenn aber die Verneinung не vorhergehet, so folget anstatt des Accusativi der Genitivus, als: не давáй вóли языку вь пированïи, bey Gastereyen laß deiner Zunge keinen freyen Lauf; не умножáйте зла своегò, häufet eure Uebelthaten nicht noch mehr; бéшеному не давáй нóжа вь рýки, einem Rasenden gieb kein Messer in die Hand; двухъ смертéй не бýдетъ, wir werden nicht zweymal sterben; не рой другóму ямы, самъ ввалишься, grabe keinem andern eine Grube, du fällst selbst hinein; не даютъ себѣ покóя, пока́ рабóты своéй вь совершéнствѣ не увúдятъ, sie ruhen nicht eher, bis sie sehen, daß alles fertig ist.

So

So regieret auch нѣтъ es ist nicht, den Genitivum, als: де́негъ мно́го, да ра́зума нѣтъ, es ist da viel Geld, aber kein Verstand.

§. 192.

Man bedienet sich auch sehr zierlich des Genitivi, mit den Verbis Activis, wenn die Rede nicht auf die ganze Sache, sondern nur auf einen Theil, auch nicht auf die ganze Dauer, sondern nur auf etwas weniges von der Zeit sich erstrecket, als: дай воды̀, gieb mir etwas Wasser; дай хлѣ́ба, gieb mir etwas Brod; aber принесѝ хлѣбъ, heißt, bringe mir das ganze Brod *). Посули́ть кому̀ лошадѝ, heißt, jemanden ein Pferd nur auf eine Zeit versprechen; aber посули́ть ло́шадь, ein Pferd versprechen, so daß man es immer behalte. Auch stehet der Genitivus, wenn ein angemeiner Satz ausgedrücket wird, als: безно́нной ка́дки водо́ю не напо́лнишь, ein Faß, das keinen Boden hat, wird man niemals mit Wasser vollfüllen.

§. 193.

Die Verba, die eine Anklage, Beschuldigung, Läugnen, Ueberführen und dergleichen bedeuten,

*) Es hat eine Aehnlichkeit mit dem gen. partitivo der Franzosen: Donnés moi le pain: gieb mir das ganze Brod; donnés moi du pain gieb mir ein Stück Brod. So wie auch im Deutschen ein Unterscheid ist, wenn ich sage: gieb mir Brod, und gieb mir das Brod.

deuten, erfodern den Accusativum der Person und das вb mit dem Narrativo der Sache, deren man beschuldiget wird, und die man läugnet, als: вb тáтбѢ когò оклеветáть, jemanden eines Diebstahls beschuldigen; обвинúли евó вb прелюбодѢя́нїи, sie beschuldigen ihn eines Ehebruchs; онb вb тóмb запéрся, er läugnete es; уличúли ево вb воровствѢ, sie überführen ihn eines Diebstahls.

Eben dies verstehet sich auch von den von diesen Verbis herkommenden Adverbiis und Participiis, als: обвинéнный вb воровствѢ, вb прелюбодѢя́нїи, ein der Dieberey und des Ehebruchs beschuldigter; я вb томb не винова́тb, ich bin hieran nicht Schuld. Man sagt auch вb томb на невò клевéщутb, клеплю́тb, нанóсятb, er wird dessen beschuldiget.

§. 194.

Das Verbum вѢ́рую, welches im theologischen Verstande gebraucht wird, erfodert das вb mit dem Accusativo, als: вѢ́рую, во еди́наго, бóга, во éдину свя́тую собóрную цéрковь, ich glaube an den einigen Gott, eine heilige allgemeine Kirche. Sonst regieret вѢ́рю, so wie im Deutschen den Dativum der Person: я ему́ вѢ́рю, ich glaube ihm.

§. 195.

§. 195.

Die Verba Activa, die einen Wunsch, Verlangen, Suchen, das Gedenken, Berauben, Entbehren und dergleichen andeuten, nehmen mehrentheils den Genitivum an, als: Алекса́ндеръ сла́вы иска́лъ съ неска́заннымъ жела́нїемъ, Alexander suchte den Ruhm mit einer außerordentlichen Begierde; чужо́й земли́ и́щешь, свою́ пренебрега́я, du strebst nach einem fremden Lande, und achtest dein eigenes nicht; всякъ жела́етъ че́сти, но не всякъ получа́етъ, ein jeder strebt nach Ehre, aber nicht jedermann gelanget dazu; Господи́, не помяни́ грѣ́ховъ мои́хъ, Herr, gedenke nicht meiner Sünden; ищи́ учє́нїя, благополу́чїе найде́шь, bemühe dich, was zu lernen, so wirst du deine Glückseligkeit darinn finden; лишенъ всѣ́хъ спо́собовъ, er ist aller Mittel beraubt; не-мо́жетъ лиша́ться тѣ́хъ зна́нїй, которыя ора́тору на́добны, er kann der Wissenschaften nicht entbehren, die von einem Redner erfodert werden; лиши́ть свои́хъ воино́въ серде́чнаго увесели́нїя; seine Soldaten eines Labetrunks berauben. So regieren auch die Verba минова́ть und держа́ться den Genitivum, als: двухъ смер-

тей

тéй не бу́детъ, а одно́й не минова́ть, wir werden nicht zweymal sterben, aber einmal werden wir dem Tode nicht entgehen; держа́ться и́стинны, bey der Wahrheit bleiben; сего̀ путѝ на́мъ держа́ться надлежи́тъ, wir müssen diesen Weg halten.

§. 196.

Die Verba прилѣжа́ть obliegen, послѣ́довать folgen, повелѣва́ть befehlen, дива́ться sich verwundern, erfodern den Dativum, als: прилѣжа́ть нау́камъ, den Wissenschaften obliegen; ка́ждому нещастію послѣ́довало благополу́чіе бо́льшее, auf ein jedes Unglück folgte ein gröβeres Glück; пчела́ному ро́ю оди́нъ владѣ́тель повелѣва́етъ, die Bienen haben nur einen König, dem sie gehorchen; онѝ тому̀ дивили́сь, sie wunderten sich darüber; тому̀ дово́льно надиви́ться не мо́жно, man kann sich nicht genug darüber verwundern.

§. 197.

Alle Verba passiva regieren den Genitivum mit der Praepositon отъ, oder den Instrumentalem ohne Praeposition, als: Дарі́й побѣжде́нъ отъ Алекса́ндра, но уби́тъ отъ свои́хъ ра́бовъ, Darius ist vom Alexander überwunden, aber von seinen eigenen Knechten

ten erschlagen worden; кни́га твоя̀ про-
чтена̀ мно́ю со внима́нїемъ, dein Buch
ist von mir mit Aufmerksamkeit gelesen wor-
den. So sage ich auch: роди́лся во́лкомъ,
er ist zum Wolfe geboren; кто роди́лся
во́лкомъ, тому̀ лиси́ци не быва́ть,
wer zum Wolfe geboren ist, aus dem wird
niemals ein Fuchs werden.

§. 198.

Die Verba называ́ть nennen, по́льзо-
ваться geniessen, влада́ть besitzen, за-
влада́ть sich bemächtigen, говори́ть re-
den, почита́ть halten, (jemanden wofür)
хвали́ться sich einer Sache rühmen, regie-
ren den Instrumentalem, als: назовѝ кресть-
я́нина бра́томъ, а онъ хо́четъ отцо́мъ,
nenne nur den Bauer Bruder, er wird bald
Vater heißen wollen; по́льзоваться во́л-
ностью, der Freyheit geniessen; владе́ть
земле́ю, ein Land besitzen; завладе́ть
го́родомъ, sich einer Sache bemächtigen;
тѣ́мже языкомъ говоря́тъ, sie reden
eben die Sprache; почита́ютъ ево̀ дура-
ко́мъ, man hält ihn für einen Narren; почи-
та́ли ево̀ пропа́дшымъ, man hielt ihn für
verloren; сіи наро́ды называ́лись ски-
фами, diese Völker wurden Scythen ge-

nannt; хва́лимся воскресе́нїемъ Христо́вымъ, wir rühmen uns der Auferstehung Christi.

§. 199.

Das Verbum отмсти́ть rächen, regieret den Accusativum der Sache, weswegen; und den Dativum der Person, an wem Rache genommen wird, als: отмсти́ть дре́вную оби́ду, sich wegen eines ehedem angethanen Nachtheils rächen; отмсти́ли за по до́нскимъ козака́мъ, sie rächeten sich deswegen an den donischen Kosaken; вели́кая княги́ня предпрїя́ла отмсти́ть древля́намъ смерть супру́жьню, die Großfürstinn beschloß in ihrem Herzen den Tod ihres Gemahls an den Dreviern zu rächen.

§. 200.

Den Instrumentalem, der von einem Verbo regieret wird, muß man von dem Instrumentali, welcher ein Werkzeug anzeiget, unterscheiden, als welcher letztere bey aller Gelegenheit und bey allen Verbis gebräuchlich ist, wie aus folgenden Exempeln zu ersehen: косну́ться руко́ю, mit der Hand berühren; поднима́ться вере́вкою, sich mit einem Stricke in die Höhe heben; руби́ться са́блею, sich mit dem Säbel herumhauen.

§. 201.

§. 201.

Wenn sich die Activa in Passiva verwandeln, so wird aus dem Accusativo ein Nominativus, und aus dem Nominativo ein Instrumentalis oder Genitivus mit der Praeposition отъ, als: (Active) ча́сто стыдъ преклоня́етъ тѣхъ, кото́рыхъ разсужде́нїе не побѣжда́ло, oft hält die Schande diejenigen von etwas ab, bey denen sonst keine Vernunftschlüsse das geringste geholfen; (Passive) часто стыдо́мъ преклонены тѣ, которы́е не побѣждены разсужде́нїемъ.

§. 202.

Wenn ein Verbum, dessen man sich bedienen will, im Passivo nicht gebräuchlich ist, so verändert man die Phrasin durch das Activum, als: das Kind wird von der Mutter gewieget, kann ich nicht übersetzen дитя отъ ма́тери кача́ется; weil es so viel heißen würde als: das Kind wieget sich, um von der Mutter (durch) das Wiegen) immer weiter abzukommen. Dahero verändert man das Verbum in ein Activum, und spricht: мать дитя кача́етъ, die Mutter wieget das Kind. Мо́рось отъ слуги ist kein Russisch; es muß heissen: меня слуга́ мо́етъ, der Bediente wäscht mich. Бьюсь отъ учи́теля, heißt

nicht, ich werde von dem Lehrmeister geschlagen: sondern ich schlage mich mit dem Lehrmeister, um von ihm loszukommen; dahero muß man sagen: **учи́тель меня́ бьетъ**, der Lehrer schlägt mich.

§. 203.

Es ist oben kürzlich gesagt: daß man die Activa nicht schlechterdings durch die angehängte Endung **ся** in Passiva verwandeln könne. Inzwischen nimmt diese Endung **ся** in einigen Redensarten, wenn die Wendung derselben nach der slawonischen Sprache eingerichtet ist, die Kraft des Passivi an; allein man muß sich deren mit vieler Vorsicht bedienen, und sich hüten, daß man die Reciproca nicht mit den Passivis verwechsele. So spricht man zwar: **вѣтръ колéблетъ мóре**, der Wind setzt das Meer in Bewegung; und **вѣ́тромъ** oder **отъ вѣ́тра мóре колéблется**, das Meer wird vom Winde in Bewegung gesetzt. Allein man kann nicht sagen: **вина̀ ему отъ насъ прощáется**, sein Fehler wird ihm von uns vergeben; sondern man muß im Activo sagen: **мы ему винȕ прощáемъ**, wir vergeben ihm seinen Fehler.

§. 204.

Die Verba reciproca regieren den Instrumentalem mit der Praepositionсъ, z. E. во всю жизнь со стра́стьми боре́мся, das ganze Leben hindurch streiten wir mit den Leidenschaften; зна́ться съ до́брыми лю́дми похва́льно, es ist rühmlich, mit rechtschaffenen Leuten Umgang zu haben.

§. 205.

Das Verbum neutrum kann vor und nach sich einen Nominativum haben, als: ста́рость сама́ есть боле́знь, das Alter ist an sich selbst schon eine Krankheit; Манда́на бы́ла дочь Астія́га, царя́ ми́дскаго, и мать Ки́рова, Mandane war eine Tochter des Astyages, Königes der Meder, und die Mutter des Cyrus; Иръ былъ челове́къ бѣ́дной, Irus war ein armer Mann.

§. 206.

Dieser nach dem Verbo stehende Nominativus verändert sich oft in einen Instrumentalem, besonders mit den Verbis живу̀ ich lebe, слыву̀ ich stehe in Ruf, пла́ваю ich schwimme, fahre auf der See, wie auch das Verbum auxiliare я есмь ich bin, als: сіѐ было гла́вною причи́ною, dies war die Hauptursache; сіѐ бы́ло ему́ по́водомъ, dies gab ihm die

Veranlassung; плы́ли Архипе́лагомъ, sie nahmen ihren Weg über den Archipelag; Сарданапа́лъ жилъ свинье́ю, Sardanapal lebte wie ein Schwein; Семпро́нiй слы́ветъ си́лнымъ, den Sempronius hält man für einen starken Mann.

§. 207.

Das Verbum есть wird in der russischen Sprache selten ausdrücklich gebraucht, sondern besonders im gemeinen Reden und Schreiben ausgelassen, als: я зна́ю что ты другъ мой, ich weiß, daß du mein Freund bist; Агри́ппа безпа́мятенъ, Agrippa ist ohne Gedächtniß. Dagegen wird быва́ю selten ausgelassen, als: Агри́ппа быва́етъ безпа́мятенъ, Agrippa ist zuweilen ohne Gedächtniß.

§. 208.

Die Verba communia oder Deponentia, als: каса́юсь ich betreffe, молю́сь ich bete, кла́няюсь ich bücke mich, стара́юсь ich bemühe mich, тщусь ich bestrebe mich, erfodern mehrentheils den Dativum, als: онъ пошо́лъ не моля́сь бо́гу, er gieng weg ohne Gebet; е́жели вы ни́кому не кла́няетесь, то и вамъ никто́ кланя́тся не бу́детъ, wenn ihr euch vor niemanden bücket,

bücket, so wird sich auch niemand vor euch bücken.

§. 209.

Fast alle Verba Impersonalia, als: случа́ется es geschieht, надлежи́тъ man muß, нра́вится es gefällt, erfodern den Dativum der Person, und haben mehrentheils den Infinitivum nach sich, als: случа́ется петуху́ найти́ жемчу́жину, (es geschieht wohl, daß ein Hahn eine Perle findet), auch ein blindes Huhn findet ein Korn; ему́ надлежи́тъ презира́ть съ терпѣ́нїемъ проти́вности, er muß die Widerwärtigkeiten mit Geduld ertragen; мнѣ понра́вится, es gefällt mir.

§. 210.

Die Tempora und Modi Imperf. und deren Unterschied von den Temporibus und Modis vnitatis sind wohl zu merken. Ueberhaupt wird das Imperfectum in den Temporibus und Modis gebraucht, wenn von einer unbestimmten Handlung, die zu mehreren malen wiederholet worden, oder zu wiederholen ist, geredet wird, als: ему́ нынѣ́ присла́ть и впредь всегда́ *присыла́ть* вѣ́домости, er soll die Nachrichten so wohl jetzt, als künftig allemal einsenden; Вене́ды и Анты́ соединя́сь со

сро́дными себѣ̀ Славя́нами *умножа́ли* ихъ си́лу, die Wenden und Anten vereinigten sich mit den ihnen verwandten Slawen, die dadurch mächtiger wurden.

Умножа́ли drückt aus, daß die Macht der Slawen nicht auf einmal empor gestiegen, sondern nach und nach gewachsen; sonst müßte es heißen *умно́жили*.

Всѣхъ женщинъ *прїучалъ* сей храбрости, er hat alle Frauen gelehrt, so tapfer zu seyn.

Прїучи́лъ würde so viel bedeuten, als wenn diese Handlung auf einmal geschehen wäre; подобра́ть кафта́нъ свой, seinen Rock aufschürzen; подбира́ть — — würde heißen: nichts anders thun als seinen Rock —

§. 211.

Das Plusquamperfectum primum stehet, wenn von einer unbestimmten langen Folge der vergangenen Zeit die Rede ist, besonders wenn negative gesprochen wird, als: никогда̀ столько зна́тныхъ люде́й не умира́ло, es sind niemals so viele berühmte Leute gestorben; я сего́ никогда̀ не ви́дывалъ ни́же слы́хивалъ, ich habe dergleichen niemals weder gesehen, noch gehöret; я въ жи́зни мое́й не зна̀валъ его̀, ich habe ihn in meinem Leben nicht gekannt.

§. 212.

§. 212.

Die Praeterita Perfecta und vnitatis stehen, wenn von einer in Absicht der Zeit bestimmten Handlung geredet wird, als: гóрдымъ отвѣ́томъ раздражéнный Влади́миръ *подли́гнулъ* всю свою̀ си́лу на полоцкую зе́млю, Wladimir, der durch diese hochmüthige Antwort sehr entrüstet war, rückte mit seinem ganzen Kriegsheere in das polozkische Gebiet ein; Яропо́лкъ за неимѣ́ніемъ довóльнаго числà войска не *дерзнулъ* вы́йти проти́въ Влади́мира, Jarapolk wagte sich nicht mit seiner zu schwachen Mannschaft wider Wladimir ins Feld.

§. 213.

Wenn vor einem Verbo ein anderes Verbum oder ein Substantivum vorhergehet, so setzt man im Russischen das folgende Verbum im Infinitivo; da sonst im Deutschen, Lateinischen und Französischen das Gerundium gesetzet wird, als: прошу̀ меня̀ извини́ть, ich bitte mich zu entschuldigen; порà спа́ть, es ist Zeit schlafen zu gehen.

§. 214.

Der Infinitivus dienet im Russischen anstatt des Imperativi, wenn etwas gebieterisch, und ohne zu bestimmen, wen der Befehl angehet, befohlen wird, als: привестѝ пе́редъ насъ, er soll vor uns

gebracht werden; пожа́лованъ въ чинъ, man gebe ihm eine Bedienung; быть по сему̀, es soll hierbey sein Bewenden haben; публикова́ть во всенаро́дное изве́стіе, es soll zu jedermanns Nachricht bekannt gemacht werden. Ist ein Nomen oder Pronomen dabey, so stehet dasselbe im Dativo, als: изы́скивать ему̀ всѣ спо́собы, er soll alle Mittel ausfindig zu machen suchen; ему̀ на́ кре́пко смотре́ть, er soll scharf darauf sehen.

§. 215.

Der Dativus wird auch in manchen Fällen gebraucht, wenn die Rede nicht Imperative zu verstehen ist, als: лѣни́вому всегда́ пра́здникъ (есть), der Faule hat alle Tage Feyertage; не вся́кому ста́рцу̀ въ игу́мнахъ быть, nicht jeder Mönch wird Abt; Non ex quovis ligno fit Mercurius.

§. 216.

Die Infinitivi, Gerundia und Participia erfodern eben die Casus als ihre Verba, als: храни́ть пра́вду, не боя́тся вра́говъ; auf die Wahrheit halten, und sich für keine Feinde fürchten; храня̀ пра́вду не бойтеся вра́говъ, wenn ihr auf die Wahrheit haltet, so fürchtet keine Feinde; храня́щій пра́вду не бои́тся вра́говъ, wer auf die Wahrheit hält, fürchtet keine Feinde.

§. 217.

§. 217.

Das Schöne und die Kürze in der russischen, besonders der slavonischen Sprache, machen unter andern die Gerundia und Participia aus, als welche gebraucht werden, wenn zwey Verba in einem Satz auf einander folgen, da denn das erste im Participio oder Gerundio gesetzt wird, als: *любя́щій* бо́га, лю́битъ и бра́та своего̀, wer Gott liebet, liebet auch seinen Bruder; *храня́щій* зако́нъ бо́жій, сохраня́етъ свою́ ду́шу отъ па́губы, wer das Gesetz Gottes hält, bewahret seine Seele vor dem Verderben; *глаголя́щій* пра́вду, сотворя́етъ себѣ̀ вра́говъ, wer die Wahrheit sagt, macht sich Feinde; *сказа́въ* сіѐ умо́лчилъ, wie er dies gesagt hatte, schwieg er still; *прилѣпля́ясь* къ лѣтопи́сцамъ други́хъ наро́довъ на свои́хъ жа́ловаться не найдемъ причи́ны, wenn wir die Annalisten anderer Völker betrachten, so haben wir keine Ursache uns über die unsrigen zu beschweren; и́нако рассужда́ть принужде́ны бу́дутъ *снесши* свои́хъ и на́шихъ пре́дковъ и *сличи́въ* происхожде́нїе, посту́пки, обыча́и и скло́нности наро́довъ мѣ́жду собо́ю, sie werden anders urtheilen müssen, wenn sie ihre und unsere Vorfahren gegen einander halten, und

unter dem Ursprunge, dem Verfahren, den Gewohnheiten und den Neigungen der Völker eine Vergleichung anstellen; исто́рїя по всю́ду *распростира́ясь* и *обраща́ясь* въ рука́хъ человѣ́ческаго ро́да, *стихїи* строгость и *грызе́нїе* дре́вности презира́етъ, die Historie, die aus einer Hand in die andere gehet, und sich allenthalben verbreitet, spottet der nichts verschonenden Elemente und des alles zernagenden Alterthums; dies findet besonders in der slawonischen Sprache Statt: не обро́нши во́ла молотя́ща, du sollst dem Ochsen, der da drischet, nicht das Maul verbinden.

Man merket im Russischen den Nachdruck mit den Participiis, und das Schleppende mit wer, der, wenn, die, wie, welche, u. s. w.

§. 218.

Wenn das ли vor einem Imperfecto Infinitivi stehet, so zeiget es eine ungewisse Folge an, als: быва́ть ли мнѣ въ оте́чествѣ, werde ich wohl wieder nach meinem Vaterlande kommen? вида́ть ли ему́ свои́хъ роди́телей? wird er wohl seine Aeltern wieder sehen?

§. 219.

Wenn aber, anstatt des ли, das не stehet, so macht es die Bedeutung, daß man an dem Gehofften stark zweifelt, als: не быва́ть мнѣ

въ

въ отéчествѣ, ich werde wohl nicht wieder nach dem Vaterlande kommen; не видáть свои́хъ роди́телей, ich werde die Aeltern wohl nicht wieder sehen. Zuweilen drückt es eine stärkere Bekräftigung aus, als: ужѐ не воскреси́ть мнѣ му́жа своего̀, ich werde doch meinen Mann nicht wieder lebendig machen können; дѣва́тся намъ бо́льше нѣ́куда, wir können nicht mehr ausweichen.

§. 220.

Eben dieser Infinitivus Imperf. erhält die Kraft eines anfangenden Zeitworts, wenn das бы́ло hinzugesetzt wird, als: мнѣ бы́ло говори́ть, ich sollte eben anfangen zu reden. Stehet aber das бы́ло hinter dem Verbo, so bedeutet es ein Bedauren desjenigen, das nicht geschehen, als: говори́ть (мнѣ) бы́ло, ich hätte reden sollen; писа́ть было — schreiben sollen.

§. 221.

Die Verba auxiliaria бу́ду und ста́ну können nicht immer eins für das andere gebraucht werden. Бу́ду schickt sich so wohl zu den Activis, als zu den Passivis; allein ста́ну kann nicht bey dem Passivo stehen, als: бу́ду писа́ть und ста́ну писа́ть, ich werde schreiben; doch sagt man nicht: ста́нетъ напи́сано, es wird geschrieben werden.

§. 222.

§. 222.

Die Redensart im Deutschen mit soll, z. E. er soll ein weiser Mann gewesen seyn, drücken die Russen mit говоря́ть aus, so wie im Lateinischen mit dicitur, говоря́ть что онъ былъ му́дрой челове́къ, er soll ein weiser Mann gewesen seyn; говоря́ть что мно́го люде́й поби́то, es sollen viele Menschen geblieben seyn.

§. 223.

Die Adverbia е́жели, когда̀ ра́зъ, пока̀ u. a. m. erfodern im Russischen das Futurum, wenn im Deutschen das Praesens stehet, als: е́жели кто предпочте́тъ су́стную похва́лу настоя́щей сла́въ, wenn jemand den eiteln Ruhm der wahren Ehre vorzieht; е́жели кто междуусо́бныя и отъ вне́ нанесе́нныя во́йны разсу́дитъ, въ вели́кое удивле́нїе при́детъ, wenn man die innerlichen und auswärtigen Kriege bedenket, so muß man sich billig wundern; Когда̀ кто пра́вду ска́жетъ, то ево̀ никто̀ не слу́шаетъ, wenn einer die Wahrheit sagt, so höret man ihn nicht; Пока̀ прїи́ду́тъ и начну́тъ, bis sie kommen und anfangen. Ueberhaupt brauchen die Russen gerne die zukünftige Zeit (Futurum), wenn die Rede im Deutschen in

der

der gegenwätigen (Praesenti) ist, als: er ist wie ein Baum gepflanzet an den Wasserbächen, der seine Frucht bringet zur rechten Zeit, und seine Blätter verwelken nicht, какъ древо онъ распространится что близъ текущихъ водъ растетъ, плодомъ своимъ обогатится, и листъ ево не оппадетъ. Lom.

Das dritte Hauptstück.

De Syntaxi part. auxil. orationis.

§. 224.

Die Pronomina personalia я, ты, онъ, мы, вы, они, ich, du, er, wir, ihr, sie, können vor den Verbis überall verschwiegen werden, wenn durch deren Endsylbe der Unterschied der Personen angezeiget wird, als: вижу восходящую браню тучу, ich sehe ein finsteres Gewölke zum Streit aufsteigen, anstatt я вижу u. s. w.

§. 225.

Wenn aber die Endsylbe die Person nicht andeutet, so darf auch das Pronomen nicht ausgelassen werden, als: я уязвленный и стрѣлъ ужъ не боюсь, ich bin verwundet, und fürchte mich nicht mehr vor den Pfeilen; я предлагалъ вамъ свое мнѣніе, ich habe euch meine Meynung entdeckt.

§. 226.

§. 226.

Der Dativus мнѣ, тебѣ, себѣ, werden statt мой, твой, свой in allen Geschlechten und Zeiten mit den Substantivis, die im Nominativo stehen, zusammengefüget, als: онъ мнѣ отéцъ, er ist mein Vater; тебѣ брать, dein Bruder; онъ емȕ кумъ, er ist sein Gevatter.

§. 227.

Mehrern Nachdrucks wegen wird zu selbigen das Pronomen самъ, selbst, hinzugesetzt, als: самъ я слы́шалъ, ich habe es selbst gehöret; самъ себя̀ знаéшь, du kennest dich selbst.

§. 228.

Die Pronomina relativa, котóрой, котóрая, котóрое, кой, кóя, кóе, u.d.gl. stehen mit dem vorhergehenden Substantivo in gleichem Genere und Numero; jedoch in dem Casu, den das darauf folgende Verbum regieret, als: человѣкъ, котóрой съ вами говори́лъ, der Mensch, der mit euch sprach; счастли́ва та земля̀, котóрой премýдрая власть повелѣва́етъ, glücklich ist das Land, welches mit Weisheit regieret wird.

§. 229.

Das Pronomen interrogativum wird allemal im männlichen Geschlechte verstanden, es mag

in

in der Antwort ein Geschlecht folgen, welches wolle, als: кто основаль Римь? Ромулъ, wer hat Rom erbauet? Romulus; кто оставилъ Тирь? Дидона, wer hat Tyrus verlassen? die Dido; кто кричалъ? Дитя, wer hat geschrien? das Kind.

§. 230.

Das Pronomen что muß von leblosen Dingen aller Geschlechte verstanden werden, als: что слабило члены? трудъ, was hat die Glieder geschwächt? die Arbeit; что изнурило твое сердце? любовь, was hat dein Herz verzehret? die Liebe.

§. 231.

Что, wenn es die Kraft eines Substantivi hat, erfodert den Genitivum, als: что денегъ издержано на покупку? wie viel Geld ist für die eingekauften Sachen ausgegeben?

§. 232.

Das Wort man, z. E. man sagt, man spricht, drücken die Russen mit der dritten Persona Pluralis des Verbi aus, darauf sich die Rede beziehet, als: любятъ умныхъ; а незнающихъ презираютъ, man liebet die, so was wissen, und verachtet die Unwissenden; можетъ быть не скажутъ что мы худо сдѣлали, man wird vielleicht nicht sagen, was

wir Böses gethan haben; Онѝ бы что ни будь больше сказа́ли, ежели́бъ я не пришéлъ такъ ско́ро, man würde mehr gesagt haben, wenn ich nicht so bald dazu gekommen wäre; увúдѣвъ его̀ подумаютъ, что онъ честнóи человѣ́къ, wenn man ihn siehet, so sollte man denken, er sey ein ehrlicher Mann; дурако́въ ни сѣ́ютъ ни сѣ́ютъ, самѝ родя́тся, man säet und pflanzet die Narren nicht, sie wachsen von selbst. Oder man drückt das deutsche man im Russischen mit dem bloßen Infinitivo aus, als: ло́жкой рѣкѝ не вы́черпать, man kann den Strom mit dem Löffel nicht ausschöpfen.

§. 233.

Die Instrumentales чѣмъ, тѣмъ werden gebraucht, die deutschen Verbindungswörter je, desto mehr auszudrücken, als: чѣмъ да́лѣе протѣка́етъ, тѣмъ обилнѣ́йшими вода́ми разлива́ется, je weiter er fortfließt, desto reicher wird er an Wasser; auch stehet dies чѣмъ im Nachsatz nach лу́чше, als: es ist besser schweigen, als unnütze Reden führen, лу́чше молча́ть, чѣмъ пусто́е болта́ть.

§. 234.

§. 234.

Adverbia, die von Substantivis herkommen, erfodern den Casum, den ihre Primitiva haben, als: достóйно воздаянія, einer Belohnung würdig; любéзно Бóгу и лю́дямъ, Gott und Menschen lieb.

§. 235.

Adverbia, die einen Ueberfluß oder Mangel anzeigen, fodern den Genitivum, als: довóльно благоразумія, genug Vernunft; мáло краснорѣчія, wenig Beredtsamkeit; мнóго дéнегъ, viel Geld; мáло учти́вости, wenig Höflichkeit; нѣсколько лѣтъ, einige Jahre; бóльше ста человѣкъ, mehr als hundert Mann; бóльше полу́торыхъ ты́сячъ, mehr als anderthalb tausend; Сармáты изъ лу́ка стрѣлять не мéньше скúѳовъ искýсны бы́ли, die Sarmater waren in der Kunst mit dem Bogen zu schießen eben so erfahren, als die Scythen.

§. 236.

Andere Adverbia regieren verschiedene Casus, nach dem Unterschiede ihrer Bedeutung, als: въ пóру тебѣ плáтье, dies Kleid sitzt dir gut; рáно по у́тру, früh morgens; пóздно ночью, spät in der Nacht.

§. 237.

Das Adverbium пока̀ bis, erfodert, wenn ein Verbum darauf folget, die Negation не, welche zwischen пока̀ und das Verbum gesetzt wird, als: не даю́тъ себѣ́ поко́я пока̀ рабо́ты свое́й въ соверше́нствѣ не уви́дятъ, sie ruhen nicht eher, bis sie sehen, daß alles fertig ist.

§. 238.

Die Praeposition ра́ди kann so wohl vor als hinter dem Substantivo stehen, und behält überall dieselbe Kraft, als: ради бѣдности und бѣдности ради, der Armuth wegen.

§. 239.

Den Dativum fodert ко, къ zu, по gemäß, aus, wegen: къ дѣ́лу спосо́бенъ, geschickt zur Sache; приду́ по да́нному сло́ву, ich werde dem gegebenen Worte gemäß kommen; по слѣ́пому предувѣре́нїю, aus einem blinden Vorurtheile; по моему̀ мнѣ́нїю, nach meiner Meynung; по ма́лу, nach und nach; по неволѣ, wider Willen; по обыча́ю, nach Gewohnheit; по пола́мъ, auf die Hälfte; по поря́дку, der Ordnung nach; по у́тру, des Morgens; по сла́бости изнуре́нnаго здоро́вья,

рóвья, wegen Schwächlichkeit des Körpers; по той причúнѣ, der Ursache wegen. Wenn по so viel heißt als nach oder nachhero, so regieret es den Narrativum, als: по толь мнóгихъ раздѣлéнїяхъ, утѣснéнїяхъ, и нестроéнїяхъ, nach so vielen Trennungen, Drangsalen und Verwirrungen; въ пéрвые вѣки по рождествѣ Христóвѣ, in dem ersten Jahrhundert nach Christi Geburt; по долгомъ врéмяни, eine lange Zeit hernach; auch regieret dies по den Narrativum in der Redensart онъ по немъ порýкою, er ist Bürge für ihn; wie auch mit dem Verbo плáкать, wenn es heißt um einen weinen, als: er weinte um seinen geliebten Bruder, плáкалъ по любéзномъ своéмъ брáтѣ. Auch regieret по den Accusativum, 1) wenn es eine Zeit bedeutet, als: по сïе врéмя, bis auf diese Zeit; 2) in der Redensart: er reicht ihm bis an die Schulter, онъ емý по плечò; 3) in der Redensart: nach etwas oder nach jemanden schicken, als: по сылáть по водý и дровà, nach Wasser und Holz schicken; по дóктора, nach dem Doctor schicken. Noch wird das по distributive gebraucht, und drückt das deutsche jeder, jede, jedes aus, als: дéржатъ по двѣ úли по три лошади, jeder von ihnen hält zwey oder drey Pferde; достáлось имъ по

два рублѝ, jeder bekam zween Rubel; дава́ли ему̀ вѣ ка́ждомъ мѣ́сяцѣ по двадцатаѝ рублёвъ, man gab ihm jeden Monat zwanzig Rubel. Man sagt auch: пошо́лъ по су́хому путѝ конни́цею, по во́дѣ на мѣ́лкихъ суда́хъ, er nahm seinen Zug zu Lande mit der Reuterey, und zu Wasser mit kleinen Fahrzeugen.

§. 240.

Въ, во in, на auf, erfodern in verschiedenem Verstande entweder den Accusativum oder den Narrativum; aber за hinter, jenseit, надъ über, подъ unter, предъ vor, со, съ mit, entweder den Accusativum oder den Instumentalem. Wenn es eine Bewegung auf eben der Stelle, oder auch einen Stillestand anzeiget, folget nach den beyden ersten Praepositionen der Narrativus, nach den letztern aber der Instrumentalis, als: во дворѣ̀ работа́ть, im Hofe arbeiten; на пло́щади ходи́ть, auf dem Markte gehen; за дворо́мъ сѣ́ять, hinter dem Hause säen; за столъ сади́ться, sich an den Tisch setzen; за столо́мъ сидѣ́ть, am Tische sitzen; за рѣ́кою лежи́тъ, es liegt jenseit des Stroms; надъ мерти́вымъ пла́кать, über einen Todten weinen; подъ бре́менемъ стена́ть, unter der Last seufzen; предъ

судомъ

судо́мъ стра́шиться, sich vor dem Gerichte fürchten. Wenn es aber eine Bewegung von einem Orte nach dem andern anzeigt, so folget der Accusativus, als: сѣшши́тъ во дворъ, in den Hof herein eilen; поста́вить на столъ, auf den Tisch setzen; взлетѣть надъ лѣсъ, über den Wald herauf fliehen; за́ рѣку поплы́лъ, er schwamm über den Strom.

§. 241.

На 1) mit dem Narrativo, bemerket eine auf jemanden haftende Schuld, als: на мнѣ два рублѝ, ich bin zween Rubel schuldig; на немъ мно́го долго́въ, er hat viele Schulden; имѣ́ющія на себѣ̀ долгѝ, Passiv-Schulden; имѣ́ющіяся чьи на кѣмъ долгѝ, Activ-Schulden. Man sagt: на запа́дѣ, gegen Westen; на востокѣ, gegen Osten; на сѣ́верѣ, gegen Norden; на ю́гѣ, gegen Süden; 2) drückt es mit dem Accusativo die deutsche Praeposition wider aus, als: онъ пошо̀лъ самъ на нихъ войно́ю, er zog selbst wider sie zu Felde; произве́лъ на нихъ про́збу, er hat eine Klage wider sie angestellt; Россія многокра́тныя жа́лобы приноси́ла на нихъ, Rußland hat häufige Klagen wider sie angebracht. Auch

sind in Absicht der Praep. на mit dem Accus. folgende Redensarten zu merken: онъ пошóлъ къ нимъ на княжéнїе, er übernahm als Fürst die Regierung über sie; приня́лъ намѣ́реніе итти́ на грéковъ, er entschloß sich wider die Griechen zu Felde zu ziehen.

§. 242.

За regieret den Accusativum und Instrumentalem, und zwar 1) den Accus. in den Redensarten; онъ меня́ взялъ за́ руку, er nahm mich bey der Hand; онъ пилъ за ево́ здоро́вье, er trank seine Gesundheit. Ferner druckt за mit dem Accus. aus, a) die deutsche Praepos. vor: за ты́сячу лѣтъ, vor tausend Jahren; за мно́гіе вѣки до раззоре́нія Тро́и, viele Jahrhunderte vor der Zerstörung von Troja; за годъ пе́редъ цѣмъ, ein Jahr vorher; за день пе́редъ пра́здникомъ, den Tag vor dem Feyertag; отъ ны́нѣ бо́лѣе какъ за пять сотъ лѣтъ учиненó, es ist schon vor mehr als fünfhundert Jahren geschehen; за нѣсколько дней пе́редъ шту́рмомъ, einige Tage vor dem Sturm; за тысячу лѣтъ не ста́вили въ стыдъ, vor tausend Jahren ward es nicht zur Schande gerechnet; b) die

deutsche Praepos. für: за шакýю цѣ́ну я не возмý, für diesen Preis verlange ich es nicht; за столь мáлое я не благодарю, für so etwas weniges danke ich nicht; я приму́ то за честь, ich werde es für eine Ehre halten; я благодáрствую за вáши мúлости, ich danke für die mir erwiesene Gnade; что за фунтъ? wie viel fürs Pfund? Man sagt auch: за шпáгу прия́ться, nach dem Degen greifen; за христà, für Christum; 2) den Instrumentalem, wenn es wegen oder aus bedeutet, als: за такóю причúною, dieser Ursache wegen; за велúкимъ мнóжествомъ, der Menge wegen; я за тѣмъ сюда́ пришóлъ, ich bin deswegen anhero gekommen. In der Redensart: wornach schicken: я послáлъ за пúвомъ, за нимъ, за вáми, ich sandte nach Bier, nach ihm, nach ihnen.

§. 243.

Die Praeposition про, wird in wenigen Fällen gebraucht, und erfodert den Accusativum: онъ про то говорúлъ, er redete davon; нынѣ не врéмя росказывать про здрáвой рáзумъ, es ist jetzt nicht die Zeit von der gesunden Vernunft zu schwatzen; про

то нигдѣ не слы́шно, davon ist nirgends etwas zu hören.

§. 244.

Bb und cb fodern den Accusativum, wenn das erste eine Aehnlichkeit, das letzte aber eine Gleichheit bedeutet, als: Агри́ппа лицемъ въ ма́теръ, ро́стомъ съ отца̀, Agrippa siehet der Mutter ähnlich, und ist an Wachsthum so groß als der Vater.

§. 245.

Cb fodert den Accusativum, wenn die Dauer einer Zeit angedeutet wird, als: продолжа́лось съ недѣ́лю, es dauerte ohngefähr eine Woche; съ два го́да жилъ въ Ри́мѣ, er hat sich ohngefähr zwey Jahre in Rom aufgehalten; у́же съ часъ, какъ я отъ него́ пошёлъ, es ist schon eine Stunde, daß ich von ihm weggegangen bin; auch regieret es bisweilen den Genitivum, als: стере́ть со стола̀, den Tisch abwischen; съ двора̀ иттѝ, von Hause gehen; слѣсть съ лошадѝ, vom Pferde steigen. Разлучи́ться, sich trennen, entfernen von jemanden, regieret das cb mit dem Instrum. als: онъ разлучёнъ былъ съ ма́терію, er ward von seiner Mutter getrennt.

§. 246.

§. 246.

Ко, во und со stehen anstatt кb, вb und cb, wenn nach demselben viele Consonantes auf einander folgen, als: ко мнѣ, nicht кb мнѣ, zu mir; ко рву блúзко, nahe bey dem Graben; во мрáкѣ забвéнїя покрытo, in der Finsterniß der Vergessenheit begraben; со мнóю, und nicht cb мнóю, mit mir; dies gilt auch von изb, aus: úзо всегó тогó, aus allem diesen.

§. 247.

Противъ regieret den Genitivum, und heißt, 1) gegen, wider, als: противъ непрїя́теля, wider den Feind; противъ вóли отцà своегò, wider den Willen seines Vaters. 2) Zeiget eine Vergleichung an, als: гóродъ и гáвань Калáо не находúлись въ лýтчемъ состоя́нїи противъ Панáмы, die Stadt und der Hafen Calao befanden sich in keinem bessern Zustande als Panama.

§. 248.

Межb und между regieret den Instrumentalem, als: мéжду горáми, zwischen den Bergen. Doch findet auch der Genitivus statt, als: мéжду горb, межb рѣкb, zwischen

den Bergen, zwischen den Flüssen. Oft wird auch das Vorwort про vorgesetzt, ohne daß die Bedeutung dadurch im geringsten verändert wird, als: промежъ людьми обращáться, mit Leuten umgehen. Wenn es eine Bewegung von einem Orte nach dem andern anzeiget, so folget der Accusativus, als: вступúть межъ непрїя́тельскїе полкú, in die feindlichen Regimenter eindringen.

§. 249.

Die Praeposition о oder объ, fodert den Narrativum, als: сказывать о дѣлáхъ слáвныхъ, von berühmten Thaten erzählen; рáдоваться объ óбщемъ дóбрѣ, sich über das allgemeine Wohl freuen; трудúться о чемъ, sich worum bekümmern; не изво́льте трудúться ни о чемъ, bekümmern sie sich um nichts; я пришéлъ провѣ́дать о здорóвьѣ вáшемъ, ich kam, mich nach ihrem Wohlseyn zu erkundigen; говоря́тъ о семъ нещáстїи, man spricht von diesem Unglück; объ чемъ онъ плáчетъ? worüber weinet er? я сожалѣ́ю о евò нездорóвьѣ, ich bedaure seine Unpäßlichkeit; онъ объ васъ дýмалъ, er hat an sie gedacht; разсуждáть о нѣ́которой

рой ве́щи, etwas überlegen; я боюся́ объ немъ, ich bin seinetwegen in Sorgen. Ueberdem zeiget diese Praepositiön auch die Anzahl der Theile einer belebten Sache an, als: о двухъ ро́гахъ, (ein Thier) mit zwey Hörnern; о четы́рехъ но́гахъ, mit vier Füßen. Hiernächst regieret sie auch den Accusativum in folgenden Redensarten: объ ка́мень, an einen Stein; о́ дере́во, an einen Baum; нашъ ботъ объ корабе́льную корму́ разби́ло, unser Boot ward an das Hintertheil des Schiffes zerschlagen; блаженны́ стоя́щіе о дре́сную, glücklich sind, die zur Rechten stehen; уда́рилъ его́ о зе́млю, er schlug ihn zu Boden.

§. 250.

Nicht selten stehen zwey Praepositiones vor einem Substantivo, in welchem Falle sich der Casus nach der ersten richtet, als: переѣхать изъ за рѣки́, von jenseit des Flusses herüber fahren; изъ за грани́цы, von draußen, aus einem fremden Reiche; подня́ть изъ подъ стола́, unter dem Tische aufheben.

§. 251.

Die bedingenden und theilenden Conjunctiones theilen von einander und verbinden gleiche

Arten

Arten der Verborum und gleiche Endungen der Substantivorum, als: пріобрѣлъ честь и слáву, er hat Ehre und Ruhm erworben; или похваляютъ или поносятъ, man lobet entweder, oder spricht übels. Die Conjunctio и́ли drückt frageweise eine Verwunderung aus, als: и́ли ты отрицáешься отъ отéчества, entsagest du etwan deinem Vaterlande? и́ли не знáешь, weißt du etwan nicht?

§. 252.

Die Interjectiones вотъ, мóто, фу, fodern den Nominativum, als: вотъ книга! siehe da das Buch! мóто дорогáя вещь! das ist eine schöne Sache! фу неповоротли́вой! pfuy, was das für ein Langsamer ist.

§. 253.

Горе, исполáть, на, вотъ на, stehen vor dem Dativo, als: горе вамъ бѣ́днымъ! wehe euch Armen! исполáть молодцу̀! recht so, Bursche! на, вотъ на тебѣ̀ рукà! hier! da hast du die Hand.

§. 254.

§. 254.

Mit dem Vocativo stehen цыцъ, прочь, гей, ну, als: цыцъ ты не лай! willst du! belle mir nicht! прочь назóйливой! weg, unverschämter Naseweiß! гей прохóжей! heh, Wandersmann! ну лѣнивецъ! ho du Faullenzer!

§. 255.

Die übrigen Interjectiones stehen gemeiniglich für sich allein, ohne mit andern Redetheilen zusammen gefüget zu werden.

LIPSIÆ
EX OFFICINA
BREITKOPFIANA

S

H. V.
Roddle

0

4

Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Rodde, Jacob,

Russische Sprachlehre

Riga 1789

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- HV 1529
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11254165-1
VD18 12531006-001